叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 格勒兹(greuze) 000001

2. 格勒兹(greuze) 000002

3. 格勒兹(greuze) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

格勒兹(Greuze)
第1/3页

['ɪnəs(ə)ns] .
INNOCENCE .
无辜 .

无辜。

[bɛlz] ['mɪnɪtʃə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['pentər]
Bell's Miniature Series of Painters
贝尔的 微型 系列 的 画家

贝尔的微型画家系列

[gruːz]
GREUZE
格勒兹

格勒兹

[baɪ]
BY
经过

经过

['hærəld] ['ɑːmɪtɪd͡ʒ]
HAROLD ARMITAGE
哈罗德 阿米蒂奇

哈罗德·阿米蒂奇

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[dʒɔːdʒ] [bel] & SONS1902
GEORGE BELL & SONS1902
乔治 钟 & SONS1902

乔治·贝尔父子公司 1902

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɔːl'ðəʊ] ['pærɪs] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv]
Although Paris , during the eighteenth century , became the home of artists of
虽然 巴黎 , 期间 这 第十八 世纪 , 成为 这 家 的 艺术家 的
[mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] ['dʒiːniəs] [ðæn; ðən] [gruːz] ,
more subtle genius than Greuze ,
更多的 微妙的 天才 比 格勒兹 ,

尽管在十八世纪的巴黎，涌现出了许多比格勒兹更具天赋的艺术家，但他们的才华却更为精妙。

[jet] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)]['peɪntə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ə'lʊərɪŋ] ['pɪəriəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ]

yet	the	pictures	of	no	other	painter	of	that	alluring	period	have	become	so
然而	这	图片	的	不	其他	画家	的	那	诱人	时期	有	变得	所以

[fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .

familiar	to	the	people	of	our	own	country	.
熟悉的	到	这	人们	的	我们的	自己的	国家	.

然而，在那个迷人的时期，没有其他任何一位画家的作品像他那样为我国人民所熟知。

[ɪn'greɪvɪŋ] , ['etʃɪŋ] , ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] ['riprə'dʌkʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks]

Engravings	,	etchings	,	photographs	,	and	reproductions	in	colour	of	the	works
雕刻	,	蚀刻画	,	照片	,	和	复制品	在	颜色	的	这	作品

[ɒv; əv] [gru:z] [ə'baʊnd] [ɒn] ['evri] [hænd] ;

of	Greuze	abound	on	every	hand	;
的	格勒兹	盛产	在	每一个	手	;

格勒兹作品的版画、蚀刻画、照片和彩色复制品随处可见；

[bʌt; bət] ['meni] [hæv; həv][əd'maɪəd][ðə; ði][ɑ:t] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [nəʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [neɪm]

but	many	have	admired	the	art	who	have	not	known	so	much	as	the	name
但	许多	有	钦佩	这	艺术	WHO	有	不是	已知	所以	很多	作为	这	姓名

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] ,

of	the	artist	,
的	这	艺术家	,

但许多人欣赏这些艺术作品，却连艺术家的名字都不知道。

[ænd; ənd][mɔ:(r)][hæv; həv] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

and	more	have	known	his	name	,
和	更多的	有	已知	他的	姓名	,

还有更多人知道他的名字。

[ænd; ənd][hæv; həv] [stɪl] [bi:n] [fɑ:(r)][frɒm; frəm]['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	have	still	been	far	from	any	knowledge	of	the	story	of	his	life	.
和	有	仍然	到过	远的	从	任何	知识	的	这	故事	的	他的	生活	.

我对他的生平故事仍然一无所知。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðəʊ] [bri:f] [nə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [wɒt] [gru:z] [dɪd][ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [hæv; həv]

though	brief	narrations	of	what	Greuze	did	and	suffered	in	this	world	have
尽管	简短的	叙述	的	什么	格勒兹	做过	和	遭受	在	这	世界	有

[ə'pɪəd] [ɪn] ['vɒlju:mz] [ðæt] [hæv; həv] [kən'teɪnd] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [baɪ'ɑ:grəfiz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['ɑ:tɪsts] ,

appeared	in	volumes	that	have	contained	also	the	biographies	of	other	artists	,
出现	在	卷	那	有	包含	还	这	传记	的	其他	艺术家	,

虽然在一些也收录了其他艺术家传记的书中，曾简要叙述过格勒兹在这个世界里的所作所为和所遭受的苦难，

[nəʊ] [bʊk] , [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'vəʊtɪd] ['səʊlli] [tu:; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

no	book	,	in	this	country	,	has	been	devoted	solely	to	an	account	of	his
不	书	,	在	这	国家	,	有	到过	奉献	仅	到	一个	帐户	的	他的

[rəʊ'mæntɪk][kə'rɪə(r)] .

romantic	career	.
浪漫的	职业	.

在这个国家，还没有哪本书专门讲述他的风流韵事。

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [gru:z] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zeʃənz]
the addition of twenty - one of the works of Greuze to the possessions
这 添加 的 二十 - 一 的 这 作品 的 格勒兹 到 这 财产
[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,
of the British nation by the bequest of the Wallace Collection ,
的 这 英国 国家 经过 这 遗赠 的 这 华莱士 收藏 ,

通过华莱士收藏馆的遗赠，格勒兹的二十一件作品被纳入英国的收藏。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][naɪn][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][ɑ:t] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and the exhibition of nine more at the Art Gallery of the Corporation of
和 这 展览 的 九 更多的 在 这 艺术 画廊 的 这 公司 的
['lʌndən] [ɪn] - ,
London in 1902 ,
伦敦 在 - ,

1902年，另有九幅作品在伦敦市立美术馆展出。

[mʌst; məst][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [kən'sɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [hu:z] [pɪ'kju:liə(r)] [pleɪs] [ɪn]
must have awakened curiosity concerning a painter whose peculiar place in
必须 有 觉醒 好奇心 有关 一个 画家 谁 奇特 地方 在
[ðə; ði][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑ:t][ɪn] [frɑ:ns] ,
the evolution of art in France ,
这 进化 的 艺术 在 法国 ,

这一定引起了人们对这位画家的好奇，他在法国艺术发展史上有着独特的地位。

{ ['sɪksθ] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

[hu:z] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [hu:z] [ɪ'ventf(ə)l][laɪf] ,
whose character , and whose eventful life ,
谁 特点 , 和 谁 多事 生活 ,

他的性格，以及他充满传奇色彩的一生，

[meɪk] [hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'laɪk][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd][tu:; tə]
make his history interesting alike to those who delight in pictures and to
制作 他的 历史 有趣的 同样 到 那些 WHO 喜 在 图片 和 到
[ðəʊz] [hu:] [ri:d] [baɪ'ɒgrəfi] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] .
those who read biography for its own sake .
那些 WHO 读 传 为了 它是 自己的 清酒 .

让他的生平故事既能吸引喜欢欣赏图片的人，也能吸引那些单纯为了传记而阅读传记的人。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [həʊps] [ðæt] [ðɪs] ['vɒlju:m] [wɪl] [meɪk] [mɔ:(r)][ə'veɪləb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:]
The author hopes that this volume will make more available than it has hitherto
这 作者 希望 那 这 体积 将要 制作 更多的 可用的 比 它 有 迄今为止
[bi:n] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst] [wɪð]
been an account of the principal happenings in the story of an artist with
到过 一个 帐户 的 这 主要的 事件 在 这 故事 的 一个 艺术家 和
[hu:z] ['tʃɑ:mɪŋ] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [hæz; həz] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [səʊ] ['ɪntɪmətli]
whose charming pictures the world has been for many years so intimately
谁 迷人 图片 这 世界 有 到过 为了 许多 年 所以 亲密
[ə'kweɪntɪd] .
acquainted .
熟人 .

作者希望本书能够比以往更多地展现这位艺术家生平中的主要事件，这位艺术家的迷人画作多年来为世人所熟知。

{ [sevn] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
TABLE **OF** **CONTENTS**
桌子 的 内容

目录

['ɜ:li] [j'iəz]
Early **Years**
早期的 年

早期

[feɪm] [ɪn]['pærɪs]
Fame **in** **Paris**
名声 在 巴黎

巴黎的名声

['pɒvəti] [ænd; ənd] [deθ]
Poverty **and** **Death**
贫困 和 死亡

贫困与死亡

[rəʊ'mæns] [ænd; ənd]['trædʒədi]
Romance **and** **Tragedy**
浪漫 和 悲剧

浪漫与悲剧

['pɜ:sən(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
Personal **Characteristics**
个人的 特征

个人特质

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k]
Characteristics **of** **his** **Work**
特征 的 他的 工作

他的作品特点

[pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frentʃ] [ɑ:t]
Position **in** **French** **Art**
位置 在 法语 艺术

法国艺术中的地位

['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]
Our **Illustrations**
我们的 插图

我们的插图

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [gru:z]
The **Chief** **Works** **of** **Greuze**
这 首席 作品 的 格勒兹

格勒兹的主要作品

{ [eɪtθ] }
{ **viii** **}**
{ 八 }

八、

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['ɪnəs(ə)ns] . . .
Innocence **. . .**
无辜 . . .

无辜.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] (- [diː] ['vɪlɪdʒ])
The Village Bride (L'Accordée de Village)
这 村庄 新娘 (- 德 村庄)

乡村新娘 (L'Accordée de Village)

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɔːndrɪs] ([lɑː] [bel] -)
The Pretty Laundress (La Belle Blanchisseuse)
这 漂亮的 洗衣妇 (拉 美女 -)

漂亮的洗衣妇（La Belle Blanchisseuse）

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [gɜːl]
The Listening Girl
这 聆听 女孩

倾听的女孩

[ðə; ði] [kɪs] ([ˌel'iː] [beɪ'zeɪ] [ʒə'teɪ])
The Kiss (Le Baiser Jeté)
这 吻 (乐 拜瑟 喷射)

吻 (Le Baiser Jeté)

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr]
Portrait of Robespierre
肖像 的 罗伯斯庇尔

罗伯斯庇尔肖像

[ðə; ði] ['brəʊkən] ['pɪtʃə(r)] ([lɑː] [kruːʃ] -)
The Broken Pitcher (La Cruche Cassée)
这 破碎的 投手 (拉 拐杖 -)

破碎的投手（La Cruche Cassée）

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] ([lɑː] -) { [wʌn] }
The Milkmaid (La Laitière) { 1 }
这 挤奶女工 (拉 -) { 1 }

挤奶女工 (La Laitière){1}

[laɪf] [ɒv; əv] [gruːz]
LIFE OF GREUZE
生活 的 格勒兹

格雷兹的生活

['ɜːli] [j'iəz]
EARLY YEARS
早期的 年

早期

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒiːn] [bæp'tiːst] [gruːz] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
The way of life in which Jean Baptiste Greuze spent his childhood and his
这 方式 的 生活 在 哪个 让 巴蒂斯特 格勒兹 花费 他的 童年 和 他的
[juːθ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [məʊst] ['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] .
youth was not different from that of most other artists .
青年 曾是 不是 不同的 从 那 的 最多 其他 艺术家 .

让·巴蒂斯特·格勒兹的童年和青年时期的生活方式与其他大多数艺术家并无不同。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [əb'skjʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd] [nəʊ] ['rɪtʃɪz] ;
His parents were obscure people , who had no riches ;
他的 父母 是 朦胧 人们 , WHO 有 不 财富 ;

他的父母是无名之辈，并不富有；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['peɪntə(r)] .

and	his	father	opposed	his	desire	to	be	a	painter	.
和	他的	父亲	反对	他的	欲望	到	是	一个	画家	.

他的父亲反对他想成为画家的愿望。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntrimən] [huː] [rəʊt] [ɒv; əv] [gruːz] ,

For	many	years	,	even	his	own	countrymen	who	wrote	of	Greuze	,
为了	许多	年	,	甚至	他的	自己的	同胞们	WHO	写道	的	格勒兹	,

多年来，甚至连他自己的同胞在谈论格勒兹时，

[geɪv] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ['eni] [taɪm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;

gave	the	date	of	his	birth	any	time	between	1725	and	1732	;
给予	这	日期	的	他的	出生	任何	时间	之间	-	和	-	;

他给出的出生日期是 1725 年至 1732 年之间的任何时间；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ækjərət] [deɪt] [ɪz] ['ɔːgəst] - , - ,

but	it	is	known	now	that	the	accurate	date	is	August	21	,	1725	,
但	它	是	已知	现在	那	这	准确的	日期	是	八月	-	,	-	,

但现在已知准确的日期是1725年8月21日。

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [ɪn'skraɪbd][ɒn][ðə; ði] ['mɒdɪst] [haʊs] [ɪn] [tʊrnəs] ,

the	one	which	has	since	been	inscribed	on	the	modest	house	in	Tournus	,
这	一	哪个	有	自从	到过	铭文	在	这	谦虚的	房子	在	巡回赛	,

后来，这句话被刻在了图尔努斯那座简朴的房子上。

[nɪə(r)] ['makõ] , [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [wen] [ðə; ði]['ɑːtɪst]

near	Mâcon	,	where	his	father	and	mother	were	living	when	the	artist
靠近	马孔	,	在哪里	他的	父亲	和	母亲	是	活的	什么时候	这	艺术家

[wɒz; wəz] [bɔːn] .

was	born	.
曾是	出生	.

在马孔附近，这位艺术家出生时，他的父母就住在那里。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [gruːz] [wɒz; wəz] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ][hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ]

By	the	time	that	Greuze	was	eight	years	of	age	he	had	manifested	a
经过	这	时间	那	格勒兹	曾是	八	年	的	年龄	他	有	表现出来	一个

[strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l] .

strong	inclination	towards	the	use	of	the	pencil	.
强的	倾角	向	这	使用	的	这	铅笔	.

格勒兹八岁时就表现出对使用铅笔的强烈兴趣。

['drɔːɪŋ] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'mjuːzmənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn'dɪfrəntli] , [streɪ]

Drawing	became	his	chief	amusement	;	and	he	employed	,	indifferently	,	stray
绘画	成为	他的	首席	娱乐	;	和	他	受雇	,	漠不关心	,	流浪

['piːsɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

pieces	of	paper	,
件	的	纸	,

绘画成了他的主要消遣；他漫不经心地利用着零碎的纸片。

[ɔː(r)]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɑːftsmənʃɪp] .

or	whitewashed	walls	,	for	the	display	of	his	draughtsmanship	.
或者	粉刷过的	墙壁	,	为了	这	展示	的	他的	制图	.

或者粉刷成白色的墙壁，以展示他的绘画技巧。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [ɪz] ,

His	father	,	as	the	way	of	fathers	is	,
他的	父亲	,	作为	这	方式	的	父亲们	是	,

他的父亲，就像所有父亲一样，

[hæd; həd] [plænd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][mɔ:(r)][ɪg'zɔ:ltɪd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][əʊn][ɪn][æn; ən]

had	planned	for	his	son	a	position	more	exalted	than	his	own	in	an
有	计划	为了	他的	儿子	一个	位置	更多的	崇高	比	他的	自己的	在	一个

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] .

occupation	with	which	he	himself	was	connected	.
职业	和	哪个	他	他自己	曾是	连接	.

他曾计划让儿子在他所从事的行业中担任比他更高的职位。

[ðə; ði]['eldə(r)] [gru:z] [wɒz; wəz] { [ˌtu:'tu:] }

The	elder	Greuze	was	{	2	}
这	长老	格勒兹	曾是	{	2	}

老格勒兹是{2}

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][prə'vɪnʃ(ə)l] ['bɪldə(r)] , [kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] , [ænd; ənd]['sleɪtə(r)] ;

a	kind	of	provincial	builder	,	contractor	,	and	slater	;
一个	种类	的	省级	建筑商	,	承包商	,	和	斯莱特	;

一种地方建筑商、承包商和瓦工;

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gru:z] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑ:kɪtekt] .

and	he	wished	the	younger	Greuze	to	become	an	architect	.
和	他	希望	这	年轻	格勒兹	到	变得	一个	建筑师	.

他希望小格勒兹能成为一名建筑师。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ə'pærənt] [waɪ] [æn; ən] ['ɑ:kɪtekt] , [hu:] [tu:; tə] - [deɪ] [ˌʌndə'gəu] [sɪ'vɪə(r)]

Although	it	is	not	apparent	why	an	architect	,	who	to	-	day	undergoes	severe
虽然	它	是	不是	明显	为什么	一个	建筑师	,	WHO	到	-	天	经历	严重

['dɪsəplɪn] [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] ,

discipline	in	drawing	,
纪律	在	绘画	,

虽然目前尚不清楚为什么如今的建筑师在绘图方面要接受严格的训练，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'pensəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['sketʃɪŋ] ,

should	be	the	worse	because	he	had	a	propensity	for	sketching	,
应该	是	这	更糟	因为	他	有	一个	倾向	为了	素描	,

情况应该更糟，因为他有画画的爱好。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [jet] [bi:n] ['steɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bai'ɔgrəfə] [ɒv; əv] [gru:z] [ðæt] [ðə; ði]

it	has	yet	been	stated	by	some	of	the	biographers	of	Greuze	that	the
它	有	然而	到过	声明	经过	一些	的	这	传记作家	的	格勒兹	那	这

['fɑ:ðə(r)] [ju:st] [pə'sweɪʒən] [ænd; ənd] [θrets] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['drɔ:ɪŋz]

father	used	persuasions	and	threats	to	prevent	the	son	from	making	drawings
父亲	用过的	说服	和	威胁	到	防止	这	儿子	从	制作	图画

,

,

,

不过，格勒兹的一些传记作者曾指出，他的父亲曾用劝说和威胁手段阻止儿子作画。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌðeə'baɪ] ['drɪvn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪl]

and	that	the	boy	was	thereby	driven	to	the	device	of	exercising	his	skill
和	那	这	男生	曾是	从而	驱动	到	这	设备	的	锻炼	他的	技能

[ˌsʌrəp'tɪʃəsli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bedru:m] .

surreptitiously	in	his	bedroom	.
偷偷摸摸	在	他的	卧室	.

因此，这名男孩被迫偷偷地在卧室里练习他的技能。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɪnju:d] [rɪ'zɪstəns] .

But	a	day	came	when	the	father	saw	the	folly	of	his	continued	resistance	.
但	一个	天	来了	什么时候	这	父亲	锯	这	蠢事	的	他的	持续	反抗	.

但有一天，父亲意识到自己继续抵抗是多么愚蠢。

[mɪ'steɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒeɪmz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd]

Mistaking	for	an	engraving	a	head	of	St	.	James	which	his	son	had
误会	为了	一个	雕刻	一个	头	的	英石	.	詹姆斯	哪个	他的	儿子	有

['kɒpid] [wɪð] [ə; eɪ][pen] ,

copied	with	a	pen	,
复制	和	一个	笔	,

他误把儿子用笔临摹的圣雅各头像当作了版画。

[ðæt] [hi:; hi] [mait] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜ:θdeɪ] ['prez(ə)nt] ,

that	he	might	give	it	to	his	father	as	a	birthday	present	,
那	他	可能	给	它	到	他的	父亲	作为	一个	生日	展示	,

他或许会把它作为生日礼物送给他父亲。

[ðə; ði]['eldə(r)] [gru:z] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [ðæt] [hi:; hi]

the	elder	Greuze	was	so	much	impressed	by	the	skill	of	the	lad	that	he
这	长老	格勒兹	曾是	所以	很多	印象深刻	经过	这	技能	的	这	小伙子	那	他

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['betə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs]

thought	it	better	after	all	to	allow	him	to	have	his	own	way	in	the	choice
想法	它	更好的	后	全部	到	允许	他	到	有	他的	自己的	方式	在	这	选择

[ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'feʃn] ;

of	a	profession	;
的	一个	职业	;

老格勒兹对这名年轻人的才能印象深刻，他最终认为最好还是让他自己选择职业；

[ænd; ənd] [gru:z] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɒv; əv]['grændən] , [ɒv; əv] ['li:ɒŋ] , [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt]

and	Greuze	therefore	became	the	pupil	of	Grandon	,	of	Lyons	,	a	portrait
和	格勒兹	所以	成为	这	瞳孔	的	格兰登	,	的	莱昂斯	,	一个	肖像

['peɪntə(r)] .

painter	.
画家	.

因此，格勒兹拜里昂的肖像画家格兰东为师。

[ɪn] - [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ðə; ði]['ɑ:tɪst][wɒz; wəz] [səb'sɜ:viənt] [tu:; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [ə'feəz] ;

In	Grandon's	constitution	the	artist	was	subservient	to	the	man	of	affairs	;
在	-	宪法	这	艺术家	曾是	顺从的	到	这	男人	的	事务	;

在格兰顿的体制中，艺术家要服从于掌权者；

[ænd; ənd][di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['stju:diəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['pɪktʃə(r)]

and	De	Goncourt	has	written	that	his	studio	was	a	veritable	picture
和	德	龚古尔	有	书面	那	他的	工作室	曾是	一个	真正的	图片

['fæktri; 'fæktəri] .

factory	.
工厂	.

德·贡古尔曾写道，他的工作室简直就是一座电影工厂。

[gru:z] , [haʊ'evə(r)] ,

Greuze	,	however	,
格勒兹	,	然而	,

然而，格勒兹

[hæd; həd][mɔ:(r)] ['elɪveɪtɪd] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][vəʊ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst][ðæn; ðən][tu:; tə]

had	more	elevated	notions	of	the	vocation	of	an	artist	than	to
有	更多的	升高	概念	的	这	职业	的	一个	艺术家	比	到

[rɪ'meɪn] ['kɒntent][ɪn] ['mɑ:kɪŋ] [taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]

remain	content	in	marking	time	for	the	rest	of	his	life	as	a	sort	of
保持	内容	在	标记	时间	为了	这	休息	的	他的	生活	作为	一个	种类	的

[ɪn'glɔ:riəs] [pi:s] - ['wɜ:kə(r)] ,

inglorious	piece	-	worker	,
不光彩的	片	-	工人	,

他对艺术家的职业抱有更高的理想，不愿安于在余生中做一个默默无闻的计件工人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][self] - ['kɒnfɪdəns] [ɜ:rdʒd][hɪm][tu:; tə]['pærɪs] ,

and	his	ambition	and	self	-	confidence	urged	him	to	Paris	,
和	他的	志向	和	自己	-	信心	敦促	他	到	巴黎	,

他的雄心壮志和自信驱使他前往巴黎。

[weə(r)] [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [wʊd] [wɪn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][bəuθ] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] . {

where	he	believed	his	powers	would	win	for	him	both	fame	and	fortune	.	{
在哪里	他	相信	他的	权力	会	赢	为了	他	两个都	名声	和	财富	.	{

[θri:] }

3	}
3	}

他相信自己的能力会为他赢得名利双收。{3}

[ɪn]['pærɪs] [gru:z] [wɜ:kt] [ˌʌnəb'tru:sɪvli] , ['ɒf(ə)n][ɪn]['sɒlətju:d] , [ænd; ənd] [ɜ:nd] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs]

In	Paris	Greuze	worked	unobtrusively	,	often	in	solitude	,	and	earned	a	precarious
在	巴黎	格勒兹	工作	不引人注目地	,	经常	在	孤独	,	和	获得	一个	岌岌可危

['laɪvlihʊd] ,

livelihood	,
生计	,

在巴黎，格勒兹默默无闻地工作，经常独自一人，收入微薄。

['pɒsəbli] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'vəʊkɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]

possibly	not	without	invoking	the	aid	of	some	of	the	methods	of	the
可能	不是	没有	调用	这	援助	的	一些	的	这	方法	的	这

['mɑ:stə(r)] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][left][ɪn] ['li:ɒŋ] .

master	whom	he	had	left	in	Lyons	.
掌握	谁	他	有	左边	在	莱昂斯	.

或许他需要借助留在里昂的师傅的一些方法才能做到。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'mi:diətli] [sək'sesf(ə)l] ,

He	was	not	immediately	successful	,
他	曾是	不是	立即地	成功的	,

他并没有立即取得成功。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv]['traiəmf, -ʌmf]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [bɪ'set] [ə; eɪ] [rɔ:] [ju:θ]

and	his	chance	of	triumphing	over	the	obstacles	which	beset	a	raw	youth
和	他的	机会	的	胜利	超过	这	障碍	哪个	围困	一个	生的	青年

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,

from	the	provinces	,
从	这	省份	,

以及他能否克服来自外省的懵懂青年所面临的重重困难，

[si:kɪŋ] [feɪm] [ɪn]['pærɪs] , [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [wʌn] .

seeking	fame	in	Paris	,	seemed	to	be	but	a	remote	one	.
寻求	名声	在	巴黎	,	似乎	到	是	但	一个	偏僻的	一	.

在巴黎追求名利，似乎只是遥不可及的梦想。

[jet] [pɪ'gæl] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['skʌlptə(r)] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [gru:z] [hæd; həd][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [wɪtʃ] [wɪn]

Yet	Pigalle	,	the	king's	sculptor	,	believing	that	Greuze	had	the	qualities	which	win
然而	皮加勒	,	这	国王的	雕塑家	,	相信	那	格勒兹	有	这	品质	哪个	赢

[sək'ses] ['ʌltɪmətli] ,

success	ultimately	,
成功	最终	,

然而，国王的雕塑家皮加勒却认为格勒兹具备最终获得成功的品质。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði]['peɪntə(r)][tu:; tə][ˌpɜ:sə'vɪə(r)] .

encouraged	the	painter	to	persevere	.
鼓励	这	画家	到	坚持不懈	.

鼓励画家坚持下去。

[gruːz] [hæd; həd] , [ɔː(r)] ['fænsid] [hiː; hi][hæd; həd] ,
Greuze **had** **,** **or** **fancied** **he** **had** **,**
格勒兹 有 , 或者 幻想 他 有 ,

格勒兹曾经拥有，或者自以为拥有，

[tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] .
to **contend** **against** **the** **hostility** **and** **the** **jealousy** **of** **the** **other** **artists** **.**
到 抗衡 反对 这 敌意 和 这 妒忌 的 这 其他 艺术家 .

对抗其他艺术家的敌意和嫉妒。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [weə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [drɔː] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [les] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n]
At **the** **Academy** **,** **where** **he** **went** **to** **draw** **,** **he** **received** **less** **consideration**
在 这 学院 , 在哪里 他 去 到 画 , 他 已收到 较少的 考虑
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] ['merɪtɪd] ,
than **his** **ability** **merited** **,**
比 他的 能力 值得 ,

在他去美术学院学习绘画期间，他得到的重视程度远低于他的能力应得的水平。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] [sɪl'vɛstri] ,
and **he** **complained** **eventually** **to** **the** **artist** **Silvestre** **,**
和 他 抱怨 最终 到 这 艺术家 森林 ,

他最终向艺术家西尔维斯特抱怨了一番。

[tuː; tə] [huːm] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
to **whom** **also** **he** **showed** **some** **specimens** **of** **his** **work** **.**
到 谁 还 他 显示 一些 标本 的 他的 工作 .

他还向他展示了自己的一些作品样本。

[sɪl'vɛstri] , [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [skɪl] , [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ['peɪntɪd] [baɪ] [gruːz] ,
Silvestre **,** **admiring** **his** **skill** **,** **wished** **to** **have** **his** **portrait** **painted** **by** **Greuze** **,**
森林 , 钦佩 他的 技能 , 希望 到 有 他的 肖像 绘 经过 格勒兹 ,

西尔维斯特很欣赏格勒兹的技艺，希望格勒兹能为自己画一幅肖像。

[ænd; ənd][æz; əz] [sɪl'vɛstri] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] ,
and **as** **Silvestre** **was** **a** **man** **of** **some** **influence** **,**
和 作为 森林 曾是 一个 男人 的 一些 影响 ,

由于西尔维斯特是一位颇具影响力的人物，

[ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] - [neɪm] [mɔː(r)] ['waɪdli] [nəʊn] .
this **commission** **was** **the** **means** **of** **making** **Greuze's** **name** **more** **widely** **known** **.**
这 委员会 曾是 这 方法 的 制作 - 姓名 更多的 广泛 已知 .

这项委托使格勒兹的名字更加广为人知。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] ,
About **this** **time** **,** **too** **,**
关于 这 时间 , 也 ,

大约也是这个时候，

[gruːz] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [siːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Greuze **attracted** **attention** **by** **one** **of** **his** **representations** **of** **scenes** **from** **the**
格勒兹 吸引 注意力 经过 一 的 他的 表现形式 的 场景 从 这
[laɪf][ɒv; əv] ['hʌmblə] [fəʊk][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃəz] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] .
life **of** **humbler** **folk** **than** **were** **usually** **seen** **in** **pictures** **during** **that** **period** **.**
生活 的 谦逊 民间 比 是 通常 已见 在 图片 期间 那 时期 .

格勒兹的一幅描绘平民百姓生活场景的作品引起了人们的关注，这幅作品与当时绘画中常见的平民百姓生活场景截然不同。

[ðɪs] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz] - - , [ænd; ənd] [gruːz] [wɒz; wəz] [meɪd] - [ɒv; əv][ðə; ði]
This painting was L'Aveugle Trompé , and Greuze was made agréé of the
这 绘画 曾是 - - , 和 格勒兹 曾是 制成 - 的 这
[ə'kædəmi] [ɒn][dʒuːn] - ,
Academy on June 28 ,
学院 在 六月 - ,

这幅画是《错视的盲人》，格勒兹于6月28日被授予皇家美术学院院士称号。

- , ['aɪðə(r)][baɪ][ðə; ði] [gʊd] ['ɑːfɪsɪz][ɒv; əv] [sɪl'vɛstri] [ɔː(r)][ɒv; əv] [pɪ'gæl] ,
1755 , either by the good offices of Silvestre or of Pigalle ,
- , 任何一个 经过 这 好的 办公室 的 森林 或者 的 皮加勒 ,

1755年，要么是西尔维斯特，要么是皮加勒从中斡旋，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌeksə'bɪʃən] .
and thus acquired the right to exhibit his pictures at the annual exhibitions .
和 因此 获得 这 正确的 到 展览 他的 图片 在 这 年度的 展览 .
{ [fɔːr] }
{ 4 }
{ 4 }

因此，他获得了在年度展览上展出自己画作的权利。{4}

[feɪm] [ɪn] ['pærɪs]
FAME IN PARIS
名声 在 巴黎

巴黎之名

['pɒpjələ(r)][æz; əz][wɒz; wəz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] - - ,
Popular as was this picture of L'Aveugle Trompé ,
受欢迎的 作为 曾是 这 图片 的 - - ,

就像这幅《错视者》的画作一样，

[ɪts] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ɪ'klɪpst] [baɪ][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] [ən] [peə] [diː] [fæ'miːl] [ˌkjuː juː 'aɪ] [lɪt] [lɑː]['baɪb(ə)l]
its success was eclipsed by the fame of Un Père de Famille qui lit la Bible
它是 成功 曾是 日食 经过 这 名声 的 联合国 父亲 德 家庭 qui 点燃 拉 圣经
- [ˌɛsˌiː'ɛs] [ˌɒnfɒn] ,
à ses Enfants ,
- ses 孩子们 ,

它的成功被《Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants》的名声所掩盖，

[ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [əd'vɑːnst] [gruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['pentər] [ɒv; əv]
a work which advanced Greuze to the front rank of the leading painters of
一个 工作 哪个 先进的 格勒兹 到 这 正面 秩 的 这 领导 画家 的
[ðæt] [taɪm] .
that time .
那 时间 .

这部作品使格勒兹跻身当时顶尖画家之列。

['iːv(ə)n] [wen] [wʌn] [ri'membə] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)]['pɪktʃə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [wɪtʃ] [hiː; hi]
Even when one remembers that this is a better picture than many which he
甚至 什么时候 一 记得 那 这 是 一个 更好的 图片 比 许多 哪个 他
['peɪntɪd] ['ɑːftəwədz] ,
painted afterwards ,
绘 然后 ,

即使人们意识到这幅画比他后来创作的许多画作都要好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [wen]
it is yet not easy to - day to understand the enthusiasm that it caused when
它 是 然而 不是 简单的 到 - 天 到 理解 这 热情 那 它 导致 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [ig'zibitid] .
it was first exhibited .
它 曾是 第一的 展出 .

时至今日，我们仍然很难理解它首次展出时所引起的轰动。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪts]

One	reason	for	our	difficulty	is	that	we	do	not	feel	the	force	of	its
一	原因	为了	我们的	困难	是	那	我们	做	不是	感觉	这	力量	的	它是

['nɒv(ə)lti] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['pærɪs] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['seɪʃieɪtɪd] [wɪð]

novelty	as	the	people	of	Paris	felt	it	when	they	had	become	satiated	with
新奇	作为	这	人们	的	巴黎	毛毡	它	什么时候	他们	有	变得	饱足	和

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['pæstərəlz] ,

the	painted	pastorals	,
这	绘	牧区	,

我们遇到困难的原因之一是，我们不像巴黎人那样，在对田园风光画作感到厌倦之后，感受到这种新奇带来的震撼。

['æligəri] , [ænd; ənd] ['kɔkitri] [ɒv; əv] [ðæt] [və'lʌptʃuəs] ['ɪərə] .

allegories	,	and	coquetries	of	that	voluptuous	era	.
寓言	,	和	卖弄风情	的	那	丰满的	时代	.

寓言故事，以及那个放荡时代的矫揉造作。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , ['pliːzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

The	picture	,	pleasing	as	a	whole	,
这	图片	,	令人愉悦	作为	一个	所有的	,

整体而言，画面令人赏心悦目。

[kən'teɪnz] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tendənsi] [tə'wɔːdz] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [səʊ]

contains	indications	of	the	tendency	towards	artificiality	which	afterwards	became	so
包含	症状	的	这	趋势	向	人工性	哪个	然后	成为	所以

[mɑːkt] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] - [ˌmelədrə'mætɪk] ['peɪntɪŋz] .

marked	in	many	of	Greuze's	melodramatic	paintings	.
标记	在	许多	的	-	戏剧性的	绘画	.

其中包含着矫揉造作的倾向的迹象，这种倾向后来在格勒兹的许多情节剧绘画中变得非常明显。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ðə; ði] [siːn] [ɪz]['neɪtʃə(r)][ɪn][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)]

But	for	the	rest	the	scene	is	nature	in	a	mirror	compared	with	other
但	为了	这	休息	这	场景	是	自然	在	一个	镜子	比较的	和	其他

['kænvəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] .

canvases	of	the	same	century	.
画布	的	这	相同的	世纪	.

但就其余部分而言，与同一世纪的其他画作相比，这幅画就像是自然界的镜像。

[ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑːm] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	painter	has	represented	the	interior	of	a	farm	kitchen	,	and	a
这	画家	有	代表	这	内部的	的	一个	农场	厨房	,	和	一个

[dɪ'vaʊt] [ænd; ənd]['venərəb(ə)l]['fɑːmə(r)] [riːdz] ,

devout	and	venerable	farmer	reads	,
虔诚的	和	可敬	农民	阅读	,

画家描绘了一间农家厨房的内部景象，一位虔诚而德高望重的农民正在阅读。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['baɪb(ə)l] , [sʌm; səm] ['tʃæptəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

from	a	large	Bible	,	some	chapters	of	the	New	Testament	to	the	other
从	一个	大的	圣经	,	一些	章节	的	这	新的	遗嘱	到	这	其他

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

members	of	the	household	.
成员	的	这	家庭	.

从一本厚厚的圣经中，挑选出新约圣经的几章，分发给家里的其他成员。

[ɔːl] [ðiːz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] , [ɑː(r); ə(r)]

All	these	,	from	the	grandmother	to	the	child	of	three	years	,	are
全部	这些	,	从	这	祖母	到	这	孩子	的	三	年	,	是

[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] ,

picturesque	and	pleasing	,
如画	和	令人愉悦	,

从祖母到三岁的孩子，所有人物都栩栩如生，赏心悦目。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪli] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

and	they	are	happily	placed	in	the	picture	.
和	他们	是	快乐地	放置	在	这	图片	.

它们被愉快地安排在了画面中。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [mə'sjɜː] [diː][lɑː][lɪv; laɪv][diː]['dʒʌli] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] ,

This	work	was	bought	by	Monsieur	de	la	Live	de	Jully	,	a	rich	connoisseur	,
这	工作	曾是	买	经过	先生	德	拉	居住	德	七月	,	一个	富有的	行家	,

这件作品被一位名叫德拉利夫·德·朱利的富有鉴赏家购得。

[huː] [ɪn'vaɪtɪd] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [tuː; tə]

who	invited	artists	and	others	interested	in	painting	to	go	to	his	house	,	to
WHO	受邀	艺术家	和	其他的	感兴趣的	在	绘画	到	去	到	他的	房子	,	到

[siː] { [faɪv] }

see	{	5	}
看	{	5	}

他邀请艺术家和其他对绘画感兴趣的人到他家参观{5}

[ðə; ði] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [gruːz] [hæd; həd] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['pærɪs] .

the	new	kind	of	picture	which	Greuze	had	introduced	into	Paris	.
这	新的	种类	的	图片	哪个	格勒兹	有	介绍	进入	巴黎	.

格勒兹引入巴黎的这种新型绘画风格。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd]['krɪtɪks][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wʌn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] ;

Even	from	artists	and	critics	the	picture	won	a	generous	meed	of	praise	;
甚至	从	艺术家	和	评论家	这	图片	韩元	一个	慷慨的	需求	的	称赞	;

就连艺术家和评论家也对这幅画给予了高度评价;

[bʌt; bət] , [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [stɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] " [ðə; ði][mæn]

but	,	containing	as	it	does	all	the	elements	which	still	appeal	to	"	the	man
但	,	包含	作为	它	做	全部	这	元素	哪个	仍然	上诉	到	"	这	男人

[ɪn][ðə; ði] [striːt] ,

in	the	street	,
在	这	街道	,

但是，由于它包含了所有仍然吸引"普通民众"的元素，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] - , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn] ,

"	it	was	not	until	1755	,	when	it	was	exhibited	at	the	Salon	,
"	它	曾是	不是	直到	-	,	什么时候	它	曾是	展出	在	这	沙龙	,

直到1755年，它才在沙龙展出。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'tʃiːvd] [ɪts] ['greɪtɪst] ['traɪʌmf] .

that	it	achieved	its	greatest	triumph	.
那	它	已达成	它是	最	胜利	.

它取得了最大的胜利。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['əʊpən][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðɪs] ['paɪəs]

As	long	as	the	exhibition	was	open	the	people	crowded	round	this	pious
作为	长的	作为	这	展览	曾是	打开	这	人们	挤	圆形的	这	虔诚的

[prɪ'zentmənt] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [streɪd] [səʊ] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

presentment	of	humble	life	which	had	strayed	so	unaccountably	amongst	the
呈报	的	谦逊的	生活	哪个	有	迷路了	所以	无故	在	这

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ['pentər] — ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

pictures	of	the	Court	painters	—	pictures	which	for	many	years	,
图片	的	这	法庭	画家	—	图片	哪个	为了	许多	年	,

只要展览开放，人们就蜂拥而至，围观这幅虔诚描绘卑微生活的作品。这幅作品莫名其妙地混入了宫廷画家的作品之中——多年来，这些作品一直被人们所忽视。

[æz; əz][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] , [hæd; həd] [bi:n] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] ['əʊdə(r)][ɒv; əv]

as	we	shall	see	,	had	been	free	from	the	suspicion	of	any	odour	of
作为	我们	将	看	,	有	到过	自由的	从	这	怀疑	的	任何	气味	的

['sæŋktəti] .

sanctity	.
圣洁	.

正如我们将看到的，他从未被怀疑带有任何神圣的气息。

" [wens] ['kɒmz] [hi:; hi] ?

"	Whence	comes	he	?
"	何处	来	他	?

他从哪里来?

[hu:z] ['pju:p(ə)l][ɪz][hi:; hi] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [ˌækədɪm'ɪʃənz] , [hu:] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]

Whose	pupil	is	he	?	"	asked	the	bewildered	Academicians	,	who	,	in	the	manner
谁	瞳孔	是	他	?	"	问	这	困惑	院士	,	WHO	,	在	这	方式

[ɒv; əv] [ˌækədɪm'ɪʃənz] ,

of	Academicians	,
的	院士	,

“他是谁的学生？”困惑的院士们问道，他们按照院士们的惯例，

[kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:tɪst][ˌaʊt'saɪd][ðeə(r)]['sɜ:k(ə)l][tu:; tə] [ə'teɪn]

could	not	believe	it	possible	for	an	artist	outside	their	circle	to	attain
可以	不是	相信	它	可能的	为了	一个	艺术家	外部	他们的	圆圈	到	达到

['aɪðə(r)] ['eksələns] [ɔ:(r)] [feɪm] .

either	excellence	or	fame	.
任何一个	卓越	或者	名声	.

他们无法相信圈外艺术家也能取得卓越成就或名声。

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] [keɪm] , " [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv]['di:dərəʊ] .

The	answer	came	,	"	He	is	a	pupil	of	Diderot	.
这	回答	来了	,	"	他	是	一个	瞳孔	的	狄德罗	.

答案是：“他是狄德罗的学生。”

" [ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] ['ɑ:nsə(r)][dɪd][nɒt][kən'teɪn][ðə; ði] [həʊl] [tru:θ] ,

"	Although	this	answer	did	not	contain	the	whole	truth	,
"	虽然	这	回答	做过	不是	包含	这	所有的	真相	,

“虽然这个答案并不包含全部真相，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [jet] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌæspəɹ'eɪʃənz]

it	was	yet	significant	of	a	change	that	was	taking	place	in	the	aspirations
它	曾是	然而	重要的	的	一个	改变	那	曾是	采取	地方	在	这	抱负

[ɒv; əv] ['meni] [frentʃ] ['pi:p(ə)l] .

of	many	French	people	.
的	许多	法语	人们	.

但这仍然标志着许多法国人的愿望正在发生重大变化。

['di:dərəʊ] , [ə; eɪ]['klevə(r)][ænd; ənd]['kəʊpiəs][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] , [hæd; həd] [kə'menst] [tu:; tə] [raɪt]

Diderot	,	a	clever	and	copious	man	of	letters	,	had	commenced	to	write
狄德罗	,	一个	聪明的	和	丰富	男人	的	信件	,	有	开始	到	写

[ə'baʊt] ['pɪktʃəz] ,

about	pictures	,
关于	图片	,

狄德罗是一位才华横溢、博学多才的文学家，他开始撰写关于绘画的文章。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɑ:t] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]

and	he	was	now	advocating	that	art	should	be	devoted	to	the	cause	of
和	他	曾是	现在	倡导	那	艺术	应该	是	奉献	到	这	原因	的

[mə'rælətɪ] .

morality	.
道德	.

他现在主张艺术应该致力于道德事业。

- ['pɪktʃə(r)] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌkəʊɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] , [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rəʊt]

Greuze's	picture	happening	to	coincide	with	his	own	idea	,	he	at	once	wrote
-	图片	发生	到	重合	和	他的	自己的	主意	,	他	在	一次	写道

[æn; ən][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,

an	enthusiastic	,
一个	热情的	,

格勒兹的画作恰好与他自己的想法不谋而合，他立刻热情洋溢地写了一篇文章，

[wʌn] [meɪ] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] , ['juːlədʒi][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [wɜːks] [ɒv; əv]

one	may	almost	say	a	gushing	,	eulogy	of	this	and	other	similar	works	of
一	可能	几乎	说	一个	喷薄	,	颂	的	这	和	其他	相似的	作品	的

[ðə; ði]['ɑːtɪst] ;

the	artist	;
这	艺术家	;

几乎可以说这是一篇热情洋溢的赞歌，赞扬这位艺术家的这部作品和其他类似作品；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [wɪtʃ] [gruːz] [hæd; həd] [naʊ]

and	in	that	way	he	helped	to	swell	the	renown	which	Greuze	had	now
和	在	那	方式	他	帮助	到	膨胀	这	名声	哪个	格勒兹	有	现在

[ə'tʃiːvd] . { [sɪks] }

achieved	.	{	6	}
已达成	.	{	6	}

这样一来，他就帮助格勒兹进一步提升了自己当时的声望。{6}

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] ,

Meanwhile	,	the	artist	,
同时	,	这	艺术家	,

与此同时，这位艺术家

[wɪð] [ðæt] [pə'vɜːsəti] [wɪtʃ] [wʌn][hæz; həz]['nəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['feɪməs] [men] ,

with	that	perversity	which	one	has	noted	in	the	early	life	of	other	famous	men	,
和	那	反常	哪个	一	有	著名的	在	这	早期的	生活	的	其他	著名的	男人	,

他身上有着其他一些名人早年生活中也曾出现的那种顽劣品质，

[mʌst; məst] [naʊ] [liːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pɑːθ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɑːt] [ɪn] ['ɪtəli] .

must	now	leave	his	own	path	to	go	to	study	art	in	Italy	.
必须	现在	离开	他的	自己的	小路	到	去	到	学习	艺术	在	意大利	.

他现在不得不放弃自己的道路，前往意大利学习艺术。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['pentər] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæliən]['ɑːtɪsts]

Hundreds	of	years	have	been	needed	to	convince	painters	that	the	Italian	artists
数百	的	年	有	到过	需要	到	说服	画家	那	这	意大利语	艺术家

[rɔːt] [greɪt] ['pɪktʃəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz][ɒv; əv] ['bjuːti] ,

wrought	great	pictures	because	they	expressed	their	own	ideas	of	beauty	,
锻	伟大的	图片	因为	他们	表达	他们的	自己的	想法	的	美丽	,

几百年来，画家们才逐渐相信，意大利艺术家之所以创作出伟大的画作，是因为他们表达了自己对美的理解。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ['rembrænt] " [sɔː] [ˌpɪktʃə'resk] ['grændʒə(r)][ænd; ənd]['nəʊb(ə)l]

just	as	away	from	Italy	Rembrandt	"	saw	picturesque	grandeur	and	noble
只是	作为	离开	从	意大利	伦勃朗	"	锯	如画	宏伟	和	高贵

['dɪgnəti][ɪn][ðə; ði][dʒuːz] - ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ,

dignity	in	the	Jews	'	quarter	of	Amsterdam	,
尊严	在	这	犹太人	-	四分之一	的	阿姆斯特丹	,

正如伦勃朗远离意大利时"在阿姆斯特丹的犹太区看到了如画的宏伟和高贵的尊严"一样，

[ænd; ənd] [lə'mentɪd] [nɒt] [ðæt] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [griːks] . "

and	lamented	not	that	its	inhabitants	were	not	Greeks	.	"
和	哀叹	不是	那	它是	居民	是	不是	希腊人	.	"

他们并没有因为当地居民不是希腊人而感到惋惜。

" [ai][duː; də][nɒt] ['stʌdi] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , " [rəʊt] ['tʃæntri] , ['hiːdləs] [ɒv; əv]['sɪntæks] ,
" I do not study the ancients , " wrote Chantrey , heedless of syntax ,
" 我 做 不是 学习 这 古代人 , " 写道 钱特雷 , 鲁莽 的 句法 ,

"我不研究古代文学，"钱特里写道，全然不顾语法规则。

" [bʌt; bət][ai] ['stʌdi] [weə(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['stʌdid] — ['neɪtʃə(r)] .
" but I study where the ancients studied — nature .
" 但 我 学习 在哪里 这 古代人 研究 — 自然 .

但我研究的是古人研究的东西——自然。

" [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gruːz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðæt] ['sɪŋgjələli]
" The ambition of Greuze at this time was to belong to that singularly
" 这 志向 的 格勒兹 在 这 时间 曾是 到 属于 到 那 单独地
['drɪəri] [ænd; ənd]['bærən] [klɑːs][ɒv; əv] ['pentər] [nəʊn] [æz; əz][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pentər] ;
dreary and barren class of painters known as historical painters ;
凄凉 和 荒芜 班级 的 画家 已知 作为 历史 画家 ;

"格勒兹当时的抱负是跻身于历史画家这一极其沉闷贫瘠的画家行列；

[ænd; ənd][hiː; hi]['weɪstɪd][sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wɪtʃ] , [ɪn]
and he wasted some years in the pursuit of a project which , in
和 他 浪费 一些 年 在 这 追逐 的 一个 项目 哪个 , 在
[ðə; ði][end] ,
the end ,
这 结尾 ,

他浪费了几年时间去追求一个最终失败的项目。

[brɔːt] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['krʌʃɪŋ] [hjuː'mɪli'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl] [laɪf] .
brought him one of the most crushing humiliations of his whole life .
带来 他 一 的 这 最多 压碎 羞辱 的 他的 所有的 生活 .

这给他带来了一生中最沉重的羞辱之一。

" [wəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst] , " ['gɜːtə] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
" Woe to the artist , " Goethe has written ,
" 悲哀 到 这 艺术家 , " 歌德 有 书面 ,

歌德曾写道："艺术家有祸了。"

" [huː] [liːvz] [hɪz; ɪz] [hʌt] [tuː; tə]['skwɒndə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ˌækə'demɪk] [hɔːlz] [ɒv; əv] [steɪt] !
" who leaves his hut to squander himself in academic halls of state !
" WHO 树叶 他的 小屋 到 挥霍 他自己 在 学术的 大厅 的 状态 !

"谁会离开自己的小屋，到国立学术殿堂里挥霍自己呢！"

" [ænd; ənd] [ðɪs] [wəʊ] [fel] [ə'pɒn] [gruːz] [ɪn] [ɪk'siːdɪŋ] ['bɪtənəs] [wen] [hɪz; ɪz][fɜːst][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
" and this woe fell upon Greuze in exceeding bitterness when his first historical
" 和 这 悲哀 跌倒 之上 格勒兹 在 超过 苦味 什么时候 他的 第一的 历史
['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [ig'zibitid] .
picture was exhibited .
图片 曾是 展出 .

"当格勒兹的第一幅历史画作展出时，他便遭受了极大的痛苦。"

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
But that incident belongs to the year 1769 ,
但 那 事件 属于 到 这 年 - ,

但那件事发生在1769年。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɜːti]
and it was at the end of the year 1755 , when he was thirty
和 它 曾是 在 这 结尾 的 这 年 - , 什么时候 他 曾是 三十
[j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
years of age ,
年 的 年龄 ,

那是在1755年末，他30岁的时候。

[ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] .

that	he	went	to	Italy	.
那	他	去	到	意大利	.

他去了意大利。

['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

Almost	the	only	effect	of	his	stay	of	two	years	in	Italy	was	that	for
几乎	这	仅有的	影响	的	他的	停留	的	二	年	在	意大利	曾是	那	为了

[sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] " [rɪ'splendənt] [smɔːl]

some	time	the	figures	in	his	pictures	were	arrayed	in	the	"	resplendent	small
一些	时间	这	数据	在	他的	图片	是	排列	在	这	"	灿烂	小的

[kləʊðz] " [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ,

clothes	"	of	the	people	of	that	country	,
衣服	"	的	这	人们	的	那	国家	,

他在意大利待了两年，几乎唯一的影响就是，有一段时间里，他画中的人物都穿着意大利人民“华丽的小衣服”。

[ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ɪ'tæliən] [nems] .

and	had	also	Italian	names	.
和	有	还	意大利语	姓名	.

他们也都有意大利名字。

[ðə; ði] { ['sɛvən] }

The	{	7	}
这	{	7	}

7

['peɪntə(r)] [huː] [dɪd] ['riːəli] ['ɪnfluəns] [gruːz] [wɒz; wəz] ['ruːbɪnz] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][ɪ'tæliən] ,

painter	who	did	really	influence	Greuze	was	Rubens	,	who	was	not	an	Italian	,
画家	WHO	做过	真的	影响	格勒兹	曾是	鲁本斯	,	WHO	曾是	不是	一个	意大利语	,

真正对格勒兹产生影响的画家是鲁本斯，但他并非意大利人。

[ænd; ənd] [huːz] ['pɪktʃəz] , [nəʊ]['fɜːðə(r)] [ə'weɪ][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] [ɪn]['pærɪs] ,

and	whose	pictures	,	no	further	away	than	the	Luxembourg	in	Paris	,
和	谁	图片	,	不	更远	离开	比	这	卢森堡	在	巴黎	,

而他的作品，最远的莫过于巴黎卢森堡博物馆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['stʌdi] .

it	was	in	later	years	one	of	the	great	delights	of	his	life	to	study	.
它	曾是	在	之后	年	一	的	这	伟大的	美味	的	他的	生活	到	学习	.

晚年，学习这门学科成了他人生的一大乐趣。

[ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] - [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] - [wiː; wi]['nəʊtɪs] [ə'mʌŋst] [sʌm; səm]

In	the	list	of	Greuze's	works	for	the	year	1757	we	notice	amongst	some
在	这	列表	的	-	作品	为了	这	年	-	我们	注意	在	一些

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʒɒnrə] [taɪp] — [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

pictures	of	the	genre	type	—	the	representation	,
图片	的	这	类型	类型	—	这	表示	,

在格勒兹1757年的作品列表中，我们注意到一些风俗画——描绘……

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] — [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

that	is	,	of	the	life	of	the	humble	—	a	number	of	paintings	which	have
那	是	,	的	这	生活	的	这	谦逊的	—	一个	数字	的	绘画	哪个	有

[ɪ'tæliən] [nems] ;

Italian	names	;
意大利语	姓名	;

也就是说，描绘卑微之人的生活——一些画作都有意大利语名称；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] ,

and	then	there	are	portraits	,
和	然后	那里	是	肖像	,

然后还有一些肖像画。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðæt] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [hedz] [ɒv; əv][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huːz] [feɪm]

and	the	first	of	that	long	series	of	heads	of	girls	and	boys	whose	fame
和	这	第一的	的	那	长的	系列	的	头部	的	女孩们	和	男孩们	谁	名声

[hæz; həz][ˌautˈlɑːst, -ˈlæst][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [prɪˈtenʃəs] [wɜːks] .

has	outlasted	the	fame	of	all	his	more	pretentious	works	.
有	坚持到最后	这	名声	的	全部	他的	更多的	装腔作势	作品	.

这是他创作的一系列男孩女孩头像中的第一幅，其名声比他所有更矫揉造作的作品都更加经久不衰。

- ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [greɪt] ,

Greuze's	industry	was	now	very	great	,
-	行业	曾是	现在	非常	伟大的	,

格勒兹的工业规模当时非常庞大。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [igˈzibitid] [wʌn][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['greɪtə(r)] ['traɪʌmfs] ,

and	in	1761	there	was	exhibited	one	more	of	his	greater	triumphs	,
和	在	-	那里	曾是	展出	一	更多的	的	他的	更大的	胜利	,

1761年，他的另一项伟大成就得以展出。

[ən] [məˈriːɑːʒ] - [lɪnstənt] - [ˌelˈiː] [peə] [diː] - [lɑː][dɒt] - [sʌn] ['ʒɑːndr] ,

Un	Mariage	à	l'instant	où	le	Père	de	l'accordée	delivre	la	dot	à	son	gendre	,
联合国	婚姻	-	瞬间	-	勒	父亲	德	-	交付	拉	点	-	儿子	性别	,

Un Mariage à l'instant où le Père de l'accordée delivre la dot à son gendre,

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [kriˈeɪtɪd] [əˈnʌðə(r)][senˈseɪʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] .

a	picture	which	created	another	sensation	in	Paris	.
一个	图片	哪个	创建	其他	感觉	在	巴黎	.

这张照片在巴黎引起了另一波轰动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] ,

It	was	unfinished	when	the	Salon	of	that	year	was	opened	,
它	曾是	未完成	什么时候	这	沙龙	的	那	年	曾是	打开	,

那年沙龙开幕时，它还没有完工。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hʌŋ] ['əʊnli]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] .

and	was	hung	only	during	the	last	few	days	of	the	exhibition	.
和	曾是	悬挂	仅有的	期间	这	最后的	很少	天	的	这	展览	.

而且只在展览的最后几天才挂出来。

[bʌt; bət][ɔːl] [θruː] [ðiːz] [deɪz] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [əˈvɪdəti] [wɪð]

But	all	through	these	days	people	gathered	round	it	with	the	same	avidity	with
但	全部	通过	这些	天	人们	聚集	圆形的	它	和	这	相同的	热情	和

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['elbəʊd] [wʌn][əˈnʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət] [ən] [peə] [diː] [fæˈmiːl]

which	they	had	elbowed	one	another	for	a	peep	at	Un	Père	de	Famille
哪个	他们	有	肘击	一	其他	为了	一个	窥视	在	联合国	父亲	德	家庭

[ˌkjuː juː ˈaɪ][lɪt][lɑː]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌiːˈɛs] [ˌɒnfɒn] .

qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	.
qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	.

但这些天来，人们像当初争先恐后地想看《一个父亲给孩子们读圣经》一样，热情地围着它转。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [tuː] [jˈiəz] [gruːz] ['peɪntɪd] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd] [hedz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

During	the	next	two	years	Greuze	painted	portraits	and	heads	of	children	,
期间	这	下一个	二	年	格勒兹	绘	肖像	和	头部	的	孩子们	,

在接下来的两年里，格勒兹创作了许多儿童肖像画和头像画。

[ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɪz]['nəʊtəb(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈhæpi] [əˈtempt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm]

and	the	year	1769	is	notable	because	of	his	unhappy	attempt	to	become
和	这	年	-	是	值得注意的	因为	的	他的	不开心	试图	到	变得

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkædəmi] [æz; əz][æn; ən][hɪˈstɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)] .

a	member	of	the	Academy	as	an	historical	painter	.
一个	成员	的	这	学院	作为	一个	历史	画家	.

1769 年是值得一提的一年，因为他试图以历史画家的身份成为学院成员，但并不成功。

[hiː; hi][hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [biːn] [meɪd] - ,

He	had	,	as	we	have	seen	,	been	made	agréé	,
他	有	,	作为	我们	有	已见	,	到过	制成	-	,

正如我们所见，他已被同意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [iːtʃ] ['membə(r)][tuː; tə]

but	he	had	not	yet	complied	with	the	rule	that	required	each	member	to
但	他	有	不是	然而	遵命	和	这	规则	那	必需的	每个	成员	到

[prə'vaɪd][ðə; ðɪ] [ə'kædəmɪ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] . { [eɪt] }

provide	the	Academy	with	one	of	his	pictures	.	{	8	}
提供	这	学院	和	一	的	他的	图片	.	{	8	}

但他尚未遵守规定，即每位成员必须向学院提供一幅自己的照片。{8}

[ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][hiː; hi] [naʊ] [səb'mɪtɪd] [bɔː(r)][ðə; ðɪ] [sə'fɪʃntli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv]

The	picture	he	now	submitted	bore	the	sufficiently	comprehensive	title	of
这	图片	他	现在	提交	钻孔	这	足够	综合的	标题	的

['septɪm; -tiːm] - - [rɛproʊʃənt] - [sʌn] [fiːs][ˌkærə'kælə][dəvwɑːr] - - ['ɛs.eɪ][vaɪ]['dænz][lez]

Septime	-	Sévère	reprochant	à	son	fils	Caracalla	d'avoir	attenté	à	sa	vie	dans	les
九月	-	-	生殖器	-	儿子	fils	卡拉卡拉	d'avoir	-	-	萨	争夺	丹斯	莱斯

-
défilés
-

他现在提交的照片的标题足够全面：《Septime-Sévère reprochant à son fils Caracalla d'avoir attenté à sa vie dans les défilés》

- [et][luːi]['dɪsənt] : — [ˌes 'aɪ][ˌtiː 'juː] - [mɑː] [mɔːt] , [ɔrdən] - - [diː][ˌem 'iː][lɑː]

d'Ecosse	et	lui	disant	:	—	Si	tu	désires	ma	mort	,	ordonne	à	Papinien	de	me	la
-	等	刘	迪桑特	:	—	硅	tu	-	玛	死亡	,	奥东内	-	-	德	我	拉

['dɑːnər] .

donner	.
捐赠者	.

d'Ecosse et lui disant：—Si tu désires ma mort, ordonne à Papinien de me la donner。

[ðə; ðɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'kædəmɪ] [ə'sembəld] ,

The	members	of	the	Academy	assembled	,
这	成员	的	这	学院	组装	,

学院成员们聚集在一起，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][æn; ən]['iːz(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	picture	was	placed	upon	an	easel	that	they	might	examine	it	,
和	这	图片	曾是	放置	之上	一个	画架	那	他们	可能	检查	它	,

于是，这幅画被放在画架上，以便他们仔细欣赏。

[waɪl] [gruːz] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] ['vɜːdɪkt] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

while	Greuze	awaited	their	verdict	in	another	room	.
尽管	格勒兹	等待中	他们的	判决	在	其他	房间	.

格勒兹则在另一个房间里等待他们的判决。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ðɪ]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] .

In	an	hour	the	artist	was	admitted	.
在	一个	小时	这	艺术家	曾是	承认	.

一个小时后，这位艺术家被接诊。

" [mə'sjɜː] [gruːz] , " [sed] [ðə; ðɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , " [ðə; ðɪ] [ə'kædəmɪ] [rɪ'siːvz] [juː; jʊ] ; [kʌm]

"	Monsieur	Greuze	,	"	said	the	director	,	"	the	Academy	receives	you	;	come
"	先生	格勒兹	,	"	说	这	导演	,	"	这	学院	接收	你	;	来

['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [əʊθ] .

forward	and	take	the	oath	.
向前	和	拿	这	誓言	.

“格勒兹先生，”导演说，“学院欢迎您；请上前宣誓。”

" [wen] [ðɪs] ['serəməni] [hæd; həd] [biːn] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [kən'tɪnjuːd] , " [juː; jʊ]
" When this ceremony had been completed the director continued , " You
" 什么时候 这 仪式 有 到过 完全的 这 导演 持续 , " 你
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] ;
have been received ;
有 到过 已收到 ;

仪式结束后，主任继续说道："你们已被接见；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['ʒɒnrə] .
but it is as a painter of genre .
但 它 是 作为 一个 画家 的 类型 .

但他是以风俗画家的身份出现的。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [hæz; həz] [kən'sɪdəd] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] ,
The Academy has considered your former productions , which are excellent ,
这 学院 有 经过考虑的 你的 以前的 作品 , 哪个 是 出色的 ,

学院已经审阅过您之前的作品，它们非常优秀。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kləʊzd] [ɪts] [aɪz] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,
but it has closed its eyes upon this picture ,
但 它 有 关闭 它是 眼睛 之上 这 图片 ,

但它却对这幅画面视而不见。

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːðɪ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [nɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
which is worthy neither of the Academy nor of you .
哪个 是 值得 两者都不 的 这 学院 也不 的 你 .

这既不配学院，也不配你。

" [gruːz] [wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə]
" Greuze was astounded and disappointed ; and he commenced to
" 格勒兹 曾是 震惊 和 失望的 ; 和 他 开始 到
['stæmə(r)] [aʊt] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
stammer out a confused defence of the picture ,
结巴 出去 一个 使困惑 防御 的 这 图片 ,

格勒兹感到震惊和失望；他开始结结巴巴地为这幅画辩解，语无伦次。

[ðə; ði] [wɜːst] ['prɒbəbli] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] ['peɪntɪd] .
the worst probably that he ever painted .
这 最差 大概 那 他 曾经 绘 .

这可能是他画过的最糟糕的一幅画。

[ðen] - , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pens(ə)l][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] ,
Then Lagrenée , taking a pencil from one of his pockets ,
然后 - , 采取 一个 铅笔 从 一 的 他的 口袋 ,

然后拉格雷内从口袋里掏出一支铅笔，

['pɔɪntɪd] [aʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'steɪks] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['kænvəs] .
pointed out some of the mistakes in drawing on the canvas .
尖 出去 一些 的 这 错误 在 绘画 在 这 帆布 .

指出画布上绘画的一些错误。

[gruːz] , [kʌt][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] , [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Greuze , cut to the heart , went away , and continued a defence of his
格勒兹 , 切 到 这 心 , 去 离开 , 和 持续 一个 防御 的 他的
['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
picture in the newspapers .
图片 在 这 报纸 .

格勒兹深受打击，离开了，继续在报纸上为自己的画作辩护。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [gruːz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] [ɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

One	of	the	letters	which	Greuze	sent	to	the	public	journals	is	an	interesting
一	的	这	信件	哪个	格勒兹	发送	到	这	民众	期刊	是	一个	有趣的

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [æz; əz] [ɑːt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

revelation	of	how	little	of	what	is	understood	now	as	art	went	to	the	making
启示	的	如何	小的	的	什么	是	理解	现在	作为	艺术	去	到	这	制作

[ɒv; əv] [æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['peɪntɪŋ] .

of	an	historical	painting	.
的	一个	历史	绘画	.

格勒兹寄给公共期刊的一封信很有意思地揭示了，如今被我们理解为艺术的东西，在创作历史画作的过程中所占的比例是多么小。

[gruːz] [rəʊt] : { [naɪn] }

Greuze	wrote	:	{	9	}
格勒兹	写道	:	{	9	}

Greuze 写道：{9}

" [ɪn] [ðə; ði] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒments] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ig'zibitid] [æt; ət] [ðə; ði]

"	In	the	continuation	of	your	comments	upon	the	pictures	exhibited	at	the
"	在	这	续篇	的	你的	评论	之上	这	图片	展出	在	这

['sælbɒn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːn(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌn'dʒʌst] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː]

Salon	in	the	last	number	of	your	journal	you	have	been	unjust	towards	me
沙龙	在	这	最后的	数字	的	你的	杂志	你	有	到过	不公正	向	我

[ə'pɒn] [tuː] [pɔɪnts] ;

upon	two	points	;
之上	二	积分	;

“在你上一期杂志中对沙龙展出的照片进行评论时，你在两点上对我进行了不公正的评价；

[ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] [juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [daʊt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz]

and	as	an	honourable	man	you	would	no	doubt	wish	to	remove	these
和	作为	一个	光荣的	男人	你	会	不	怀疑	希望	到	消除	这些

[ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [nekst] ['ɪʃuː] .

injustices	in	your	next	issue	.
不公正	在	你的	下一个	问题	.

作为一位正直的人，您无疑希望在下一期杂志中消除这些不公正现象。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

In	the	first	place	,	instead	of	treating	me	as	you	have	treated	the	other
在	这	第一的	地方	,	反而	的	治疗	我	作为	你	有	治疗	这	其他

['ɑːtɪsts] ,

artists	,
艺术家	,

首先，请不要像对待其他艺术家那样对待我，

[maɪ] [kɔ̃'frɛr] , [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɒfəd] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] ,

my	confrères	,	to	whom	you	have	offered	,	in	a	few	lines	,
我的	同僚	,	到	谁	你	有	提供	,	在	一个	很少	线条	,

我的同僚们，你们用寥寥数语向你们表达了.....

[ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['merɪtɪd] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv]

the	tribute	of	commendation	which	they	have	merited	,	you	have	gone	out	of
这	贡	的	表彰	哪个	他们	有	值得	,	你	有	已消失	出去	的

[jɔː(r); jə(r)] [wei] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

your	way	to	discuss	,
你的	方式	到	讨论	,

你特意花时间去讨论他们应得的赞扬，

[wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [haʊ] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [pu:'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['peɪntɪd]

with	the	public	,	how	,	according	to	your	opinion	,	Poussin	would	have	painted
和	这	民众	,	如何	,	根据	到	你的	观点	,	普桑	会	有	绘

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] .

the	same	subject	.
这	相同的	主题	.

以公众的视角来看，根据你的观点，普桑会如何描绘同样的主题?

[ai][du:; də][nɒt] [daʊt] , [sɜ:(r)] , [ðæt] [pu:'sæŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] , [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

I	do	not	doubt	,	sir	,	that	Poussin	,	of	the	same	subject	,	would	have	made
我	做	不是	怀疑	,	先生	,	那	普桑	,	的	这	相同的	主题	,	会	有	制成

[ə; eɪ] [sə'blaɪm] [wɜ:k] ;

a	sublime	work	;
一个	升华	工作	;

先生，我毫不怀疑，如果普桑以同样的题材创作，他也会创作出一部杰出的作品;

[bʌt; bət][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['pɪktʃə(r)][frɒm; frəm]

but	to	a	certainty	he	would	have	painted	a	very	different	picture	from
但	到	一个	肯定	他	会	有	绘	一个	非常	不同的	图片	从

[ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] .

the	one	which	you	have	imagined	.
这	一	哪个	你	有	想象	.

但可以肯定的是，他描绘的景象会与你想象的截然不同。

[ai][mʌst; məst][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['stʌdid] ,

I	must	ask	you	to	believe	that	I	have	studied	,
我	必须	问	你	到	相信	那	我	有	研究	,

我必须请你相信我已经认真学习过，

[æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['stʌdi] , [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt]

as	carefully	as	you	have	been	able	to	study	,	the	works	of	that	great
作为	小心	作为	你	有	到过	有能力的	到	学习	,	这	作品	的	那	伟大的

[mæn] ,

man	,
男人	,

你尽你所能地仔细研究了那位伟人的著作，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [sɔ:t] [tu:; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [in'dau] [maɪ]

and	I	have	,	above	all	,	sought	to	acquire	the	art	of	endowing	my
和	我	有	,	多于	全部	,	寻求	到	获得	这	艺术	的	捐赠	我的

['kærəktəz] [wɪð] [drə'mætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

characters	with	dramatic	expression	.
人物	和	戏剧性	表达	.

而且，我最主要的目标是掌握赋予笔下人物戏剧表现力的艺术。

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['kærid] [jɔ:(r); jə(r)] [v'ju:z] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

You	have	carried	your	views	a	long	way	,	it	is	true	,
你	有	携带	你的	浏览	一个	长的	方式	,	它	是	真的	,

的确，你一直以来都坚持自己的观点。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri'mɑ:k] [ðæt] [pu:'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][ðə; ði][klɑ:sps][ɒv; əv]

inasmuch	as	you	have	remarked	that	Poussin	would	have	put	the	clasps	of
因此	作为	你	有	评论	那	普桑	会	有	放	这	扣环	的

[ðə; ði] [kləʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ,

the	cloaks	upon	the	right	side	,
这	斗篷	之上	这	正确的	边	,

既然你提到普桑会把斗篷的搭扣放在右侧，

[waɪl] [ai][hæv; həv][pʊt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊb][ɒv; əv][ˌkærə'kælə][ə'pɒn][ðə; ði][left] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ]

while	I	have	put	that	of	the	robe	of	Caracalla	upon	the	left	—	surely	a
尽管	我	有	放	那	的	这	长袍	的	卡拉卡拉	之上	这	左边	—	一定	一个

['veri] [greɪv] ['erə(r)] !

very	grave	error	!
非常	严重	错误	!

虽然我把卡拉卡拉的长袍放在了左边——这肯定是一个非常严重的错误!

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [sə'rendə(r)] [səʊ] ['iːzəli] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prɪ'tend] [ðæt]

But	I	do	not	surrender	so	easily	concerning	the	character	which	you	pretend	that
但	我	做	不是	投降	所以	容易地	有关	这	特点	哪个	你	假装	那

[puː'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Poussin	would	have	given	to	the	Emperor	.
普桑	会	有	给定	到	这	皇帝	.

但对于你声称普桑会赋予皇帝的性格，我并不轻易放弃。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [ðæt] ['sɛvərəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['pæʃənət] , [ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt][ɒv; əv]

All	the	world	knows	that	Severus	was	the	most	passionate	,	the	most	violent	of
全部	这	世界	知道	那	西弗勒斯	曾是	这	最多	热情的	,	这	最多	暴力	的

[men] ,

men	,
男人	,

世人皆知，西弗勒斯是世上最热情、最暴戾的人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] { - }

and	you	would	wish	{	10	}
和	你	会	希望	{	-	}

你会希望{10}

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , - [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə] [maɪ] [deθ] ,

that	when	he	says	to	his	son	,	'	If	thou	desirest	my	death	,
那	什么时候	他	说道	到	他的	儿子	,	-	如果	你	最渴望	我的	死亡	,

当他对儿子说："如果你想要我死，

['ɔːdə(r)] [pə'pɪniən] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðæt] [sɒːd] , - [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ɪn][maɪ]['pɪktʃə(r)] ,

order	Papinian	to	kill	me	with	that	sword	,	'	he	should	,	in	my	picture	,
命令	巴比尼安	到	杀	我	和	那	剑	,	-	他	应该	,	在	我的	图片	,

"命令帕皮尼安用那把剑杀了我，"他应该在我的画像里这样写道。

[hæv; həv][æn; ən][eə(r)][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd][æz; əz]['træŋkwɪl][æz; əz] ['spləmən] [hæd; həd][ɪn]['sɪmələ(r)]

have	an	air	as	calm	and	as	tranquil	as	Solomon	had	in	similar
有	一个	空气	作为	冷静的	和	作为	宁静	作为	所罗门	有	在	相似的

['sɜːkəmstənsɪz] .

circumstances	.
情况	.

像所罗门在类似情况下那样，保持冷静沉着的神态。

[ai][ɑːsk][ɔːl]['sensəb(ə)l][men][tuː; tə][dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

I	ask	all	sensible	men	to	judge	whether	that	was	or	was	not	the	expression
我	问	全部	明智的	男人	到	法官	无论	那	曾是	或者	曾是	不是	这	表达

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [pʊt][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['empərə(r)] .

which	should	have	been	put	on	the	face	of	that	redoubtable	Emperor	.
哪个	应该	有	到过	放	在	这	脸	的	那	令人敬畏的	皇帝	.

我请所有明事理的人来判断，这是否是那位令人敬畏的皇帝脸上应该有的表情。

" [ə'nʌðə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] , [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [stɪl] , [ɪz] [ðæt] ,

"	Another	injustice	,	much	greater	still	,	is	that	,
"	其他	不公正	,	很多	更大的	仍然	,	是	那	,

"另一个更严重的冤屈是，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [puː'sæŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ðɪs]

after	you	had	endeavoured	to	discover	how	Poussin	would	have	treated	this
后	你	有	努力	到	发现	如何	普桑	会	有	治疗	这

['sʌbdʒɪkt] ,

subject	,
主题	,

在你努力探寻普桑会如何处理这个主题之后，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'sjuːmd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][tuː; tə] [peɪnt] ['geɪtə] , [ðə; ðɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv]

you	have	assumed	that	I	had	the	idea	to	paint	Geta	,	the	brother	of
你	有	假定	那	我	有	这	主意	到	画	木屐	,	这	兄弟	的

[ˌkærə'kælə] ,

Caracalla	,
卡拉卡拉	,

你以为是我先想到要画卡拉卡拉的兄弟盖塔，

[ɪn][ðə; ðɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [bɪ'haɪnd] [pə'pɪniən] .

in	the	personage	that	I	have	placed	behind	Papinian	.
在	这	人士	那	我	有	放置	在后面	巴比尼安	.

在我放在帕皮尼安身后的那个人物。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , ['geɪtə][wɒz; wəz][nɒt]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðæt] [siːn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kɑːstə(r)][ðə; ðɪ]

First	of	all	,	Geta	was	not	present	at	that	scene	;	it	was	Castor	the
第一的	的	全部	,	木屐	曾是	不是	展示	在	那	场景	;	它	曾是	卡斯托尔	这

['tʃeɪmbəlɪn] ,

chamberlain	,
管家	,

首先，盖塔当时并不在场；在场的是侍从长卡斯托尔。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['sɛvərəs] .

one	of	the	most	faithful	servants	of	Severus	.
一	的	这	最多	忠实	仆人	的	西弗勒斯	.

他是塞维鲁最忠诚的仆人之一。

[ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd] [pleɪs] , [ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] [grə'tjuːɪtəsli] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,

In	the	second	place	,	in	supposing	gratuitously	,	as	you	have	done	,
在	这	第二	地方	,	在	假如	免费	,	作为	你	有	完毕	,

其次，像你这样毫无根据地妄下断言，

[ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['geɪtə] ,

that	I	had	the	design	to	represent	Geta	,
那	我	有	这	设计	到	代表	木屐	,

我设计了代表木屐的图案，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'prəutʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪm]

you	would	have	been	right	to	have	reproached	me	if	I	had	painted	him
你	会	有	到过	正确的	到	有	受责备	我	如果	我	有	绘	他

[tuː] [əʊld] ,

too	old	,
也	老的	,

如果我把他画得太老，你责备我是对的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][ɒv; əv][ˌkærə'kælə] .

because	he	was	the	younger	brother	of	Caracalla	.
因为	他	曾是	这	年轻	兄弟	的	卡拉卡拉	.

因为他是卡拉卡拉的弟弟。

['θɜːdlɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋ] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] ['peɪntɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] .

Thirdly	,	I	should	still	have	been	wrong	if	I	had	not	painted	him	in	his	armour	.
第三	,	我	应该	仍然	有	到过	错误的	如果	我	有	不是	绘	他	在	他的	盔甲	.

第三，即使我没有把他画成穿着盔甲的样子，我的看法仍然是错的。

[juː; jʊ] [siː] , [sɜː(r)] ,

You	see	,	sir	,
你	看	,	先生	,

您看，先生，

[wɒt] [əb'sə:dəti] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [ɪn'dʌldʒ]

what	absurdities	you	have	attributed	to	me	in	order	that	you	might	indulge
什么	荒谬之处	你	有	归因于	到	我	在	命令	那	你	可能	放纵

[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm] .

your	love	of	criticism	.
你的	爱	的	批评	.

为了满足你爱批评的欲望，你给我强加了多少荒谬的罪名？

[ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [tuː] ['ɒnɪst] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]

I	believe	you	to	be	a	man	too	honest	to	refuse	me	the	satisfaction	of
我	相信	你	到	是	一个	男人	也	诚实的	到	拒绝	我	这	满意	的

['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)]['pʌblɪk][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːn(ə)l] .

making	this	letter	public	in	your	journal	.
制作	这	信	民众	在	你的	杂志	.

我相信你为人正直，不会拒绝我把这封信发表在你的日记里的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][maɪ] [əʊn] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]

It	is	due	to	me	to	be	allowed	to	explain	my	own	picture	and	to
它	是	到期的	到	我	到	是	允许	到	解释	我的	自己的	图片	和	到

[kə'rekt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] [ˌem 'iː]

correct	the	interpretation	which	you	have	given	to	it	without	consulting	me
正确的	这	解释	哪个	你	有	给定	到	它	没有	咨询	我

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] . { - }

and	without	consulting	history	.	{	11	}
和	没有	咨询	历史	.	{	-	}

我有权解释我自己的画作，并纠正你未经我同意、未经历史考证就对它做出的解读。{11}

" [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [æn; ən]['ɑːtɪst] [huː] ['sækrɪfaɪsɪz][ɔːl][tuː; tə]['merɪt][ðə; ði] ['feɪvəz]

"	Do	you	wish	to	discourage	an	artist	who	sacrifices	all	to	merit	the	favours
"	做	你	希望	到	阻碍	一个	艺术家	WHO	牺牲	全部	到	优点	这	恩惠

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz][səʊ][fɑː(r)] ['ɒnəd] [hɪm] ?

with	which	the	public	has	so	far	honoured	him	?
和	哪个	这	民众	有	所以	远的	荣幸	他	?

“你难道想打击一位艺术家，让他为了赢得公众迄今为止给予他的赞誉而牺牲一切吗？”

[waɪ] , [ə'pɒn][maɪ][fɜːst] ['eseɪ] , [ə'tæk] [ˌem 'iː][səʊ]['əʊpənli] ?

Why	,	upon	my	first	essay	,	attack	me	so	openly	?
为什么	,	之上	我的	第一的	散文	,	攻击	我	所以	公然	?

为什么在我发表第一篇文章后就如此公开地攻击我？

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,

This	is	to	me	a	new	kind	of	painting	,
这	是	到	我	一个	新的	种类	的	绘画	,

对我来说，这是一种新型的绘画。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['pɜːfɪkt] [æz; əz] [taɪm] [gəʊz]

but	it	is	one	in	which	I	flatter	myself	that	I	shall	become	perfect	as	time	goes
但	它	是	一	在	哪个	我	奉承	我	那	我	将	变得	完美的	作为	时间	去

[ɒn] .

on	.
在	.

但我自认为，随着时间的推移，我会在这方面变得完美。

[waɪ] [kəm'peə(r)][ˌem 'iː][ə'ləʊn] , [ə'mʌŋst] [ɔːl][maɪ] [kɔ̃'frɛr] , [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] ['peɪntə(r)]

Why	**compare**	**me**	**alone**	**,**	**amongst**	**all**	**my**	**confrères**	**,**	**to**	**the**	**most**	**learned**	**painter**
为什么	比较	我	独自的	,	在	全部	我的	同僚	,	到	这	最多	学习	画家

[ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [skuːl] ?

of	**the**	**French**	**school**	**?**
的	这	法语	学校	?

为什么要将我，而不是我的同行们，与法国画派中最有学识的画家相提并论呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] ,

If	**you**	**have**	**done**	**this**	**to**	**indulge**	**me**	**,**	**you**	**have**	**not**	**done**	**it**	**happily**	**,**
如果	你	有	完毕	这	到	放纵	我	,	你	有	不是	完毕	它	快乐地	,

如果你这样做是为了迁就我，那你并非心甘情愿。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɑːkt] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

for	**I**	**can**	**find**	**nothing**	**in**	**all**	**that**	**article**	**but**	**a**	**marked**	**design**	**to**	**annoy**
为了	我	能	寻找	没有什么	在	全部	那	文章	但	一个	标记	设计	到	烦人

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

因为我从整篇文章中除了一个明显的恶意设计之外，找不到任何让我感到恼火的地方。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [dɪ'zaɪn] — [ə; eɪ][məʊst]

Nor	**shall**	**I**	**be**	**able**	**to**	**recognise**	**any**	**other**	**than**	**that**	**design**	**—**	**a**	**most**
也不	将	我	是	有能力的	到	认出	任何	其他	比	那	设计	—	一个	最多

[ʌn'wɜːðɪ] [wʌn][ɪn][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːʃ(ə)l] — [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [siːn]

unworthy	**one**	**in**	**a**	**writer**	**who**	**ought**	**to**	**be**	**impartial**	**—**	**until**	**I**	**have**	**seen**
不配	一	在	一个	作家	WHO	应该	到	是	公正	—	直到	我	有	已见

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [prɪnt] [maɪ]['letə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['dʒɜːn(ə)l] .

your	**willingness**	**to**	**print**	**my**	**letter**	**in**	**your**	**journal**	**.**
你的	意愿	到	打印	我的	信	在	你的	杂志	.

除非我看到你愿意在你的期刊上刊登我的信，否则我无法认同除这种设计之外的任何其他想法——对于一个应该保持公正的作家来说，这是一种极其不光彩的做法。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ɑːt] .

"	**It**	**will**	**be**	**noticed**	**that**	**in**	**this**	**letter**	**there**	**is**	**not**	**a**	**single**	**word**	**written**	**about**	**art**	**.**
"	它	将要	是	注意到	那	在	这	信	那里	是	不是	一个	单身的	单词	书面	关于	艺术	.

“值得注意的是，这封信中没有一个字提到艺术。”

[ɔːl][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tɜːnz] [ə'pɒn] [ˌɑːrkɪˌə'lɑːdʒɪkəl] ['diːteɪlz] .

All	**the**	**discussion**	**turns**	**upon**	**archæological**	**details**	**.**
全部	这	讨论	转弯	之上	考古学	细节	.

所有的讨论都围绕着考古细节展开。

[puː'sæŋ] [ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] " ['lɜːnɪd] ['peɪntə(r)] ,

Poussin	**is**	**not**	**mentioned**	**as**	**an**	**artist**	**,**	**but**	**merely**	**as**	**a**	**"**	**learned**	**painter**	**,**
普桑	是	不是	提及	作为	一个	艺术家	,	但	仅仅	作为	一个	"	学习	画家	,

普桑并未被提及为艺术家，而仅仅被称作“博学的画家”。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , [wen] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [held] [baɪ] [gruːz] [ə'mʌŋst]

"	**and**	**we**	**shall**	**see**	**,**	**when**	**we**	**discuss**	**the**	**position**	**held**	**by**	**Greuze**	**amongst**
"	和	我们	将	看	,	什么时候	我们	讨论	这	位置	握住	经过	格勒兹	在

[frentʃ] ['ɑːtɪsts] ,

French	**artists**	**,**
法语	艺术家	,

“当我们讨论格勒兹在法国艺术家中的地位时，我们就会明白了。”

[ðæt] ['skɑːlərz] , ['eksələnt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] , [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['pentər]

that	scholars	,	excellent	in	their	own	place	,	came	at	length	to	push	the	painters
那	学者们	,	出色的	在	他们的	自己的	地方	,	来了	在	长度	到	推	这	画家

" [frɒm; frəm][ðeə(r)] [stˈuːlz] ,

"	from	their	stools	,
"	从	他们的	凳子	,

那些在各自领域卓有成就的学者，最终却把画家们"从他们的凳子上赶了下来"。

" [wɪð] ['veri] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [frɑːns] .

"	with	very	disastrous	results	for	the	art	of	France	.
"	和	非常	灾难性的	结果	为了	这	艺术	的	法国	.

"给法国艺术带来了非常灾难性的后果。"

['iːv(ə)n]['diːdərəʊ] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [kən'demd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Even	Diderot	turned	upon	this	picture	and	condemned	it	;
甚至	狄德罗	转向	之上	这	图片	和	谴责	它	;

就连狄德罗也对这幅画作表示了批判;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [naʊ] [sɔː] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [gruːz] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]

for	he	and	his	followers	now	saw	that	after	all	Greuze	was	not	the
为了	他	和	他的	追随者	现在	锯	那	后	全部	格勒兹	曾是	不是	这

['peɪntə(r)][ɒv; əv][mə'rælətiˌ][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [siːkɪŋ] .

painter	of	morality	for	whom	they	had	been	seeking	.
画家	的	道德	为了	谁	他们	有	到过	寻求	.

因为他和他的追随者现在明白，格勒兹终究不是他们一直在寻找的道德画家。

[gruːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [wɒz; wəz] ['redi] " [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] [kən'venʃnz] , "

Greuze	,	it	appeared	,	was	ready	"	to	pay	homage	to	traditional	conventions	,	"
格勒兹	,	它	出现	,	曾是	准备好	"	到	支付	尊敬	到	传统的	惯例	,	"

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] { - }

and	to	become	a	{	12	}
和	到	变得	一个	{	-	}

格勒兹似乎准备"向传统习俗致敬"，并成为{12}

[b'ækslaɪdɐ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪ'diəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃerɪʃt] .

backslider	from	the	ideals	which	they	had	cherished	.
背道者	从	这	理想	哪个	他们	有	珍爱	.

他们背离了自己曾经珍视的理想。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [siːn] [gruːz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl]

After	this	scene	Greuze	refused	to	exhibit	any	of	his	pictures	at	the	annual
后	这	场景	格勒兹	拒绝	到	展览	任何	的	他的	图片	在	这	年度的

[ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [swept] [ə'weɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,

exhibitions	of	the	Academy	until	the	Revolution	swept	away	restrictions	,
展览	的	这	学院	直到	这	革命	扫荡	离开	限制	,

此后，格勒兹拒绝在学院的年度展览上展出他的任何画作，直到革命扫除了这些限制。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sælɒn][tuː; tə][ɔːl] ['ɑːtɪsts] .

and	opened	the	doors	of	the	Salon	to	all	artists	.
和	打开	这	门	的	这	沙龙	到	全部	艺术家	.

并向所有艺术家敞开了沙龙的大门。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv]['pærɪs][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)]

He	also	shook	the	dust	of	Paris	from	his	feet	,	and	lived	for
他	还	摇晃	这	灰尘	的	巴黎	从	他的	脚	,	和	居住地	为了

[ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ændʒuː] ,

a	time	in	Anjou	,
一个	时间	在	安茹	,

他还抖落了脚上的巴黎尘土，并在安茹生活了一段时间。

[weə(r)] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] ,

where	he	painted	a	number	of	pictures	,
在哪里	他	绘	一个	数字	的	图片	,

他在那里创作了许多画作。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] - [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

including	that	portrait	of	Madame	de	Porcin	which	is	to	-	day	one	of	the
包括	那	肖像	的	夫人	德	-	哪个	是	到	-	天	一	的	这

['treʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv] ['æŋgəz] .

treasures	of	the	museum	of	Angers	.
宝藏	的	这	博物馆	的	昂热	.

其中包括波尔辛夫人的画像，这幅画像如今是昂热博物馆的珍宝之一。

[wen] [gruːz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['pærɪs][hɪz; ɪz] [rɪ'pjuːt] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['evə(r)]

When	Greuze	returned	to	Paris	his	repute	was	greater	than	it	had	ever
什么时候	格勒兹	返回	到	巴黎	他的	声誉	曾是	更大的	比	它	有	曾经

[biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

been	before	.
到过	前	.

格勒兹回到巴黎时，他的声望比以往任何时候都高。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['prɪnsɪz] , [ðə; ði]

It	was	now	the	fashion	to	visit	his	studio	,	and	royal	princes	,	the
它	曾是	现在	这	时尚	到	访问	他的	工作室	,	和	皇家	王子们	,	这

[nəʊ'bɪləti] ,

nobility	,
贵族	,

当时，参观他的工作室已成为一种风尚，就连皇室成员、贵族们也纷纷前来拜访。

[ðə; ði]['empərə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fɒrən] [ˌnəutə'biləti] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

the	Emperor	Joseph	the	Second	and	other	foreign	notabilities	came	to	see
这	皇帝	约瑟夫	这	第二	和	其他	外国的	知名度	来了	到	看

[lɑː] [kruːʃ] - ,

La	Cruche	Cassée	,
拉	拐杖	-	,

约瑟夫二世皇帝和其他外国名流前来参观了拉克鲁什卡塞。

[lɑː] - [pætɜˈnɛl] , [lɑː] [deɪm] [diː] - , [ˌel'iː] [fiːs] ['puːni] ,

La	Malédiction	Paternelle	,	La	Dame	de	Charité	,	Le	Fils	Puni	,
拉	-	帕特内尔	,	拉	贵妇人	德	-	,	乐	fils	普尼	,

《Paternelle 的恶意》、《Charité 的圣母》、《Le Fils Puni》、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peɪntɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n]

and	other	paintings	which	happened	at	that	time	to	be	still	in	his	possession
和	其他	绘画	哪个	发生	在	那	时间	到	是	仍然	在	他的	拥有

.

:

.

以及当时恰好仍在他手中的其他画作。

[hiː; hi] [ə'mæst] ['mʌni] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['lɒsɪz] [kɔːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['lɔːləs]

He	amassed	money	notwithstanding	the	great	losses	caused	by	his	wife's	lawless
他	积累	钱	虽然	这	伟大的	损失	导致	经过	他的	妻子的	无法无天

[ɪk'strævəgəns] .

extravagance	.
奢侈	.

尽管妻子挥霍无度造成了巨大损失，他仍然积累了大量财富。

[haɪ] [praisiz][wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'greɪvə(r)] [mæsɜ-d] ,
High **prices** **were** **paid** **for** **his** **paintings** **,** **and** **the** **engravers** **Massard** **,**
高的 价格 是 有薪酬的 为了 他的 绘画 , 和 这 雕刻师 马萨德 ,
['gelɑ:d] ,
Gaillard **,**
盖拉德 ,

他的画作卖出了高价，雕刻家马萨尔、盖拉尔等人也为他的作品雕刻了图案。

[ˌlɛvə'sɜ:r] [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [pleɪts] ,
Levasseur **and** **Flipart** **were** **kept** **busy** **making** **plates** **,**
勒瓦瑟 和 - 是 保留 忙碌的 制作 盘子 ,

勒瓦瑟和弗利帕尔忙着制作盘子，

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['pærɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði]
the **impressions** **from** **which** **were** **in** **the** **houses** **of** **Paris** **,** **of** **the**
这 印象 从 哪个 是 在 这 房屋 的 巴黎 , 的 这
['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
provinces **,** **and** **of** **foreign** **countries** **.**
省份 , 和 的 外国的 国家 .

这些印象来源于巴黎的房屋、外省的房屋以及外国的房屋。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , ['kjʊəriəs] [ˌdɪlɪ'tɑ:ntɪ] ,
Moreover **,** **curious** **dilettanti** **,**
而且 , 好奇的 业余爱好者 ,

此外，好奇的业余爱好者

['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hu:z] [tʃi:f] [rɪ'gɑ:d] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l] [steɪts]
people **of** **the** **kind** **whose** **chief** **regard** **is** **for** **technical** **and** **accidental** **states**
人们 的 这 种类 谁 首席 看待 是 为了 技术的 和 偶然 各州
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] ,
of **the** **plates** **,**
的 这 盘子 ,

这类人主要关注的是板块的技术和偶然状态，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [kə'lekt] [ði:z] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)][tu:; tə]
began **to** **collect** **these** **engravings** **,** **and** **to** **compete** **with** **one** **another** **to**
开始 到 收集 这些 雕刻 , 和 到 竞争 和 一 其他 到
[pə'zes] [ðem; ðəm] .
possess **them** **.**
具有 他们 .

人们开始收集这些版画，并相互竞争以拥有它们。

[wʌn][ɪn'greɪvə(r)] , [dʒi:n] ['ʒɔ:rʒ] ['wɪli] , [hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [stɔ:ntʃ] [frend] [ɒv; əv] { - }
One **engraver** **,** **Jean** **Georges** **Wille** **,** **had** **always** **been** **the** **staunch** **friend** **of** **{** **13** **}**
一 雕刻师 , 让 乔治 威尔 , 有 总是 到过 这 坚定 朋友 的 { - }

其中一位雕刻家让·乔治·威勒一直是{13}的坚定朋友

[gru:z] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [pjeə] [ˌæləg'zɑ:ndr] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɪn] - ['stju:diəʊ] .
Greuze **;** **and** **his** **son** **,** **Pierre** **Alexandre** **,** **became** **a** **pupil** **in** **Greuze's** **studio** **.**
格勒兹 ; 和 他的 儿子 , 皮埃尔 亚历山大 , 成为 一个 瞳孔 在 - 工作室 .

格勒兹；他的儿子皮埃尔·亚历山大 (Pierre Alexandre) 成为格勒兹工作室的学生。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][hæd; həd] [bi:n] [les] [nəʊn] ,
At **a** **time** **when** **the** **artist** **had** **been** **less** **known** **,**
在 一个 时间 什么时候 这 艺术家 有 到过 较少的 已知 ,

在艺术家还不太出名的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wɪli] [huː] [dɪ'semɪneɪtɪd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [frɑːns]

it	was	Wille	who	disseminated	a	knowledge	of	his	works	,	not	only	in	France
它	曾是	威尔	WHO	传播	一个	知识	的	他的	作品	,	不是	仅有的	在	法国

,

,

,

是威利传播了他的作品，不仅在法国，而且在其他地方也是如此。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn] ['dʒɜːməni] .

but	also	in	Germany	.
但	还	在	德国	.

在德国也是如此。

['pɒvəti] [ænd; ənd] [deθ]

POVERTY	AND	DEATH
贫困	和	死亡

贫困与死亡

['sʌd(ə)nli] , [ə'mɪdst] [ɔːl][ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [smətʊt]

Suddenly	,	amidst	all	the	splendour	of	his	great	reputation	,	the	Revolution	smote
突然	,	在……之中	全部	这	辉煌	的	他的	伟大的	名声	,	这	革命	猛击

['pærɪs] ,

Paris	,
巴黎	,

突然间，就在他享有盛誉的辉煌时刻，革命席卷了巴黎。

[ænd; ənd] [gruːz] [wɒz; wəz] [bɪ'riːvd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['glɔːri] .

and	Greuze	was	bereaved	of	all	his	glory	.
和	格勒兹	曾是	丧亲者	的	全部	他的	荣耀	.

格勒兹失去了他所有的荣耀。

[ðə; ði]['penʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [siːst] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv]

The	pension	he	had	received	from	the	King	ceased	with	the	authority	of
这	养老金	他	有	已收到	从	这	国王	停止	和	这	权威	的

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	King	.
这	国王	.

国王下令停止发放他从国王那里领取的养老金。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][hɪm] ,

The	attention	of	the	people	was	withdrawn	from	him	,
这	注意力	的	这	人们	曾是	撤回	从	他	,

人们的注意力从他身上转移开了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [dɪ'stræktɪd] ['iːpɒk] [went]

and	such	regard	as	was	paid	to	pictures	during	this	distracted	epoch	went
和	这样的	看待	作为	曾是	有薪酬的	到	图片	期间	这	愣	时代	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ,

to	the	paintings	of	David	,
到	这	绘画	的	大卫	,

在那个混乱的时代，人们对绘画的重视程度主要体现在大卫的画作上。

[huː] [wɒz; wəz][bəuθ]['peɪntə(r)][ænd; ənd][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .

who	was	both	painter	and	politician	.
WHO	曾是	两个都	画家	和	政治家	.

他既是画家又是政治家。

- [aɪ'rɑːnɪkl][ɪn'kwaɪəri] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] , " [huː] [ɪz] [kɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ðen] ?

Greuze's	ironical	inquiry	each	morning	,	"	Who	is	King	to	-	day	,	then	?
-	讽刺	询问	每个	早晨	,	"	WHO	是	国王	到	-	天	,	然后	?

格勒兹每天早上都会发出讽刺的疑问："那么，今天的国王是谁呢？"

" [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
" is significant of the instability of the time .
" 是 重要的 的 这 不稳定性 的 这 时间 .

"这体现了时代的不稳定性。"

[nəʊ][mɔː(r)][ðə; ði][eɪ'liːt; ɪ'liːt][ɒv; əv]['pærɪs] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['iːz(ə)l] ;
No more the elite of Paris crowded round his easel ;
不 更多的 这 精英 的 巴黎 挤 圆形的 他的 画架 ;

巴黎的精英们不再围在他的画架旁了;

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [d'ɔːtəz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
but one of his two daughters still remained with him ; and a number of
但 一 的 他的 二 女儿们 仍然 剩余 和 他 ; 和 一个 数字 的
[hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] ,
his scholars ,
他的 学者们 ,

但他两个女儿中仍有一个和他在一起；还有他的一些学生，

[ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz][gɜːl]['pjuːp(ə)lz] , [wɜː(r); wə(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][end] .
especially his girl pupils , were faithful to the end .
尤其 他的 女孩 学生 , 是 忠实 到 这 结尾 .

尤其是他的女学生们，至死都对他忠心耿耿。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['tælənt] , [jʌŋ] [mæn] , " [hiː; hi][wʌns] [sed]
" You have a family and you have talent , young man , " he once said
" 你 有 一个 家庭 和 你 有 天赋 , 年轻的 男人 , " 他 一次 说
[tuː; tə] - ;
to Prudhon ;
到 - ;

"年轻人，你既有家庭又有才华，"他曾对普鲁东说;

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [wʌnz] [deθ] [baɪ][stɑː'veɪʃ(ə)n] .
" that is enough in these days to bring about one's death by starvation .
" 那 是 足够的 在 这些 天 到 带来 关于 一个人的 死亡 经过 饥饿 .

"在如今这个时代，这足以导致人饿死。"

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [kʌfs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['bɪtəli] ;
Look at my cuffs , " continued the old man bitterly ;
看 在 我的 袖口 , " 持续 这 老的 男人 苦涩地 ;

"看看我的袖口，"老人苦涩地继续说道;

[ænd; ənd] [ðen] [gruːz] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][hɪz; ɪz] [tɔːn] [ʃɜːt] - [sliːvz] ,
and then Greuze would show him his torn shirt - sleeves ,
和 然后 格勒兹 会 展示 他 他的 撕裂 衬衫 - 袖子 ,

然后格勒兹会给他看他撕破的衬衫袖子。

" [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][faɪnd] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)]
" for even he could no longer find means of getting on in the new order
" 为了 甚至 他 可以 不 更长 寻找 方法 的 获得 在 在 这 新的 命令
[ɒv; əv] [θɪŋz] . " { - }
of things . " { 14 }
的 事物 . " { - }

"因为即使是他，也无法在新秩序中找到出路。"{14}

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)]
How poor he was may be inferred from his letter to the Minister
如何 贫穷的 他 曾是 可能 是 推断 从 他的 信 到 这 部长
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] :
of the Interior :
的 这 内部的 :

从他写给内政部长的信中，我们可以推断出他当时有多么贫困:

" [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['peɪntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][bʌt; bət][hɑ:f] ['fɪnɪʃt] .

"	The	picture	which	I	am	painting	for	the	government	is	but	half	finished	.
"	这	图片	哪个	我	是	绘画	为了	这	政府	是	但	一半	完成的	.

“我为政府描绘的这幅图景只完成了一半。”

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ai][faɪnd][maɪ'self][hæz; həz] [fɔ:st] [ˌem 'i:][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:]

The	situation	in	which	I	find	myself	has	forced	me	to	ask	you	to	pay	me
这	情况	在	哪个	我	寻找	我	有	强制	我	到	问	你	到	支付	我

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

part	of	the	money	in	advance	,
部分	的	这	钱	在	进步	,

我目前的处境迫使我不得不请你预付一部分款项。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜ:k] .

so	that	I	may	be	enabled	to	finish	the	work	.
所以	那	我	可能	是	已启用	到	结束	这	工作	.

这样我才能完成这项工作。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['ɒnəd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [ɪn][ɔ:l][maɪ] [mis'fɔ:tʃənz] ;

I	have	been	honoured	by	your	sympathy	in	all	my	misfortunes	;
我	有	到过	荣幸	经过	你的	同情	在	全部	我的	不幸	;

在我遭遇所有不幸时，您给予的同情和慰问令我倍感荣幸；

[ai][hæv; həv] [lɒst] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][maɪ]['tæləɳt][ænd; ənd][maɪ] ['kʌrɪdʒ] .

I	have	lost	everything	but	my	talent	and	my	courage	.
我	有	丢失的	一切	但	我的	天赋	和	我的	勇气	.

我失去了一切，只剩下我的才华和勇气。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)]

I	am	seventy	-	five	years	of	age	,	and	have	not	a	single	order	for
我	是	七十	-	五	年	的	年龄	,	和	有	不是	一个	单身的	命令	为了

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ;

a	picture	;
一个	图片	;

我今年七十五岁了，却连一幅画的订单都没有；

[ɪn'di:d] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['peɪnf(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

indeed	,	this	is	the	most	painful	moment	of	my	life	.
的确	,	这	是	这	最多	痛苦	片刻	的	我的	生活	.

这的确是我人生中最痛苦的时刻。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑ:t] ,

You	have	a	kind	heart	,
你	有	一个	种类	心	,

你心地善良。

[ænd; ənd][ai]['flætə(r)][maɪ'self] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'li:v] [ˌem 'i:][ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['ɜ:dʒənsi][ɒv; əv]

and	I	flatter	myself	that	you	will	relieve	me	in	accordance	with	the	urgency	of
和	我	奉承	我	那	你	将要	缓解	我	在	根据	和	这	紧迫性	的

[maɪ] [ni:d] . "

my	need	.	"
我的	需要	.	"

我自认为您会根据我需求的紧迫性来满足我的需求。

" [wel] , [gru:z] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [bɑ:r'tɛləmi] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə][hɪm] , [wen] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	Well	,	Greuze	,	"	said	his	friend	Barthélemy	one	day	to	him	,	when	sitting	at	his
"	出色地	,	格勒兹	,	"	说	他的	朋友	巴泰勒米	一	天	到	他	,	什么时候	坐着	在	他的

['bedsaɪd] .

bedside	.
床头	.

“好吧，格勒兹，”有一天，他的朋友巴泰勒米坐在他的床边对他说。

" [wel] , [maɪ] [frend] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] . . . .
" **Well , my friend , " replied the artist , " I am dying . . . .**
" 出色地 , 我的 朋友 , " 回复 这 艺术家 , " 我 是 垂死 . . . .

"我的朋友,"艺术家回答说,"我快要死了……"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'mensɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] ; [bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] !
I am commencing to know no longer what I am saying ; but patience !
我 是 开始 到 知道 不 更长 什么 我 是 说 ; 但 耐心 !

我开始不知道自己在说什么了;但是耐心点!

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]
yet a little while
然而 一个 小的 尽管

过一会儿

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] . "
and I shall say nothing more . "
和 我 将 说 没有什么 更多的 . "

我不再赘述了。

" [ə'lɒnz] , [məʊn][ɑː'miː] — ['kʌrɪdʒ] , [wʌn] ['dʌznt] [daɪ][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] . "
" Allons , mon ami — courage , one doesn't die on the first day of spring . "
" 艾伦斯 , 星期一 ami — 勇气 , 一 不 死 在 这 第一的 天 的 春天 . "

"Allons, mon ami—勇敢点，人不会在春天的第一天就死去。"

" [ɑː] ! [maɪ] [gɒd] , [sɪns] [ðə; ði][sænz] - - [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz]
" Ah ! my God , since the Sans - culottides I have taken no heed of the seasons
" 啊 ! 我的 上帝 , 自从 这 无衬线 - - 我 有 已采取 不 注意 的 这 季节
.
:
.

"啊！我的天哪，自从无套裤汉时代以来，我就没有注意到季节的变化。"

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn] - [ɔː(r)][ɪn]['dʒɜːmɪnəl] ?
Are we in Ventóse or in Germinal ?
是 我们 在 - 或者 在 萌芽 ?

我们现在是在 Ventóse 还是 Germinal?

[ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [seɪnt] [pɪsənlɪt] [ɔː(r)] [seɪnt] [əs'pɜːdʒ] ? "
Is to - day Saint Pissenlit or Saint Asperge ? "
是 到 - 天 圣 皮森利特 或者 圣 阿斯伯格 ? "

今天是圣皮森利特还是圣阿斯佩格?

" [wɒt] ['mætəz] !
" What matters !
" 什么 事情 !

"什么才是最重要的！"

[siː] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] . "
See how beautifully the sun shines . "
看 如何 非常漂亮 这 太阳 闪耀 . "

瞧这阳光多么灿烂!

" [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][æt; ət] [iːz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dʒɜːni] .
" I am quite at ease for my journey .
" 我 是 相当 在 舒适 为了 我的 旅行 .

"我对我的旅程感到非常安心。"

[ə'djuː] , [bɑːr'tɛləmi] .
Adieu , Barthelemy .
再见 , 巴特勒米 .

再见了，巴特勒米。

[ai][ə'weɪt][juː; jʊ][æt; ət][maɪ]['beriəl] .

I	await	you	at	my	burial	.
我	等待	你	在	我的	葬礼	.

我会在葬礼上等你。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ə'ləʊn][laɪk][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz][dɒg] . " { - }

You	will	be	all	alone	like	the	poor	man's	dog	.	"	{	15	}
你	将要	是	全部	独自的	喜欢	这	贫穷的	男人的	狗	.	"	{	-	}

你将像穷人的狗一样孤零零的。"{15}

[səʊ][ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['ɑːtɪst][daɪd] .

So	in	poverty	and	neglect	the	artist	died	.
所以	在	贫困	和	忽视	这	艺术家	死亡	.

于是，这位艺术家在贫困和冷落中去世了。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wen] [nə'pəʊlɪən] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ded] !

There	is	a	tradition	that	when	Napoleon	heard	of	it	,	he	exclaimed	,	"	Dead	!
那里	是	一个	传统	那	什么时候	拿破仑	听到	的	它	,	他	惊呼	,	"	死的	!

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] !

poor	and	neglected	!
贫穷的	和	被忽视的	!

据说，拿破仑听到这个消息后惊呼："死了！贫穷又被忽视了！"

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɒt] [spiːk] ?

Why	did	he	not	speak	?
为什么	做过	他	不是	说话	?

他为什么不说话?

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['sevrə] ['tʃaɪnə] , [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm]

I	would	have	given	him	a	pitcher	made	of	Sèvres	china	,	filled	to	the	brim
我	会	有	给定	他	一个	投手	制成	的	塞夫尔	中国	,	已填	到	这	帽檐

[wɪð] [gəʊld] ,

with	gold	,
和	金子	,

我本想送给他一个塞夫尔瓷器做的水罐，里面盛满了金子。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['kɒpi][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brəʊkən]['pɪtʃə(r)] .

for	every	copy	of	his	Broken	Pitcher	.
为了	每一个	复制	的	他的	破碎的	投手	.

每售出一本他的《破碎的投手》。

" [æt; ət][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [wen] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ]['leɪdi] ,

"	At	the	funeral	,	when	the	coffin	rested	in	the	church	,	a	lady	,
"	在	这	葬礼	,	什么时候	这	棺材	休息	在	这	教会	,	一个	女士	,

"葬礼上，当棺材停放在教堂里时，一位女士……"

[huːz] [ɪ'məʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['hɪd(ə)n] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [θɪk] [veɪl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ,

whose	emotion	could	not	be	hidden	,	even	by	the	thick	veil	which	she	wore	,
谁	情感	可以	不是	是	隐	,	甚至	经过	这	厚的	面纱	哪个	她	穿着	,

即使戴着厚厚的面纱，也无法掩饰她的情绪。

[əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tel] .

advanced	to	the	coffin	,	and	placed	upon	it	a	bouquet	of	immortelles	.
先进的	到	这	棺材	,	和	放置	之上	它	一个	花束	的	永生花	.

他走到棺材前，在棺材上放了一束永生花。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [wɪð'druː] [ə'gen] [tuː; tə][æn; ən][əb'skjʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

She	then	withdrew	again	to	an	obscure	part	of	the	church	.
她	然后	退出	再次	到	一个	朦胧	部分	的	这	教会	.

然后她再次退到教堂一个隐蔽的角落。

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [buˈkeɪ] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [ðɪs]
Tied **to** **the** **bouquet** **was** **discovered** **a** **piece** **of** **paper** **which** **bore** **this**
系 到 这 花束 曾是 发现 一个 片 的 纸 哪个 钻孔 这
[ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] :
inscription **:**
题词 :

人们在花束上发现了一张纸条，上面写着：

" [ðiːz] [ˈflaʊəz] , [ˈɒfəd] [baɪ][ðə; ði][məʊst][ˈgreɪtf(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpjuːp(ə)lz] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['embləm]
" **These** **flowers** **,** **offered** **by** **the** **most** **grateful** **of** **his** **pupils** **,** **are** **the** **emblem**
" 这些 花朵 , 提供 经过 这 最多 感激的 的 他的 学生 , 是 这 徽
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈglɔːri] .
of **his** **glory** **.**
的 他的 荣耀 .

"这些鲜花是他最感恩的学生献上的，是他荣耀的象征。"

" [ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][æz; əz]
" **A** **newspaper** **of** **the** **time** **gave** **the** **name** **of** **the** **young** **lady** **as**
" 一个 报纸 的 这 时间 给予 这 姓名 的 这 年轻的 女士 作为
[ˌmædəmwəˈzel] ['meɪə(r)] ,
Mademoiselle **Mayer** **,**
小姐 梅耶 ,

当时的一份报纸称这位年轻女士名叫梅耶小姐（Mademoiselle Mayer）。

[ðə; ði][ˈɑːtɪst] [huː] , [bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi] [kəˈmɪtɪd] ['suːɪsaɪd] , [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['desələt]
the **artist** **who** **,** **before** **she** **committed** **suicide** **,** **did** **so** **much** **to** **cheer** **the** **desolate**
这 艺术家 WHO , 前 她 坚定的 自杀 , 做过 所以 很多 到 欢呼 这 荒凉
[laɪf][ɒv; əv] - ,
life **of** **Prudhon** **,**
生活 的 - ,

这位艺术家在自杀前，曾为普鲁东凄凉的生活带来许多欢乐。

[ænd; ənd] [huː] [naʊ] [ˈɒkjupaɪz] [ðə; ði] [seɪm] [tuːm] [æz; əz] - [ɪn][ðə; ði] ['semətri] [ɒv; əv] [peə] [lɑː]
and **who** **now** **occupies** **the** **same** **tomb** **as** **Prudhon** **in** **the** **cemetery** **of** **Père** **la**
和 WHO 现在 占据 这 相同的 墓 作为 - 在 这 公墓 的 父亲 拉
[ʃeɪz] [ɪn]['pærɪs] .
Chaise **in** **Paris** **.**
躺椅 在 巴黎 .

如今，他与普吕东合葬于巴黎拉雪兹公墓。

['mædəm] [diː] ['væləri] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][gɒd] - ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gruːz] , [hæz; həz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]
Madame **de** **Valory** **,** **however** **,** **the** **god** **-** **daughter** **of** **Greuze** **,** **has** **stated** **that** **the**
夫人 德 英勇 , 然而 , 这 上帝 - 女儿 的 格勒兹 , 有 声明 那 这
['wʊmən] [wɒz; wəz] ['mædəm] - ,
woman **was** **Madame** **Jubot** **,**
女士 曾是 夫人 - ,

然而，格勒兹的教女瓦洛里夫人却声称，那位女子是朱博夫人。

[əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv] [gruːz] .
another **of** **the** **pupils** **of** **Greuze** **.**
其他 的 这 学生 的 格勒兹 .

格勒兹的另一位学生。

[tʊrnəs] [nɪˈglektɪd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][ɪts] [ɪˈlʌstriəs] [sʌn] .
Tournus **neglected** **him** **in** **his** **life** **,** **but** **to** **-** **day** **is** **proud** **of** **its** **illustrious** **son** **.**
巡回赛 被忽视的 他 在 他的 生活 , 但 到 - 天 是 自豪的 的 它是 杰出 儿子 .

图尔努斯在他生前对他不屑一顾，但如今却为这位杰出的儿子感到骄傲。

[ə; eɪ] ['mɒnjumənt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
A **monument** **of** **the** **artist** **has** **been** **erected** **in** **the** **town** **,**
一个 纪念碑 的 这 艺术家 有 到过 竖立 在 这 镇 ,

镇上为这位艺术家竖立了一座纪念碑。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] ,

some	of	his	pictures	hang	in	the	church	and	in	the	museum	,
一些	的	他的	图片	悬挂	在	这	教会	和	在	这	博物馆	,

他的一些画作悬挂在教堂和博物馆里。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['tæblət][mɑ:rks][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] . { - }

and	a	tablet	marks	the	house	in	which	he	was	born	.	{	16	}
和	一个	药片	标记	这	房子	在	哪个	他	曾是	出生	.	{	-	}

一块石碑标明了他出生的房子。{16}

[rəʊ'mæns] [ænd; ənd] ['trædʒədi]

ROMANCE	AND	TRAGEDY
浪漫	和	悲剧

浪漫与悲剧

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pɪ'kju:liəli] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pɒzɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv] [gru:z]

It	was	peculiarly	fitting	that	a	lady	should	deposit	upon	the	coffin	of	Greuze
它	曾是	奇特地	配件	那	一个	女士	应该	订金	之上	这	棺材	的	格勒兹

[ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] [ˌɪmɔ:'tel] ,

a	bouquet	of	immortelles	,
一个	花束	的	永生花	,

一位女士将一束永生花放在格勒兹的棺木上，这真是恰如其分。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['ʃɪvəlrəs] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri]

for	his	romantic	and	chivalrous	regard	for	women	,	from	a	very
为了	他的	浪漫的	和	骑士精神	看待	为了	女性	,	从	一个	非常

['ɜ:li] ['pɪəriəd][ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,

early	period	in	his	career	,
早期的	时期	在	他的	职业	,

因为他从职业生涯早期就展现出对女性浪漫而绅士的尊重，

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [wɜ:k] .

had	a	great	influence	upon	his	life	and	work	.
有	一个	伟大的	影响	之上	他的	生活	和	工作	.

对他的生活和工作产生了巨大影响。

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɒv; əv]['grændən] , [gru:z] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [waɪf] ,

Even	as	a	pupil	of	Grandon	,	Greuze	fell	in	love	with	his	master's	wife	,
甚至	作为	一个	瞳孔	的	格兰登	,	格勒兹	跌倒	在	爱	和	他的	硕士学位	妻子	,

即使在格兰东的学生时期，格勒兹就爱上了老师的妻子。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd] [tʃɑ:m] .

a	woman	of	very	great	beauty	and	charm	.
一个	女士	的	非常	伟大的	美丽	和	魅力	.

一位容貌绝美、魅力四射的女子。

[hi:; hi]['nevə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] [lʌv] ;

He	never	told	his	love	;
他	绝不	讲述	他的	爱	;

他从未表白过；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] - ['dɔ:tə(r)] [sə'praɪzd] [gru:z] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn][ðə; ði]['stju:diəʊ] .

but	one	day	Grandon's	daughter	surprised	Greuze	on	his	knees	in	the	studio	.
但	一	天	-	女儿	惊讶	格勒兹	在	他的	膝盖	在	这	工作室	.

但有一天，格兰顿的女儿突然出现在格勒兹的工作室，让他跪在地上，这让他大吃一惊。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] ,

She	asked	him	what	he	was	doing	there	,
她	问	他	什么	他	曾是	正在做	那里	,

她问他在那里做什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] .

and	he	replied	that	he	was	looking	for	something	he	had	lost	.
和	他	回复	那	他	曾是	寻找	为了	某物	他	有	丢失的	.

他回答说，他正在寻找丢失的东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈʃuːz] ,

But	she	had	seen	that	he	had	one	of	her	mother's	shoes	,
但	她	有	已见	那	他	有	一	的	她	母亲的	鞋	,

但她看到他穿着她母亲的一只鞋。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌvərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈɑːd(ə)nt] [ˈkɪsɪz] .

and	that	he	was	covering	it	with	ardent	kisses	.
和	那	他	曾是	覆盖	它	和	热心	吻	.

他正用热烈的吻覆盖着它。

[ɪkˈsepʃənəli] [rəʊˈmæntɪk] , [tuː] ,

Exceptionally	romantic	,	too	,
非常	浪漫的	,	也	,

也格外浪漫。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] - [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [jˈiəz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ɪn] [ˈɪtəli] .

was	his	love	for	the	beautiful	Lætitia	during	the	two	years	that	he	spent	in	Italy	.
曾是	他的	爱	为了	这	美丽的	-	期间	这	二	年	那	他	花费	在	意大利	.

他在意大利生活的那两年里，一直深爱着美丽的莱蒂西亚。

[gruːz] [hæd; həd] [ˈkærid] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [ˈkʌntri] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] [del][ɔː(r)] . . . . ,

Greuze	had	carried	with	him	to	that	country	letters	of	introduction	to	the	Duc	del	Or	.	.	.	.	,
格勒兹	有	携带	和	他	到	那	国家	信件	的	介绍	到	这	杜克	del	或者	.	.	.	.	,

格勒兹前往那个国家时随身携带了写给奥尔公爵的介绍信……

[baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪˈsiːvd] [wɪð] [greɪt] [ˌkɔːdiˈæləti] .

by	whom	he	had	been	received	with	great	cordiality	.
经过	谁	他	有	到过	已收到	和	伟大的	亲切	.

他受到了对方的热情接待。

[ðə; ði] [duːks] [waɪf][hæd; həd][daɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈdɔːtə(r)] , - ,

The	Duke's	wife	had	died	,	but	he	had	a	charming	daughter	,	Lætitia	,
这	公爵的	妻子	有	死亡	,	但	他	有	一个	迷人	女儿	,	-	,

公爵的妻子去世了，但他有一个迷人的女儿，名叫莱蒂西亚。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [gruːz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˈlesnz] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] .

to	whom	it	was	arranged	that	Greuze	should	give	lessons	in	painting	.
到	谁	它	曾是	安排	那	格勒兹	应该	给	课程	在	绘画	.

安排格勒兹为他教授绘画。

[gruːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [huːm] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [əˈtræktɪd] ,

Greuze	was	a	man	to	whom	women	and	girls	were	instinctively	attracted	,
格勒兹	曾是	一个	男人	到	谁	女性	和	女孩们	是	本能地	吸引	,

格勒兹是一个能本能地吸引女性和女孩的男人，

[ænd; ənd] - [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	Lætitia	fell	in	love	with	him	,	with	all	the	violence	and	passion	of	the
和	-	跌倒	在	爱	和	他	,	和	全部	这	暴力	和	热情	的	这

[ɪ'tæliən] ['temprəmənt] .

Italian	temperament	.
意大利语	气质	.

莱蒂西亚爱上了他，带着意大利人特有的狂野和热情。

[hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] ['mænəz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [gruːz] ;

Her	beauty	and	her	charming	manners	had	also	fascinated	Greuze	;
她	美丽	和	她	迷人	礼仪	有	还	着迷	格勒兹	;

她的美貌和迷人的举止也深深吸引了格勒兹；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪskən'sɜːtɪd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] ,

but	he	was	very	much	disconcerted	when	he	found	that	she	loved	him	,
但	他	曾是	非常	很多	不安	什么时候	他	成立	那	她	喜爱	他	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] { - }

because	he	was	conscious	{	17	}
因为	他	曾是	有意识的	{	-	}

但当他发现她爱他时，他非常不安，因为他有意识{17}

[ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [wɪtʃ] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

of	the	gulf	which	birth	and	fortune	had	placed	between	them	.
的	这	海湾	哪个	出生	和	财富	有	放置	之间	他们	.

出身和命运在他们之间筑起了一道鸿沟。

[hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , ['rɪgərəsli] [rɪ'prest] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	,	therefore	,	rigorously	repressed	his	desire	to	see	her	,
他	,	所以	,	严格地	压抑	他的	欲望	到	看	她	,

因此，他极力压抑了想要见她的欲望。

[ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	forced	himself	to	stay	away	from	the	palace	.
和	强制	他自己	到	停留	离开	从	这	宫殿	.

他强迫自己远离宫殿。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] ['dəʊlf(ə)l] [dɪ'miːnə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] [feɪs] , [ænd; ənd] [laɪt] [kɜːrlz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

Meanwhile	,	his	doleful	demeanour	,	innocent	face	,	and	light	curls	obtained	for
同时	,	他的	悲伤的	风度	,	清白的	脸	,	和	光	卷发	获得	为了

[hɪm] ,

him	,
他	,

与此同时，他忧郁的神态、无辜的面容和浅色的卷发为他赢得了.....

[frɒm; frəm] [frægə'nɑːrd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [frentʃ] ['stjʊdnts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɪtəli] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

from	Fragonard	and	other	French	students	,	who	were	in	Italy	at	the	time
从	弗拉戈纳尔	和	其他	法语	学生	,	WHO	是	在	意大利	在	这	时间

,

,

,

来自弗拉戈纳尔和其他当时在意大利的法国学生，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] - [sɪk] ['tʃerəb] .

the	name	of	the	love	-	sick	cherub	.
这	姓名	的	这	爱	-	生病的	小天使	.

那个为爱痴狂的小天使的名字。

[gruːz] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɜːd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪl] ,

Greuze	at	length	heard	that	Lætitia	was	ill	,
格勒兹	在	长度	听到	那	-	曾是	患病的	,

格勒兹最终得知莱蒂西亚病了。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɔ:(r)]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['mælədi] .

and	that	no	one	could	discover	the	cause	or	nature	of	her	malady	.
和	那	不	一	可以	发现	这	原因	或者	自然	的	她	弊病	.

而且没有人能够发现她所患疾病的原因或性质。

[hi:; hi] ['lɔitə] [nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)][həʊm][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][əb'teɪn]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

He	loitered	near	her	home	to	try	to	obtain	tidings	of	her	,
他	徘徊	靠近	她	家	到	尝试	到	获得	消息	的	她	,

他徘徊在她家附近，试图打探她的消息。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [dju:k] ,

and	one	day	he	encountered	the	Duke	,
和	一	天	他	遭遇	这	公爵	,

有一天，他遇到了公爵，

[hu:] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [tu:] ['pɪktʃəz] [baɪ] ['tɪʃən] ,

who	took	him	to	the	palace	to	show	him	two	pictures	by	Titian	,
WHO	采取	他	到	这	宫殿	到	展示	他	二	图片	经过	提香	,

他带他去宫殿，给他看了提香的两幅画作。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] ['pɜ:rtʃəst] .

which	he	had	recently	purchased	.
哪个	他	有	最近	购买	.

这是他最近购买的。

" [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	My	daughter	,	"	he	said	,
"	我的	女儿	,	"	他	说	,

“我的女儿，”他说。

" [hæz; həz] ['prɒmɪst] [hɜ:'self] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kɒpiɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [helθ]

"	has	promised	herself	the	pleasure	of	copying	them	when	her	health
"	有	承诺	她自己	这	乐趣	的	复制	他们	什么时候	她	健康

[hæz; həz] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] .

has	been	restored	.
有	到过	恢复	.

她向自己承诺，等身体恢复健康后，一定要好好模仿它们。

[aɪ][həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ˌsu:pərɪn'tend][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] .

I	hope	that	you	will	come	to	superintend	her	work	.
我	希望	那	你	将要	来	到	督	她	工作	.

我希望你能来监督她的工作。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] .

That	is	what	she	wishes	.
那	是	什么	她	愿望	.

那是她所希望的。

" [ðə; ði] [dju:k] ['fɜ:ðə(r)] [ɑ:skt] [gru:z] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [æz; əz]

"	The	Duke	further	asked	Greuze	to	make	a	copy	of	one	of	the	pictures	as
"	这	公爵	更远	问	格勒兹	到	制作	一个	复制	的	一	的	这	图片	作为

[su:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

soon	as	he	could	,
很快	作为	他	可以	,

“公爵还要求格勒兹尽快复制其中一幅画作，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][send][ðə; ði]['kɒpi] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

because	he	wished	to	send	the	copy	away	as	a	present	.
因为	他	希望	到	发送	这	复制	离开	作为	一个	展示	.

因为他想把复印件作为礼物寄出去。

[gruːz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] ; [ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ə'gen] ,

Greuze	could	not	refuse	;	and	thus	he	was	soon	installed	in	the	palace	again	,
格勒兹	可以	不是	拒绝	;	和	因此	他	曾是	很快	已安装	在	这	宫殿	再次	,

格勒兹无法拒绝；因此，他很快又回到了宫廷。

['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

working	there	day	by	day	.
在职的	那里	天	经过	天	.

在那里日复一日地工作。

[iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] , [baɪ][æn; ən][əʊld][rɪ'teɪnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [huː]

Each	morning	he	was	informed	,	by	an	old	retainer	of	the	family	,	who
每个	早晨	他	曾是	知情的	,	经过	一个	老的	预付金	的	这	家庭	,	WHO

[hæd; həd] [biːn] - [nɜːs] ,

had	been	Lætitia's	nurse	,
有	到过	-	护士	,

每天早上，他都会从一位曾是莱蒂西亚护士的家族老仆人那里得知消息：

[haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['feəd] .

how	the	young	lady	fared	.
如何	这	年轻的	女士	表现	.

这位年轻女士的境况如何?

[ðə; ði][əʊld] [nɜːs] [njuː] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	old	nurse	knew	the	two	were	in	love	with	each	other	.
这	老的	护士	知道	这	二	是	在	爱	和	每个	其他	.

老护士知道这两个人彼此相爱。

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]['siːkrət] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , { - }

Indeed	,	a	little	later	,	she	arranged	a	secret	interview	between	them	,	{	18	}
的确	,	一个	小的	之后	,	她	安排	一个	秘密	面试	之间	他们	,	{	-	}

事实上，不久之后，她安排了他们之间的一次秘密会面，{18}

[ænd; ənd] [gruːz] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['aɪdl] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , [bʌt; bət][nɒt] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

and	Greuze	found	his	idol	pale	and	thin	,	but	not	less	beautiful	than
和	格勒兹	成立	他的	偶像	苍白	和	薄的	,	但	不是	较少的	美丽的	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

格勒兹发现他的偶像面色苍白、身形消瘦，但美丽程度丝毫不减当年。

[æt; ət][fɜːst]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [spiːk] ; [bʌt; bət] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [nɜːs] ,

At	first	neither	of	them	could	speak	;	but	,	encouraged	by	the	nurse	,
在	第一的	两者都不	的	他们	可以	说话	;	但	,	鼓励	经过	这	护士	,

- [blə:t] [aʊt] :

Lætitia	blurted	out	:
-	脱口而出	出去	:

起初两人都说不出话来；但在护士的鼓励下，莱蒂西亚脱口而出：

" [mə'sjɜː] [gruːz] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	Monsieur	Greuze	,	I	love	you	.
"	先生	格勒兹	,	我	爱	你	.

格勒兹先生，我爱你。

[tel] [ˌem 'iː] ['fræŋkli] , [duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ?

Tell	me	frankly	,	do	you	love	me	?
告诉	我	坦率地说	,	做	你	爱	我	?

坦白告诉我，你爱我吗?

" [gruːz] [wɒz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [spiːk] , [ænd; ənd] - , [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

"	Greuze	was	too	happy	to	speak	,	and	Lætitia	,	mistaking	the	cause	of
"	格勒兹	曾是	也	快乐的	到	说话	,	和	-	,	误会	这	原因	的

[hɪz; ɪz]['saɪləns] ,

his	silence	,
他的	沉默	,

格勒兹高兴得说不出话来，莱蒂西亚误以为他沉默的原因

[hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

hid	her	face	in	her	hands	,	and	burst	into	tears	.
隐藏	她	脸	在	她	双手	,	和	爆裂	进入	眼泪	.

她双手捂住脸，放声大哭。

[ðɪs] ['meltɪd] [gruːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] .

This	melted	Greuze	to	the	uttermost	.
这	融化	格勒兹	到	这	极致	.

这彻底融化了格勒兹。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

He	threw	himself	at	her	feet	,	and	then	,	in	the	intervals	between	his
他	扔	他自己	在	她	脚	,	和	然后	,	在	这	间隔	之间	他的

[ɪm'petʃuəs] ['kɪsɪz] ,

impetuous	kisses	,
浮躁	吻	,

他扑倒在她脚下，然后，在他急切的亲吻间隙，

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .

he	poured	out	impassioned	declarations	of	his	love	.
他	倾倒	出去	热情洋溢	声明	的	他的	爱	.

他倾诉衷肠，深情告白。

" [aɪ][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] ['hæpi] , " [kraɪd] - , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvɪŋ]

"	I	can	now	be	happy	,	"	cried	Lætitia	,	clapping	her	hands	,	and	behaving
"	我	能	现在	是	快乐的	,	"	哭	-	,	鼓掌	她	双手	,	和	行为

[laɪk][ə; eɪ] ['glædən] [tʃaɪld] .

like	a	gladdened	child	.
喜欢	一个	高兴	孩子	.

"我现在可以开心了！"莱蒂西亚拍着手，像个高兴的孩子一样喊道。

[ʃiː; ʃi][ræn][ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːs] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

She	ran	and	embraced	her	nurse	,	and	again	and	again	gave	expression
她	跑	和	拥抱	她	护士	,	和	再次	和	再次	给予	表达

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ekstəsi] .

to	her	ecstasy	.
到	她	狂喜	.

她跑过去拥抱她的护士，并一次又一次地表达出她的欣喜若狂。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [tuː] ; [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [skiːm] .

"	Listen	to	me	,	you	two	;	here	is	my	scheme	.
"	听	到	我	,	你	二	;	这里	是	我的	方案	.

"你们两个听我说，这是我的计划。"

[aɪ] [lʌv] [gruːz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mæri] [hɪm] . "

I	love	Greuze	,	and	I	will	marry	him	.	"
我	爱	格勒兹	,	和	我	将要	结婚	他	.	"

我爱格勒兹，我要嫁给他。

" [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [juː; jʊ] [driːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [nɜːs] .

"	My	dear	child	,	you	dream	,	"	replied	the	nurse	.
"	我的	亲爱的	孩子	,	你	梦	,	"	回复	这	护士	.

"我亲爱的孩子，你在做梦。"护士回答道。

" [wɒt] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ? "
" What about your father ? "
" 什么 关于 你的 父亲 ? "

你父亲呢?

" [maɪ] [nɜːs] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] .
" My nurse , you wish to say that my father will not consent .
" 我的 护士 , 你 希望 到 说 那 我的 父亲 将要 不是 同意 .

“我的护士，你是想说我父亲不会同意吗？”

[wel] [ai] [nəʊ] [ðæt] .
Well I know that .
出色地 我 知道 那 .

我知道。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz][ɪ'tɜːn(ə)l]['kɑːsə] — [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgliəst] [ɒv; əv]
He wishes me to marry his eternal Casa — the oldest and the ugliest of
他 愿望 我 到 结婚 他的 永恒 卡萨 — 这 最老 和 这 最丑陋的 的
[men] ;
men ;
男人 ;

他希望我嫁给他的永恒的卡萨——最老最丑的男人;

[ɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [kaʊnt] - , [huːm] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [nɔː(r)]['evə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .
or the young Count Palleri , whom I do not know , nor ever wish to know .
或者 这 年轻的 数数 - , 谁 我 做 不是 知道 , 也不 曾经 希望 到 知道 .

或者年轻的帕莱里伯爵，我不认识他，也永远不想认识他。

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪtʃ] [θruː] [maɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ai] [gɪv] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [gruːz] , [huːm] [ai]
I am rich through my mother , and I give my fortune to Greuze , whom I
我 是 富有的 通过 我的 母亲 , 和 我 给 我的 财富 到 格勒兹 , 谁 我
['mæri] .
marry .
结婚 .

我靠母亲的钱发了财，我把财产给了我的丈夫格勒兹。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] .
He takes me to France , and you will follow us there .
他 需要 我 到 法国 , 和 你 将要 跟随 我们 那里 .

他带我去法国，你也会跟着我们去那里。

" [ænd; ənd][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] , [ʃiː; ʃi] ['diːteɪld] , [wɪð]
" And intoxicated with the future which she had arranged , she detailed , with
" 和 酣 和 这 未来 哪个 她 有 安排 , 她 详细的 , 和
[ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] { - }
a delicious { 19 }
一个 可口的 { - }

“她陶醉于自己安排的未来，她详细地描述了，令人愉悦{19}

[vɒljʊ'bɪlɪti] , [ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːd] [tə'geðə(r)] [ɪn]['pærɪs] .
volubility , the life that they would lead together in Paris .
流动性 , 这 生活 那 他们 会 带领 一起 在 巴黎 .

滔滔不绝，他们将在巴黎共同生活。

[gruːz] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [peɪnt] .
Greuze would continue to paint .
格勒兹 会 继续 到 画 .

格勒兹会继续作画。

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'nʌðə(r)] ['tɪʃən] ,
He would become another Titian ,
他 会 变得 其他 提香 ,

他将成为另一个提香，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [biː; bi][praʊd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] -

and	in	the	end	her	father	would	be	proud	to	have	such	a	son	-	in	-
和	在	这	结尾	她	父亲	会	是	自豪的	到	有	这样的	一个	儿子	-	在	-

[lɔː] .

law	.
法律	.

最终，她的父亲会为拥有这样一位女婿而感到自豪。

[wen] [gruːz] [nekst] [sɔː] - [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ɔːl][ðə; ði]

When	Greuze	next	saw	Lætitia	he	had	had	time	to	review	all	the
什么时候	格勒兹	下一个	锯	-	他	有	有	时间	到	审查	全部	这

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

格勒兹下次见到莱蒂西亚时，他已经有时间仔细考虑了所有情况。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wəʊfl] [feɪs] .

and	he	appeared	with	a	woeful	face	.
和	他	出现	和	一个	悲惨的	脸	.

他一脸悲伤地出现了。

- [di'raid] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd][tuː; tə][kəʊks][hɪm] ['tendəli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gluːmi]

Lætitia	derided	him	,	and	then	tried	to	coax	him	tenderly	out	of	his	gloomy
-	嘲笑	他	,	和	然后	尝试	到	哄	他	温柔地	出去	的	他的	阴沉

[muːd] .

mood	.
情绪	.

莱蒂西亚嘲笑了他一番，然后温柔地试图让他摆脱沮丧的情绪。

[æt; ət][lɑːst] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [pə'fɪdiəs] ,

At	last	,	becoming	angry	,	she	called	him	perfidious	,
在	最后的	,	成为	生气的	,	她	称为	他	背信弃义	,

最后，她怒不可遏，骂他奸诈狡猾。

[ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

and	reproached	him	that	he	had	pretended	to	love	her	that	he	might
和	受责备	他	那	他	有	假装	到	爱	她	那	他	可能

[ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

the	more	easily	break	her	heart	.
这	更多的	容易地	休息	她	心	.

她责备他假装爱她，是为了更容易地伤她的心。

[ʃiː; ʃi][kraɪd][ænd; ənd][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [gruːz] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

She	cried	and	tore	her	hair	,	and	Greuze	fell	at	her	feet	,
她	哭	和	撕裂	她	头发	,	和	格勒兹	跌倒	在	她	脚	,

她哭着撕扯着头发，格勒兹跪倒在她脚下。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɜː(r); hə(r)]['blaɪndli] .

and	promised	to	obey	her	blindly	.
和	承诺	到	服从	她	盲目地	.

并承诺会盲目服从她。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

But	as	soon	as	he	had	left	the	palace	he	saw	the	folly	of	it	all	.
但	作为	很快	作为	他	有	左边	这	宫殿	他	锯	这	蠢事	的	它	全部	.

但他一离开宫殿就看清了这一切的愚蠢之处。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˌmæli'dikʃən] , [ænd; ənd][felt]

He	saw	the	despair	of	her	father	,	heard	his	maledictions	,	and	felt
他	锯	这	绝望	的	她	父亲	,	听到	他的	诅咒	,	和	毛毡

[hɪz; ɪz] ['vendʒəns] ,

his	vengeance	,
他的	复仇	,

他看到了她父亲的绝望，听到了他的诅咒，也感受到了他的复仇之心。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɒn][ðeə(r)] [lʌv] .

and	all	the	misfortune	which	would	come	upon	their	love	.
和	全部	这	不幸	哪个	会	来	之上	他们的	爱	.

以及他们爱情将要遭遇的一切不幸。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'lent] [ə'gen] , [nɔː(r)] [siː] - ['eni][mɔː(r)] .

He	then	decided	that	he	would	not	relent	again	,	nor	see	Lætitia	any	more	.
他	然后	决定	那	他	会	不是	屈服	再次	,	也不	看	-	任何	更多的	.

于是他决定不再让步，也不再见莱蒂西亚。

[æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['vɪzɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] ,

As	an	excuse	for	not	visiting	her	he	pretended	that	he	was	ill	,
作为	一个	原谅	为了	不是	访问	她	他	假装	那	他	曾是	患病的	,

为了不去看望她，他假装生病了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪmjuleɪtɪd] ['ɪlnəs] [bɪ'keɪm] ['riːəl] .

and	this	simulated	illness	became	real	.
和	这	模拟	疾病	成为	真实的	.

而这种模拟疾病竟然变成了现实。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪlɪŋ] ,

For	three	months	he	was	ailing	,
为了	三	几个月	他	曾是	生病	,

他病了三个月，

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [baɪ]['fiːvə(r)][ænd; ənd][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .

and	part	of	the	time	he	was	consumed	by	fever	and	delirium	.
和	部分	的	这	时间	他	曾是	消耗	经过	发烧	和	谵妄	.

他有时还会发高烧，出现谵妄症状。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] - [wɒz; wəz] [stɪl] ['iːgə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ;

At	the	end	of	his	illness	Lætitia	was	still	eager	to	marry	him	;
在	这	结尾	的	他的	疾病	-	曾是	仍然	渴望的	到	结婚	他	;

在他病重的最后阶段，莱蒂西亚仍然渴望嫁给他；

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [wɪl] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fled]

but	with	extraordinary	firmness	of	will	he	resisted	the	temptation	and	fled
但	和	非凡的	硬度	的	将要	他	抵抗	这	诱惑	和	逃亡

[frɒm; frəm] ['ɪtəli] ,

from	Italy	,
从	意大利	,

但他凭借着非凡的意志力抵制住了诱惑，逃离了意大利。

['kærɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] ['siːkrətli] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - ,

carrying	with	him	secretly	a	copy	of	the	portrait	of	Lætitia	,
携带	和	他	偷偷	一个	复制	的	这	肖像	的	-	,

他偷偷地随身携带了莱蒂西亚画像的复制品。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

which	he	had	painted	for	her	father	.
哪个	他	有	绘	为了	她	父亲	.

那是他为她父亲画的画。

['meni] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] [gruːz] [wɒz; wəz][wʌns] { - }
Many years later , when Greuze was once { 20 }
许多 年 之后 , 什么时候 格勒兹 曾是 一次 { - }

多年以后，当格勒兹20岁时

[mɔː(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,
more a poor man , he wrote in reply to the Grand Duchess of Russia ,
更多的 一个 贫穷的 男人 , 他 写道 在 回复 到 这 盛大 公爵夫人 的 俄罗斯 ,

他在给俄罗斯大公夫人的回信中写道，他更像是一个穷人。

[huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['liːvrəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] - ,
who had offered ten thousand livres for the portrait of Lætitia ,
WHO 有 提供 十 千 利弗斯 为了 这 肖像 的 - ,

曾有人出价一万里弗尔购买莱蒂西亚的画像，

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] [ðeɪ]
" If you were to give me all the riches of the Empire of Russia they
" 如果 你 是 到 给 我 全部 这 财富 的 这 帝国 的 俄罗斯 他们
[wʊd] [nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] ,
would not pay for that picture ,
会 不是 支付 为了 那 图片 ,

"就算你把整个俄罗斯帝国的财富都给我，他们也不会买下那幅画。"

" [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ][hiː; hi] [riːd] [jet] [ə'gen] [ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
" and probably in his old age he read yet again the letter he had received
" 和 大概 在 他的 老的 年龄 他 读 然而 再次 这 信 他 有 已收到
[frɒm; frəm] - ,
from Lætitia ,
从 - ,

"或许在他晚年的时候，他又一次读了莱蒂西亚寄给他的那封信。"

[eɪt] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['kwɪtɪd] [rəʊm] .
eight years after he quitted Rome .
八 年 后 他 辞职 罗马 .

在他离开罗马八年后。

" [jes] , [maɪ][dɪə(r)] [gruːz] , [jɔː(r); jə(r)][əʊld]['pjuːp(ə)l][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] ; [ai][hæv; həv][faɪv]
" Yes , my dear Greuze , your old pupil is now a good mother ; I have five
" 是的 , 我的 亲爱的 格勒兹 , 你的 老的 瞳孔 是 现在 一个 好的 母亲 ; 我 有 五
['tʃɑːmɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
charming children ,
迷人 孩子们 ,

"是的，我亲爱的格勒兹，你以前的学生现在是一位好母亲；我有五个可爱的孩子，

[huːm] [ai][ə'dɔː(r)] .
whom I adore .
谁 我 崇拜 .

我非常爱慕他。

[maɪ] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['wɜːðɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hæpi]
My eldest daughter is worthy to be offered as a subject for your happy
我的 长子 女儿 是 值得 到 是 提供 作为 一个 主题 为了 你的 快乐的
['tæləɪnt] ;
talent ;
天赋 ;

我的大女儿完全有资格成为您展现才华的模特；

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] .
she is beautiful as an angel .
她 是 美丽的 作为 一个 天使 .

她美得像天使一样。

[ɑːsk][ðə; ði] [prɪns] [dɛst] .
Ask **the** **Prince** **d'Este** **.**
问 这 王子 德斯特 .

去问问埃斯特王子吧。

[maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔːlməʊst] [kən'vins] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
My **husband** **almost** **convinces** **me** **that** **I** **continue** **to** **be** **young** **and** **pretty** **,**
我的 丈夫 几乎 令人信服 我 那 我 继续 到 是 年轻的 和 漂亮的 ,

我丈夫几乎让我相信我仍然年轻漂亮。

[səʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] .
so **much** **does** **he** **still** **love** **me** **.**
所以 很多 做 他 仍然 爱 我 .

他依然深爱着我。

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ðɪs] ['hæpinəs] [ɪz][djuː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
As **I** **have** **told** **you** **,** **this** **happiness** **is** **due** **to** **you** **,**
作为 我 有 讲述 你 , 这 幸福 是 到期的 到 你 ,

正如我之前告诉你的，这份快乐都归功于你。

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] .
and **I** **love** **you** **for** **having** **prevented** **me** **from** **loving** **you** **.**
和 我 爱 你 为了 拥有 阻止 我 从 爱 你 .

我爱你，因为你阻止了我爱你。

" [gruːz] [hæd; həd] ['skeəsli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]
" **Greuze** **had** **scarcely** **returned** **from** **Italy** **when** **he** **was** **attracted** **by**
" 格勒兹 有 几乎 返回 从 意大利 什么时候 他 曾是 吸引 经过
[ˌmædəmwə'zel] [æn] - [ˌgɑːbriː'e] - ,
Mademoiselle **Anne** **-** **Gabrielle** **Babuty** **,**
小姐 安妮 - 加布里埃尔 - ,

格勒兹刚从意大利回来不久，就被安妮-加布里埃尔·巴布蒂小姐吸引住了。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊkʃɒp] [ɪn]['pærɪs] .
who **was** **in** **charge** **of** **a** **bookshop** **in** **Paris** **.**
WHO 曾是 在 收费 的 一个 书店 在 巴黎 .

他曾是巴黎一家书店的负责人。

['diːdərəʊ] , [huː] [hæd; həd][hɪm'self] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Diderot **,** **who** **had** **himself** **been** **very** **much** **in** **love** **with** **her** **,**
狄德罗 , WHO 有 他自己 到过 非常 很多 在 爱 和 她 ,

狄德罗本人曾深深地爱慕过她，

[hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [smɑːt] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærɪdʒ]
has **described** **her** **as** **a** **smart** **dashing** **young** **woman** **,** **of** **upright** **carriage**
有 描述 她 作为 一个 聪明的 帅气 年轻的 女士 , 的 直立 运输
,
,
,

有人形容她是一位聪明伶俐、仪态端庄的年轻女子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɪliz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] .
and **with** **a** **complexion** **of** **lilies** **and** **roses** **.**
和 和 一个 肤色 的 百合花 和 玫瑰 .

肤色如百合和玫瑰般娇艳。

[diː] [gɑːn'kɔːrt] ['ɔːlsəʊ] [spiːks] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['njuːmərəs] [tʃɑːms] .
De **Goncourt** **also** **speaks** **of** **her** **numerous** **charms** **.**
德 龚古尔 还 说话 的 她 很多的 魅力 .

德·贡古尔还谈到了她的诸多魅力。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] , [wɪtʃ] [gru:z] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] .

She	had	a	pretty	face	,	which	Greuze	seemed	to	be	never	tired	of	painting	.
她	有	一个	漂亮的	脸	,	哪个	格勒兹	似乎	到	是	绝不	疲劳的	的	绘画	.

她长着一张漂亮的脸蛋，格勒兹似乎永远也画不腻她的容貌。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [smu:ð] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ə'træktɪv]

It	was	the	smooth	face	of	a	child	,	and	had	an	attractive
它	曾是	这	光滑的	脸	的	一个	孩子	,	和	有	一个	吸引人的

['raʊndnəs] ,

roundness	,
圆润	,

那是一张孩童般光滑的脸庞，圆润可爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɒft] , ['tendə(r)] , [pi:tʃ] - [laɪk] ['delɪkət] [kəm'plekʃ(ə)n] .

and	a	soft	,	tender	,	peach	-	like	delicate	complexion	.
和	一个	柔软的	,	投标	,	桃	-	喜欢	精美的	肤色	.

拥有柔软、嫩滑、如蜜桃般细腻的肤色。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]

The	expression	was	simple	and	unaffected	,	and	there	was	enough	of
这	表达	曾是	简单的	和	不受影响	,	和	那里	曾是	足够的	的

['pi:kənsi] [tu:; tə]['ænɪmeɪt][ə; eɪ] [feɪs] { - }

piquancy	to	animate	a	face	{	21	}
辣味	到	动画	一个	脸	{	-	}

表情简单自然，却又不失生动，足以让脸庞生动起来{21}

[wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɪts]['mænɪfəʊld] [gʊd] ['kwɒlətiz] , [wʊd] [els] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi]

which	,	for	all	its	manifold	good	qualities	,	would	else	have	had	a	tendency
哪个	,	为了	全部	它是	歧管	好的	品质	,	会	别的	有	有	一个	趋势

[tə'wɔ:dz] [ˌɪnsɪ'pɪdɪti] .

towards	insipidity	.
向	乏味	.

虽然它有很多优点，但除此之外，它可能会显得平淡无奇。

[hɜ:(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɑ:tʃt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [lent] [tu:; tə]

Her	eyebrows	were	very	much	arched	,	and	this	circumstance	lent	to
她	眉毛	是	非常	很多	拱形	,	和	这	环境	借出的	到

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌnɑ:i:v'teɪ] .

her	face	its	expression	of	naïveté	.
她	脸	它是	表达	的	天真	.

她的眉毛高高挑起，这使她的脸上露出一种天真的表情。

[hɜ:(r); hə(r)] ['aɪlæʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] ,

Her	eyelashes	were	long	,
她	睫毛	是	长的	,

她的睫毛很长，

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['daʊnkɑ:st] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [lʊk] [tu:; tə]

and	when	her	eyes	were	downcast	they	gave	a	charming	look	to
和	什么时候	她	眼睛	是	沮丧	他们	给予	一个	迷人	看	到

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] ,

her	face	,
她	脸	,

当她低下头时，脸上会流露出一种迷人的神情。

['restɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kə'res] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .

resting	like	a	caress	upon	her	cheeks	.
休息	喜欢	一个	抚摸	之上	她	脸颊	.

像轻柔的爱抚般落在她的脸颊上。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][nəʊz] , [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wɒz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [fɔːmd] ,

Her	little	nose	,	the	nose	of	a	child	,	was	exquisitely	formed	,
她	小的	鼻子	,	这	鼻子	的	一个	孩子	,	曾是	精美绝伦	形成	,

她的小鼻子，像个孩子一样的小鼻子，形状非常精致。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['laɪvli] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi]

and	seemed	to	indicate	an	alert	and	lively	character	,	and	her	rosy
和	似乎	到	表明	一个	警报	和	热闹	特点	,	和	她	红润

[lɪps][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['faɪnli] [ʃeɪpt] ,

lips	were	also	finely	shaped	,
嘴唇	是	还	精细地	形状	,

她似乎性格机敏活泼，而且她那红润的嘴唇形状也很优美。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'lʊərɪŋ] .

and	particularly	alluring	.
和	特别	诱人	.

而且格外迷人。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] [ə'pɪəz] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [gruːz] [ɪn][lɑː] [ˌfɪlə'sɒfiː] [ɛndɔrmi] ,

Her	portrait	appears	often	in	the	paintings	of	Greuze	in	La	Philosophie	Endormie	,
她	肖像	出现	经常	在	这	绘画	的	格勒兹	在	拉	哲学	休眠	,

她的肖像经常出现在格勒兹的画作《沉睡的哲学》中。

[lɑː] [mɛːr] [bjɛ] [eɪ'meɪ] , [lɑː] - , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

La	Mère	Bien	Aimée	,	La	Voluptueuse	,	and	in	many	others	.
拉	母亲	比恩	艾梅	,	拉	-	,	和	在	许多	其他的	.

《La Mère Bien Aimée》、《La Voluptueuse》等等。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst][ɪn'kaʊntə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,

The	story	of	their	first	encounter	,	and	of	their	subsequent	relations	,
这	故事	的	他们的	第一的	遇到	,	和	的	他们的	随后的	关系	,

他们初次相遇的故事，以及之后的关系。

[ɪz][best][təʊld][baɪ][ə; eɪ][fjuː]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɒkjumənt] [wɪtʃ] [gruːz] [hæd; həd]

is	best	told	by	a	few	extracts	from	a	document	which	Greuze	had
是	最好的	讲述	经过	一个	很少	提取物	从	一个	文档	哪个	格勒兹	有

[kɔːz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] .

cause	to	execute	some	years	afterwards	.
原因	到	执行	一些	年	然后	.

最好通过摘录格勒兹几年后被迫签署的一份文件中的几段内容来说明。

[hiː; hi] [rəʊt] :

He	wrote	:
他	写道	:

他写道：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [rəʊm] — [aɪ] [nəʊ] [nɒt][baɪ] [wɒt] [fə'tælətɪ] — [aɪ]

"	A	few	days	after	having	arrived	from	Rome	—	I	know	not	by	what	fatality	—	I
"	一个	很少	天	后	拥有	到达的	从	罗马	—	我	知道	不是	经过	什么	死亡	—	我

[pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruː] [seɪnt][ʒɑːk,dʒeks] ,

passed	along	the	Rue	Saint	Jacques	,
通过了	沿着	这	后悔	圣	雅克	,

"从罗马抵达几天后——我不知道是出于什么原因——我沿着圣雅克街走过，

[ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɒp] [ˌmædəmwə'zel] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	saw	in	her	shop	Mademoiselle	Babuty	,	who	was	the	daughter	of	a
和	锯	在	她	店铺	小姐	-	,	WHO	曾是	这	女儿	的	一个

['bʊkselə(r)] .

bookseller	.
书商	.

并在她的店里看到了巴布蒂小姐，她是书商的女儿。

" [ai][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɪgə(r)] ;

"	I	was	struck	with	admiration	,	for	she	had	a	very	beautiful	figure	;
"	我	曾是	击	和	钦佩	,	为了	她	有	一个	非常	美丽的	数字	;

"我被她优美的身材深深吸引;

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ai] [bɔ:t] [ə; eɪ]

and	that	I	might	have	a	better	chance	of	seeing	her	I	bought	a
和	那	我	可能	有	一个	更好的	机会	的	看到	她	我	买	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] .

number	of	books	.
数字	的	图书	.

为了增加见到她的机会，我买了一些书。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['rɑ:ðə(r)] [ʃi:p] - [laɪk] .

Her	face	was	without	character	,	and	was	indeed	rather	sheep	-	like	.
她	脸	曾是	没有	特点	,	和	曾是	的确	相当	羊	-	喜欢	.

她的脸毫无特色，确实有点像绵羊。

[ai] [peɪd] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [ænd; ənd]

I	paid	her	as	many	compliments	as	she	could	wish	,	and
我	有薪酬的	她	作为	许多	赞美	作为	她	可以	希望	,	和

[ʃi:; ʃi] [nju:] [hu:] [ai][wɒz; wəz] ,

she	knew	who	I	was	,
她	知道	WHO	我	曾是	,

我尽我所能地赞美她，她也知道我是谁。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'menst] , [ænd; ənd][ai][hæd; həd] [bi:n] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd]

for	my	reputation	had	already	commenced	,	and	I	had	been	recognised
为了	我的	名声	有	已经	开始	,	和	我	有	到过	已确认

[baɪ][ðə; ði] [ə'kædəmi] . { - }

by	the	Academy	.	{	22	}
经过	这	学院	.	{	-	}

因为我的名声已经建立起来，而且我也得到了学院的认可。{22}

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] ['θɜ:ti] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɒd] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

"	She	was	then	thirty	and	some	odd	years	of	age	,
"	她	曾是	然后	三十	和	一些	奇怪的	年	的	年龄	,

"当时她三十多岁，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] .

and	therefore	in	danger	of	remaining	single	all	her	life	.
和	所以	在	危险	的	其余的	单身的	全部	她	生活	.

因此，她很可能终身单身。

[ʃi:; ʃi] [ɪm'plɔɪd] [ɔ:l][ðə; ði][kə'dʒəʊləri] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

She	employed	all	the	cajoleries	that	were	possible	to	attach	me	to	her	,
她	受雇	全部	这	哄骗	那	是	可能的	到	附	我	到	她	,

她使尽浑身解数，用尽各种哄骗手段让我依附于她。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kɔ:z] [ˌem 'i:][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] ,

and	to	cause	me	to	come	again	,
和	到	原因	我	到	来	再次	,

并让我再次光临，

[ænd; ənd][ai] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [peɪ] [hɜ:(r); hə(r)]['vɪzɪts][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

and	I	continued	to	pay	her	visits	for	about	a	month	.
和	我	持续	到	支付	她	访问	为了	关于	一个	月	.

我之后又持续探望了她大约一个月。

[wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ai] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][mɔ:(r)]['ænɪmeɪtɪd][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

One	afternoon	I	found	her	more	animated	than	usual	.
一	下午	我	成立	她	更多的	动画	比	通常	.

一天下午，我发现她比平时更加活跃。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][hændz] , [ænd; ənd] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['pæʃənət] [lʊk] ,

She	took	one	of	my	hands	,	and	,	regarding	me	with	a	very	passionate	look	,
她	采取	一	的	我的	双手	,	和	,	关于	我	和	一个	非常	热情的	看	,

她握住我的一只手，用充满爱意的眼神望着我，

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [mə'sjɜː] [gruːz] , [wʊd] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'sent] ? -

she	said	,	'	Monsieur	Greuze	,	would	you	marry	me	if	I	were	to	consent	?	'
她	说	,	-	先生	格勒兹	,	会	你	结婚	我	如果	我	是	到	同意	?	-

她说："格勒兹先生，如果我同意，您愿意娶我吗？"

" [ai] [ə'vaʊ] [ai][wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	I	avow	I	was	confounded	by	such	a	question	.
"	我	承认	我	曾是	令人困惑	经过	这样的	一个	问题	.

"我承认，这个问题让我感到困惑。"

[ai] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [ˌmædəmwə'zel] ,

I	said	to	her	,	'	Mademoiselle	,
我	说	到	她	,	-	小姐	,

我对她说："小姐，

[wʊd] [nɒt][wʌn][biː; bi] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [pɑːs] [hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [səʊ] ['lʌvəbl] [æz; əz][juː; jʊ]

would	not	one	be	too	happy	to	pass	his	life	with	a	woman	so	lovable	as	you
会	不是	一	是	也	快乐的	到	经过	他的	生活	和	一个	女士	所以	可爱的	作为	你

[ɑː(r); ə(r)] ? -

are	?	'
是	?	-

能与你这样一位可爱迷人的女士共度一生，难道不是一件非常幸福的事吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['laɪtli] [sed] ,

"	Of	course	,	this	was	but	lightly	said	,
"	的	课程	,	这	曾是	但	轻轻	说	,

当然，这只是随口说说而已。

[jet] [ðæt] [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ə'pɒn]

yet	that	did	not	prevent	her	from	taking	action	at	once	;	for	,	upon
然而	那	做过	不是	防止	她	从	采取	行动	在	一次	;	为了	,	之上

[ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

the	very	next	morning	,
这	非常	下一个	早晨	,

但这并没有阻止她立即采取行动；因为就在第二天早上，

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [keɪ] [dez] [ɔːr'fɛvrə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːt] ,

she	went	with	her	mother	to	the	Quai	des	Orfèvres	,	and	there	bought	,
她	去	和	她	母亲	到	这	码头	德斯	奥菲弗斯	,	和	那里	买	,

她和母亲一起去了奥尔菲弗尔码头，在那里买了

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [ɒv; əv] [mə'sjɜː] [stræs] , ['ɪrˌrɪŋ] [ɒv; əv] [fɔːls] ['daɪəməndz] ,

at	the	shop	of	Monsieur	Strass	,	earrings	of	false	diamonds	,
在	这	店铺	的	先生	施特拉斯	,	耳环	的	错误的	钻石	,

在斯特拉斯先生的店里，有假钻石耳环。

[ænd; ənd][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][weə(r)] [ðiːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

and	next	day	she	did	not	hesitate	to	wear	these	in	her	ears	.
和	下一个	天	她	做过	不是	犹豫	到	穿	这些	在	她	耳朵	.

第二天，她毫不犹豫地戴上了这些耳环。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɒp] , [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [ɪn] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

"	As	she	lived	in	a	shop	,	the	neighbours	were	not	slow	in	paying	her
"	作为	她	居住地	在	一个	店铺	,	这	邻居	是	不是	慢的	在	付费	她

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ,

compliments	,
赞美	,

"由于她住在一家店铺里，邻居们很快就对她赞不绝口。"

[ænd; ənd][ɪn] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [ðiːz] ['dʒuːəlz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	in	asking	her	who	had	presented	these	jewels	to	her	.
和	在	问	她	WHO	有	呈现	这些	珠宝	到	她	.

然后问她是谁送给她的这些珠宝。

" [wɪð] ['daʊnkɑːst] [aɪz] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mə'sjɜː] [gruːz] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n]

"	With	downcast	eyes	she	answered	softly	,	'	It	is	Monsieur	Greuze	who	has	given
"	和	沮丧	眼睛	她	回答	轻轻	,	-	它	是	先生	格勒兹	WHO	有	给定

[ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] . -

them	to	me	.	'
他们	到	我	.	-

她低着头，轻声回答说："是格勒兹先生送给我的。"

" - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] , [ðen] ? -

"	'	You	are	married	,	then	?	'
"	-	你	是	已婚	,	然后	?	-

"那你结婚了？"

" - [ɑː] , [nəʊ] ;

"	'	Ah	,	no	;
"	-	啊	,	不	;

"啊，不；

- [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ɪm'plaɪd] [ðæt] ['siːkrətli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mærid] [ˌem 'iː] .

'	but	this	was	said	in	a	way	that	implied	that	secretly	she	had	married	me	.
-	但	这	曾是	说	在	一个	方式	那	暗示	那	偷偷	她	有	已婚	我	.

但这句话的语气暗示她已经秘密嫁给了我。

[maɪ] [frendz] [bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] ,

My	friends	began	at	once	to	congratulate	me	,
我的	朋友们	开始	在	一次	到	祝贺	我	,

我的朋友们立刻开始向我表示祝贺。

[bʌt; bət][aɪ][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [fɔːls] [ðæn; ðən] { - }

but	I	assured	them	there	was	nothing	more	false	than	{	23	}
但	我	保证	他们	那里	曾是	没有什么	更多的	错误的	比	{	-	}

但我向他们保证，没有什么比这更虚假的了{23}

[ðə; ði] [njuːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɒt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]

the	news	they	had	heard	,	and	that	I	had	not	money	enough	to	enable
这	消息	他们	有	听到	,	和	那	我	有	不是	钱	足够的	到	使能够

[ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] .

me	to	marry	.
我	到	结婚	.

他们听到的消息是，我没有足够的钱结婚。

" ['aʊtreɪdʒd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ɪ'frʌntəri] , [aɪ][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌmædəmwə'zel] - ['eni][mɔː(r)] .

"	Outraged	at	such	effrontery	,	I	did	not	return	to	Mademoiselle	Babuty	any	more	.
"	义愤填膺	在	这样的	厚颜无耻	,	我	做过	不是	返回	到	小姐	-	任何	更多的	.

"我对此感到无比愤慨，再也没有去过巴布蒂小姐那里。"

[aɪ][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn][ˌel'iː] ['fəʊbʊəg] [seɪnt] [dʒɜːr'meɪn] , [ruː] [ˌdiː'juː] ['petɪ] ['laɪən] ,

I	lived	at	that	time	in	le	faubourg	Saint	Germain	,	rue	du	Petit	Lion	,
我	居住地	在	那	时间	在	勒	郊区	圣	杰曼	,	后悔	杜	小	狮子	,

那时我住在圣日耳曼郊区，小狮子街，

[ɪn][æn; ən][həʊ'tel][ɒv; əv] ['fɜːnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] [kɔːld] - [dez] [viːnz] .

in	an	hotel	of	furnished	rooms	called	l'Hôtel	des	Vignes	.
在	一个	酒店	的	提供	房间	称为	-	德斯	维涅斯	.

在一家名为 l'Hôtel des Vignes 的酒店里，房间设施齐全。

[θriː] [deɪz] [pɑːst] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,

Three	days	passed	,	during	which	I	heard	no	more	of	the	matter	,
三	天	通过了	,	期间	哪个	我	听到	不	更多的	的	这	事情	,

三天过去了，期间我没有再听到任何关于此事的消息。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ə'feəz] ,

and	I	was	already	thinking	of	other	affairs	,
和	我	曾是	已经	思维	的	其他	事务	,

我当时已经在考虑其他事情了。

[wen] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][maɪ][dɔː(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]

when	one	fine	day	she	came	knocking	at	my	door	accompanied	by	her	little
什么时候	一	美好的	天	她	来了	敲门	在	我的	门	伴随	经过	她	小的

['sɜːvənt] [gɜːl] .

servant	girl	.
仆人	女孩	.

有一天，她带着她的小女仆来敲我的门。

[aɪ] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

I	took	no	notice	of	the	knocks	,	but	she	knew	I	was	there	,
我	采取	不	注意	的	这	敲门声	,	但	她	知道	我	曾是	那里	,

我没注意到敲门声，但她知道我在那里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'tækt] [maɪ][dɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]['fjʊəri] .

and	she	attacked	my	door	with	her	hands	and	feet	like	a	veritable	fury	.
和	她	遭到攻击	我的	门	和	她	双手	和	脚	喜欢	一个	真正的	愤怒	.

她像疯了一样，用手脚猛击我的门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

格勒兹(Greuze)
第2/3页

[ðen] , [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ]['pʌblɪk]['skænd(ə)l] , [ai]['əʊpənd][maɪ][dɔː(r)] ,

Then	,	to	prevent	a	public	scandal	,	I	opened	my	door	,
然后	,	到	防止	一个	民众	丑闻	,	我	打开	我的	门	,

然后，为了避免公开丑闻，我打开了门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːˈself] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ɔːl][ɪn] [tɪəz] .

and	she	threw	herself	into	my	room	all	in	tears	.
和	她	扔	她自己	进入	我的	房间	全部	在	眼泪	.

她哭着冲进了我的房间。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

She	said	to	me	:
她	说	到	我	:

她对我说：

" - [ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] , [məˈsjɜː] [gruːz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˌmɪsˈled]

"	'	I	have	done	wrong	,	Monsieur	Greuze	,	but	it	is	love	which	has	misled
"	-	我	有	完毕	错误的	,	先生	格勒兹	,	但	它	是	爱	哪个	有	被误导

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“格勒兹先生，我做错了，但这是爱情误导了我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [əˈtætʃmənt] [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə]

It	is	the	attachment	I	have	for	you	which	has	made	me	resort	to
它	是	这	依恋	我	有	为了	你	哪个	有	制成	我	采取	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['strætədʒəm] .

such	a	stratagem	.
这样的	一个	策略	.

正是我对你的依恋，才让我采取了这样的策略。

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] . -

My	life	is	in	your	hands	.	'
我的	生活	是	在	你的	双手	.	-

我的生命掌握在你手中。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜːˈself] [æt; ət][maɪ] [niːz] ,

Then	she	flung	herself	at	my	knees	,
然后	她	扔	她自己	在	我的	膝盖	,

然后她扑倒在我膝上，

[ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [raɪz] [əˈgen] [ʌnˈtɪl][ai][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ai] [wʊd] ['mæri]

and	said	she	would	not	rise	again	until	I	had	promised	that	I	would	marry
和	说	她	会	不是	上升	再次	直到	我	有	承诺	那	我	会	结婚

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她说，除非我答应娶她，否则她不会再起来。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [tuː] [hændz][ɪn] [hɜːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wet] [wɪð] [tɪəz] .

She	took	my	two	hands	in	hers	,	and	they	were	wet	with	tears	.
她	采取	我的	二	双手	在	她的	,	和	他们	是	湿的	和	眼泪	.

她握住我的双手，我的手被泪水浸湿了。

[ai] ['piti] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [ɔ:l][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] .

I	pitied	her	,	and	I	promised	all	she	wished	.
我	可怜的	她	,	和	我	承诺	全部	她	希望	.

我同情她，并答应满足她的一切愿望。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['mærid] [ʌn'tɪl] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] ,

"	We	were	not	married	until	two	years	afterwards	,
"	我们	是	不是	已婚	直到	二	年	然后	,

“我们两年后才结婚。”

[ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɒv; əv][seɪnt][meɪ'dɑ:rd] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][hɜ:(r); hə(r)] ['pærɪʃ] — [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)]

in	the	parish	of	Saint	Medard	—	which	was	not	her	parish	—	for	fear
在	这	教区	的	圣	梅达尔	—	哪个	曾是	不是	她	教区	—	为了	害怕

[ɒv; əv][ðə; ði] ['plezəntri] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] ,

of	the	pleasantries	that	would	have	been	made	,
的	这	客套话	那	会	有	到过	制成	,

她之所以选择在圣梅达尔教区（并非她的教区）居住，是因为她害怕受到客套话的打扰。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['mærid] .

seeing	that	she	had	said	that	we	were	already	married	.
看到	那	她	有	说	那	我们	是	已经	已婚	.

因为她曾说过我们已经结婚了。

[ai] [kə'menst] ['haʊski:pɪŋ] [wɪð] ['twenti] - [sɪks]['li:vrəs][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] . " {

I	commenced	housekeeping	with	twenty	-	six	livres	the	day	after	our	wedding	.	"	{
我	开始	家政	和	二十	-	六	利弗斯	这	天	后	我们的	婚礼	.	"	{

- }

24	}
-	}

婚礼第二天，我就开始做家务，当时我有二十六个里弗尔。“{24}

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜ:st]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mærid] [laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [θri:] ['tʃɪldrən] .

During	the	first	seven	years	of	their	married	life	they	had	three	children	.
期间	这	第一的	七	年	的	他们的	已婚	生活	他们	有	三	孩子们	.

在他们结婚的头七年里，他们育有三个孩子。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daɪd] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:tɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wɪð] [tu:] [d'ɔ:təz] .

One	of	the	children	died	,	leaving	the	artist	and	his	wife	with	two	daughters	.
一	的	这	孩子们	死亡	,	离开	这	艺术家	和	他的	妻子	和	二	女儿们	.

其中一个孩子夭折了，留下艺术家和他的妻子以及两个女儿。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ði:z] ['sev(ə)n] [j'iəz] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ɪz] [meɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['mædəm]

Concerning	these	seven	years	no	complaint	is	made	about	the	conduct	of	Madame
有关	这些	七	年	不	抱怨	是	制成	关于	这	执行	的	夫人

[gru:z] ;

Greuze	;
格勒兹	;

关于这七年间格勒兹夫人的行为，没有任何人提出过投诉；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ʌn'hæpi]

but	from	that	time	it	would	be	difficult	to	find	a	more	unhappy
但	从	那	时间	它	会	是	难的	到	寻找	一个	更多的	不开心

['haʊshəʊld] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [gru:z] .

household	than	that	of	Greuze	.
家庭	比	那	的	格勒兹	.

但从那时起，就很难找到比格勒兹家更不幸的家庭了。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] ['tɔ:ment] , ['hɪndərɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

His	wife	was	a	continual	torment	,	hindering	him	in	his	work	,
他的	妻子	曾是	一个	持续的	折磨	,	阻碍	他	在	他的	工作	,

他的妻子一直让他感到痛苦，妨碍他的工作。

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][ɒn][ə; eɪ]['ləʊə(r)]['levə)l] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

putting	his	life	on	a	lower	level	,	and	making	his	home	intolerable	.
推杆	他的	生活	在	一个	降低	等级	,	和	制作	他的	家	无法容忍	.

这使他的生活水平下降，并使他的家变得难以忍受。

['di:dərəʊ]['i:v(ə)n] [bleɪmd] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfɪ'lɪsɪti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kædəmi] ['pɪktʃə(r)] ,

Diderot	even	blamed	her	for	the	infelicity	of	his	Academy	picture	,
狄德罗	甚至	被指责	她	为了	这	不幸	的	他的	学院	图片	,

狄德罗甚至将他那张学院派照片的不尽如人意归咎于她。

[ænd; ənd] [gru:z] [hɪm'self] [sə'spektɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	Greuze	himself	suspected	her	of	having	poisoned	the	minds	of	the
和	格勒兹	他自己	怀疑	她	的	拥有	中毒	这	思想	的	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ə'genst] [hɪm] .

members	of	the	Academy	against	him	.
成员	的	这	学院	反对	他	.

格勒兹本人也怀疑她挑拨离间，使学院成员对他心生敌意。

[hɜ:(r); hə(r)] ['feɪθlɪsnəs] , [grəʊs][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

Her	faithlessness	,	gross	as	it	was	,
她	不忠	,	总的	作为	它	曾是	,

她的背信弃义，尽管令人发指，

[rɪ'si:vd] ['fɜ:ðə(r)] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['əʊpənnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['mænɪfestɪd]

received	further	aggravation	from	the	insolent	openness	in	which	it	manifested
已收到	更远	加重	从	这	傲慢的	开放性	在	哪个	它	表现出来

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

它表现出的那种傲慢无礼的态度，进一步激怒了我们。

[ʃi:; ʃi] [rɪ'si:vd] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪs'repjətəbl] ['kærəktə(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] ,

She	received	men	of	the	most	disreputable	character	at	her	house	,
她	已收到	男人	的	这	最多	声名狼藉的	特点	在	她	房子	,

她在家中接待了许多品行极其恶劣的男人。

['keərɪŋ] [nɔ:t] ['weðə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [nju:] [ɔ:(r)][nɒt] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [pə'lu:tɪd] [ðə; ði]['mɒrəlz]

caring	naught	whether	her	husband	knew	or	not	;	and	she	polluted	the	morals
关怀	零	无论	她	丈夫	知道	或者	不是	;	和	她	受污染的	这	德

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['pju:p(ə)lz] .

of	his	boy	pupils	.
的	他的	男生	学生	.

她丝毫不在意丈夫是否知情；她败坏了他男学生们的道德。

[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃi:; ʃi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɒnvənt] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz]

Her	children	she	neglected	and	put	into	a	convent	,	one	for	eleven	years
她	孩子们	她	被忽视的	和	放	进入	一个	修道院	,	一	为了	十一	年

,

,

,

她疏于照顾自己的孩子，并将其中一个送进了修道院，长达十一年之久。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [twelv] .

and	the	other	for	twelve	.
和	这	其他	为了	十二	.

另一个是十二个。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd]['sev(ə)n] [deɪz] [sɪns] ['mæmə; mə'mɑ:] [sɔ:] [ˌju: 'es] ,

"	It	is	a	year	and	seven	days	since	mamma	saw	us	,
"	它	是	一个	年	和	七	天	自从	妈妈	锯	我们	,

“妈妈上次见到我们已经是一年零七天前了。”

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ['sædli] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['vɪzɪt]

"	said	one	of	the	girls	sadly	one	day	,	when	their	father	had	gone	to	visit
"	说	一	的	这	女孩们	令人遗憾的是	一	天	,	什么时候	他们的	父亲	有	已消失	到	访问

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一天，当她们的父亲去看望她们时，其中一个女孩伤心地说。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [gruːz] [went] [ɪn] ['bɒdɪli] [fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['vaɪələns] .

Many	a	time	Greuze	went	in	bodily	fear	of	her	violence	.
许多	一个	时间	格勒兹	去	在	身体上的	害怕	的	她	暴力	.

格勒兹多次因害怕她的暴力行为而前往。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][help][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,

When	she	asked	for	the	help	of	a	servant	,
什么时候	她	问	为了	这	帮助	的	一个	仆人	,

当她向仆人求助时，

[ænd; ənd] [gruːz] [səˈdʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

and	Greuze	suggested	that	she	should	wait	a	little	longer	,
和	格勒兹	建议	那	她	应该	等待	一个	小的	更长	,

格勒兹建议她再等等。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][wʌn] , [ʃiː; ʃi] [delt] [hɪm] , [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] ,

until	he	could	pay	the	wages	of	one	,	she	dealt	him	,	with	all	her	might	,
直到	他	可以	支付	这	工资	的	一	,	她	已处理	他	,	和	全部	她	可能	,

她使出浑身解数对付他，直到他能付得起一个人的工资为止。

[ə; eɪ] [bləʊ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a	blow	upon	his	face	.
一个	吹	之上	他的	脸	.

他脸上挨了一拳。

[ʃiː; ʃi] ['skwɔndəd] [ɪn][ɔːl] { - }

She	squandered	in	all	{	25	}
她	挥霍	在	全部	{	-	}

她挥霍了一切{25}

['mænə(r)][ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] [ɪk'strævəgəns] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] [gruːz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

manner	of	foolish	extravagance	the	large	fortune	which	Greuze	received	from	the
方式	的	愚蠢	奢侈	这	大的	财富	哪个	格勒兹	已收到	从	这

[seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːks] ;

sale	of	the	engravings	from	his	works	;
销售	的	这	雕刻	从	他的	作品	;

格勒兹通过出售其作品的版画而获得的巨额财富，体现了他愚蠢的挥霍方式；

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [bʊks] , [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	then	she	destroyed	his	account	books	,	that	the	extent	of	her
和	然后	她	损毁	他的	帐户	图书	,	那	这	程度	的	她

[ˌdiːfæl'keiʃən] [mait] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] .

defalcations	might	never	be	known	.
挪用公款	可能	绝不	是	已知	.

然后她销毁了他的账簿，以免她的贪污罪行被人知晓。

[hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbændənd] ,

Her	household	duties	were	abandoned	,
她	家庭	职责	是	弃	,

她放弃了家务。

[ænd; ənd] [gruːz] ['nɪəli] [daɪd] [wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [sʌm; səm] [fuːd] [ɪn]

and	Greuze	nearly	died	when	one	day	he	warmed	for	himself	some	food	in
和	格勒兹	几乎	死亡	什么时候	一	天	他	温暖	为了	他自己	一些	食物	在

[ə; eɪ] ['sɔːspən] [ɪn] [wɪʧ] ['vɜːdɪgriː; 'vɜːdɪgriːs] [hæd; həd] [biːn] ['sʌfəd] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .

a	saucepan	in	which	verdigris	had	been	suffered	to	accumulate	.
一个	平底锅	在	哪个	铜绿	有	到过	遭受	到	积累	.

有一天，格勒兹用一个积满了铜绿的平底锅给自己热饭，差点因此丧命。

[æt; ət] [lɑːst] [hɜː(r); hə(r)] ['vaɪələns] , [hɜː(r); hə(r)] [ræŋk] [ˌɪmə'rælətɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd]

At	last	her	violence	,	her	rank	immorality	,	her	extravagance	and
在	最后的	她	暴力	,	她	秩	不道德	,	她	奢侈	和

[hɜː(r); hə(r)] [nɪ'glekt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɔːn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ,

her	neglect	could	be	borne	no	longer	,
她	忽视	可以	是	出生	不	更长	,

最终，她的暴力、极其不道德的行为、挥霍无度和玩忽职守都令人无法容忍。

[ænd; ənd] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [gruːz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['mædʒɪsˌtret] [ðə; ðɪ] ['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə]

and	in	despair	Greuze	obtained	from	the	magistrates	the	legal	right	to
和	在	绝望	格勒兹	获得	从	这	地方法官	这	合法的	正确的	到

[lɪv; laɪv] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

live	apart	from	his	wife	.
居住	除	从	他的	妻子	.

绝望之下，格勒兹从地方法官那里获得了与妻子分居的合法权利。

['pɜːsən(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks]

PERSONAL	CHARACTERISTICS
个人的	特征

个人特质

[ðə; ðɪ] ['sædnəs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] - ['mærɪd] [laɪf] [ɪz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ]

The	sadness	of	the	story	of	Greuze's	married	life	is	all	the	more	touching
这	悲伤	的	这	故事	的	-	已婚	生活	是	全部	这	更多的	接触

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['tendə(r)] ['hʌzbənd] .

because	he	had	the	qualities	of	a	true	and	tender	husband	.
因为	他	有	这	品质	的	一个	真的	和	投标	丈夫	.

格勒兹的婚姻生活故事之所以如此令人悲伤，是因为他具备一个真正温柔体贴的丈夫的品质。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ðæt] , ['kɔnstitjuːt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

It	is	indeed	not	less	than	a	tragedy	that	,	constituted	as	he	was	,
它	是	的确	不是	较少的	比	一个	悲剧	那	,	构成	作为	他	曾是	,

他的离世的确是一场悲剧，因为他生前是那样的人。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'naɪd] [ðə; ðɪ] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

he	should	have	been	denied	the	companionship	of	a	woman	worthy	of	the
他	应该	有	到过	否认	这	友谊	的	一个	女士	值得	的	这

[greɪt] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [wɪʧ] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] .

great	affection	of	which	his	nature	was	capable	.
伟大的	感情	的	哪个	他的	自然	曾是	有能力的	.

他本不该拥有一个配得上他天性中所能展现的那种伟大情感的女子的陪伴。

['ɒf(ə)n] ['kwerələs] [ænd; ənd] [bruːsk] [wɪð] [men] , [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [wɪð] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] ['greɪʃəs]

Often	querulous	and	brusque	with	men	,	his	manner	with	women	was	gracious
经常	抱怨的	和	粗暴	和	男人	,	他的	方式	和	女性	曾是	亲切

[ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ,

and	respectful	,
和	尊重	,

他对待男性常常爱抱怨、态度粗鲁，但对待女性却彬彬有礼、恭敬有加。

[hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] [ðə; ði] [truː] [pə'laɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hɑːt] [ðæt] [dɪ'zaɪr] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ]
his politeness **the** **true** politeness **of** **the** **kind** **heart** **that** **desires** **the** **well** **-** **being**
他的 礼貌 这 真的 礼貌 的 这 种类 心 那 欲望 这 出色地 - 存在
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
of **others** **.**
的 其他的 .

他的礼貌是真正体现了善良之心的礼貌，这种善良之心渴望他人的幸福。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [hɪz; ɪz][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] - [wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][məʊst]
As **we** **have** **seen** **,** **his** **relations** **with** **Lætitia** **were** **governed** **by** **a** **most**
作为 我们 有 已见 , 他的 关系 和 - 是 受统治 经过 一个 最多
['ʃɪvəlrəs] [aɪ'diːəl][ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
chivalrous **ideal** **of** **conduct** **,**
骑士精神 理想的 的 执行 ,

正如我们所见，他与莱蒂西亚的关系遵循着极其高尚的骑士精神。

[æn; ən][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [siːm] [kwaɪt] [kwɪk'sɒtɪk] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
an **ideal** **which** **seems** **quite** **quixotic** **when** **we** **think** **of** **the** **period** **in** **which** **he**
一个 理想的 哪个 似乎 相当 堂吉诃德式的 什么时候 我们 思考 的 这 时期 在 哪个 他
[lɪvd; 'laɪvd] .
lived **.**
居住地 .

考虑到他所处的时代，这种理想似乎相当不切实际。

[æz; əz] - [hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [səʊ] { - }
As **Lætitia** **had** **been** **attracted** **towards** **him** **,** **so** **{** **26** **}**
作为 - 有 到过 吸引 向 他 , 所以 { - }

由于莱蒂西亚被他吸引，所以{26}

['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [muːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] [sfɪə(r)] ; [ænd; ənd] ,
also **were** **most** **of** **the** **women** **who** **moved** **in** **his** **social** **sphere** **;** **and** **,**
还 是 最多 的 这 女性 WHO 已搬 在 他的 社会的 领域 ; 和 ,

此外，他社交圈中的大多数女性也是如此；而且，

['iːgə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [preɪz] [frɒm; frəm][men] ,
eager **as** **he** **was** **for** **praise** **from** **men** **,**
渴望的 作为 他 曾是 为了 称赞 从 男人 ,

他非常渴望得到人们的赞扬，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] ['ædɪd] ['swiːtnəs] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
it **came** **with** **added** **sweetness** **from** **the** **lips** **of** **women** **.**
它 来了 和 额外 甜味 从 这 嘴唇 的 女性 .

它还带着女人嘴唇上的甜香。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] ['wɪmɪn] [wɪð] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] [tʃɑːm] ,
It **is** **not** **surprising** **that** **he** **painted** **women** **with** **such** **perfect** **charm** **,**
它 是 不是 奇怪 那 他 绘 女性 和 这样的 完美的 魅力 ,

他笔下的女性形象如此完美迷人，这并不令人惊讶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] .
because **his** **heart** **was** **in** **the** **work** **.**
因为 他的 心 曾是 在 这 工作 .

因为他全心投入到工作中。

[gruːz] , [ðəʊ] ['əʊnli][ɒv; əv]['mɪd(ə)l] [haɪt] , [hæd; həd] [jet] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ;
Greuze **,** **though** **only** **of** **middle** **height** **,** **had** **yet** **an** **impressive** **personality** **;**
格勒兹 , 尽管 仅有的 的 中间 高度 , 有 然而 一个 感人的 性格 ;

格勒兹虽然身材中等，但个性却令人印象深刻；

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'sɜ:nmənt] [sɔ:] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn]

and	people	of	any	discernment	saw	at	a	glance	that	he	was	a	man
和	人们	的	任何	辨别力	锯	在	一个	瞥一眼	那	他	曾是	一个	男人

[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

of	distinction	.
的	区别	.

任何有识之士一眼就能看出他是一位杰出的人物。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [wel] [fɔ:md] , [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [haɪ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [braɪt] ,

His	head	was	well	formed	,	his	forehead	high	,	his	eyes	large	and	bright	,
他的	头	曾是	出色地	形成	,	他的	前额	高的	,	他的	眼睛	大的	和	明亮的	,

他的头型很好，额头很高，眼睛又大又亮。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['dʒi:niəs] , ['kændə(r)] ,

and	of	a	good	shape	,	and	his	features	indicated	genius	,	candour	,
和	的	一个	好的	形状	,	和	他的	特征	表明的	天才	,	坦率	,

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] [wɪl] .

and	an	energetic	will	.
和	一个	精力充沛	将要	.

他身材健壮，五官端正，展现出卓越的才华、坦率的性格和充沛的精力。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sɪn'sɪə(r)] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['pi:kənt] [ænd; ənd]

His	conversation	was	sincere	and	elevated	,	and	often	piquant	and
他的	对话	曾是	真诚	和	升高	,	和	经常	辛辣的	和

['ænɪmeɪtɪd] .

animated	.
动画	.

他的谈吐真诚而高雅，而且常常妙趣横生、生动活泼。

[hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['nɜ:vəsnəs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪtə'bɪləti] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kwaɪt]

He	sometimes	showed	signs	of	nervousness	and	irritability	,	and	became	quite
他	有时	显示	标志	的	紧张	和	易怒	,	和	成为	相当

['faɪəri] [wen] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['krɪtɪsaɪz] ,

fiery	when	his	work	was	criticised	,
火热	什么时候	他的	工作	曾是	受到批评	,

他有时会表现出紧张和易怒的迹象，当他的作品受到批评时，他会变得非常暴躁。

[ɔ:(r)] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['vænəti]

or	when	he	thought	he	was	not	receiving	the	treatment	which	his	vanity
或者	什么时候	他	想法	他	曾是	不是	接收	这	治疗	哪个	他的	虚荣

['prɒmptɪd] [hɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'si:v] .

prompted	him	to	think	he	ought	to	receive	.
提示	他	到	思考	他	应该	到	收到	.

或者当他觉得自己没有得到虚荣心驱使他认为自己应该得到的待遇时。

[ðɪs] [self] - [ɪ'sti:m] , ['ɔ:lweɪz] [æb'nɔ:m(ə)l] ,

This	self	-	esteem	,	always	abnormal	,
这	自己	-	尊重	,	总是	异常	,

这种自尊心，始终是不正常的，

[hæd; həd] [bi:n] [ɪn'kri:st] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ɜ:li] [sək'ses] [wɪð] [ən] [peə] [di:] [fæ'mi:l] [ˌkju: ju: 'aɪ] [lɪt] [lɑ:]

had	been	increased	by	his	early	success	with	Un	Père	de	Famille	qui	lit	la
有	到过	增加	经过	他的	早期的	成功	和	联合国	父亲	德	家庭	qui	点燃	拉

['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌi:'ɛs] [ˌɒnfɒn] .

Bible	à	ses	Enfants	.
圣经	-	ses	孩子们	.

他早期的《Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants》取得的成功进一步增强了他的影响力。

" ['aʊə(r)] ['peɪntə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [veɪn] , " [rəʊt] ['di:dərəʊ] [ɪn] - ,

"	Our	painter	is	a	little	vain	,	"	wrote	Diderot	in	1765	,
"	我们的	画家	是	一个	小的	徒劳	,	"	写道	狄德罗	在	-	,

“我们的画家有点虚荣，”狄德罗在1765年写道。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vænəti][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ;
" but his vanity is that of a child ;
" 但 他的 虚荣 是 那 的 一个 孩子 ;

但他的虚荣心却像个孩子;

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌɪ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌnɑːiːv'teɪ][ɪn]
" and it was generally recognised that there was very much of naïveté in
" 和 它 曾是 一般来说 已确认 那 那里 曾是 非常 很多 的 天真 在
[hɪz; ɪz] [kən'siːt] ,
his conceit ,
他的 自负 ,

人们普遍认为他的想法非常天真。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] ['kɑːmpenseɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]['eni] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] [self] -
and that his good qualities compensated for any displays of childish self -
和 那 他的 好的 品质 补偿 为了 任何 显示器 的 幼稚 自己 -
[sə'fɪʃ(ə)nsi] .
sufficiency .
充足性 .

他的优点弥补了他孩子气的自负。

[æt; ət][taɪmz][hɪz; ɪz][tɔːk] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪtɪd][ænd; ənd][bɒm'bæstɪk] .
At times his talk became inflated and bombastic .
在 时代 他的 讲话 成为 膨胀 和 夸张的 .

有时他的讲话会变得夸张而浮夸。

" [əʊ] , [sɜː(r)] !
" Oh , sir !
" 哦 , 先生 !

“哦，先生！”

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃə(r)] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] { - }
" he would say , concerning his own picture , " here is a work which { 27 }
" 他 会 说 , 有关 他的 自己的 图片 , " 这里 是 一个 工作 哪个 { - }

“他会说，关于他自己的画作，‘这是一幅作品，{27}

[ə'stɔniʃ] ['iːv(ə)n][ˌem 'iː] [huː] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
astonishes even me who painted it .
令人惊讶 甚至 我 WHO 绘 它 .

连我这个画师都感到惊讶。

[ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['paʊndɪd] [ɜːθ] ,
I cannot understand how a man can , with a few pounded earths ,
我 不能 理解 如何 一个 男人 能 , 和 一个 很少 猛击 地球 ,

我无法理解一个人怎么能仅凭几块夯土，

['ænɪmeɪt][ə; eɪ]['kænvəs][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [ænd; ənd][nəʊ]['rɪdɪkjuːl][kʊd; kəd][kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv] [ðɪs]
animate a canvas in this way , " and no ridicule could cure him of this
动画 一个 帆布 在 这 方式 , " 和 不 嘲笑 可以 治愈 他 的 这
[flæm'bɔɪənt] ['mænə(r)] .
flamboyant manner .
龙飞凤舞 方式 .

以这种方式赋予画布生命力，任何嘲笑都无法改变他这种浮夸的风格。

" [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [mə'sjɜː] [diː] [mə'rɪgni] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] - ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][lɑː]
" That is beautiful , " said Monsieur de Marigny , standing before Greuze's painting of La
" 那 是 美丽的 , " 说 先生 德 马里尼 , 常设 前 - 绘画 的 拉
- .
Pleureuse .
- .

“那太美了，”德·马里尼先生站在格勒兹的《La Pleureuse》画作前说道。

" [sɜː(r)] , [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , ['piːp(ə)l] [preɪz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]

"	Sir	,	I	know	it	;	moreover	,	people	praise	me	,	and	yet	I	am	in	need	of
"	先生	,	我	知道	它	;	而且	,	人们	称赞	我	,	和	然而	我	是	在	需要	的

[mɔː(r)] [kə'mɪʃnz] . "

more	commissions	.	"
更多的	佣金	.	"

“先生，我知道；而且，人们都称赞我，但我仍然需要更多的委托。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['enəmɪz] , " [sed] [vɜːr'neɪ] ,

"	It	is	because	you	have	a	host	of	enemies	,	"	said	Vernet	,
"	它	是	因为	你	有	一个	主持人	的	敌人	,	"	说	韦尔内	,

“那是因为你树敌众多，”韦尔内说道。

[huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

who	was	present	at	the	time	,
WHO	曾是	展示	在	这	时间	,

当时在场的人

" [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] ['enəmɪz] [ɪz][wʌn] [huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ]

"	and	amongst	those	enemies	is	one	who	appears	to	love	you	to	the	verge
"	和	在	那些	敌人	是	一	WHO	出现	到	爱	你	到	这	边缘

[ɒv; əv] ['fɒli] ,

of	folly	,
的	蠢事	,

“在这些敌人中，有一个人似乎爱你爱到近乎愚蠢的地步，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˌnevəðə'les] ['ruːɪn][juː; jʊ] . "

but	he	will	nevertheless	ruin	you	.	"
但	他	将要	尽管如此	废墟	你	.	"

但他终究会毁了你。

" [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] ? "

"	And	who	is	that	?	"
"	和	WHO	是	那	?	"

“那是谁？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔː'self] .

"	It	is	yourself	.
"	它	是	你自己	.

那就是你自己。

" - [ˌɪrɪtə'bɪləti] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'viːld] [ɪt'self][ɪn] ['daʊnraɪt] ['ruːdnəs] .

"	Greuze's	irritability	sometimes	revealed	itself	in	downright	rudeness	.
"	-	易怒	有时	揭晓	本身	在	彻头彻尾	粗鲁	.

“格勒兹的暴躁脾气有时会表现得非常粗鲁。”

- , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][pɔːt'fəʊliəʊ][ɒv; əv] ['drɔːɪŋz]

Natoire	,	the	professor	at	the	Academy	,	looking	through	a	portfolio	of	drawings
-	,	这	教授	在	这	学院	,	寻找	通过	一个	文件夹	的	图画

[ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['ɑːtɪst] ,

of	some	other	artist	,
的	一些	其他	艺术家	,

学院教授纳托瓦尔正在翻阅其他艺术家的素描作品集，

['kwestʃənd] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] , [ˌweərə'pɒn] [gruːz] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɪm]

questioned	the	accuracy	of	one	of	the	figures	,	whereupon	Greuze	turned	upon	him
被质问	这	准确性	的	一	的	这	数据	,	于是	格勒兹	转向	之上	他

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他质疑其中一个数字的准确性，格勒兹随即转过身对他说：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɔː] [wʌn][æz; əz] [wel] .

"	Sir	,	you	would	be	happy	if	you	could	draw	one	as	well	.
"	先生	,	你	会	是	快乐的	如果	你	可以	画	一	作为	出色地	.

“先生，如果您也能画一幅，您一定会很高兴的。”

" [ðə; ðiː]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [wen] [gruːz] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ,

"	The	Dauphin	,	when	Greuze	had	painted	his	portrait	,
"	这	多芬	,	什么时候	格勒兹	有	绘	他的	肖像	,

“当格勒兹为太子画像时，

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] - [wɜːk] ,

wishing	to	show	how	pleased	he	was	with	Greuze's	work	,
祝	到	展示	如何	高兴	他	曾是	和	-	工作	,

为了表达他对格勒兹作品的赞赏之情，

[peɪd] [hɪm][ðə; ðiː] [haɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [peɪnt] [ðə; ðiː] ['pɔːtreɪt]

paid	him	the	high	compliment	of	suggesting	that	he	should	now	paint	the	portrait
有薪酬的	他	这	高的	赞扬	的	建议	那	他	应该	现在	画	这	肖像

[ɒv; əv][ðə; ðiː] ['dɔːfiːn] ,

of	the	Dauphine	,
的	这	多菲内	,

有人对他给予了极高的评价，建议他现在应该为太子妃画像。

[huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .

who	was	present	.
WHO	曾是	展示	.

当时在场的人。

[gruːz] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [əˈljuːd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ruːʒ]

Greuze	looked	at	her	face	,	and	alluding	to	the	thick	covering	of	rouge
格勒兹	看起来	在	她	脸	,	和	暗示	到	这	厚的	覆盖	的	胭脂

[wɪtʃ] [əˈpɪəd] [əˈpɒn] { - }

which	appeared	upon	{	28	}
哪个	出现	之上	{	-	}

格勒兹看着她的脸，并提到了她脸上厚厚的胭脂{28}

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈskjuːzd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [peɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

her	cheeks	,	asked	to	be	excused	,	for	he	could	not	paint	such	a
她	脸颊	,	问	到	是	已原谅	,	为了	他	可以	不是	画	这样的	一个

[feɪs] [æz; əz] [ðæt] .

face	as	that	.
脸	作为	那	.

她的脸颊泛红，请求原谅，因为他无法画出那样的表情。

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌmɛriˈɛt] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [gruːz] [hæd; həd][ðə; ðiː] ['mænəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒblə(r)] .

No	wonder	that	Mariette	should	say	that	Greuze	had	the	manners	of	a	cobbler	.
不	想知道	那	玛丽埃特	应该	说	那	格勒兹	有	这	礼仪	的	一个	皮匠	.

难怪玛丽埃特会说格勒兹举止粗鲁，像个鞋匠。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [hɪnts] [ðæt] [gruːz] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['dʒeləs] .

There	are	also	hints	that	Greuze	was	sometimes	jealous	.
那里	是	还	提示	那	格勒兹	曾是	有时	嫉妒的	.

也有迹象表明格勒兹有时会嫉妒别人。

[ɪn] [ən] [ɔːm] - , [baɪ][ðə; ðiː]['mɑːkwɪs]['kɒstə][diː] ['boʊrɪˌgɑːrd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

In	Un	Homme	d'Autrefois	,	by	the	Marquis	Costa	de	Beauregard	,	it	has	been
在	联合国	男士	-	,	经过	这	侯爵	科斯塔	德	博雷加德	,	它	有	到过

[nəˈreɪtɪd] [ðæt] ['henri] ['kɒstə] ,

narrated	that	Henry	Costa	,
旁白	那	亨利	科斯塔	,

在科斯塔·德·博雷加尔侯爵的《昔日之人》一书中，叙述了亨利·科斯塔的故事。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɑːtɪst] ,

one	of	the	author's	ancestors	,	wishing	to	be	an	artist	,
一	的	这	作者的	祖先	,	祝	到	是	一个	艺术家	,

作者的一位祖先，梦想成为一名艺术家，

[went] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [tuː; tə]['pærɪs] .

went	at	the	age	of	fourteen	years	to	Paris	.
去	在	这	年龄	的	十四	年	到	巴黎	.

十四岁那年去了巴黎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs][baɪ] [gruːz] ,

He	was	received	with	great	kindness	by	Greuze	,
他	曾是	已收到	和	伟大的	仁慈	经过	格勒兹	,

格勒兹对他非常热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [bɔɪ] [sed] " [ɪl] [pɑːl] [kɔm] [ən] [ɑ̃ːʒ] ,

and	the	enthusiastic	boy	said	"	il	parle	comme	un	ange	,
和	这	热情的	男生	说	"	il	帕尔勒	comme	联合国	天使	,

热情的男孩说“il parle comme un ange，

" [bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][kən'trɪbjuːtɪd][baɪ] [ɔː'gʌstəs] ['mænʃ(ə)n][tuː; tə]['temp(ə)l] [beɪ] [wiː; wi][hæv; həv]

"	but	in	an	article	contributed	by	Augustus	Mansion	to	Temple	Bay	we	have
"	但	在	一个	文章	贡献	经过	奥古斯都	大厦	到	寺庙	湾	我们	有

[riːd] ,

read	,
读	,

但在奥古斯都·曼森为坦普尔湾撰写的一篇文章中，我们读到：

" [ə'nʌðə(r)] ['ʃægrɪn] ['fɒləʊd] .

"	Another	chagrin	followed	.
"	其他	懊恼	随后	.

随后，他又一次感到懊恼。

[gruːz] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɒdədʒi] , [traɪd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm] [ɒf] , [ɪg'nɔːd] ['lɛtəz] ,

Greuze	became	jealous	of	his	prodigy	,	tried	to	shake	him	off	,	ignored	letters	,
格勒兹	成为	嫉妒的	的	他的	神童	,	尝试	到	摇	他	离开	,	忽略	信件	,

格勒兹嫉妒他的神童，试图摆脱他，不理会他的信件。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [æt; ət] [wɜːk] .

and	declined	to	permit	himself	to	be	seen	at	work	.
和	拒绝	到	允许	他自己	到	是	已见	在	工作	.

他拒绝让别人看到他工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'kaɪndnəs] ['kiːnli] [felt][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] ,

It	was	an	unkindness	keenly	felt	by	the	boy	,
它	曾是	一个	不友善	敏锐地	毛毡	经过	这	男生	,

男孩对此感到十分不快。

[huː] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] : - [kwɛl] [fɹɔɪd'ɜː] [et]

who	was	learning	every	day	a	little	more	of	the	world	:	'	Quelle	froideur	et
WHO	曾是	学习	每一个	天	一个	小的	更多的	的	这	世界	:	-	来源	冷漠	等

[kwɛl] [mɪ'stɛər] ! -

quelle	mystère	!	'
来源	神秘	!	-

每天都在学习更多关于这个世界的知识：“Quelle froideur et quelle mystère!”

[hiː; hi] [sez] .

he	says	.
他	说道	.

他说。

- [gruːz] [təʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈprəʊsesɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz]

'	Greuze	told	me	he	could	not	communicate	certain	processes	he	was
-	格勒兹	讲述	我	他	可以	不是	交流	肯定	流程	他	曾是

[ɪmˈplɔɪɪŋ] ,

employing	,
雇用	,

格勒兹告诉我，他无法向我解释他正在采用的某些工艺流程。

[ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈjuːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [maɪt] [nɒt][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

that	what	was	useful	for	him	might	not	be	the	same	for	me	.
那	什么	曾是	有用	为了	他	可能	不是	是	这	相同的	为了	我	.

对他有用的东西，对我来说可能并不适用。

[aɪ] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] [ə; eɪ][faɪn][ˈdʒiːniəs][kæn; kən][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmiːnnəs] . -

I	cannot	understand	how	a	fine	genius	can	be	capable	of	such	meanness	.	'
我	不能	理解	如何	一个	美好的	天才	能	是	有能力的	的	这样的	卑鄙	.	-

我无法理解，一个才华横溢的人怎么会如此卑鄙无耻。

" [jet] [wʌn] [ˈkænɒt] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ðə; ðɪ] [həʊl] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] [gruːz] [baɪ] [ðiːz] [ˈaɪsəleɪtɪd]

"	Yet	one	cannot	estimate	the	whole	character	of	Greuze	by	these	isolated
"	然而	一	不能	估计	这	所有的	特点	的	格勒兹	经过	这些	孤立

[ˈɪnsɪdənts] .

incidents	.
事件	.

“然而，我们不能仅凭这些孤立的事件来评估格勒兹的全部性格。”

[laɪk] [ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ˈdɪfrənt]

Like	other	people	,	he	said	and	did	different	things	when	he	was	in	different
喜欢	其他	人们	,	他	说	和	做过	不同的	事物	什么时候	他	曾是	在	不同的

[muːdz] ,

moods	,
情绪	,

和其他人一样，他心情不同时也会说不同的话，做不同的事情。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ][ˈɑːtɪsts][ɒv; əv][ˈpærɪs][held] [əˈluːf] [frɒm; frəm] - ,

and	we	know	that	when	the	artists	of	Paris	held	aloof	from	Prudhon	,
和	我们	知道	那	什么时候	这	艺术家	的	巴黎	握住	超然	从	-	,

我们知道，当巴黎的艺术家们对普吕东保持距离时，

[huːz] [ˈpɒvəti] [hæd; həd] [kəmˈpeld] [hɪm][tuː; tə] " [drɔː] [viˈnjets] [ɒn][ˈletə(r)] [ʃiːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

whose	poverty	had	compelled	him	to	"	draw	vignettes	on	letter	sheets	for	the
谁	贫困	有	被迫	他	到	"	画	小故事	在	信	纸张	为了	这

{ - }

{	29	}
{	-	}

他的贫困迫使他“在信纸上画小插图”{29}

[ˈgʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] , [ˈbɪznəs] [kɑːdz][fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪdzmən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪktʃəz]

government	offices	,	business	cards	for	tradesmen	,	and	even	little	pictures
政府	办公室	,	商业	牌	为了	商人	,	和	甚至	小的	图片

[fɔː(r); fə(r)][bɒn] - - . . .

for	bon	-	bonnières	.	.	.
为了	邦	-	-	.	.	.

政府机关、商户名片，甚至糖果盒上的小图片……

[gruːz] [əˈləʊn] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [ˈæmɪkəbli] .

Greuze	alone	treated	him	amicably	.
格勒兹	独自的	治疗	他	友好地	.

只有格勒兹对他很友好。

" - ['ɪndəstri] [wɒz; wəz][æb'nɔ:m(ə)l] .
" **Greuze's** **industry** **was** **abnormal** **.**
" - 行业 曾是 异常 .

"格勒兹所在的行业是不寻常的。"

[æz; əz][ə; eɪ]['wɜ:kə(r)][hi:; hi] [si:md] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] .
As **a** **worker** **he** **seemed** **indefatigable** **.**
作为 一个 工人 他 似乎 不懈 .

作为一名员工，他似乎不知疲倦。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [əb'zɔ:bd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:t] , ['pʊtɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][səʊl][ænd; ənd][breɪnz]['ɪntu:][hɪz; ɪz]
He **was** **absorbed** **in** **his** **art** **,** **putting** **all** **his** **soul** **and** **brains** **into** **his**
他 曾是 吸收 在 他的 艺术 , 推杆 全部 他的 灵魂 和 大脑 进入 他的
['pɪktʃəz] ,
pictures **,**
图片 ,

他全心投入艺术，将自己的灵魂和智慧都倾注在画作中。

[ænd; ənd] ['si:mɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [θɪŋ] . { -
and **seeming** **to** **live** **for** **his** **work** **,** **and** **for** **no** **other** **thing** **.** **{** **30**
和 似乎 到 居住 为了 他的 工作 , 和 为了 不 其他 事物 . { -
}
}
}

他似乎只为工作而活，别无其他。{30}

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k]
CHARACTERISTICS **OF** **HIS** **WORK**
特征 的 他的 工作

他的作品特点

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [gru:z] [ðæt] [ɪf] [wʌn][di'vaid][ðem; ðəm]['ɪntu:] [tu:]
There **is** **so** **little** **variety** **in** **the** **works** **of** **Greuze** **that** **if** **one** **divides** **them** **into** **two**
那里 是 所以 小的 种类 在 这 作品 的 格勒兹 那 如果 一 分割 他们 进入 二
[meɪn] ['klɑ:sɪz] ,
main **classes** **,**
主要的 课程 ,

格勒兹的作品风格非常单一，如果将它们分为两大类，

['nɪəli] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtrəts] ,
nearly **all** **his** **pictures** **,** **with** **the** **exception** **of** **the** **portraits** **,**
几乎 全部 他的 图片 , 和 这 例外 的 这 肖像 ,

除了肖像画之外，他几乎所有的画作都是如此。

[meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] .
may **be** **placed** **in** **one** **or** **other** **of** **these** **two** **divisions** **.**
可能 是 放置 在 一 或者 其他 的 这些 二 部门 .

可以归入这两个类别中的一个或另一个。

[ɪn][wʌn] [klɑ:s] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] , [kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ['meni] ['fɪgəz] ;
In **one** **class** **there** **are** **his** **genre** **pictures** **,** **containing** **as** **a** **rule** **many** **figures** **;**
在 一 班级 那里 是 他的 类型 图片 , 包含 作为 一个 规则 许多 数据 ;

其中一类是他的风俗画，通常包含许多人物；

[ænd; ənd] [ðen] , ['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən] [ði:z] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['merɪt] ,
and **then** **,** **better** **known** **than** **these** **,** **and** **of** **greater** **merit** **,**
和 然后 , 更好的 已知 比 这些 , 和 的 更大的 优点 ,

还有，比这些更广为人知，也更有价值，

[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [hedz] [ɒv; əv][g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['prɪnsəp(ə)l]

are	his	single	heads	of	girls	and	boys	,	which	constitute	the	other	principal
是	他的	单身的	头部	的	女孩们	和	男孩们	,	哪个	构成	这	其他	主要的

['kætəgəri] .

category	.
类别	.

他的单亲男女学生构成了另一个主要类别。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [greɪt] [sək'ses] [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʒɒnrə] [klɑːs] ,

His	first	great	success	was	achieved	with	his	picture	of	the	genre	class	,
他的	第一的	伟大的	成功	曾是	已达成	和	他的	图片	的	这	类型	班级	,

他凭借其拍摄的类型片获得了第一个重大成功。

[ən] [peə] [diː] [fæ'miːl] [ˌkjuː juː 'aɪ] [lɪt] [lɑː]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌiː'ɛs] [ˌɒnfɒn] ,

Un	Père	de	Famille	qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	,
联合国	父亲	德	家庭	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	,

Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants,

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	this	book	contains	an	illustration	from	another	popular	work	of	this
和	这	书	包含	一个	插图	从	其他	受欢迎的	工作	的	这

[sɔːt] [kɔːld] - [diː] ['vɪlɪdʒ] .

sort	called	L'Accordée	de	Village	.
种类	称为	-	德	村庄	.

本书收录了另一部同类型流行作品《乡村协奏曲》中的插图。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gruːz] [ɪn][ðə; ði]

A	section	of	this	volume	explains	the	relative	position	of	Greuze	in	the
一个	部分	的	这	体积	解释	这	相对的	位置	的	格勒兹	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɑːt] ,

history	of	art	,
历史	的	艺术	,

本书的其中一部分阐述了格勒兹在艺术史上的相对地位，

[ænd; ənd] ['riːz(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌæklə'meɪʃn] [wɪð] [wɪtʃ]

and	reasons	are	given	which	account	for	the	great	acclamation	with	which
和	原因	是	给定	哪个	帐户	为了	这	伟大的	欢呼	和	哪个

[ðɪs] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn]['pærɪs] [wen] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid]

this	and	similar	works	were	received	in	Paris	when	first	they	were	exhibited
这	和	相似的	作品	是	已收到	在	巴黎	什么时候	第一的	他们	是	展出

.

:

.

文中给出了理由，解释了为什么这件作品和类似作品在巴黎首次展出时受到了热烈欢迎。

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns]

Meanwhile	we	will	consider	the	intrinsic	merits	of	these	pictures	without	reference
同时	我们	将要	考虑	这	固有的	优点	的	这些	图片	没有	参考

[tuː; tə][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] — [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

to	the	novelty	of	their	appearance	—	an	appearance	in	which	a	number	of
到	这	新奇	的	他们的	外貌	—	一个	外貌	在	哪个	一个	数字	的

[ˌædven'tɪʃəs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

adventitious	circumstances	are	involved	.
不定	情况	是	涉及	.

与此同时，我们将考虑这些图片的内在价值，而不考虑它们出现的新奇之处——这种新奇之处涉及许多偶然因素。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] .

THE	VILLAGE	BRIDE	.
这	村庄	新娘	.

乡村新娘。

(- [diː] ['vɪlɪdʒ] .) { - }
(L'Accordée de Village .) { 31 }
(- 德 村庄 .) { - }

（L'Accordée de Village.）{31}

[ɪn] ['peɪntɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [siːnz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['piːp(ə)l] ,
In painting pictures of scenes in the life of humble people ,
在 绘画 图片 的 场景 在 这 生活 的 谦逊的 人们 ,

在描绘普通人生活场景的画作中，

[gruːz] [hæd; həd][æn; ən][eɪm]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['bjuːti] [ɒv; əv]
Greuze had an aim other than the representation of some beauty of
格勒兹 有 一个 目的 其他 比 这 表示 的 一些 美丽 的
['neɪtʃə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'moʊʃnz] [hæd; həd] [biːn] [prə'faʊndli] [stɜːd] .
nature by which his own emotions had been profoundly stirred .
自然 经过 哪个 他的 自己的 情绪 有 到过 深刻地 搅拌 .

格勒兹的目标并非描绘某种深深触动他内心的自然之美。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ]
He wished to play the schoolmaster , and the history of painting
他 希望 到 玩 这 校长 , 和 这 历史 的 绘画
[hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ðæt] ,
has demonstrated that ,
有 已证明 那 ,

他想扮演教师的角色，而绘画史也证明了这一点。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɔːt] [ɪn] [ðɪs]
whatever may be the immediate effect of pictures that have been wrought in this
任何 可能 是 这 即时 影响 的 图片 那 有 到过 锻 在 这
[muːd] ,
mood ,
情绪 ,

无论在这种氛围下创作的画作会产生怎样的直接效果，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði] [test]
they have never been the pictures that have endured for all time the test
他们 有 绝不 到过 这 图片 那 有 忍受 为了 全部 时间 这 测试
[ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] ['stændədz] [ɒv; əv] ['eksələns] [ɪn] [ɑːt] ,
of a comparison with the severest standards of excellence in art ,
的 一个 比较 和 这 最严重 标准 的 卓越 在 艺术 ,

它们从来都不是那种经得起最严苛的艺术卓越标准考验，从而永载史册的作品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'veərɪəbli] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] — [ə'mʌŋst] ['pɪktʃəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði]
and they have invariably sunk into their own place — amongst pictures not in the
和 他们 有 总是 沉没 进入 他们的 自己的 地方 — 在 图片 不是 在 这
[fɜːst] [klɑːs] .
first class .
第一的 班级 .

它们总是无一例外地沉入了自己的位置——在那些并非一流画作之中。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ɔː(r)]
Again and again it has been shown that a man cannot be a preacher or
再次 和 再次 它 有 到过 所示 那 一个 男人 不能 是 一个 牧师 或者
[ə; eɪ] ['stɔːri] - ['raɪtə(r)][ɒn]['kænvəs][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
a story - writer on canvas and at the same time an artist of the first
一个 故事 - 作家 在 帆布 和 在 这 相同的 时间 一个 艺术家 的 这 第一的
[ræŋk] .
rank .
秩 .

事实一次又一次地证明，一个人不可能既是布道者又是画布上的故事作家，同时又是一流的艺术家。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl][ɑːt][tuː; tə] [tel]

The	reason	for	this	is	that	it	is	not	the	function	of	pictorial	art	to	tell
这	原因	为了	这	是	那	它	是	不是	这	功能	的	画报	艺术	到	告诉

[teɪlz; 'teɪliːz] ,

tales	,
故事	,

原因在于，绘画艺术的功能并非讲述故事。

[nɔː(r)][tuː; tə] [priːtʃ] ['sɜːrmən] , [ðəʊ] ['ɑːtɪsts][kæn; kən][duː; də][bəuθ] , [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] ['veri]

nor	to	preach	sermons	,	though	artists	can	do	both	,	and	yet	be	very
也不	到	布道	布道	,	尽管	艺术家	能	做	两个都	,	和	然而	是	非常

['pɒpjələ(r)] .

popular	.
受欢迎的	.

艺术家既可以布道，也可以做布道，尽管艺术家可以两者兼顾，并且仍然非常受欢迎。

" [sɜː(r)] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsn] , " [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['priːtʃɪŋ] [ɪz][laɪk][ə; eɪ][dɔːgz] ['wɔːkɪŋ]

"	Sir	,	"	said	Dr	.	Johnson	,	"	a	woman's	preaching	is	like	a	dog's	walking
"	先生	,	"	说	博士	.	约翰逊	,	"	一个	女性的	布道	是	喜欢	一个	狗的	步行

[ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] :

on	his	hind	legs	:
在	他的	后	腿	:

约翰逊博士说："先生，女人布道就像狗用后腿走路一样：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dʌn] [wel] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

it	is	not	done	well	;	but	you	are	surprised	to	find	it	done	at	all	.
它	是	不是	完毕	出色地	;	但	你	是	惊讶	到	寻找	它	完毕	在	全部	.

虽然做得并不好，但你会惊讶地发现它竟然真的被做了。

" [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pəlpətɪrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntə(r)]

"	And	one	may	apply	the	same	remark	to	the	pulpiteering	of	the	painter
"	和	一	可能	申请	这	相同的	评论	到	这	布道	的	这	画家

[wɪð] [mʌtʃ] [les] [rɪsk][ɒv; əv] [ɪ'vəʊkɪŋ] [ə; eɪ]['prəʊtest] .

with	much	less	risk	of	evoking	a	protest	.
和	很多	较少的	风险	的	唤起	一个	反对	.

"同样的评论也可以应用于画家的布道式言论，而引起抗议的风险要小得多。"

['djʊərɪŋ]['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ðɪs] [truːθ] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌrekəg'nɪʃn] .

During	recent	years	this	truth	has	begun	to	receive	recognition	.
期间	最近的	年	这	真相	有	开始	到	收到	认出	.

近年来，这一事实开始得到人们的认可。

[teɪ'ɔfɪl] [goʊ'tieɪ] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['strenjuəsli] [ə'genst] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd]

Théophile	Gautier	has	written	strenuously	against	story	-	telling	pictures	,	and
泰奥菲勒	戈蒂埃	有	书面	竭尽全力	反对	故事	-	讲述	图片	,	和

['wɪslə(r)] [hæz; həz]['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɑːt] " [ɪz] ,

Whistler	has	argued	that	Art	"	is	,
惠斯勒	有	争论	那	艺术	"	是	,

泰奥菲勒·戈蒂埃曾强烈反对叙事性绘画，而惠斯勒则认为艺术"是，

[wɪ'ðɔːl] , ['selfɪʃli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'fekʃ(ə)n] ['əʊnli] — ['hævɪŋ] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

withal	,	selfishly	occupied	with	her	own	perfection	only	—	having	no	desire	to
此外	,	自私地	占领	和	她	自己的	完美	仅有的	—	拥有	不	欲望	到

[tiːtʃ] — [siːkɪŋ] { - }

teach	—	seeking	{	32	}
教	—	寻求	{	-	}

此外，她自私地只专注于自己的完美——没有教导的意愿——寻求{32}

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [taɪmz] .

and	finding	the	beautiful	in	all	conditions	and	in	all	times	.
和	寻找	这	美丽的	在	全部	状况	和	在	全部	时代	.

在任何情况下、任何时代都能发现美。

" [waɪl] [ðiːz] [əˈpɪnjənz] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n][ˈkrɪtɪks][əˈpɒn][ˌænɪkˈdəʊt(ə)l][ɑːt][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][maɪndz] ,

"	While	these	opinions	of	modern	critics	upon	anecdotal	art	are	in	our	minds	,
"	尽管	这些	意见	的	现代的	评论家	之上	轶事	艺术	是	在	我们的	思想	,

“尽管现代评论家对轶事艺术的这些观点还留在我们脑海中，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə][ˈmenʃ(ə)n] - [əʊn] [vˈjuːz] [æz; əz] [rɪˈviːld] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi]

it	will	be	appropriate	to	mention	Greuze's	own	views	as	revealed	in	what	he
它	将要	是	合适的	到	提到	-	自己的	浏览	作为	揭晓	在	什么	他

[kɔːld] " [ˌjuː en ˈiː][nəʊt] [ˌhɪˈstɔːrɪk] " [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv][lɑː] [bel] - [mɛːr] .

called	"	une	note	historique	"	upon	his	painting	of	La	Belle	-	Mère	.
称为	"	一	笔记	历史	"	之上	他的	绘画	的	拉	美女	-	母亲	.

在此有必要提及格勒兹本人在其关于《美丽母亲》的画作的“历史笔记”中所表达的观点。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [wɪʃt] , " [hiː; hi] [sez] , " [tuː; tə][peɪnt] [ðæt] [ˈkærəktə(r)] ,

"	For	a	long	time	I	had	wished	,	"	he	says	,	"	to	paint	that	character	,
"	为了	一个	长的	时间	我	有	希望	,	"	他	说道	,	"	到	画	那	特点	,

“我一直很想，”他说，“把那个人物画出来。”

[bʌt; bət][ɪn] [iːtʃ] [sketʃ] [ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstepmʌðə(r)] [ˈɔːlweɪz] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

but	in	each	sketch	the	expression	of	the	stepmother	always	appeared	to	me
但	在	每个	草图	这	表达	的	这	后妈	总是	出现	到	我

[tuː; tə][biː; bi][ˈfiːb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] .

to	be	feeble	and	unsatisfactory	.
到	是	微弱	和	不令人满意	.

但在我看来，每幅素描中继母的表情总是显得软弱无力，不够令人满意。

[wʌn] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][pɒnt] - [nɜːf] , [aɪ] [sɔː] [tuː] [ˈwɪmɪn] ,

One	day	,	however	,	when	I	was	crossing	the	Pont	-	Neuf	,	I	saw	two	women	,
一	天	,	然而	,	什么时候	我	曾是	过境	这	庞特	-	新	,	我	锯	二	女性	,

然而有一天，当我过新桥时，我看到了两个女人，

[huː] [spəʊk] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈviːəməns] .

who	spoke	to	one	another	with	much	vehemence	.
WHO	辐	到	一	其他	和	很多	激烈	.

他们彼此激烈地交谈着。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃed] [tɪəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstepmʌðə(r)]

One	of	them	began	to	shed	tears	,	and	she	exclaimed	,	'	Such	a	stepmother
一	的	他们	开始	到	棚	眼泪	,	和	她	惊呼	,	-	这样的	一个	后妈

[tuː] !

too	!
也	!

其中一人开始流泪，她惊呼道：“这样的继母！”

[jes] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [bred] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi] [brəʊk] [maɪ] [tiːθ] . -

Yes	,	she	gave	me	bread	,	but	in	giving	it	to	me	she	broke	my	teeth	.	'
是的	,	她	给予	我	面包	,	但	在	给予	它	到	我	她	打破	我的	牙齿	.	-

是的，她给了我面包，但给面包的时候却弄碎了我的牙齿。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuː] [diː][ˌluːˈmjɛər][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ; [aɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

That	was	a	coup	de	lumière	for	me	;	I	returned	to	the	house	,
那	曾是	一个	政变	德	光	为了	我	;	我	返回	到	这	房子	,

那对我来说简直是醍醐灌顶；我回到了房子里，

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈpɪktʃə(r)] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [faɪv] [ˈfɪgəz] : [ðə; ði][step] -

and	I	made	the	sketch	for	my	picture	,	which	contains	five	figures	:	the	step	-
和	我	制成	这	草图	为了	我的	图片	,	哪个	包含	五	数据	:	这	步	-

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

我画了草图，画里有五个人物：继母，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] , [ðə; ði]

the	daughter	of	the	dead	mother	,	the	grandmother	of	the	orphan	,	the
这	女儿	的	这	死的	母亲	,	这	祖母	的	这	孤儿	,	这

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] ,

daughter	of	the	stepmother	,
女儿	的	这	后妈	,

死去的母亲的女儿，孤儿的祖母，继母的女儿，

[ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] .

and	a	child	of	three	years	.
和	一个	孩子	的	三	年	.

还有一个三岁的孩子。

[ai][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn][maɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dɪnə(r)] - ['aʊə(r)] ,

I	have	supposed	in	my	picture	that	it	is	the	dinner	-	hour	,
我	有	据称	在	我的	图片	那	它	是	这	晚餐	-	小时	,

我的画作中描绘的是晚餐时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][gəʊz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð]

and	that	the	poor	little	girl	goes	to	take	a	seat	at	the	table	with
和	那	这	贫穷的	小的	女孩	去	到	拿	一个	座位	在	这	桌子	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .

the	other	children	.
这	其他	孩子们	.

于是，可怜的小女孩走到桌边，和其他孩子一起坐了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ,

Then	the	stepmother	takes	a	piece	of	bread	from	the	table	,	and	,
然后	这	后妈	需要	一个	片	的	面包	从	这	桌子	,	和	,

然后继母从桌上拿起一块面包，

['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [bæk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] , [θrʌst] [ðə; ði] [bred] ['rʌfli] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

holding	the	orphan	back	by	her	apron	,	thrusts	the	bread	roughly	into	her
保持	这	孤儿	后退	经过	她	围裙	,	推力	这	面包	大致	进入	她

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

揪住孤儿的围裙，粗暴地把面包塞进她嘴里。

[ai][hæv; həv][set][maɪ'self][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [heɪt] [ɒv; əv]

I	have	set	myself	the	task	of	showing	in	that	action	the	deliberate	hate	of
我	有	放	我	这	任务	的	显示	在	那	行动	这	商榷	恨	的

[ðə; ði]['wʊmən] .

the	woman	.
这	女士	.

我给自己设定的任务是，通过这一行动来展现对这个女人的蓄意仇恨。

[ðə; ði][tʃaɪld] [siːk] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['stɛpˌmʌðərz] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] [siːm] [æz; əz][wʌn] {

The	child	seeks	to	evade	her	stepmother's	violence	,	and	seems	as	one	{
这	孩子	寻找	到	逃避	她	继母的	暴力	,	和	似乎	作为	一	{

- }

33	}
-	}

孩子试图躲避继母的暴力，看起来像{33}

[huː] [wʊd] [seɪ] , - [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪl] - [juːz][ˌem 'iː] ?

who	would	say	,	'	Why	would	you	ill	-	use	me	?
WHO	会	说	,	-	为什么	会	你	患病的	-	使用	我	?

谁会说："你为什么要虐待我？"

[ai][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][nəʊ][hɑːm] . -

I	have	done	you	no	harm	.	'
我	有	完毕	你	不	伤害	.	-

我没有伤害你。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][fɪə(r)] .

The	child's	expression	is	a	mixture	of	shyness	and	of	fear	.
这	孩子的	表达	是	一个	混合物	的	害羞	和	的	害怕	.

孩子的表情既羞怯又害怕。

[hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Her	grandmother	is	at	the	other	end	of	the	table	.
她	祖母	是	在	这	其他	结尾	的	这	桌子	.

她的祖母坐在桌子的另一头。

['hærəu] [baɪ] [griːf] , [ʃiː; ʃi][lɪfts][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hændz] [tremblɪŋ] ,

Harrowed	by	grief	,	she	lifts	her	eyes	to	heaven	,	and	,	with	hands	trembling	,
饱受折磨	经过	悲伤	,	她	电梯	她	眼睛	到	天堂	,	和	,	和	双手	发抖	,

[siːm] [tuː; tə] [seɪ] , - [ɑː] !

seems	to	say	,	'	Ah	!
似乎	到	说	,	-	啊	!

她悲痛欲绝，抬头望向天空，双手颤抖，似乎在说：“啊！

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

my	daughter	,	where	are	you	?
我的	女儿	,	在哪里	是	你	?

我的女儿，你在哪里？

[wɒt] [misˈfɔːtʃənz] !

What	misfortunes	!
什么	不幸	!

真是太不幸了！

[wɒt] ['bɪtənəs] ! -

what	bitterness	!	'
什么	苦味	!	-

多么苦涩啊！

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌsɪmpə'θetɪk] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv]

The	daughter	of	the	stepmother	,	not	at	all	sympathetic	concerning	the	lot	of
这	女儿	的	这	后妈	,	不是	在	全部	交感神经	有关	这	很多	的

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

继母的女儿对妹妹的遭遇丝毫没有同情心，

[lɑːfs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] , [ɪn]['rɪdɪkjuːl]

laughs	to	witness	the	despair	of	the	poor	old	woman	,	and	,	in	ridicule
笑声	到	证人	这	绝望	的	这	贫穷的	老的	女士	,	和	,	在	嘲笑

,

,

,

看到可怜的老妇人绝望的样子，她哈哈大笑，并加以嘲笑。

[drɔːz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dʒestʃəz] .

draws	her	mother's	attention	to	her	gestures	.
平局	她	母亲的	注意力	到	她	手势	.

她的举动引起了母亲的注意。

[ðə; ði]['ɪnfənt][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [huːz] [hɑːt] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [kə'rʌptɪd] ,

The	infant	of	the	family	,	whose	heart	has	not	yet	been	corrupted	,
这	婴儿	的	这	家庭	,	谁	心	有	不是	然而	到过	腐败的	,

家中那个心智尚未败坏的婴孩，

['greɪtfəli] ['stretʃɪz] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sɪstə(r)] [huː] [hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [səʊ]

gratefully	stretches	out	her	arms	towards	the	sister	who	has	bestowed	so
感激不尽	伸展	出去	她	武器	向	这	姐姐	WHO	有	授予	所以

[mʌtʃ] ['kaɪndnəs] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .

much	kindness	upon	her	.
很多	仁慈	之上	她	.

她感激地伸出双臂，拥抱给予她如此多恩惠的姐姐。

[aɪ][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə][peɪnt][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [mæl'triːt] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ]

I	have	wished	to	paint	a	woman	who	maltreats	a	child	that	does	not	belong
我	有	希望	到	画	一个	女士	WHO	虐待	一个	孩子	那	做	不是	属于

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

我一直想画一个虐待非亲生孩子的女人。

[ænd; ənd] [huː] , [baɪ][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [kraɪm] , [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [kə'rʌptɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	who	,	by	a	double	crime	,	has	also	corrupted	the	heart	of	her
和	WHO	,	经过	一个	双倍的	犯罪	,	有	还	腐败的	这	心	的	她

[əʊn] ['dɔːtə(r)] .

own	daughter	.
自己的	女儿	.

而且，她还犯下了双重罪行，腐蚀了自己女儿的心灵。

" [hɪə(r)] , [ðen] , [wiː; wi] [siː] [æn; ən][ˌænɪk'dəʊt(ə)l] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

"	Here	,	then	,	we	see	an	anecdotal	painting	in	the	making	.
"	这里	,	然后	,	我们	看	一个	轶事	绘画	在	这	制作	.

“由此可见，一幅轶事画作正在创作中。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɪz] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [hɑːt] [ɒv; əv]

Although	this	rehearsal	is	very	touching	,	as	a	revelation	of	the	kind	heart	of
虽然	这	排演	是	非常	接触	,	作为	一个	启示	的	这	种类	心	的

[ðə; ði][mæn] ,

the	man	,
这	男人	,

虽然这次排练非常感人，展现了这位男士善良的内心，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [siːm] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [naɪ'iːv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)]

it	yet	seems	to	-	day	a	particularly	naïve	exposition	of	the	motive	for
它	然而	似乎	到	-	天	一个	特别	幼稚的	展览	的	这	动机	为了

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] .

a	work	of	art	.
一个	工作	的	艺术	.

然而，时至今日，这似乎仍然是对艺术作品创作动机的一种特别天真的解释。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ʃəʊ] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['klɪənəs] [ðə; ði][waɪd] [gʌlf] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][ɑːt] [wɜːld] ,

Nothing	could	show	with	greater	clearness	the	wide	gulf	that	,	in	the	art	world	,
没有什么	可以	展示	和	更大的	清晰度	这	宽的	海湾	那	,	在	这	艺术	世界	,

没有什么比这更能清晰地展现艺术界存在的巨大鸿沟了。

[laɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri]

lies	between	the	end	of	the	eighteenth	century	and	the	end	of	a	century
谎言	之间	这	结尾	的	这	第十八	世纪	和	这	结尾	的	一个	世纪

[wɪtʃ] [kləʊzd] [wɪð] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ɪm'preʃənɪsts] ,

which	closed	with	discussions	of	the	theories	of	impressionists	,
哪个	关闭	和	讨论	的	这	理论	的	印象派	,

它介于十八世纪末和以印象派理论讨论为结尾的上个世纪末之间。

-　, ['sɪmbəlɪst] [ænd; ənd]['pɔɪntɪlɪst; 'pwæntɪlɪst] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz]

vibrists	,	symbolists	and	pointillists	,	and	with	the	theories	of	those
-	,	象征主义者	和	点彩派	,	和	和	这	理论	的	那些

[huː] , [diˈnaɪŋ] [ðæt] [ɑːt][ɪz][praɪˈmerəli]['mɒrəl] ,

who	,	denying	that	art	is	primarily	moral	,
WHO	,	否认	那	艺术	是	主要	道德	,

振动画派、象征主义画派和点彩画派，以及那些否认艺术主要具有道德意义的理论家们，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [ˌɪntəˈlektʃuəl] , [hæv; həv] [kənˈtend] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] {　-　}

or	even	intellectual	,	have	contended	that	it	is	{	34	}
或者	甚至	知识分子	,	有	有争议	那	它	是	{	-	}

甚至知识分子也认为它是{34}

['sɪmpli] [ə; eɪ] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːrtɪsts][ɪˈməʊʃ(ə)n]

simply	a	means	by	which	we	are	made	to	respond	to	an	artist's	emotion
简单地	一个	方法	经过	哪个	我们	是	制成	到	回应	到	一个	艺术家的	情感

.

:

·

这只是让我们对艺术家的情感做出反应的一种方式。

[ɪf] ['wɪslə(r)] , [tuː; tə]['menʃ(ə)n][æn; ən]['ɑːtɪst] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][sʌm; səm] [njuːə] ['muːvmənts]

If	Whistler	,	to	mention	an	artist	representative	of	some	newer	movements
如果	惠斯勒	,	到	提到	一个	艺术家	代表	的	一些	较新的	移动

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

than	those	of	the	eighteenth	century	,
比	那些	的	这	第十八	世纪	,

如果以惠斯勒为例，他是一位代表比十八世纪艺术运动更新一些流派的艺术家，

[hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][pɒnt] - [nɜːf] ,

had	been	on	the	Pont	-	Neuf	,
有	到过	在	这	庞特	-	新	,

曾到过新桥，

[frɒm; frəm] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːs] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['eni] [kuː] [diː][ˌluːˈmjɛər] [wɪtʃ] [maɪt]

from	what	a	different	source	would	have	come	any	coup	de	lumière	which	might
从	什么	一个	不同的	来源	会	有	来	任何	政变	德	光	哪个	可能

[hæv; həv] [flæʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] !

have	flashed	into	his	brain	!
有	闪光灯	进入	他的	脑	!

如果他脑海中闪过任何灵感，那灵感又会来自哪里呢?

[nɒt]['djʊərɪŋ] [haɪ] [nuːn] , [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Not	during	high	noon	,	nor	in	the	gossip	of	the	people	,
不是	期间	高的	中午	,	也不	在	这	闲话	的	这	人们	,

既不在正午时分，也不在人们的闲言碎语中。

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] .

would	he	have	found	the	motive	for	his	paintings	.
会	他	有	成立	这	动机	为了	他的	绘画	.

他是否找到了自己绘画的动机?

[hɪz; ɪz] [kuː] [diː][ˌluːˈmjɛər] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] " [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪst] [kləʊðz] [ðə; ði] ['rɪvəsaɪd]

His	coup	de	lumière	would	have	come	"	when	the	evening	mist	clothes	the	riverside
他的	政变	德	光	会	有	来	"	什么时候	这	晚上	薄雾	衣服	这	河边

[wɪð] ['pəʊətri] ,

with	poetry	,
和	诗	,

他的惊艳之作本应是"当傍晚的薄雾为河岸披上诗意的外衣时"，

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ][veɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [luːz] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][dɪm][skaɪ] ,

as	with	a	veil	,	and	the	buildings	lose	themselves	in	the	dim	sky	,
作为	和	一个	面纱	,	和	这	建筑物	失去	他们自己	在	这	暗淡	天空	,

如同蒙上了一层面纱，建筑物消失在昏暗的天空中。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔːl] ['tʃɪmniz] [bɪ'kʌm] [ˌkæmpə'niːlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pæləs]

and	the	tall	chimneys	become	campanili	,	and	the	warehouses	are	palaces
和	这	高的	烟囱	变得	坎帕尼利	,	和	这	仓库	是	宫殿

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

in	the	night	,
在	这	夜晚	,

高耸的烟囱变成了钟楼，仓库在夜晚变成了宫殿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd]['feərilænd][ɪz][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] — [ðen]

and	the	whole	city	hangs	in	the	heavens	,	and	fairyland	is	before	us	—	then
和	这	所有的	城市	悬挂	在	这	天	,	和	仙境	是	前	我们	—	然后

[ðə; ði]['weɪfeərə(r)] ['heɪsnz] [həʊm] ;

the	wayfarer	hastens	home	;
这	旅行者	加快	家	;

整座城市悬于天际，仙境就在眼前——然后旅人匆匆赶回家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌltʃəd] [wʌn] , [ðə; ði][waɪz][mæn][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn]

and	the	working	man	and	the	cultured	one	,	the	wise	man	and	the	one
和	这	在职的	男人	和	这	有文化的	一	,	这	明智的	男人	和	这	一

[ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

of	pleasure	,
的	乐趣	,

劳动者和有教养者，智者和享乐者，

[siːs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːst] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] , [huː] ,

cease	to	understand	,	as	they	have	ceased	to	see	,	and	Nature	,	who	,
停止	到	理解	,	作为	他们	有	停止	到	看	,	和	自然	,	WHO	,

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] ,

for	once	,
为了	一次	,

他们不再理解，就像他们不再看见一样；而大自然，曾经，

[hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn][tjuːn] , [sɪŋz] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] [spŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪst][ə'ləʊn] ,

has	sung	in	tune	,	sings	her	exquisite	song	to	the	artist	alone	,
有	唱	在	调	,	唱歌	她	精美的	歌曲	到	这	艺术家	独自的	,

她歌声悦耳动听，独自一人为她唱着这首动人的歌曲。

[hɜː(r); hə(r)][sʌn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] — [hɜː(r); hə(r)][sʌn][ɪn][ðæt][hiː; hi] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] ,

her	son	and	her	master	—	her	son	in	that	he	loves	her	,
她	儿子	和	她	掌握	—	她	儿子	在	那	他	爱	她	,

她的儿子和她的主人——她的儿子爱她，

[hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)][ɪn] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] .

her	master	in	that	he	knows	her	.
她	掌握	在	那	他	知道	她	.

因为她的主人认识她。

" ['wɪslərz] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd]

"	Whistler's	eyes	would	have	been	directed	towards	the	beauties	of	colour	and
"	惠斯勒的	眼睛	会	有	到过	指导	向	这	美女	的	颜色	和

[ɒv; əv][təʊn] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)][ɒn][ɪts][bæŋks] ;

of	tone	that	he	might	find	on	the	river	or	on	its	banks	;
的	语气	那	他	可能	寻找	在	这	河	或者	在	它是	银行	;

"惠斯勒的目光会被河流或河岸上他可能发现的色彩和色调之美所吸引；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪl] [diː] [frɑːns] ,

and	the	Isle	de	France	,
和	这	小岛	德	法国	,

还有法兰西岛，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['taɪəd] ['dʒɜːnəlɪst] [æz; əz][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lætɪn]

as	it	is	seen	by	the	tired	journalist	as	he	makes	his	way	to	the	Latin
作为	它	是	已见	经过	这	疲劳的	记者	作为	他	制作	他的	方式	到	这	拉丁

['kwɔːtə(r)][æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ,

Quarter	at	dawn	of	day	,
四分之一	在	黎明	的	天	,

正如一位疲惫的记者在黎明时分前往拉丁区时所看到的那样，

[wɪð] [ɪts]['tendə(r)] [greɪz] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪ'veɪsɪv] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [lait] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,

with	its	tender	grays	,	and	its	evasive	charms	of	exquisite	light	and	colour	,
和	它是	投标	灰色	,	和	它是	回避	魅力	的	精美的	光	和	颜色	,

它拥有柔和的灰色调，以及变幻莫测的精致光影和色彩魅力，

[wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] { - }

would	be	of	more	account	to	him	than	{	35	}
会	是	的	更多的	帐户	到	他	比	{	-	}

对他来说，这比{35}更重要

[ɔːl][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [haʊ'evə(r)] ['viːəmənt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] .

all	the	conversations	in	the	world	,	however	vehement	they	might	be	.
全部	这	对话	在	这	世界	,	然而	慷慨	他们	可能	是	.

世界上所有的对话，无论多么激烈。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] [ɔː(r)] ['mɒrəlaɪzɪŋ] [ɒn]['kænvəs] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] ['entəd] [hɪz; ɪz]

The	idea	of	preaching	or	moralizing	on	canvas	would	never	have	entered	his
这	主意	的	布道	或者	道德说教	在	帆布	会	绝不	有	进入	他的

[hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

head	for	a	moment	.
头	为了	一个	片刻	.

他从未想过要在画布上说教或进行道德说教。

[wen] [gruːz] , [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [rɔː] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv]['diːdərəʊ][ə'pɒn] [ɑːt] , [dɪd] [priːtʃ] ,

When	Greuze	,	in	harmony	with	the	raw	notions	of	Diderot	upon	art	,	did	preach	,
什么时候	格勒兹	,	在	和谐	和	这	生的	概念	的	狄德罗	之上	艺术	,	做过	布道	,

当格勒兹与狄德罗关于艺术的原始观念相一致，进行布道时，

[hɪz; ɪz] ['hɔmiliz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋgjələli] [ˌʌnɪm'presɪv] .

his	homilies	were	singularly	unimpressive	.
他的	布道	是	单独地	平庸	.

他的布道实在乏善可陈。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [wen] [ɪn] [ðɪs] ['sɜːməˌnaɪzɪŋ] [veɪn][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['elɪmənts]

The	pictures	which	he	painted	when	in	this	sermonizing	vein	have	all	the	elements
这	图片	哪个	他	绘	什么时候	在	这	布道	静脉	有	全部	这	元素

[ðæt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['melədrɑːmə] .

that	go	to	the	making	of	what	is	now	called	melodrama	.
那	去	到	这	制作	的	什么	是	现在	称为	情节剧	.

他以这种布道式的风格创作的画作，具备了构成如今所谓的通俗剧的所有要素。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['riːəl][laɪf] ;

The	scenes	are	not	the	result	of	a	discriminating	observation	of	real	life	;
这	场景	是	不是	这	结果	的	一个	歧视性的	观察	的	真实的	生活	;

这些场景并非是对现实生活进行细致观察的结果；

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] , [tuː; tə][juːz]['zoʊləz] [freɪz] , '' ['neɪtʃə(r)] [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['temprəmənt] .

are	not	,	to	use	Zola's	phrase	,	''	Nature	seen	through	a	temperament	.
是	不是	,	到	使用	佐拉的	短语	,	''	自然	已见	通过	一个	气质	.

用左拉的话来说，它们不是"透过性情看到的自然"。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ə'pɒn] [kən'venʃnz] ,

"	They	are	founded	upon	conventions	,
"	他们	是	创立	之上	惯例	,

它们建立在约定俗成的规则之上，

[ə'pɒn][ðə; ði][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l][aɪ'diəz][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [hæv; həv][baɪ][sʌm; səm]['kjʊəriəs]

upon	the	artificial	and	sentimental	ideas	of	life	that	have	by	some	curious
之上	这	人造的	和	感伤的	想法	的	生活	那	有	经过	一些	好奇的

[fri:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] [pleɪz] [ænd; ənd]

freak	of	the	human	mind	established	themselves	in	books	and	plays	and
怪物	的	这	人类	头脑	已确立的	他们自己	在	图书	和	演出	和

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

建立在人类某些奇特的思维模式所形成的虚构的、感伤的生活观念之上，这些观念在书籍、戏剧和绘画中得以确立。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɪn] - ['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] [pəʊz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [spek'tetər] ;

The	figures	in	Greuze's	genre	pictures	pose	before	the	spectators	;
这	数据	在	-	类型	图片	姿势	前	这	观众	;

格勒兹风俗画中的人物在观众面前摆出各种姿势；

[ðeɪ] [dʒe'stɪkjuleɪt][ænd; ənd][ˌəʊvə'duː][ðeə(r)] [pɑːts] [laɪk] [bɑːn] - ['stɔːmə(r)] .

they	gesticulate	and	overdo	their	parts	like	barn	-	stormers	.
他们	指手画脚	和	过度	他们的	部分	喜欢	谷仓	-	风暴	.

他们手舞足蹈，表演夸张，就像巡回表演演员一样。

['pɪti] [bɪ'kʌmz] ['mɔːdlɪn] , [mə'rælәti][di'dʒenәreit, di'dʒenәrәt]['ɪntuː] [ˌsæŋktɪ'məʊniəsnəs] , [ænd; ənd]

Pity	becomes	maudlin	,	morality	degenerates	into	sanctimoniousness	,	and
遗憾	变成	感伤	,	道德	退化	进入	伪善	,	和

[hjuː'mɪlәti][ɪz] [dɪ'greɪdɪd] ['ɪntuː]['ʌtə(r)] [ə'beɪsmənt] .

humility	is	degraded	into	utter	abasement	.
谦逊	是	退化的	进入	说出	羞辱	.

怜悯变成了伤感，道德沦为伪善，谦卑变成了彻底的卑躬屈膝。

[ðə; ði] [ˌsentɪmen'tælәti] [ɪn] [ən] - ['swɑː.njeɪ][pɑː(r)]['ɛs.eɪ] [fæ'miːl] , [əʊ][ˌel'iː] [fruːt] [diː][lɑː]

The	sentimentality	in	Un	Paralytique	Soigné	par	sa	Famille	,	ou	le	Fruit	de	la
这	感伤	在	联合国	-	柔顺	帕	萨	家庭	,	你的	勒	水果	德	拉

[bɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Bonne	Education	,
邦妮	教育	,

《Un Paralytique Soigné par sa Famille, ou le Fruit de la Bonne Education》中的感伤，

[ænd; ənd][ɪn][lɑː] [mɛːr] - [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] ,

and	in	La	Mère	Paralytique	is	particularly	nauseating	,
和	在	拉	母亲	-	是	特别	令人作呕	,

而《La Mère Paralytique》尤其令人恶心，

[ænd; ənd][ɪn][lɑː] [mɛːr] [bjɛ] [eɪ'meɪ] [ðə; ði][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɪn]['æktʃuəl][laɪf][ə; eɪ] ['veri]

and	in	La	Mère	bien	Aimée	the	exaggeration	of	what	is	in	actual	life	a	very
和	在	拉	母亲	好	艾梅	这	夸张	的	什么	是	在	实际的	生活	一个	非常

['tendə(r)] ['sentɪmənt] [meɪks] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪktʃə(r)][ə; eɪ] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] -

tender	sentiment	makes	of	that	picture	a	very	significant	example	of	Greuze's	-
投标	情绪	制作	的	那	图片	一个	非常	重要的	例子	的	-	

['stɪltɪd] ['mænə(r)] .

stilted	manner	.
僵硬的	方式	.

在《爱的母亲》中，对现实生活中非常温柔的情感的夸张处理，使这幅画成为格勒兹僵硬风格的一个非常重要的例子。

[ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] — [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] — [hu:] [hæv; həv] [flʌŋ]

The	six	children	—	all	of	them	about	the	same	age	—	who	have	flung
这	六	孩子们	—	全部	的	他们	关于	这	相同的	年龄	—	WHO	有	扔

[ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðeə(r)]['mʌðə(r)] ,

themselves	upon	their	mother	,
他们自己	之上	他们的	母亲	,

六个孩子——年龄都差不多——扑到他们的母亲身上，

[si:m] [səʊ] ['nju:mərəs] , { - }

seem	so	numerous	,	{	36	}
似乎	所以	很多的	,	{	-	}

似乎有很多，{36}

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [hi:p] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [ðæt] ['mædəm] -

and	are	so	involved	in	a	confused	heap	of	humanity	that	Madame	Geoffrin
和	是	所以	涉及	在	一个	使困惑	堆	的	人类	那	夫人	-

[spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] " ['frɪkəsi:] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,

spoke	of	the	picture	as	a	"	fricassee	of	children	,
辐	的	这	图片	作为	一个	"	炖菜	的	孩子们	,

他们如此深陷于一团混乱的人群之中，以至于杰弗林夫人将这幅画描述为"儿童杂烩"。

" [ænd; ənd] [ɪn'kɜ:d] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] ['fʌlmə'neiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] .

"	and	incurred	thereby	the	fulminations	of	the	artist	.
"	和	已发生	从而	这	雷鸣	的	这	艺术家	.

因此招致了艺术家的猛烈抨击。

[ɪn][hɪz; ɪz]['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] , [tu:] , [æz; əz][ɪz]['ju:ʒuəl][ɪn]['melədrɑ:mə] [ˌels'weə(r)] ,

In	his	genre	pictures	,	too	,	as	is	usual	in	melodrama	elsewhere	,
在	他的	类型	图片	,	也	,	作为	是	通常	在	情节剧	别处	,

在他的类型片中，也像其他地方的通俗剧一样，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['vɜ:tju:z] .

the	humble	cottage	is	the	headquarters	of	all	the	virtues	.
这	谦逊的	小屋	是	这	总部	的	全部	这	美德	.

简陋的小屋是所有美德的总部。

[gru:z] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [meɪd] ['sketʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ɪn]

Greuze	,	it	is	true	,	made	sketches	for	his	pictures	in	the	streets	and	in
格勒兹	,	它	是	真的	,	制成	草图	为了	他的	图片	在	这	街道	和	在

[ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - ['pleɪsɪz] ;

the	market	-	places	;
这	市场	-	地方	;

格勒兹的确曾在街头和集市上为他的画作进行素描创作；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] [wen] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ə'pɪəz] [ɒn]

but	there	is	none	of	the	freshness	of	the	sketch	when	the	figure	appears	on
但	那里	是	没有任何	的	这	新鲜	的	这	草图	什么时候	这	数字	出现	在

[ðə; ði]['kænvəs] ,

the	canvas	,
这	帆布	,

但是，当人物出现在画布上时，却丝毫没有素描时的那种鲜活感。

[ænd; ənd][di:] [gɑ:n'kɔ:rt] [hæz; həz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ˌtætədɪ'meɪljən] [wɪð] [ðeə(r)][splɪt]

and	De	Goncourt	has	complained	that	little	tatterdemalions	with	their	split
和	德	龚古尔	有	抱怨	那	小的	褴褛人	和	他们的	分裂

['brɪtʃɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] - ['kænvəsɪz] [ðə; ði]['kju:pɪds][ɒv; əv] ['bu:ʃər]

breeches	have	become	on	their	way	to	Greuze's	canvases	the	Cupids	of	Boucher
马裤	有	变得	在	他们的	方式	到	-	画布	这	丘比特	的	布歇

[drest] [æz; əz][sə'vɔiɑ:d; 'sɑ:wɑ:'jɑ:] ;

dressed	as	Savoyards	;
穿着	作为	萨瓦人	;

德·贡古尔抱怨说，那些衣衫褴褛、裤子破了的小流浪儿，在格勒兹的画作中变成了布歇笔下打扮成萨瓦人的丘比特；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][maɪld][dɪ'mɜːrə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑːrtɪsts] ['wɒʃə,wɪmɪn]

and	further	,	he	has	put	in	a	mild	demurrer	that	the	artist's	washerwomen
和	更远	,	他	有	放	在	一个	温和的	抗辩	那	这	艺术家的	洗衣妇

[duː; də][nɒt] [wɒʃ] !

do	not	wash	!
做	不是	洗	!

此外，他还提出了一个温和的异议，即这位艺术家的洗衣妇根本不洗衣服！

[ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə] - [ˌmelədrə'mætɪk] , [ə'fektɪd] , [də'mestɪk] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz]

In	strong	contrast	to	Greuze's	melodramatic	,	affected	,	domestic	scenes	are	those
在	强的	对比	到	-	戏剧性的	,	做作的	,	国内的	场景	是	那些

[baɪ] [pjeər] ,

by	Chardin	,
经过	夏丹	,

与格勒兹充满戏剧性、矫揉造作的家庭场景形成鲜明对比的是夏尔丹的画作。

[ə'nʌðə(r)] [frentʃ] ['ɑːtɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

another	French	artist	of	the	eighteenth	century	.
其他	法语	艺术家	的	这	第十八	世纪	.

另一位十八世纪的法国艺术家。

[nəʊ]['eθɪk(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz][əb'truːdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][pəʊz] ,

No	ethical	teaching	is	obtruded	in	his	pictures	;	there	is	no	pose	,
不	伦理道德	教学	是	突兀	在	他的	图片	;	那里	是	不	姿势	,

他的照片中没有丝毫道德说教的意味；也没有刻意的摆拍。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][spek'teɪtə(r)][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ]['riːəl]['pəʊətri][ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ðɪ] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]

and	the	spectator	can	enjoy	the	real	poetry	of	life	,	the	sweetness	and
和	这	旁观者	能	享受	这	真实的	诗	的	生活	,	这	甜味	和

[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [wel] - ['ɔːdəd] [hoʊmz] ,

simplicity	of	well	-	ordered	homes	,
简单	的	出色地	-	订购	房屋	,

旁观者可以欣赏到生活的真正诗意，以及井然有序的家庭所带来的甜蜜和简单。

[ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ðɪ] [pəʊ'zɜːz] [huː] ['klæmə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'gɑːd] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

undisturbed	by	the	poseurs	who	clamour	for	our	regard	in	many	of	the
未受干扰	经过	这	装腔作势者	WHO	叫嚣	为了	我们的	看待	在	许多	的	这

['pɪktʃəz] [baɪ] [gruːz] .

pictures	by	Greuze	.
图片	经过	格勒兹	.

格勒兹的许多画作中，那些装腔作势、博取我们关注的人，并没有打扰到他。

[ðə; ðɪ] ['prɪti] ['lɔːndrɪs] .

THE	PRETTY	LAUNDRESS	.
这	漂亮的	洗衣妇	.

漂亮洗衣店。

([lɑː] [bel] - .)

(	La	Belle	Blanchisseuse	.	)
(	拉	美女	-	.	)

（美丽的白发女郎。）

[ə'nʌðə(r)] [fɔːlt] [ɒv; əv] - ['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] [ɪz][ðeə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] ['fiːblnəs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)]

Another	fault	of	Greuze's	genre	pictures	is	their	poverty	and	feebleness	of	colour
其他	过错	的	-	类型	图片	是	他们的	贫困	和	虚弱	的	颜色

.

:
.

格勒兹的风俗画的另一个缺点是色彩贫乏、苍白无力。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['dednəs] , [ænd; ənd][ɪn] [pɑːts] [æn; ən]['bjuːs][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd]['vaɪələt]

There	is	a	general	deadness	,	and	in	parts	an	abuse	of	purple	and	violet
那里	是	一个	一般的	死寂	,	和	在	部分	一个	虐待	的	紫色的	和	紫色

.

:

.

整体氛围死气沉沉，部分区域还滥用了紫色和紫罗兰色。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][tɪnts][hæv; həv][ə; eɪ]['dɜːti] ['mʌdld] [lʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)]

Some	of	the	tints	have	a	dirty	muddled	look	,	and	the	shadows	are
一些	的	这	色调	有	一个	肮脏的	混乱	看	,	和	这	阴影	是

['hevi] [ænd; ənd] [braʊn] .

heavy	and	brown	.
重的	和	棕色的	.

有些色调看起来脏兮兮的，阴影部分又重又棕。

[stɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [ɑːt][ɪn] { - }

Still	the	chief	fault	is	that	art	in	{	37	}
仍然	这	首席	过错	是	那	艺术	在	{	-	}

主要的过错在于艺术在{37}

[ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɪz] ['religeit] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekənd] [pleɪs] ; [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [miːnz] ,

these	pictures	is	relegated	to	a	second	place	;	the	pictures	are	a	means	,
这些	图片	是	降级	到	一个	第二	地方	;	这	图片	是	一个	方法	,

[ænd; ənd][nɒt][æn; ən][end] .

and	not	an	end	.
和	不是	一个	结尾	.

这些照片被置于次要地位；照片只是手段，而不是目的。

[tuː; tə] [siː] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] [tə'geðə(r)][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv]

To	see	many	of	his	genre	pictures	together	is	to	receive	an	impression	of
到	看	许多	的	他的	类型	图片	一起	是	到	收到	一个	印象	的

[mə'nɒtəni] .

monotony	.
单调	.

把他的多部类型片放在一起看，会给人一种单调乏味的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ɪz] ['nærəʊ] ,

It	is	clear	that	the	range	of	the	artist	is	narrow	,
它	是	清除	那	这	范围	的	这	艺术家	是	狭窄的	,

很明显，这位艺术家的创作范围很窄。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [aɪ'diəz]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['eəriə][ɒv; əv]['kænvəs] ,

that	he	is	making	a	few	ideas	cover	a	great	area	of	canvas	,
那	他	是	制作	一个	很少	想法	覆盖	一个	伟大的	区域	的	帆布	,

他用几个想法就覆盖了画布的很大一部分区域，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [siːst] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌɪntə'lektʃuəli] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	that	he	ceased	to	grow	intellectually	at	an	early	stage	of	his
和	那	他	停止	到	生长	智力方面	在	一个	早期的	阶段	的	他的

[kə'rɪə(r)] .

career	.
职业	.

他在职业生涯早期就停止了智力上的成长。

[gruːz] [ænd; ənd] ['həʊgɑːθ] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [kəm'peəd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪ'senʃ(ə)l]

Greuze	and	Hogarth	have	often	been	compared	,	but	there	are	many	essential
格勒兹	和	霍加斯	有	经常	到过	比较的	,	但	那里	是	许多	基本的

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [men] .

differences	between	the	two	men	.
差异	之间	这	二	男人	.

格勒兹和霍加斯经常被拿来比较，但两人之间存在许多本质区别。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌdɪsɪmɪ'lærəti] [ɪn][ðeə(r)] ['tempərəmənt] ,
There **was** **dissimilarity** **in** **their** **temperaments** **,**
那里 曾是 差异 在 他们的 性情 ,

他们的性格截然不同。

[ænd; ənd] [waɪl] [gruːz] [hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪld] - ['mænəd] ['sæbəθ] -
and **while** **Greuze** **has** **adopted** **the** **attitude** **of** **a** **mild** **-** **mannered** **Sabbath** **-**
和 尽管 格勒兹 有 已采用 这 态度 的 一个 温和的 - 有礼貌的 安息日 -
[skuːl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,
school **superintendent** **,**
学校 校长 ,

而格勒兹则摆出了一副温文尔雅的安息日学校校长的姿态；

[tə'wɔːdz] [ðəʊz] [huːz] [ˌɪmə'rælətɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kə'rekt] , ['həʊgɑːθ] , [æz; əz] [prə'fesə(r)] ['mʌðər]
towards **those** **whose** **immorality** **he** **would** **correct** **,** **Hogarth** **,** **as** **Professor** **Muther**
向 那些 谁 不道德 他 会 正确的 , 霍加斯 , 作为 教授 母亲
[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,
has **written** **,**
有 书面 ,

正如穆瑟教授所写，霍加斯对待那些他想要纠正其不道德行为的人，

[hæz; həz] " [swʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['hjuːmən]['ænɪm(ə)l][ðə; ði] [staʊt] ['kʌdʒl] [ɒv; əv][mə'rælətɪ][ɪn][ðə; ði]
has **"** **swung** **over** **this** **human** **animal** **the** **stout** **cudgel** **of** **morality** **in** **the**
有 " 摇摆 超过 这 人类 动物 这 肥硕 棍棒 的 道德 在 这
['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɜːdi] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]['pjʊərɪtən] ['bʊəʒwɑː] .
manner **of** **a** **sturdy** **policeman** **and** **Puritan** **bourgeois** **.**
方式 的 一个 结实的 警察 和 清教徒 资产阶级 .

“像一位强壮的警察和清教徒资产阶级那样，挥舞着道德的粗壮棍棒，狠狠地教训了这个人类动物。”

" [tʃɑːlz] [nɔːr'mænd][ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl]
" **Charles** **Normand** **explains** **the** **difference** **with** **some** **disregard** **for** **international**
" 查尔斯 诺曼底 解释 这 不同之处 和 一些 漠视 为了 国际的
[ə'miːnətɪ] .
amenity **.**
便利设施 .

“查尔斯·诺曼德对这种差异的解释，多少有些漠视国际礼仪。”

[gruːz] , [hiː; hi] [sez] , " [dɪd][nɒt] [peɪnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [æt; ət][wʌns] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd]
Greuze **,** **he** **says** **,** **"** **did** **not** **paint** **for** **the** **English** **,** **at** **once** **drunkards** **and**
格勒兹 , 他 说道 , " 做过 不是 画 为了 这 英语 , 在 一次 醉汉 和
[ˌθiːə'ləʊdʒən] ,
theologians **,**
神学家 ,

他说，格勒兹“不是为英国人画画的，英国人既是酒鬼又是神学家”。

['mɔːndə] [ɒn] [θruː] [laɪf] ,
maundering **on** **through** **life** **,**
胡言乱语 在 通过 生活 ,

漫无目的地度过一生，

[wɪð] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [dʒɪn] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with **a** **pot** **of** **gin** **in** **one** **hand** **and** **a** **Bible** **in** **the** **other** **.**
和 一个 锅 的 杜松子酒 在 一 手 和 一个 圣经 在 这 其他 .

一手拿着一壶杜松子酒，一手拿着一本圣经。

" [ænd; ənd] [jet] [gruːz] [ɪz][nəʊ]['pjʊərɪtən] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [priːtʃ] [məʊst] .
" **And** **yet** **Greuze** **is** **no** **Puritan** **,** **even** **when** **he** **preaches** **most** **.**
" 和 然而 格勒兹 是 不 清教徒 , 甚至 什么时候 他 布道 最多 .

“然而，格勒兹并非清教徒，即使在他最说教的时候也是如此。”

[ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['kɒkɪtri] [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəsnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['sɪəriəs]

There	is	often	an	air	of	coquetry	and	voluptuousness	in	his	most	serious
那里	是	经常	一个	空气	的	卖弄风情	和	性感	在	他的	最多	严肃的

['pɪktʃəz] .

pictures	.
图片	.

在他最严肃的画作中，常常弥漫着一种卖弄风情和放荡不羁的气息。

[tʃɑ:lz] [blæŋk][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [gru:z] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒrəlɪst] [hu:] [ɪz] ['pæʃənətli] [fɒnd][ɒv; əv]

Charles	Blanc	has	written	that	Greuze	is	a	moralist	who	is	passionately	fond	of
查尔斯	布兰克	有	书面	那	格勒兹	是	一个	道德家	WHO	是	热情地	喜爱	的

['bju:tɪf(ə)l] ['ʃəuldəz] ,

beautiful	shoulders	,
美丽的	肩膀	,

查尔斯·布兰克曾写道，格勒兹是一位道德家，但他却对美丽的肩膀情有独钟。

[ə; eɪ] ['pri:tʃə(r)] [hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'vi:l] [tu:; tə][ˌju: 'es][ðə; ði]['buzəm][ɒv; əv]

a	preacher	who	loves	to	see	and	to	reveal	to	us	the	bosoms	of
一个	牧师	WHO	爱	到	看	和	到	揭示	到	我们	这	胸部	的

[jʌŋ] [g'ɜ:lz] ;

young	girls	;
年轻的	女孩们	;

一位喜欢观看并向我们展示年轻女孩胸部的传教士；

[ænd; ənd]['leɪdi] [dɪlk] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] " ['i:v(ə)n][ɪn] [ən] { - }

and	Lady	Dilke	has	pointed	out	that	"	even	in	Un	{	38	}
和	女士	迪尔克	有	尖	出去	那	"	甚至	在	联合国	{	-	}

迪尔克夫人指出，“即使在Un{38}

[peə] [di:] [fæ'mi:l] [ˌkju: ju: 'aɪ] [lɪt] [lɑ:]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌi:'ɛs] [ˌɒnfɒn] . . . [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [beɪd] [hɪm]

Père	de	Famille	qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	.	.	.	the	instinct	which	bade	him
父亲	德	家庭	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	.	.	.	这	本能	哪个	巴德	他

[ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃɪeɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd][mə'rælətɪ][ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv]

associate	with	his	lessons	of	grace	and	morality	the	stimulus	of
联系	和	他的	课程	的	优雅	和	道德	这	刺激	的

[və'lʌptʃuəs] [tʃɑ:m] [hæz; həz] ['temptɪd] [hɪm][tu:; tə] [gɪv] ['prɒmɪnəns] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l] [hu:z]

voluptuous	charm	has	tempted	him	to	give	prominence	to	the	girl	whose
丰满的	魅力	有	受诱惑	他	到	给	显赫地位	到	这	女孩	谁

[θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,

thoughts	are	far	away	,
想法	是	远的	离开	,

Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants ...他本能地将优雅和道德的教诲与肉欲的诱惑联系起来，这让他更加关注那个心不在焉的女孩。

[ænd; ənd] [hu:z] ['kɜ:tʃɪf] [ɪz] [tɔ:n] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [haɪd][ðə; ði] ['bʌdɪŋ] [brest] .

and	whose	kerchief	is	torn	just	where	it	should	hide	the	budding	breast	.
和	谁	头巾	是	撕裂	只是	在哪里	它	应该	隐藏	这	萌芽	胸部	.

她的手帕撕破了，正好遮住她初露的乳房。

" [bʌt; bət] [wen] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [sed] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [seɪ] [ɪn] [dɪs'preɪz] [ɒv; əv] -

"	But	when	criticism	has	said	all	it	can	say	in	dispraise	of	Greuze's
"	但	什么时候	批评	有	说	全部	它	能	说	在	贬义	的	-

['pɪktʃəz] ,

pictures	,
图片	,

“但是，当批评界对格勒兹的画作已经尽其所能地表达了不满之后，

['i:v(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [gru:z] [wɒz; wəz][baɪ]

even	of	his	genre	pictures	,	it	may	be	seen	that	Greuze	was	by
甚至	的	他的	类型	图片	,	它	可能	是	已见	那	格勒兹	曾是	经过

['temprəmənt] [æn; ən]['ɑ:tɪst] .

temperament	an	artist	.
气质	一个	艺术家	.

即使从格勒兹的风俗画中，也可以看出他天生就是一位艺术家。

[ðə; ði][ˌmeləʊdrə'mætɪk] ['mɒrəlɪst][wɒz; wəz]['əʊnli][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [həʊl] .

The	melodramatic	moralist	was	only	part	of	the	man	and	not	the	whole	.
这	戏剧性的	道德家	曾是	仅有的	部分	的	这	男人	和	不是	这	所有的	.

这位戏剧化的道德家只是他的一部分，而不是全部。

['i:v(ə)n] ['rɒbət] ['lu:ɪs] ['sti:vənsən] [hæd; həd] " ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:tə] - ['kætɪkɪst] " [ɪn][hɪz; ɪz]

Even	Robert	Louis	Stevenson	had	"	something	of	the	Shorter	-	Catechist	"	in	his
甚至	罗伯特	路易斯	史蒂文森	有	"	某物	的	这	较短	-	教理问答教师	"	在	他的

[ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

constitution	,
宪法	,

就连罗伯特·路易斯·史蒂文森的性格中也带有"《简明教理问答》的某些特质"。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði][məʊst][rəʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] -

and	yet	remains	the	most	romantic	and	interesting	figure	of	the	latter	-
和	然而	遗迹	这	最多	浪漫的	和	有趣的	数字	的	这	后者	-

[deɪ] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['letəz] .

day	world	of	letters	.
天	世界	的	信件	.

然而，他仍然是近代文学界最浪漫、最有趣的人物。

[ˌaɪ 'ti:] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][məʊst][θi'ætrɪk(ə)l] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [gru:z] [ðeə(r)]

It	need	not	be	forgotten	that	in	the	most	theatrical	works	of	Greuze	there
它	需要	不是	是	被遗忘的	那	在	这	最多	戏剧	作品	的	格勒兹	那里

[ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [bj'u:tɪz] .

are	many	beauties	.
是	许多	美女	.

不应忘记，格勒兹最具戏剧性的作品中也蕴含着许多美。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɪn] [ði:z] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'pɜ:fɪkt] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [hɪz; ɪz] [lʌv]

There	is	often	a	figure	in	these	otherwise	imperfect	pictures	which	indicates	his	love
那里	是	经常	一个	数字	在	这些	否则	不完善	图片	哪个	表示	他的	爱

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ,

for	the	beautiful	,
为了	这	美丽的	,

在这些并不完美的画作中，常常会出现一个人物形象，这表明了他对美的热爱。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] ,

and	in	some	of	his	paintings	,
和	在	一些	的	他的	绘画	,

在他的某些画作中，

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn] [ən] [peə] [di:] [fæ'mi:l] [ˌkju: ju: 'aɪ] [lɪt][lɑ:]['baɪb(ə)l] - [ˌɛsˌi:'ɛs] [ˌɒnfɒn] ,

for	instance	in	Un	Père	de	Famille	qui	lit	la	Bible	à	ses	Enfants	,
为了	实例	在	联合国	父亲	德	家庭	qui	点燃	拉	圣经	-	ses	孩子们	,

例如在 Un Père de Famille qui lit la Bible à ses Enfants 中，

[ðə; ði][ˌmeləʊdrə'mætɪk] ['elɪmənt] , [ðəʊ] ['prez(ə)nt] , [ɪz][nɒt] [əb'tru:sɪv] ,

the	melodramatic	element	,	though	present	,	is	not	obtrusive	,
这	戏剧性的	元素	,	尽管	展示	,	是	不是	碍眼的	,

虽然有戏剧化的元素，但并不突兀。

[ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['kɑːmpenseɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ænd; ənd]

and	is	more	than	compensated	by	the	other	qualities	of	tenderness	and
和	是	更多的	比	补偿	经过	这	其他	品质	的	压痛	和

['greɪsf(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

graceful	composition	.
优美	作品	.

但它在其他方面的柔美和优美构图上却弥补了这一不足。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] - ['peɪntɪŋz] , [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]

We	may	now	consider	the	other	class	of	Greuze's	paintings	,	the	heads	of
我们	可能	现在	考虑	这	其他	班级	的	-	绘画	,	这	头部	的

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

现在我们可以考虑格勒兹的另一类画作，即儿童头像。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] [ðæt] [gruːz] [ɪz] [siːn] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] ;

and	it	is	in	these	that	Greuze	is	seen	at	his	best	;
和	它	是	在	这些	那	格勒兹	是	已见	在	他的	最好的	;

在这些作品中，我们看到了格勒兹的最佳表现；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] [ðæt] [hiː; hi] [ri'diːm] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] .

it	is	in	these	that	he	redeems	himself	,	and	reveals	more	of	the	artist	.
它	是	在	这些	那	他	赎回	他自己	,	和	揭示	更多的	的	这	艺术家	.

正是通过这些作品，他救赎了自己，并展现了更多艺术家的特质。

[tuː; tə] - [deɪ] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] ['evə(r)] ['menʃ(ə)nd] , [hɪz; ɪz] [hedz] { - }

To	-	day	,	though	his	other	works	are	scarcely	ever	mentioned	,	his	heads	{	39	}
到	-	天	,	尽管	他的	其他	作品	是	几乎	曾经	提及	,	他的	头部	{	-	}

今天，虽然他的其他作品几乎从未被提及，但他的头像{39}

[ɒv; əv][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['treʒəd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kɒstli] [kə'lekʃn] ,

of	girls	and	boys	are	treasured	in	the	most	costly	collections	,
的	女孩们	和	男孩们	是	珍藏	在	这	最多	昂贵	收藏	,

在最昂贵的收藏品中，男孩女孩的画像都备受珍视。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

and	are	known	far	and	wide	by	means	of	photographs	and	other
和	是	已知	远的	和	宽的	经过	方法	的	照片	和	其他

['riprə'dʌkʃən] .

reproductions	.
复制品	.

通过照片和其他复制品，它们广为人知。

[ɪn] ['meni] [æn; ən] [ɑːt] ['gæləri] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪti] , ['rəʊzi] - [tʃiːkt] ['tʃɪldrən]

In	many	an	art	gallery	the	beautiful	eyes	of	these	pretty	,	rosy	-	cheeked	children
在	许多	一个	艺术	画廊	这	美丽的	眼睛	的	这些	漂亮的	,	红润	-	脸颊	孩子们

[miːt] ['aʊə(r)] [əʊn] ,

meet	our	own	,
见面	我们的	自己的	,

在许多美术馆里，这些漂亮、脸颊红润的孩子的迷人双眼与我们自己的目光交汇。

[ænd; ənd][wiː; wi] [steɪ] [jet] [ə'gen] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðeə(r)] [freʃ] [lɪps][ænd; ənd][ðeə(r)] [braʊn] [heə(r)] ,

and	we	stay	yet	again	to	admire	their	fresh	lips	and	their	brown	hair	,
和	我们	停留	然而	再次	到	钦佩	他们的	新鲜的	嘴唇	和	他们的	棕色的	头发	,

于是我们又一次驻足欣赏他们鲜嫩的嘴唇和棕色的头发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] ['rɪbən] [英 ['nesl] 美 ['nesl]] [wɪð] [sʌtʃ] ['hɑːməni] [ɒv; əv] ['kʌlərɪŋ] .

in	which	the	piece	of	blue	ribbon	nestles	with	such	harmony	of	colouring	.
在	哪个	这	片	的	蓝色的	丝带	雀巢	和	这样的	和谐	的	染色	.

其中一小段蓝色丝带与周围的色彩和谐地融合在一起。

['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [lait] [gɔ:z] [hæz; həz] [bi:n] [θrəʊn] [raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ɔ:(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

Often	a	light	gauze	has	been	thrown	round	their	necks	or	upon	their	shoulders	,
经常	一个	光	纱布	有	到过	抛掷	圆形的	他们的	脖子	或者	之上	他们的	肩膀	,

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [tu:] ,

and	often	,	too	,
和	经常	,	也	,

通常会有一块薄纱披在他们的脖子上或肩膀上，而且通常情况下，

[ə; eɪ]['pəʊzi][ɒv; əv] ['flaʊəz] [tʌkt] ['ɪntu:][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪs] ['emjuleɪts] [ðə; ði] [kɑ:'neɪʃn]

a	posy	of	flowers	tucked	into	the	tops	of	their	bodices	emulates	the	carnation
一个	铭文	的	花朵	塞进去	进入	这	最高额	的	他们的	紧身胸衣	模拟	这	康乃馨

[ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəm'plekʃənz] .

and	white	of	their	complexions	.
和	白色的	的	他们的	肤色	.

她们胸衣上别着一束鲜花，模仿着她们康乃馨般的美丽和洁白的肤色。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['pɪktʃəz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [swi:t] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] [ðæn; ðən] [ði:z] [hedz]

There	are	few	pictures	that	are	more	sweet	and	alluring	than	these	heads
那里	是	很少	图片	那	是	更多的	甜的	和	诱人	比	这些	头部

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

of	children	.
的	孩子们	.

很少有照片比这些儿童头像更甜美、更迷人。

[ɪn] ['lʌndən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['mætə(r)][tu:; tə] ['stʌdi] - [tʃaɪld] ['pɔ:rtrəts] ,

In	London	it	is	an	easy	matter	to	study	Greuze's	child	portraits	,
在	伦敦	它	是	一个	简单的	事情	到	学习	-	孩子	肖像	,

在伦敦，研究格勒兹的儿童肖像画是一件很容易的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ɪg'zæmpl] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] , [ænd; ənd][mɔ:(r)]

because	there	are	a	few	examples	at	the	National	Gallery	,	and	more
因为	那里	是	一个	很少	示例	在	这	国家的	画廊	,	和	更多的

[æt; ət] ['hɑ:tfəd] [haʊs] .

at	Hertford	House	.
在	赫特福德	房子	.

因为国家美术馆有一些例子，赫特福德府还有更多例子。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:z] ['kænvəsɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['swi:tnəs] [ænd; ənd]

Standing	before	these	canvases	the	general	effect	is	one	of	sweetness	and
常设	前	这些	画布	这	一般的	影响	是	一	的	甜味	和

['delɪkəsi] ,

delicacy	,
美味	,

站在这些画作前，整体感觉是甜美而精致的。

[wʌn] ['kʌlə(r)] ['meltɪŋ] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['ɔ:lməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [ˌgre'deʃən] ,

one	colour	melting	into	another	in	almost	imperceptible	gradations	,
一	颜色	融化	进入	其他	在	几乎	难以察觉的	渐变	,

一种颜色以几乎难以察觉的渐变方式融入另一种颜色，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ['veri] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:d]

and	giving	an	impression	very	unlike	the	one	we	receive	from	the	hard
和	给予	一个	印象	非常	与此不同	这	一	我们	收到	从	这	难的

['edʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [mək'li:s] [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

edges	of	a	painting	by	Maclise	for	example	.
边缘	的	一个	绘画	经过	麦克利斯	为了	例子	.

给人的印象与麦克利斯（Maclise）画作的硬朗线条截然不同。

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['pɒzətɪv] , [bʌt; bət][hæv; həv] [bi:n] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['hɑ:məˌnaɪzd] .

The	colours	are	not	positive	,	but	have	been	softened	and	harmonized	.
这	颜色	是	不是	积极的	,	但	有	到过	软化	和	协调	.

这些颜色并非鲜艳夺目，而是经过柔化和协调处理。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ɪf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peɪpə(r)][ɪz][held] [ə'genst] [wɒt] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
if **a** **piece** **of** **white** **paper** **is** **held** **against** **what** **may** **seem** **to** **be** **a** **piece** **of**
如果 一个 片 的 白色的 纸 是 握住 反对 什么 可能 似乎 到 是 一个 片 的
[waɪt] ['dreɪpəri] ,
white **drapery** **,**
白色的 布料 ,

如果将一张白纸贴在看似白色的布料上，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [hæz; həz] [biːn] ['mɒdɪfaɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['delɪkət]
it **will** **be** **found** **that** **the** **white** **has** **been** **modified** **into** **a** **beautiful** **delicate**
它 将要 是 成立 那 这 白色的 有 到过 修改的 进入 一个 美丽的 精美的
['pɜːli] [greɪ] .
pearly **gray** **.**
珍珠般的 灰色的 .

你会发现，白色已经变成了美丽而柔和的珍珠灰色。

[ðə; ði] [seɪm] [test] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌləs] .
The **same** **test** **may** **be** **applied** **to** **the** **other** **colours** **.**
这 相同的 测试 可能 是 应用 到 这 其他 颜色 .

同样的测试方法也适用于其他颜色。

[həʊld][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] [bluː] { - }
Hold **a** **piece** **of** **positive** **blue** **{** **40** **}**
抓住 一个 片 的 积极的 蓝色的 { - }

握住一块正蓝色{40}

[nɪə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] - ['siːmɪŋli] [bluː] ['rɪbənz] ,
near **to** **one** **of** **Greuze's** **seemingly** **blue** **ribbons** **,**
靠近 到 一 的 - 似乎 蓝色的 丝带 ,

在格勒兹看似蓝色的丝带附近，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪ'fektɪd] .
and **it** **will** **be** **noticed** **that** **a** **similar** **modification** **has** **been** **effected** **.**
和 它 将要 是 注意到 那 一个 相似的 修改 有 到过 受影响 .

将会注意到，类似的修改已经实施。

[ðə; ði] [fɔːmz] , [tuː] , [hæv; həv] [biːn] ['raʊndɪd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [friːd] [frɒm; frəm][ɔːl]
The **forms** **,** **too** **,** **have** **been** **rounded** **,** **and** **have** **been** **freed** **from** **all**
这 表格 , 也 , 有 到过 圆润 , 和 有 到过 自由 从 全部
[ˌæŋgju'lærəti] .
angularities **.**
棱角 .

这些造型也变得圆润，摒弃了所有棱角。

[ɪn'diːd] , [gruːz] [hæz; həz] ['kærɪd] [ðɪs] ['prəʊses][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
Indeed **,** **Greuze** **has** **carried** **this** **process** **as** **far** **as** **it** **is** **possible** **.**
的确 , 格勒兹 有 携带 这 过程 作为 远的 作为 它 是 可能的 .

事实上，格勒兹已经将这一过程推向了极致。

[tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['smuːðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wʊd] [luːz] [ɪn]['kærəktə(r)] ,
Too **much** **of** **this** **smoothing** **and** **the** **picture** **would** **lose** **in** **character** **,**
也 很多 的 这 平滑 和 这 图片 会 失去 在 特点 ,

过度修饰画面，会失去画面的特色。

[ænd; ənd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [bʌt; bət][ə; eɪ]['væpɪd] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
and **would** **become** **but** **a** **vapid** **piece** **of** **work** **.**
和 会 变得 但 一个 乏味 片 的 工作 .

最终只会沦为一部平庸之作。

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [gɜ:l] .
THE LISTENING GIRL .
这 聆听 女孩 .

倾听的女孩。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [hedz] [ɒv; əv][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ðæt] [gru:z] ['peɪntɪd] ,
In the long series of heads of girls and boys that Greuze painted ,
在 这 长的 系列 的 头部 的 女孩们 和 男孩们 那 格勒兹 绘 ,

在格勒兹创作的一系列男孩女孩头像画中，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəsli] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .
some of the pictures are conspicuously better than the rest .
一些 的 这 图片 是 显眼地 更好的 比 这 休息 .

有些照片明显比其他照片好。

[ɒv; əv] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [veɪld] [ɪn] [blæk] ,
Of these may be mentioned the Head of a Young Girl Veiled in Black ,
的 这些 可能 是 提及 这 头 的 一个 年轻的 女孩 含蓄 在 黑色的 ,

其中值得一提的是一幅名为《身披黑纱的年轻女孩头像》的作品。

[wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][em] . ['li:ə,poʊld] ['goʊldˌʃmɪt] , [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
which belongs to M . Leopold Goldschmidt , and two more which are in the
哪个 属于 到 M . 利奥波德 戈尔德施密特 , 和 二 更多的 哪个 是 在 这
[mju'zi:əm][æt; ət] [bə'zɑ̃sɔ̃] ,
Museum at Besançon ,
博物馆 在 贝桑松 ,

其中一件属于利奥波德·戈尔德施密特先生，另外两件则收藏于贝桑松博物馆。

[pɔ:l] [stroʊgɔnɔf] , ['ɪnfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] .
Paul Strogonoff , Infant , and the Head of a Young Girl .
保罗 斯特罗戈诺夫 , 婴儿 , 和 这 头 的 一个 年轻的 女孩 .

保罗·斯特罗戈诺夫，婴儿，以及一个年轻女孩的头像。

['ɔ:lsəʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [gru:z] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]
Also characteristic of Greuze at his best , and more available to the
还 特征 的 格勒兹 在 他的 最好的 , 和 更多的 可用的 到 这
['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
people of this country ,
人们 的 这 国家 ,

这也是格勒兹巅峰时期作品的典型特征，而且更符合美国人民的口味。

[ɪz][ə; eɪ][gɜ:l] [wɪð] [dʌvz; dəʊvz] .
is A Girl with Doves .
是 一个 女孩 和 鸽子 .

是《与鸽子的女孩》。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [hi:; hi] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði]['sælɒn] [lɪnəsəns] ['tenənt] ['dɜ:] ['pɪdʒɪns] .
In the year 1800 he exhibited at the Salon L'Innocence tenant Deux Pigeons .
在 这 年 - 他 展出 在 这 沙龙 纯真 租户 deux 鸽子 .

1800 年，他在 Salon L'Innocence 展出了作品《Deux Pigeons》。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['defɪnətli] [æsə'teind] ,
It has not been definitely ascertained ,
它 有 不是 到过 确实 已确定 ,

尚未最终确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hæŋz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs]
but it is possible that this is the beautiful picture that hangs now in the Wallace
但 它 是 可能的 那 这 是 这 美丽的 图片 那 悬挂 现在 在 这 华莱士
['gæləri] .
Gallery .
画廊 .

但这幅美丽的画作很可能就是现在悬挂在华莱士画廊里的那幅。

[fjuː] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [gruːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['pliːzɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
Few paintings by Greuze are more pleasing than this one .
很少 绘画 经过 格勒兹 是 更多的 令人愉悦 比 这 一 .

格勒兹的画作中，很少有比这幅更令人赏心悦目的。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [wel] ['peɪntɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [friː] [frɒm; frəm] - [bɪ'setɪŋ] [sɪnz] .
The picture is well painted , and it is quite free from Greuze's besetting sins .
这 图片 是 出色地 绘 , 和 它 是 相当 自由的 从 - 被包围 罪孽 .

这幅画作技法精湛，完全摆脱了格勒兹的种种弊病。

[weə(r)] [ɪn]['ʌðə(r)] ['pɪktʃəz] [wʌn][faɪndz] ['pɒstʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌæfek'teɪʃn] ,
Where in other pictures one finds posturing and affectation ,
在哪里 在 其他 图片 一 发现 摆姿势 和 做作 ,

其他照片中却能看出矫揉造作和故作姿态，

[wʌn][faɪndz][hɪə(r)][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
one finds here the simplicity and sweetness of nature .
一 发现 这里 这 简单 和 甜味 的 自然 .

在这里，人们可以感受到大自然的纯朴与美好。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['wilkinsn] , [ænd; ənd] [gruːz]
The painting was a commission from a Mr . Wilkinson , and Greuze
这 绘画 曾是 一个 委员会 从 一个 先生 . 威尔金森 , 和 格勒兹
[rɪ'siːvd] [fɔːr] , - [fræŋks][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
received 4 , 500 francs for it .
已收到 4 , - 法郎 为了 它 .

这幅画是威尔金森先生委托格勒兹创作的，格勒兹因此获得了 4500 法郎的报酬。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['wɪlkɪnsənz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [nɪuːwɛnhaɪz] [bɪ'keɪm]
When Mr . Wilkinson's pictures were sold in 1828 , Mr . Nieuwenhuys became
什么时候 先生 . 威尔金森的 图片 是 卖 在 - , 先生 . 纽文胡伊斯 成为
{ - }
{ 41 }
{ - }

1828 年，威尔金森先生的画作被售出后，纽文胡伊斯先生成为了{41}

[ðə; ði] ['pɜːtʃəsə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] - ['gini] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .
the purchaser , and he paid 245 guineas for the painting .
这 购买者 , 和 他 有薪酬的 - 几内亚 为了 这 绘画 .

买家以 245 几尼的价格买下了这幅画。

['leɪtə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʌbljuː] . [welz] , [ɒv; əv] ['red.liːf] ,
Later the work became the property of Mr . W . Wells , of Redleaf ,
之后 这 工作 成为 这 财产 的 先生 . W . 威尔斯 , 的 红叶 ,
[ænd; ənd] [wen] ,
and when ,
和 什么时候 ,

后来，这件作品归雷德利夫的W·威尔斯先生所有，当时，

[ɪn] - , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] , [ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['hɑːtfəd] [geɪv] £787 10s .
in 1848 , his pictures were dispersed , the Marquis of Hertford gave £787 10s .
在 - , 他的 图片 是 分散的 , 这 侯爵 的 赫特福德 给予 £787 10s .

1848 年，他的画作被分散，赫特福德侯爵捐赠了 787 英镑 10 先令。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] [kə'lekʃ(ə)n]
for this one , and thus it has become part of the splendid collection
为了 这 一 , 和 因此 它 有 变得 部分 的 这 灿烂 收藏
[æt; ət] ['hɑːtfəd] [haʊs] ,
at Hertford House ,
在 赫特福德 房子 ,

因此，这件藏品成为了赫特福德府辉煌藏品的一部分。

[naʊ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

now	belonging	to	the	nation	.
现在	属于	到	这	国家	.

现在属于国家所有。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mæntʃestə(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ðə; ði]['pʌblɪk][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː]

During	the	Manchester	Exhibition	of	1857	the	public	had	a	chance	to	see
期间	这	曼彻斯特	展览	的	-	这	民众	有	一个	机会	到	看

[ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,

it	there	,
它	那里	,

在1857年的曼彻斯特博览会上，公众有机会在那里看到它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ə'gen] [æt; ət] ['bɛθnəl] [griːn] [ɪn] - .

and	it	was	exhibited	again	at	Bethnal	Green	in	1874	.
和	它	曾是	展出	再次	在	贝斯纳尔	绿色的	在	-	.

1874 年，它再次在贝斯纳尔格林展出。

[ə'nʌðə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] - [staɪl] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrlz] [hed] , [dreɪpt] [wɪð]

Another	picture	in	which	Greuze's	style	may	be	studied	is	A	Girl's	Head	,	draped	with
其他	图片	在	哪个	-	风格	可能	是	研究	是	一个	女孩们	头	,	垂坠的	和

[ə; eɪ] [skɑːf] .

a	Scarf	.
一个	围巾	.

另一幅可以用来研究格勒兹风格的画作是《披着围巾的女孩的头》。

[ɪn] ['ɪŋgləns] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] - [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [wɜːks] .

In	England	this	is	one	of	the	best	-	known	of	the	artist's	works	.
在	英格兰	这	是	一	的	这	最好的	-	已知	的	这	艺术家的	作品	.

在英国，这是这位艺术家最著名的作品之一。

['θɜːti] [ænd; ənd][mɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['pɒpjələ(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ,

Thirty	and	more	years	ago	it	was	reproduced	in	popular	publications	,
三十	和	更多的	年	前	它	曾是	复制品	在	受欢迎的	出版物	,

三十多年前，它曾在一些大众刊物上被转载。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] ['meni] [taɪmz] [sɪns] [baɪ] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz] .

and	it	has	been	reproduced	many	times	since	by	various	processes	.
和	它	有	到过	复制品	许多	时代	自从	经过	各种各样的	流程	.

此后，它通过各种方法被多次复制。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . ['sɪmənz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pɪktʃə(r)][hæz; həz] [bɪ'kʌm]

By	the	bequest	of	Mr	.	R	.	Simmons	,	the	original	picture	has	become
经过	这	遗赠	的	先生	.	拉	.	西蒙斯	,	这	原来的	图片	有	变得

[ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	property	of	the	nation	,
这	财产	的	这	国家	,

根据R·西蒙斯先生的遗赠，这幅原作已成为国家财产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [gruːz] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [ðæt]

and	it	is	now	the	most	characteristic	example	of	Greuze	amongst	those	that
和	它	是	现在	这	最多	特征	例子	的	格勒兹	在	那些	那

[hæŋ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .

hang	in	the	National	Gallery	.
悬挂	在	这	国家的	画廊	.

现在，它是国家美术馆收藏的格勒兹作品中最具代表性的一幅。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['kænvəs][wʌn] [meɪ] [siː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi]

Upon	**this**	**canvas**	**one**	**may**	**see**	**many**	**of**	**the**	**qualities**	**to**	**which**	**we**	**have**	**already**
之上	这	帆布	一	可能	看	许多	的	这	品质	到	哪个	我们	有	已经

[rɪ'fɜːd] .

referred	**.**
指	.

从这幅画中可以看出我们前面提到的许多特质。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mænərɪzəm] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði][hændz][ɑː(r); ə(r)]

There	**is**	**more**	**than**	**a**	**suspicion**	**of**	**mannerism**	**in**	**the**	**way**	**that**	**the**	**hands**	**are**
那里	是	更多的	比	一个	怀疑	的	举止	在	这	方式	那	这	双手	是

[held] ,

held	**,**
握住	,

他们双手的姿势明显带有矫揉造作的意味。

[ænd; ənd][wʌn] [fiːlz] , [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [ðæt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	**one**	**feels**	**,**	**concerning**	**the**	**shoulder**	**,**	**that**	**,**	**beautiful**	**as**	**it**	**is**	**,**
和	一	感觉	,	有关	这	肩膀	,	那	,	美丽的	作为	它	是	,

而对于肩膀，人们会觉得，尽管它很美，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [əb'truːdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði][spek'teɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]

it	**has**	**been**	**obtruded**	**upon**	**the**	**notice**	**of**	**the**	**spectator**	**with**	**a**	**somewhat**
它	有	到过	突兀	之上	这	注意	的	这	旁观者	和	一个	有些

[friː] [ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['laɪs(ə)ns] .

free	**anatomical**	**license**	**.**
自由的	解剖学	执照	.

它以一种相当自由的解剖学视角，引起了观众的注意。

[ðə; ði][hɑːf] - ['əʊpən] [maʊθ] ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæfek'teɪʃn] ; [ænd; ənd] [jet] ,

The	**half**	**-**	**open**	**mouth**	**also**	**gives**	**an**	**impression**	**of**	**affectation**	**;**	**and**	**yet**	**,**
这	一半	-	打开	嘴	还	给予	一个	印象	的	做作	;	和	然而	,

半张的嘴也给人一种矫揉造作的感觉；然而，

[wen] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [prə'naʊnst] [ɪts][lɑːst] [wɜːd] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['greɪsf(ə)l]

when	**criticism**	**has**	**pronounced**	**its**	**last**	**word**	**,**	**the**	**picture**	**still**	**remains**	**graceful**
什么时候	批评	有	发音	它是最后的		单词	,	这	图片	仍然	遗迹	优美

[ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] .

and	**seductive**	**.**
和	诱人的	.

当批评之声最终盖棺定论时，这幅画依然优雅迷人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] - ['mænə(r)] [wɪtʃ] { - }

Some	**of**	**the**	**faults**	**of**	**Greuze's**	**manner**	**which**	**{**	**42**	**}**
一些	的	这	故障	的	-	方式	哪个	{	-	}

格勒兹风格中的一些缺点是{42}

[hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [hedz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

have	**been**	**noted**	**in**	**his**	**genre**	**pictures**	**appear**	**also**	**in**	**his**	**heads**	**of**	**children**	**.**
有	到过	著名的	在	他的	类型	图片	出现	还	在	他的	头部	的	孩子们	.

在他的风俗画中，人们注意到儿童形象也出现在他的儿童题材画作中。

[ðə; ði][gɜːlz][ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [self] - ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ə'fektɪd]

The	**girls**	**in**	**a**	**number**	**of**	**the**	**pictures**	**are**	**too**	**self**	**-**	**conscious**	**and**	**affected**
这	女孩们	在	一个	数字	的	这	图片	是	也	自己	-	有意识的	和	做作的

,

,
,

很多照片中的女孩都显得过于拘谨和做作。

[ˌɪmpərˈfekʃən] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [siː] ['prɒmɪnəntli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][ɪn][ˌærɪ'ædni] , [ɪn]
imperfections **that** **one** **may** **see** **prominently** **illustrated** **in** **Fidelity** **and** **in** **Ariadne** **,** **in**
瑕疵 那 一 可能 看 突出地 插图 在 富达 和 在 阿丽亚德涅 , 在
[ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .
the **Wallace** **Collection** **.**
这 华莱士 收藏 .

在华莱士收藏馆的《忠诚》和《阿里阿德涅》中，人们可能会看到一些明显的缺陷。

[ə; eɪ] [fjuː] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] - [hedz] [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]
A **few** **,** **indeed** **,** **of** **Greuze's** **heads** **can** **scarcely** **be** **called** **paintings** **of** **children**
一个 很少 , 的确 , 的 - 头部 能 几乎 是 称为 绘画 的 孩子们
[æt; ət][ɔːl] ,
at **all** **,**
在 全部 ,

事实上，格勒兹的一些头像作品根本不能称之为儿童画。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] [hæz; həz][hiː; hi] ['mɪŋgld] [wɪð] [wɒt] [ɪz]
so **many** **of** **the** **elements** **of** **womanhood** **has** **he** **mingled** **with** **what** **is**
所以 许多 的 这 元素 的 女性 有 他 混合 和 什么 是
['ʌðəwaɪz] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
otherwise **typical** **of** **childhood** **.**
否则 典型的 的 童年 .

他将女性的许多特质与典型的童年特质融合在一起。

[æz; əz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'suːsiəns] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
As **representations** **of** **the** **charm** **and** **the** **insouciance** **of** **childhood** **,**
作为 表现形式 的 这 魅力 和 这 漫不经心 的 童年 ,

作为童年魅力和无忧无虑的象征，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [gruːz] [wʊd] [ɪl] [beə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
a **painting** **by** **Greuze** **would** **ill** **bear** **comparison** **,** **for** **example** **,**
一个 绘画 经过 格勒兹 会 患病的 熊 比较 , 为了 例子 ,

例如，格勒兹的一幅画作就很难与之相提并论。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɜːk] [baɪ] [pjeər] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəm'petrɪət] , [wɪð] [wɜːks] [baɪ] ['ren(ə)ldz]
with **a** **work** **by** **Chardin** **amongst** **his** **own** **compatriots** **,** **with** **works** **by** **Reynolds**
和 一个 工作 经过 夏丹 在 他的 自己的 同胞们 , 和 作品 经过 雷诺兹
[ænd; ənd] ['geɪnzˌbʌroʊ] ;
and **Gainsborough** **;**
和 盖恩斯伯勒 ;

与夏尔丹的同胞们的作品、雷诺兹和庚斯博罗的作品一起展出；

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][taɪm] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['milei] ,
or **,** **to** **come** **to** **our** **time** **,** **with** **some** **of** **the** **children** **of** **Millais** **,**
或者 , 到 来 到 我们的 时间 , 和 一些 的 这 孩子们 的 米莱 ,

或者，用我们这个时代的话来说，米莱的一些孩子，

[wɪð] [wɒts] - - [eˈlɛn] [aɪ'ɑːnɪdz] , ['wɪslərz] [mɪs] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['muːˌæt]
with **Watts** **'** **Agathoniké** **Hélène** **Ionides** **,** **Whistler's** **Miss** **Alexander** **,** **Mouat**
和 瓦特 - - 海伦 离子化物 , 惠斯勒的 错过 亚历山大 , 穆阿特
- ['aɪsə] , [dʒɒn] ['leɪvəriz] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn] [waɪt] ,
Loudan's **Isa** **,** **John** **Lavery's** **A** **Girl** **in** **White** **,**
- 伊萨 , 约翰 奴隶制的 一个 女孩 在 白色的 ,

与沃茨的《阿加索尼克·海伦·伊奥尼德斯》、惠斯勒的《亚历山大小姐》、穆阿特·卢丹的《伊莎》、约翰·拉弗里的《白衣少女》

[ɔː(r)] [wɪð] ['edwəd] ['ɑːθə(r)] [wɔːltənz] [ðə; ði][gɜːl][ɪn] [braʊn] .
or **with** **Edward** **Arthur** **Walton's** **The** **Girl** **in** **Brown** **.**
或者 和 爱德华 亚瑟 沃尔顿的 这 女孩 在 棕色的 .

或者与爱德华·阿瑟·沃尔顿的《穿棕色衣服的女孩》一起。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['krɪtɪks] [huː] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [gruːz] [hæv; həv] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n]

Most	of	the	French	critics	who	have	written	of	Greuze	have	drawn	attention
最多	的	这	法语	评论家	WHO	有	书面	的	格勒兹	有	绘制	注意力

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

to	this	imperfection	in	the	artist's	paintings	of	children	.
到	这	缺陷	在	这	艺术家的	绘画	的	孩子们	.

大多数评论格勒兹的法国评论家都注意到这位艺术家在儿童画作中存在的这种缺陷。

[diː] [gɑːn'kɔːrt] [ɪn][sʌm; səm] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ]

De	Goncourt	in	some	passages	of	searching	criticism	has	written	regarding	a
德	龚古尔	在	一些	段落	的	搜索	批评	有	书面	关于	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [hedz] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] " [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv]['pærɪs][ænd; ənd][ɒv; əv]

number	of	these	heads	that	they	represent	"	the	innocence	of	Paris	and	of
数字	的	这些	头部	那	他们	代表	"	这	无辜	的	巴黎	和	的

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

the	eighteenth	century	,
这	第十八	世纪	,

德·贡古尔在一些深入的评论段落中写道，关于这些头像，它们代表了"巴黎和十八世纪的纯真"，

[æn; ən] ['iːzi] ['ɪnəs(ə)ns] [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)][ɪts][fɔːl] .

an	easy	innocence	which	is	near	its	fall	.
一个	简单的	无辜	哪个	是	靠近	它是	落下	.

一种即将陨落的单纯。

" [ænd; ənd][diː] [gɑːn'kɔːrt] , ['diːdərəʊ] ,

"	And	De	Goncourt	,	Diderot	,
"	和	德	龚古尔	,	狄德罗	,

还有德·贡古尔、狄德罗、

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪn] ['meni] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	other	writers	have	pointed	out	that	in	many	the	head	is	the	head	of	a
和	其他	作家	有	尖	出去	那	在	许多	这	头	是	这	头	的	一个

[gɜːl][ɒn][ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ;

girl	on	the	body	of	a	woman	;
女孩	在	这	身体	的	一个	女士	;

其他作家也指出，在许多作品中，头部是女孩的头部，身体却是女人的；

[ðæt] [gruːz] [hæz; həz] , [ɪn][fækt] , [pʊt] " [jʌŋ] [hedz] [ɒn][əʊld] ['ʃəuldəz] . " { - }

that	Greuze	has	,	in	fact	,	put	"	young	heads	on	old	shoulders	.	"	{	43	}
那	格勒兹	有	,	在	事实	,	放	"	年轻的	头部	在	老的	肩膀	.	"	{	-	}

事实上，格勒兹"让年轻人的头脑安在了老年人的肩膀上"。{43}

[tʃɑːlz] [blæŋk][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ˌjuː en 'iː] [ʒɜːn] ['fiːjə][ˌkjuː juː 'aɪ] ['plʊri] [lɑː] [mɔːt] [diː][sʌn]

Charles	Blanc	has	written	of	Une	Jeune	Fille	qui	pleure	la	Mort	de	son
查尔斯	布兰克	有	书面	的	一个	青年	女儿	qui	胸膜	拉	莫特	德	儿子

[wɑː'zoʊ] ,

Oiseau	,
鸟	,

查尔斯·布兰克（Charles Blanc）写过《Une Jeune Fille qui pleure la Mort de son Oiseau》，

[ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

that	the	head	is	the	head	of	a	child	,
那	这	头	是	这	头	的	一个	孩子	,

那颗头是孩子的头。

[bʌt; bət][ðə; ði] [griːf] [ɪz][ðə; ði] [griːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ;

but	the	grief	is	the	grief	of	a	woman	;
但	这	悲伤	是	这	悲伤	的	一个	女士	;

但这是女人的悲伤；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][reə(r)][tu:; tə][faɪnd][ɪn] -

and	he	has	added	to	this	criticism	that	it	is	rare	to	find	in	Greuze's
和	他	有	额外	到	这	批评	那	它	是	稀有的	到	寻找	在	-

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] .

pictures	of	this	class	the	head	in	harmony	with	the	body	.
图片	的	这	班级	这	头	在	和谐	和	这	身体	.

他还补充道，在格勒兹的这类画作中，很少能找到头部与身体和谐统一的形象。

[dɪ'spaɪt] [ɔ:l] [ði:z] ['ʃɔ:rtkʌmɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃɑ:mɪŋ] ,

Despite	all	these	shortcomings	,	however	,	the	pictures	are	charming	,
尽管	全部	这些	缺点	,	然而	,	这	图片	是	迷人	,

尽管存在这些不足，但这些照片依然很迷人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pi:l] [ɒv; əv] [gru:z] [wɪl] [bi:; bi] ['speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] , [hu:] [mɑ:k] [ðə; ði]

but	the	appeal	of	Greuze	will	be	specially	to	the	young	,	who	mark	the
但	这	上诉	的	格勒兹	将要	是	特别	到	这	年轻的	,	WHO	标记	这

['bju:ti] ['əʊnli] ,

beauty	only	,
美丽	仅有的	,

但格勒兹的魅力尤其会吸引年轻人，他们只关注美。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['eni] [pəʊz][ɔ:(r)] ['eni] [ˌɪnkən'gru:əti] .

and	are	unconscious	of	any	pose	or	any	incongruity	.
和	是	无意识	的	任何	姿势	或者	任何	不协调	.

他们丝毫没有意识到自己的姿势或任何不协调之处。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

In	addition	to	the	kinds	of	paintings	we	have	mentioned	,
在	添加	到	这	种类	的	绘画	我们	有	提及	,

除了我们提到的那些绘画类型之外，

[gru:z] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Greuze	showed	that	he	was	not	quite	free	from	the	conventions	of	the
格勒兹	显示	那	他	曾是	不是	相当	自由的	从	这	惯例	的	这

['pɪəriəd][baɪ] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl] ,

period	by	painting	a	few	mythological	,
时期	经过	绘画	一个	很少	神话	,

格勒兹创作了一些神话题材的画作，表明他并没有完全摆脱那个时代的传统束缚。

[rɪ'lɪdʒəs] , [ænd; ənd] [ˌælə'gɒrɪkl] [wɜ:ks] , [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]

religious	,	and	allegorical	works	,	but	these	are	pictures	which	are	not	of
宗教	,	和	寓言式的	作品	,	但	这些	是	图片	哪个	是	不是	的

['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

any	importance	.
任何	重要性	.

宗教和寓言作品，但这些画作并不重要。

" [ki:p] [jɔ:'self] [fri:] [frɒm; frəm] [f'ɔ:mjʊləz] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [kaʊnt] ['henri] ['kɒstə] ,

"	Keep	yourself	free	from	formulas	,	"	he	said	to	Count	Henry	Costa	,
"	保持	你自己	自由的	从	公式	,	"	他	说	到	数数	亨利	科斯塔	,

“不要墨守成规，”他对亨利·科斯塔伯爵说。

[bʌt; bət] [ˌðeər'ɪn] [hi:; hi][dɪd][nɒt] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪdɪŋ] .

but	therein	he	did	not	follow	his	own	bidding	.
但	其中	他	做过	不是	跟随	他的	自己的	投标	.

但他在这件事上并没有遵从自己的意愿。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [nuː'vel] [ˌbiː'ɒgrəfiː] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['ɪərə][ˌaɪ 'tiː]

A	writer	in	the	Nouvelle	Biographie	Générale	has	recorded	that	during	this	era	it
一个	作家	在	这	新	传记	将军	有	记录	那	期间	这	时代	它

[wɒz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [tɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [sfɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ðəʊ]

was	accepted	and	taught	that	a	sphere	should	be	represented	as	though
曾是	公认	和	教授	那	一个	领域	应该	是	代表	作为	尽管

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] [saɪdz] .

it	had	many	sides	.
它	有	许多	侧面	.

《新传记总集》中的一位作者记载，在那个时代，人们接受并教授将球体表示为有许多面。

[gruːz] [æt; ət][wʌn][taɪm] [ək'septɪd] [ðɪs] [əb'sɜːd] ['dɒgmə] ,

Greuze	at	one	time	accepted	this	absurd	dogma	,
格勒兹	在	一	时间	公认	这	荒诞	教条	,

格勒兹一度接受了这种荒谬的教条。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ðə; ðɪ] ['tʃʌbi] [tʃiːks] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [biːn]

and	in	some	of	his	pictures	the	chubby	cheeks	of	children	have	been
和	在	一些	的	他的	图片	这	胖乎乎的	脸颊	的	孩子们	有	到过

['peɪntɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fæsits] .

painted	as	though	they	had	facets	.
绘	作为	尽管	他们	有	方面	.

在他的一些画作中，孩子们的胖乎乎的脸颊被画得像有棱面一样。

[hɪz; ɪz][məʊst] ['fɪnɪʃt] [wɜːks] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['blemɪʃ] .

His	most	finished	works	,	however	,	are	free	from	this	blemish	.
他的	最多	完成的	作品	,	然而	,	是	自由的	从	这	缺陷	.

然而，他最成熟的作品却没有这种瑕疵。

- [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['peɪntə(r)][ɪz][mɔː(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Greuze's	desire	to	be	an	historical	painter	is	more	evidence	that	he	was
-	欲望	到	是	一个	历史	画家	是	更多的	证据	那	他	曾是

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [kən'venʃən(ə)l] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['stræŋgld] [ɑːt] [wɪð] [sʌtʃ] [pə'sɪstənsi] . {

not	without	the	conventional	ideas	which	have	strangled	art	with	such	persistency	.	{
不是	没有	这	传统的	想法	哪个	有	被勒死	艺术	和	这样的	持久性	.	{

- }

44	}

- }

格勒兹想成为一名历史画家，这进一步证明他并非没有那些长期以来扼杀艺术的传统观念。{44}

[ɔːl'ðəʊ] [gruːz] ['sʌmtaɪmz] [sketʃ] ['ræpɪdli] ,

Although	Greuze	sometimes	sketched	rapidly	,
虽然	格勒兹	有时	草图	快速	,

虽然格勒兹有时画速写很快，

[jet] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sləʊ] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['efət]

yet	his	works	are	usually	the	result	of	slow	and	laborious	effort
然而	他的	作品	是	通常	这	结果	的	慢的	和	费力的	努力

[rɪ'njuːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

renewed	again	and	again	.
更新	再次	和	再次	.

然而，他的作品通常是经过反复缓慢而艰苦的努力才创作出来的。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,

His	plan	was	to	return	to	his	picture	when	he	was	at	his	best	,
他的	计划	曾是	到	返回	到	他的	图片	什么时候	他	曾是	在	他的	最好的	,

他的计划是重拾他巅峰时期的风采。

[ænd; ənd][tuː; tə][peɪnt][ænd; ənd][riː'peɪnt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ɒf(ə)n] ,

and	to	paint	and	repaint	,	no	matter	how	often	,
和	到	画	和	重新喷漆	,	不	事情	如何	经常	,

而且无论多少次，都要反复粉刷。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz][æz; əz] [friː] [frɒm; frəm] [fɔːlts] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

until	he	felt	that	the	work	was	as	free	from	faults	as	he	could	make
直到	他	毛毡	那	这	工作	曾是	作为	自由的	从	故障	作为	他	可以	制作

[ˌaɪ 'tiː] . { - }

it	.	{	45	}
它	.	{	-	}

直到他觉得作品已经尽可能完美无瑕为止。{45}

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frentʃ] [ɑːt]

HIS	POSITION	IN	FRENCH	ART
他的	位置	在	法语	艺术

他在法国艺术界的地位

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [frɑːns] [hæd; həd][nɒt][æn; ən][ɑːt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

During	the	seventeenth	century	France	had	not	an	art	of	her	own	.
期间	这	第十七	世纪	法国	有	不是	一个	艺术	的	她	自己的	.

十七世纪的法国还没有属于自己的艺术。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['pentər] [dɪ'raɪvd] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm]['rəʊmən][ɔː(r)] ['griːʃn] [trə'dɪʃnz] .

The	native	painters	derived	their	pictures	from	Roman	or	Grecian	traditions	.
这	本国的	画家	衍生的	他们的	图片	从	罗马	或者	希腊	传统	.

当地画家的绘画作品取材于罗马或希腊的传统。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , ['peɪntɪd] ['tiːdiəs] [repɪ'tɪʃnz] [ɒv; əv]

They	shut	their	eyes	upon	the	beauties	of	Nature	,	painted	tedious	repetitions	of
他们	关闭	他们的	眼睛	之上	这	美女	的	自然	,	绘	乏味	重复	的

['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

other	people's	notions	,
其他	人们的	概念	,

他们对大自然的美丽视而不见，只顾着重复别人的想法，画着乏味单调的画作。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [peɪnt][ðeə(r)] [əʊn] [kɪŋ] , ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . ,

and	could	not	so	much	as	paint	their	own	King	,	Louis	XIV	.	,
和	可以	不是	所以	很多	作为	画	他们的	自己的	国王	,	路易斯	十四	.	,

他们甚至连自己的国王路易十四的画像都画不出来。

[ɪk'sept] [æz; əz]['saɪrəs][ɔː(r)][æz; əz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] !

except	as	Cyrus	or	as	Alexander	!
除了	作为	赛勒斯	或者	作为	亚历山大	!

除了居鲁士或亚历山大之外！

[ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['dʌlnis] , [pɒm'pɒsəti] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['bɔːdəm] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ]

This	period	of	dulness	,	pomposity	,	and	general	boredom	was	succeeded	by
这	时期	的	沉闷	,	华丽	,	和	一般的	无聊	曾是	成功了	经过

[wʌn][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['geɪəti] ,

one	of	light	and	gaiety	,
一	的	光	和	欢乐	,

这段沉闷、浮夸和普遍无聊的时期之后，迎来了一段轻松愉快的时期。

[wen] [ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv][laɪf] [rɪ'siːvd] [ˌrekəg'nɪʃn] .

when	the	joy	and	the	colour	of	life	received	recognition	.
什么时候	这	喜悦	和	这	颜色	的	生活	已收到	认出	.

当生活的乐趣和色彩得到认可时。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['dʒiːniəs][ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu] [kən'trɪbjuːtɪd]

To	this	consummation	the	supreme	genius	of	Watteau	contributed
到	这	圆房	这	最高	天才	的	华托	贡献

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd][pəʊ'etɪkəl] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] ,

some	of	the	most	exquisite	and	poetical	pictures	of	all	time	,
一些	的	这	最多	精美的	和	诗意的	图片	的	全部	时间	,

为了完成这一壮举，华托的卓越才华贡献了一些有史以来最精美、最富诗意的画作。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [frɑːns] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'presɪv] [jəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən][trə'dɪʃ(ə)n] .

and	delivered	France	"	from	the	oppressive	yoke	of	the	Italian	tradition	.
和	发表	法国	"	从	这	压迫性的	轭	的	这	意大利语	传统	.

并将法国从意大利传统的压迫性枷锁中解放出来。

" ['wɔtəu; vɑː'təu][hæd; həd] ['meni] ['ɪmɪtəɪtəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [staɪl] ['dɒmɪneɪtɪd] [ɑːt][fɔː(r); fə(r)] ['meni]

"	Watteau	had	many	imitators	,	and	his	style	dominated	art	for	many
"	华托	有	许多	模仿者	,	和	他的	风格	占主导地位	艺术	为了	许多

[j'iəz] ,

years	,
年	,

“华托有很多模仿者，他的风格在很多年里主导了艺术界。”

[bʌt; bət] [ɪ'ventʃuəli] ['friːdəm] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]['laɪs(ə)ns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['ɪntuː] [ʃɪə(r)] [əb'senəti] .

but	eventually	freedom	degenerated	into	license	,	and	even	into	sheer	obscenity	.
但	最终	自由	退化的	进入	执照	,	和	甚至	进入	透明	淫秽	.

但最终，自由堕落成了放纵，甚至变成了彻头彻尾的淫秽。

[kaʊnt] ['henri] ['kɒstə] , ['vɪzɪtɪŋ] ['pærɪs]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]

Count	Henry	Costa	,	visiting	Paris	during	this	period	,	wrote	in	a	letter	to	his
数数	亨利	科斯塔	,	访问	巴黎	期间	这	时期	,	写道	在	一个	信	到	他的

['peərənts][ɪn] [sə'vɔɪ] :

parents	in	Savoy	:
父母	在	萨沃伊	:

亨利·科斯塔伯爵在此期间访问巴黎，他在写给萨伏伊父母的信中写道：

" [gruːz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][nɒt]['pɑːʃ(ə)l][tuː; tə] ['buːʃər] ; [ænd; ənd] ['raɪtli] [ləuð] [ðə; ði] ['fɪlθinəs] [ɪn]

"	Greuze	,	I	think	,	is	not	partial	to	Boucher	;	and	rightly	loathes	the	filthiness	in
"	格勒兹	,	我	思考	,	是	不是	部分的	到	布歇	;	和	没错	厌恶	这	肮脏	在

['fæʃ(ə)n] [naʊ] ,

fashion	now	,
时尚	现在	,

我认为格勒兹并不喜欢布歇；而且他理所当然地厌恶当今时尚界的庸俗风气。

[wɪtʃ] ['desikreit] [ɑːt][ænd; ənd]['ruːɪnz][mə'rælәti] .

which	desecrates	art	and	ruins	morality	.
哪个	亵渎	艺术	和	废墟	道德	.

这亵渎了艺术，败坏了道德。

" ['buːʃər] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] { - }

"	Boucher	he	described	as	{	46	}
"	布歇	他	描述	作为	{	-	}

“Boucher被他描述为{46}

" [æn; ən][əʊld] ['wɜːldlɪŋ] , [mɔː(r)] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [dʌn] [ʌp][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

"	an	old	worldling	,	more	dissipated	and	done	up	than	you	can	imagine	.
"	一个	老的	俗人	,	更多的	消散	和	完毕	向上	比	你	能	想象	.

“一个老派的人，比你想象的还要放荡不羁、衣着考究。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv]['diːdərəʊ][ðæt][wʌn][kæn; kən] [siː] ,

"	It	is	in	the	writings	of	Diderot	that	one	can	see	,
"	它	是	在	这	著作	的	狄德罗	那	一	能	看	,

“从狄德罗的著作中可以看出，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] ,

as	well	as	in	any	other	place	,
作为	出色地	作为	在	任何	其他	地方	,

就像在其他任何地方一样，

[æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l][ɪn]

an	indication	that	towards	the	end	of	the	eighteenth	century	influential	people	in
一个	指示	那	向	这	结尾	的	这	第十八	世纪	有影响	人们	在

[frɑːns] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['stjuːdiəs] [ænd; ənd] ['sɪəriəs] .

France	were	growing	more	and	more	studious	and	serious	.
法国	是	生长	更多的	和	更多的	好学的	和	严肃的	.

这表明，到了十八世纪末，法国有影响力的人物变得越来越好学和严肃。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['ruːsəu] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

The	ideas	of	Rousseau	were	taking	possession	of	the	minds	of	other
这	想法	的	卢梭	是	采取	拥有	的	这	思想	的	其他

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

卢梭的思想逐渐深入人心。

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][mʌst; məst] ['stʌdi] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] .

The	nation	must	study	Nature	,	and	discover	her	laws	.
这	国家	必须	学习	自然	,	和	发现	她	法律	.

国家必须研究自然，发现自然规律。

['predʒədɪsɪz] , [ɔː'θɒrəti] , [trə'dɪʃ(ə)n] , [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][ɪg'zæmɪnd][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː]

Prejudices	,	authority	,	tradition	,	must	all	be	examined	in	the	light	of	this	new
偏见	,	权威	,	传统	,	必须	全部	是	检查	在	这	光	的	这	新的

[aɪ'dɪə] .

idea	.
主意	.

偏见、权威、传统，都必须根据这一新思想进行审视。

[vaɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [səb'djuːd] , [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] , [ˌɪnsɪn'serəti] , ['lʌkʃəri] , [fɔːls] [rɪ'faɪnmənts] , [mʌst; məst]

Vice	must	be	subdued	,	artificiality	,	insincerity	,	luxury	,	false	refinements	,	must
副	必须	是	低沉的	,	人工性	,	虚伪	,	奢华	,	错误的	改进	,	必须

[biː; bi] [swept] [ə'weɪ] ,

be	swept	away	,
是	扫荡	离开	,

恶习必须被遏制，虚伪、不真诚、奢靡、虚假的精致必须被清除。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['greɪtə(r)] [sɪm'plɪsəti] .

and	the	people	must	return	to	a	life	of	greater	simplicity	.
和	这	人们	必须	返回	到	一个	生活	的	更大的	简单	.

人们必须回归更加简朴的生活方式。

[mæn] , [baɪ]['neɪtʃə(r)]['mɒrəl] , [hæd; həd] [biːn] [kə'rʌptɪd] [baɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

Man	,	by	nature	moral	,	had	been	corrupted	by	civilization	,
男人	,	经过	自然	道德	,	有	到过	腐败的	经过	文明	,

人性本善，具有道德感，却被文明腐蚀了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [liːst] ['sɪvəlaɪzd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːst] [kə'rʌpt] .

and	it	was	therefore	the	least	civilized	who	were	the	least	corrupt	.
和	它	曾是	所以	这	至少	文明	WHO	是	这	至少	腐败	.

因此，最不文明的群体反而最不腐败。

[aɪ'diəz][laɪk] [ðiːz] , [set] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ziːl] [ɒv; əv] ['ruːsəu] ,

Ideas	like	these	,	set	forth	with	the	power	and	the	burning	zeal	of	Rousseau	,
想法	喜欢	这些	,	放	前进	和	这	力量	和	这	燃烧	热情	的	卢梭	,

这些思想，如同卢梭那样，充满了力量和炽热的热情。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['deftnəs] [ɒv; əv]['diːdərəʊ] ,

and	with	the	deftness	of	Diderot	,
和	和	这	灵巧	的	狄德罗	,

并以狄德罗般的巧妙笔法，

[hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'rizjənz] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['ʒɒnrə] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]

had	prepared	the	minds	of	the	Parisians	to	receive	the	genre	pictures	of
有	准备	这	思想	的	这	巴黎人	到	收到	这	类型	图片	的

[gru:z] ,

Greuze	,
格勒兹	,

这让巴黎人做好了接受格勒兹风俗画的准备。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [ði:z] [aɪ'diəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] ,

for	to	some	extent	he	is	an	advocate	of	these	ideas	in	his	pictures	,
为了	到	一些	程度	他	是	一个	提倡	的	这些	想法	在	他的	图片	,

因为在某种程度上，他的画作体现了这些理念。

['si:ɪŋ] [ðæt] ['vɜ:tju:z][ɑ:(r); ə(r)] [ə'trɪbju:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['meʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]

seeing	that	virtues	are	attributed	in	a	generous	measure	to	the	poor
看到	那	美德	是	归因于	在	一个	慷慨的	措施	到	这	贫穷的

[ænd; ənd] ['daʊntrɒdn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

and	downtrodden	of	the	people	.
和	受压迫的	的	这	人们	.

认为美德应该慷慨地给予穷人和受压迫的人民。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [ðæt] ,

It	is	thus	that	,
它	是	因此	那	,

因此，

['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pentər] [hu:] [dɪd]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

breaking	away	from	the	style	of	the	painters	who	did	little	more	than
打破	离开	从	这	风格	的	这	画家	WHO	做过	小的	更多的	比

['pændə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:t] ,

pander	to	the	French	Court	,
讨好者	到	这	法语	法庭	,

摆脱了那些只会迎合法国宫廷的画家的风格，

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [gru:z] [mɑ:k] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] ['klɪənəs] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:]

the	pictures	of	Greuze	mark	with	perfect	clearness	the	beginning	of	a	new
这	图片	的	格勒兹	标记	和	完美的	清晰度	这	开始	的	一个	新的

['tendənsi] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [felt] [ɪn]['pærɪs][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ]

tendency	which	was	making	itself	felt	in	Paris	at	the	end	of	the	eighteenth
趋势	哪个	曾是	制作	本身	毛毡	在	巴黎	在	这	结尾	的	这	第十八

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

格勒兹的画作清晰地标志着十八世纪末在巴黎兴起的一种新潮流的开端。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv] [feɪts] { - }

Instead	of	adding	to	the	great	store	of	fêtes	{	47	}
反而	的	添加	到	这	伟大的	店铺	的	节日	{	-	}

而不是增加节日的盛宴{47}

[gɑlɑ:nti:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [gru:z] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

galantes	,	and	the	triumphs	of	love	of	the	time	,	Greuze	looked	for	his
加兰特斯	,	和	这	胜利	的	爱	的	这	时间	,	格勒兹	看起来	为了	他的

['sʌbdʒɪkts][ə'pɒn][ðə; ði] [ki:z] ,

subjects	upon	the	quays	,
主题	之上	这	码头	,

格勒兹在码头上寻找他的创作对象，他笔下的人物是风流倜傥的绅士，以及那个时代爱情的胜利。

[ænd; ənd] ['buːləvɑːd] , [ænd; ənd] ['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]
and **boulevards** **,** **and** **market** **-** **places** **,** **and** **in** **the** **cottages** **of** **humble**
和 林荫大道 , 和 市场 - 地方 , 和 在 这 小屋 的 谦逊的
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

还有林荫大道、市场，以及普通百姓的茅屋。

" ['kʌrɪdʒ] , [maɪ] [gʊd] [gruːz] , " [sed] ['diːdərəʊ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] - ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
" **Courage** **,** **my** **good** **Greuze** **,** **"** **said** **Diderot** **of** **one** **of** **Greuze's** **pictures** **of**
" 勇气 , 我的 好的 格勒兹 , " 说 狄德罗 的 一 的 - 图片 的
[də'mestɪk] ['drɑːmə] ;
domestic **drama** **;**
国内的 戏剧 ;

"勇敢些，我亲爱的格勒兹，"狄德罗这样评价格勒兹的一幅家庭剧画作；

" [ˌɪntrə'djuːs] [mə'rælətɪ]['ɪntuː] ['peɪntɪŋ] .
" **introduce** **morality** **into** **painting** **.**
" 介绍 道德 进入 绘画 .

将道德引入绘画。

[wɒt] ! [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] ['pælət] [biːn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] , ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə]
What **!** **has** **not** **the** **palette** **been** **long** **enough** **,** **and** **too** **long** **,** **consecrated** **to**
什么 ! 有 不是 这 调色板 到过 长的 足够的 , 和 也 长的 , 已祝圣的 到
[dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd][vaɪs] ?
debauchery **and** **vice** **?**
放荡 和 副 ?

什么！难道调色板上供奉放荡和罪恶的时间还不够长吗？太久了！

[ɔːt] [wiː; wi][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] , [ju'naɪtɪd] [wɪð] [drə'mætɪk]
Ought **we** **not** **to** **be** **delighted** **at** **seeing** **it** **at** **last** **,** **united** **with** **dramatic**
应该 我们 不是 到 是 高兴极了 在 看到 它 在 最后的 , 团结的 和 戏剧性
['pəʊətri] ,
poetry **,**
诗 ,

我们难道不应该为它最终与戏剧诗歌相结合而感到高兴吗?

[ɪn] [ɪn'strʌktɪŋ] , [kə'rektɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə]['vɜːtʃuː] ?
in **instructing** **,** **correcting** **us** **,** **and** **inviting** **us** **to** **virtue** **?**
在 指导 , 纠正 我们 , 和 邀请 我们 到 美德 ?

在教导我们、纠正我们、引导我们走向美德方面?

" ['lɪvɪŋ] [ə'mɪdst] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][æz; əz] [ðiːz] , [gruːz] ['faʊndɪd] [ɪn] [frɑːns] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][diː]
" **Living** **amidst** **such** **ideas** **as** **these** **,** **Greuze** **founded** **in** **France** **,** **in** **the** **words** **of** **De**
" 活的 在……之中 这样的 想法 作为 这些 , 格勒兹 创立 在 法国 , 在 这 字 的 德
[gɑːn'kɔːrt] ,
Goncourt **,**
龚古尔 ,

"生活在这样的思想氛围中，格勒兹在法国创立了，用德·贡古尔的话来说，

" [ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərərɪ] ['peɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒrəlaɪzɪŋ] ['ɑːtɪst] , " [ɔː(r)]
" **the** **deplorable** **school** **of** **the** **literary** **painter** **,** **and** **the** **moralizing** **artist** **,** **"** **or**
" 这 可悲的 学校 的 这 文学 画家 , 和 这 道德说教 艺术家 , " 或者
[ɒv; əv] " [ðæt] [bɑː'bærɪk] ,
of **"** **that** **barbaric** **,**
的 " 那 野蛮 ,

"令人遗憾的文学画家流派，以及说教式的艺术家"，或者"那种野蛮的，

['stɔːri] - ['telɪŋ] [ɑːt] , " [æz; əz] ['mʌðər] , ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [streɪn] , [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] .
story **-** **telling** **art** **,** **"** **as** **Muther** **,** **writing** **in** **a** **similar** **strain** **,** **has** **described** **it** **.**
故事 - 讲述 艺术 , " 作为 母亲 , 写作 在 一个 相似的 拉紧 , 有 描述 它 .

"讲故事的艺术"，正如穆瑟用类似的笔调描述的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [aʊt] [wɒt] [ˌsɪmə'lærəti][ðeə(r)][ɪz] [bɪ'twiːn]

It	was	this	manner	of	painting	that	brought	out	what	similarity	there	is	between
它	曾是	这	方式	的	绘画	那	带来	出去	什么	相似	那里	是	之间

['həʊgɑːθ] [ænd; ənd] [gruːz] ,

Hogarth	and	Greuze	,
霍加斯	和	格勒兹	,

正是这种绘画方式凸显了霍加斯和格勒兹之间的相似之处。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] " [ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['həʊgɑːθ] .

who	has	been	called	"	a	sentimental	Hogarth	.
WHO	有	到过	称为	"	一个	感伤的	霍加斯	.

他被誉为"多愁善感的霍加斯"。

" [laɪk] [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪks] ['prəʊgres] ,

"	Like	the	painter	of	The	Rake's	Progress	,
"	喜欢	这	画家	的	这	耙子的	进步	,

"就像《浪子历程》的画家一样，

[gruːz] [təʊld]['mɒrəl][teɪlz; 'teɪliːz][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] ['vɜːtʃuː][ɪz][ɪg'zɔːltɪd][ænd; ənd]

Greuze	told	moral	tales	in	a	series	of	pictures	in	which	virtue	is	exalted	and
格勒兹	讲述	道德	故事	在	一个	系列	的	图片	在	哪个	美德	是	崇高	和

[vaɪs] [ə'bæʃt] ,

vice	abashed	,
副	羞愧	,

格勒兹通过一系列画作讲述道德故事，在这些画作中，美德得到颂扬，罪恶受到谴责。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]

a	kind	of	painting	quite	different	from	the	pictures	which	had	hitherto	been
一个	种类	的	绘画	相当	不同的	从	这	图片	哪个	有	迄今为止	到过

[ig'zibitid] [ɪn]['pærɪs] .

exhibited	in	Paris	.
展出	在	巴黎	.

与此前在巴黎展出的画作截然不同的一种绘画风格。

['truːli] , [æz; əz] [tʃɑːlz] [nɔːr'mænd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ,

Truly	,	as	Charles	Normand	has	written	,
真的	,	作为	查尔斯	诺曼底	有	书面	,

诚然，正如查尔斯·诺曼所写的那样，

" [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['pæstərəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪθə'lɒdʒɪkl]

"	the	hour	of	the	reaction	against	the	pastorals	and	the	mythological
"	这	小时	的	这	反应	反对	这	牧区	和	这	神话

[ˌɪnsɪ'pɪdɪti] [ɒv; əv] ['buːʃər] [hæd; həd] ['saʊndɪd] .

insipidities	of	Boucher	had	sounded	.
乏味	的	布歇	有	听起来	.

"反对布歇的田园诗和神话般的乏味之作的时代已经来临。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gruːz] [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

It	was	Greuze	who	was	the	pioneer	in	the	new	departure	,	and	he
它	曾是	格勒兹	WHO	曾是	这	先锋	在	这	新的	离开	,	和	他

[riːp] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .

reaped	the	reward	.
收获	这	报酬	.

格勒兹是这一新方向的先驱，他也因此获得了回报。

[hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [wʌn] [kən'venʃ(ə)n] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] .

His	fault	is	that	he	replaced	one	convention	by	another	.
他的	过错	是	那	他	替换	一	习俗	经过	其他	.

他的过错在于用一种惯例取代了另一种惯例。

" [ˌhɪðə'tuː] { - }
" **Hitherto { 48 }**
" 迄今为止 { - }

"迄今为止{48}

[ðə; ði] [kɔːt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl][ɪn][ɔːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [pv; əv]
the 这 **Court** 法庭 **had** 有 **been** 到过 **all** 全部 **in** 在 **all** 全部 **,** , **but** 但 **now** 现在 **had** 有 **arrived** 到达的 **,** , **in** 在 **the** 这 **phrase** 短语 **of** 的
[tʃɑːlz] [blæŋk] ,
Charles 查尔斯 **Blanc** 布兰克 **,** ,

法庭曾经包罗万象，但现在，用查尔斯·布兰克的话来说，已经到了这个地步。

" - ['bʊəʒwɑːz] .
" **l'usurpation** - **bourgeoise** 资产阶级 **.** .

"资产阶级的篡夺。"

" [jet] [ðəʊ] [gruːz] [ðʌs] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] , [ænd; ənd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][best] ,
" **Yet** 然而 **though** 尽管 **Greuze** 格勒兹 **thus** 因此 **parted** 分手了 **from** 从 **his** 他的 **predecessors** 前任 **,** , **and** 和 **,** **at** 在 **his** 他的 **best** 最好的 **,**

"然而，尽管格勒兹由此与他的前辈们分道扬镳，而且，在他最好的作品中，

[went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][pv; əv]['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['stʌdi] [pv; əv]['neɪtʃə(r)][æt; ət][fɜːst][hænd] ,
went 去 **along** 沿着 **the** 这 **line** 线 **of** 的 **progress** 进步 **towards** 向 **a** 一个 **study** 学习 **of** 的 **Nature** 自然 **at** 在 **first** 第一的 **hand** 手 **,** ,

沿着研究自然界的第一手资料的进展方向，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'baʊt][nəʊ]['vaɪələnt] [tʃeɪndʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wen] ['mædɒks]
he 他 **brought** 带来 **about** 关于 **no** 不 **violent** 暴力 **change** 改变 **such** 这样的 **as** 作为 **was** 曾是 **seen** 已见 **in** 在 **England** 英格兰 **when** 什么时候 **Madox** 马多克斯
[braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['priː] - ['ræfiːəˌlaɪts] [brəʊk] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt][,miːdi'ɔkrəti, ,med-] [huː]
Brown 棕色的 **and** 和 **the** 这 **Pre** 预 **-** - **Raphaelites** 拉斐尔派 **broke** 打破 **in** 在 **upon** 之上 **the** 这 **complacent** 自满 **mediocrities** 平庸之辈 **who** WHO
[ˌreprɪ'zentɪd] [ɑːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ] ['ɜːli] [vɪk'tɔːriən] [taɪmz] .
represented 代表 **art** 艺术 **in** 在 **England** 英格兰 **during** 期间 **early** 早期的 **Victorian** 维多利亚时代 **times** 时代 **.** .

他并没有像维多利亚时代早期马多克斯·布朗和前拉斐尔派那样，给英国艺术界带来剧烈的变革，当时英国艺术界充斥着自满的平庸之辈。

[ðəʊ] [hiː; hi] [priːtʃ] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [ˌsenʃu'æləti] [pv; əv][hɪz; ɪz]['ɪərə] ,
Though 尽管 **he** 他 **preached** 布道 **against** 反对 **the** 这 **ardent** 热心 **sensuality** 感官享受 **of** 的 **his** 他的 **era** 时代 **,** ,

尽管他反对他那个时代盛行的感官享乐主义，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['həʊlli] [friː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
his 他的 **own** 自己的 **pictures** 图片 **were** 是 **not** 不是 **wholly** 完全 **free** 自由的 **from** 从 **it** 它 **,** ,

他自己的画作也未能完全摆脱这种影响。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['hɑːtfəd] [haʊs] [hɪz; ɪz] - [ə; eɪ] [ləmʊr] , [ænd; ənd]
and 和 **in** 在 **the** 这 **collection** 收藏 **at** 在 **Hertford** 赫特福德 **House** 房子 **his** 他的 **L'Offrande** - **a** 一个 **l'Amour** 爱 **,** , **and** 和
[pə'tɪkjələli] [lɑː] [bə'kænti] ,
particularly 特别 **La** 拉 **Bacchante** 酒神女祭司 **,** ,

赫特福德府收藏了他的《献给爱的礼物》（L'Offrande a l'Amour），尤其是《酒神的女祭司》（La Bacchante）。

[straɪk] [nəʊ] [njuː] [nəʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['peɪntɪŋz] [pv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd] .
strike 罢工 **no** 不 **new** 新的 **note** 笔记 **amongst** 在 **the** 这 **other** 其他 **paintings** 绘画 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **period** 时期 **.** .

与同时期的其他画作相比，这幅画并没有什么新颖之处。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪf] [æn; ən] ['ɜːli] ['milei] [wɜː(r); wə(r)]
There is not the great difference that would be noticed if an early Millais were
那里 是 不是 这 伟大的 不同之处 那 会 是 注意到 如果 一个 早期的 米莱 是
[tuː; tə] [biː; bi] [hʌŋ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [mək'liːs] ,
to be hung amidst a collection of the works of Maclise ,
到 是 悬挂 在……之中 一个 收藏 的 这 作品 的 麦克利斯 ,

如果将一幅米莱早期的作品挂在一系列麦克利斯的作品中，人们会注意到其中的巨大差异。

['lænd,sɪr] , ['kɒlɪnz] , ['njuːtən] , ['lezli] , [mʌl'rɛdi] , [ænd; ənd] ['webstə(r)] .
Landseer , Collins , Newton , Leslie , Mulready , and Webster .
兰西尔 , 柯林斯 , 牛顿 , 莱斯利 , mulready , 和 韦伯斯特 .

兰西尔、柯林斯、牛顿、莱斯利、穆尔雷迪和韦伯斯特。

[gruːz] [dɪd] [nɒt] [friː] [frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['priː] - ['ræfiːə,laɪts] [luːst] [ðə; ði]
Greuze did not free France in the same way that the Pre - Raphaelites loosed the
格勒兹 做过 不是 自由的 法国 在 这 相同的 方式 那 这 预 - 拉斐尔派 松开 这
[bɒndz] [ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
bonds of convention and tradition in our own country .
债券 的 习俗 和 传统 在 我们的 自己的 国家 .

格勒兹解放法国的方式，与前拉斐尔派解放我们国家的传统和习俗的方式并不相同。

[gruːz] ['faʊndɪd] [nəʊ] [skuːl] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [,aut'liv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['muːvmənt] ;
Greuze founded no school , and indeed outlived his own movement ;
格勒兹 创立 不 学校 , 和 的确 活得更久 他的 自己的 移动 ;

格勒兹没有创立任何学派，事实上，他自己的运动也早已消亡；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ænd; ənd] [frægə'nɑːrd] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] ['həʊpləs] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
for he and Fragonard were left in hopeless isolation when the Revolution
为了 他 和 弗拉戈纳尔 是 左边 在 绝望 隔离 什么时候 这 革命
[ˌəʊvə'welmd] [frɑːns] .
overwhelmed France .
不堪重负 法国 .

当法国大革命席卷全国时，他和弗拉戈纳尔陷入了绝望的孤立状态。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [mɔː(r)] [pə'θetɪk] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['pentər] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
There are few more pathetic passages in the lives of painters than those
那里 是 很少 更多的 可怜的 段落 在 这 生活 的 画家 比 那些
[wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [haʊ] ,
which relate how ,
哪个 涉及 如何 ,

在画家的人生经历中，很少有比讲述他们如何……更令人唏嘘的篇章了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪli] [bred] , [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [men] [meɪd] { - }
for the sake of their daily bread , these poor old men made { 49 }
为了 这 清酒 的 他们的 日常的 面包 , 这些 贫穷的 老的 男人 制成 { - }

为了维持生计，这些可怜的老人做了{49}

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] , [frægə'nɑːrd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌeli'iː] [grænd] - - [ˌes'iː] [sækrəfaɪ] [pɔː(r)]
ineffectual attempts , Fragonard with his Le Grand Prêtre Corésus se sacrifie pour
无效 尝试 , 弗拉戈纳尔 和 他的 乐 盛大 - - 塞 牺牲 倒
[soʊ'veɪ] - ,
sauver Callirrhoé ,
索维尔 - ,

徒劳的尝试，弗拉戈纳尔和他的 Le Grand Prêtre Corésus se sacrifie pour sauver Callirrhoé，

[ænd; ənd] [gruːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌærɪ'ædni] [æt; ət] ['næksɔs] , [tuː; tə] [ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː]
and Greuze with his Ariadne at Naxos , to adapt themselves to the new
和 格勒兹 和 他的 阿丽亚德涅 在 纳克索斯岛 , 到 适应 他们自己 到 这 新的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
situation .
情况 .

格勒兹和他的《阿里阿德涅在纳克索斯岛》也是为了适应新的形势。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['friːɪŋ] [ɑːt][ɪn] [frɑːns] , [brɔːt] [ə'baʊt] ,

The	Revolution	,	so	far	from	freeing	art	in	France	,	brought	about	,
这	革命	,	所以	远的	从	释放	艺术	在	法国	,	带来	关于	,

迄今为止，法国大革命非但没有解放法国的艺术，反而带来了……

['ʌndə(r)]['deɪvɪd] — ['eksələnt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][ɒv; əv] ['pɔːrtrəts] — [ə; eɪ]

under	David	—	excellent	as	he	was	as	a	painter	of	portraits	—	a
在下面	大卫	—	出色的	作为	他	曾是	作为	一个	画家	的	肖像	—	一个

[riˈækʃn] [tuː; tə][ə; eɪ] " ['bærən] ,

reaction	to	a	"	barren	,
反应	到	一个	"	荒芜	,

在大卫的领导下——尽管他是一位优秀的肖像画家——对"贫瘠的"

['wɪərisəm] ['klæsɪsɪzəm] , " [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æbsəluːtli] [wɪ'ðaʊt]

wearisome	classicism	,	"	represented	by	pictures	which	are	now	absolutely	without
令人厌倦的	古典主义	,	"	代表	经过	图片	哪个	是	现在	绝对地	没有

[ə'trækʃ(ə)n] .

attraction	.
景点	.

令人厌倦的古典主义，"以如今完全没有吸引力的画作为代表"。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stʌdɪɪŋ] ['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] ['pentər] ['stʌdid] [ðə; ði][s'tætʃuːz][ænd; ənd][ðə; ði] [friːz]

Instead	of	studying	Nature	,	the	painters	studied	the	statues	and	the	friezes
反而	的	学习	自然	,	这	画家	研究	这	雕像	和	这	饰带

[ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

of	the	ancients	.
的	这	古代人	.

画家们没有研究自然，而是研究古代的雕像和浮雕。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['æntikwəri] [ænd; ənd] [ˌdʒɪəʊme'trɪʃən] , [ænd; ənd][left][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][tuː; tə] ['wɪəri]

They	became	antiquaries	and	geometricians	,	and	left	the	open	air	to	weary
他们	成为	古董商	和	几何学家	,	和	左边	这	打开	空气	到	厌倦

[ðəm'selvz] [ɪn] ['mʌsti] [l'aɪbɹəɹiz] ,

themselves	in	musty	libraries	,
他们自己	在	发霉的	图书馆	,

他们成了古董学家和几何学家，离开了户外，在阴暗潮湿的图书馆里埋头苦读。

[ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['ækjərəsi] .

in	the	pursuit	of	archæological	accuracy	.
在	这	追逐	的	考古学	准确性	.

为了追求考古学的准确性。

[fˈɔːmjʊləz] [ænd; ənd] [kən'venʃnz] , [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][self] - ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] [wɜː(r); wə(r)]

Formulas	and	conventions	,	traditions	and	self	-	constituted	authority	were
公式	和	惯例	,	传统	和	自己	-	构成	权威	是

[wʌns][mɔː(r)][ɪg'zɔːltɪd][ə'pɒn] ['pedɪstəlz] ,

once	more	exalted	upon	pedestals	,
一次	更多的	崇高	之上	基座	,

既定的规则和惯例、传统和自封的权威再次被奉为圭臬。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentʃəri] [wɪtʃ] ['əʊpənd] [wɪð] [ðə; ði] " [paɪps][ænd; ənd] ['tɪmbrəl] " [ɒv; əv]['wɔtəu; vɑː'təu]

and	the	century	which	opened	with	the	"	pipes	and	timbrels	"	of	Watteau
和	这	世纪	哪个	打开	和	这	"	管道	和	铃鼓	"	的	华托

[kləʊzd] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['tiːdiəs] [bɔːrz] .

closed	with	the	prosing	of	the	most	tedious	bores	.
关闭	和	这	散文	的	这	最多	乏味	钻孔	.

以华托的"风笛和铃鼓"开篇的世纪，以最乏味、最令人厌烦的散文结束。

[səʊ] [sək'sesfəli] [dɪd]['deɪvɪd][pʊt] [bæk] [ðə; ði] [klɒk] ,

So	successfully	did	David	put	back	the	clock	,
所以	成功地	做过	大卫	放	后退	这	钟	,

大卫成功地让时间倒流了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]

that	it	was	not	until	the	nineteenth	century	was	nearly	thirty	years	of	age
那	它	曾是	不是	直到	这	第十九	世纪	曾是	几乎	三十	年	的	年龄

[ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

that	the	artists	of	France	,
那	这	艺术家	的	法国	,

直到十九世纪，法国艺术家们才接近三十岁，

[ɪn'spaɪəd] , [æz; əz][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] , [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [dʒɒn] ['kʌnstəbl] ,

inspired	,	as	we	love	to	think	,	by	our	own	John	Constable	,
灵感	,	作为	我们	爱	到	思考	,	经过	我们的	自己的	约翰	警官	,

我们认为，他们的灵感来源于我们自己的约翰·康斯特布尔。

['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]

issued	from	the	house	of	bondage	to	study	Nature	in	the	forest	of
发布	从	这	房子	的	束缚	到	学习	自然	在	这	森林	的

['fɒntɪnˌbləʊ] . { - }

Fontainebleau	.	{	50	}
枫丹白露	.	{	-	}

从奴役之家获释，前往枫丹白露森林研究自然。{50}

['aʊə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]

OUR	ILLUSTRATIONS
我们的	插图

我们的插图

[ðə; ði] [kɪs] ([ˌel'iː] [beɪ'zeɪ] [ʒə'teɪ]) . — [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɜːk] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] [səʊ] ['meni]

The	Kiss	(	Le	Baiser	Jeté	)	.	—	Although	this	work	has	not	been	reproduced	so	many
这	吻	(	乐	拜瑟	喷射	)	.	—	虽然	这	工作	有	不是	到过	复制品	所以	许多

[taɪmz] [æz; əz][lɑː] [kruːʃ] - ,

times	as	La	Cruche	Cassée	,
时代	作为	拉	拐杖	-	,

《吻》（Le Baiser Jeté）——尽管这部作品的复制次数不如《破碎的十字架》（La Cruche Cassée）那么多，

[ˌaɪ 'tiː] [jet] [ræŋks] [wɪð] [ðæt] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks]

it	yet	ranks	with	that	painting	as	one	of	the	most	fascinating	of	the	works
它	然而	排名	和	那	绘画	作为	一	的	这	最多	迷人	的	这	作品

[ɒv; əv] [gruːz] .

of	Greuze	.
的	格勒兹	.

它与那幅画作并列为格勒兹最引人入胜的作品之一。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [lʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

A	young	woman	looks	from	the	window	of	her	room	.
一个	年轻的	女士	看起来	从	这	窗户	的	她	房间	.

一位年轻女子从房间的窗户向外望去。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

She	has	received	a	letter	from	the	hands	of	her	lover	,
她	有	已收到	一个	信	从	这	双手	的	她	情人	,

她收到了一封情人寄来的信。

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [ə; eɪ] [kɪs] [æz; əz][hiː; hi] [di'pɑːt] .

to	whom	she	throws	a	kiss	as	he	departs	.
到	谁	她	投掷	一个	吻	作为	他	离开	.

他离开时，她向他抛了个飞吻。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [gruːz] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [læk]

In	his	treatment	of	this	subject	Greuze	has	shown	that	it	was	not	a	lack
在	他的	治疗	的	这	主题	格勒兹	有	所示	那	它	曾是	不是	一个	缺少

[ɒv; əv][kə'pæsəti] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [læps] ['ɪntuː]['meləˌdrɑːmə] .

of	capacity	that	caused	him	sometimes	to	lapse	into	melodrama	.
的	容量	那	导致	他	有时	到	失效	进入	情节剧	.

格勒兹在处理这一主题时表明，导致他有时陷入情节剧的并非能力不足。

[hɪz; ɪz][ə'kjuːt] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'sprest] [ɒn] [ðɪs] ['kænvəs] [wɪð]

His	acute	feeling	for	what	is	beautiful	has	been	expressed	on	this	canvas	with
他的	急性	感觉	为了	什么	是	美丽的	有	到过	表达	在	这	帆布	和

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [skɪl] .

remarkable	skill	.
卓越	技能	.

他对美的敏锐感知在这幅画作中以非凡的技巧得以展现。

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn] - , ['diːdərəʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['pɪktʃə(r)] , " [ænd; ənd]

Writing	of	the	painting	in	1765	,	Diderot	called	it	"	a	charming	picture	,	"	and
写作	的	这	绘画	在	-	,	狄德罗	称为	它	"	一个	迷人	图片	,	"	和

[tʃɑːlz] [nɔːr'mænd] ,

Charles	Normand	,
查尔斯	诺曼底	,

狄德罗在1765年评价这幅画时称其为"一幅迷人的画作"，查尔斯·诺曼德也这样评价。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] , [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : " [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

in	giving	a	description	of	the	work	,	has	written	:	"	The	eighteenth	century	,
在	给予	一个	描述	的	这	工作	,	有	书面	:	"	这	第十八	世纪	,

['æmərəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,

amorous	and	unrestrained	,
多情	和	不受约束的	,

在描述这部作品时，他写道："十八世纪，多情而放荡不羁，

[hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'gen] [ɪn] [ðæt] ['wʊmən] , [huː] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv]

has	been	made	to	live	again	in	that	woman	,	who	,	her	eyes	full	of
有	到过	制成	到	居住	再次	在	那	女士	,	WHO	,	她	眼睛	满的	的

['lɒŋɪŋ] ,

longing	,
渴望	,

在那位眼中充满渴望的女子身上，她仿佛又活了过来。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['pɑːtli] ['əʊpənd] , [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ['skeəsli] [veɪld] [baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [gɔːz] ,

her	mouth	partly	opened	,	her	throat	scarcely	veiled	by	a	light	gauze	,
她	嘴	部分	打开	,	她	喉	几乎	含蓄	经过	一个	光	纱布	,

她的嘴微微张开，喉咙上只薄薄地蒙着一层纱布。

[θrəʊz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] [kɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

throws	from	her	window	a	kiss	to	her	lover	.
投掷	从	她	窗户	一个	吻	到	她	情人	.

她从窗户向爱人抛出一个吻。

[ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['ʃeɪplɪnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nek] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði][hænd]

The	seductive	shapeliness	of	her	neck	,	the	expression	of	love	,	the	hand
这	诱人的	形状	的	她	脖子	,	这	表达	的	爱	,	这	手

['kærɪd] ['tendəli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ,

carried	tenderly	to	her	lips	,
携带	温柔地	到	她	嘴唇	,

她颈项的诱人曲线，她脸上流露出的爱意，以及她温柔地抚摸自己嘴唇的手，

[ðə; ði] [həʊl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɪgə(r)] , [wɪtʃ] ['pælpiteit] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]

the	whole	effect	of	her	beautiful	figure	,	which	palpitates	at	the	sight	of
这	所有的	影响	的	她	美丽的	数字	,	哪个	心悸	在	这	视线	的

[hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,

her	lover	,
她	情人	,

她曼妙的身姿，一见到爱人便心跳加速，这一切都令人心动不已。

['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][lɑ:] { - }

justifies	the	title	of	La	{	51	}
证明其合理性	这	标题	的	拉	{	-	}

La{51} 的标题是合理的

- [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪntə(r)][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

Voluptueuse	which	the	painter	has	also	given	to	the	picture	.
-	哪个	这	画家	有	还	给定	到	这	图片	.

画家也赋予了这幅画作一种放荡不羁的气质。

" [ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] , [baɪ][si:] . ['tɜ:nə(r)] , [wɒz; wəz][səʊld][ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [fɔ:(r); fə(r)]

"	A	copy	of	this	painting	,	by	C	.	Turner	,	was	sold	in	London	in	1902	for
"	一个	复制	的	这	绘画	,	经过	C	.	车工	,	曾是	卖	在	伦敦	在	-	为了

£136 .

£136	.
£136	.

"C. Turner 的这幅画的复制品于 1902 年在伦敦以 136 英镑的价格售出。

[ðə; ði] [kɪs] .

THE	KISS	.
这	吻	.

吻。

([ˌel'i:][beɪ'zeɪ][ʒə'teɪ] .)

(	Le	Baiser	Jeté	.	)
(	乐	拜瑟	喷射	.	)

(Le Baiser Jeté.)

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [braɪd] (- [di:] ['vɪlɪdʒ]) . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɔ:t] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] "

The	Village	Bride	(	L'Accordée	de	Village	)	.	—	This	is	the	short	title	of	the	work	"
这	村庄	新娘	(	-	德	村庄	)	.	—	这	是	这	短的	标题	的	这	工作	"

[ən] [mə'ri:ɑ:ʒ] - [lɪnstənt] - [ˌel'i:] [peə] [di:] - - [lɑ:][dɒt] - [sʌn] ['ʒɑ:ndr] .

Un	Mariage	à	l'instant	où	le	père	de	l'accordée	délivre	la	dot	à	son	gendre	.
联合国	婚姻	-	瞬间	-	勒	父亲	德	-	-	拉	点	-	儿子	性别	.

《乡村新娘》（L'Accordée de Village）。——这是作品《Un Mariage à l'instant où le père de l'accordée délivre la dot à son gendre》的简称。

" [ðə; ði][fɜ:st]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ən] [peə] [ˌkju: ju: 'aɪ] [vi'ɛnt][di:]['peɪə(r)][lɑ:][dɒt][di:]['ɛs.eɪ]['fi:jə] .

"	The	first	title	was	Un	Père	qui	vient	de	payer	la	dot	de	sa	Fille	.
"	这	第一的	标题	曾是	联合国	父亲	qui	文特	德	付款人	拉	点	德	萨	女儿	.

"第一个标题是《Un Père qui vient de payer la dot de sa Fille》。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] ['kɪtʃɪn] ,

The	scene	is	a	great	country	kitchen	,
这	场景	是	一个	伟大的	国家	厨房	,

场景是一个很棒的乡村厨房，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fri:dəm] [frɒm; frəm] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv]

which	has	a	freedom	from	furniture	that	is	refreshing	in	these	days	of
哪个	有	一个	自由	从	家具	那	是	令人耳目一新	在	这些	天	的

['sensləs] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] .

senseless	overcrowding	.
无意义的	过度拥挤	.

在如今人满为患的时代，这里没有家具的束缚，令人耳目一新。

[stəʊn] [steps] [liːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][æn; ən]['ʌpə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

Stone	steps	lead	from	the	kitchen	to	an	upper	chamber	.
石头	步骤	带领	从	这	厨房	到	一个	上	房间	.

从厨房拾级而上，便可到达楼上的房间。

[ə; eɪ] [ʃelf] , [ə; eɪ][gʌn] , [ə; eɪ]['læntən] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌbəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [tʃeəz] [ænd; ənd]

A	shelf	,	a	gun	,	a	lantern	,	a	great	cupboard	,	and	a	few	chairs	and
一个	架子	,	一个	枪	,	一个	灯笼	,	一个	伟大的	橱柜	,	和	一个	很少	椅子	和

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

a	table	,
一个	桌子	,

一个架子、一把枪、一盏灯、一个大橱柜、几把椅子和一张桌子。

[wʊd] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði]['muːvəbəlz] .

would	almost	complete	an	inventory	of	the	movables	.
会	几乎	完全的	一个	存货	的	这	动产	.

几乎完成了动产清点。

[twelv] ['piːp(ə)l] , [ə'reɪndʒd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] ,

Twelve	people	,	arranged	as	though	they	were	on	the	stage	of	a	theatre	,
十二	人们	,	安排	作为	尽管	他们	是	在	这	阶段	的	一个	剧院	,

十二个人，排列得就像在剧院舞台上一样，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tæbləʊ] ['viːvɑːnt] , [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [siːn] .

or	for	a	tableau	vivant	,	take	part	in	the	scene	.
或者	为了	一个	画面	活的	,	拿	部分	在	这	场景	.

或者，对于活人画来说，参与到场景中去。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][smɔːl]['teɪb(ə)l] , [hæz; həz] ['redʒɪstəd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

The	parish	official	,	sitting	at	a	small	table	,	has	registered	the	marriage	,
这	教区	官方的	,	坐着	在	一个	小的	桌子	,	有	挂号的	这	婚姻	,

坐在小桌旁的教区官员已经登记了这桩婚姻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

格勒兹(Greuze)
第3/3页

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊɪz] [wɪð] [ðə; ði]['dɒkjumənt] .

and	one	of	the	children	toys	with	the	document	.
和	一	的	这	孩子们	玩具	和	这	文档	.

其中一个孩子拿着这份文件玩耍。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][braɪd] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][əʊld][mæn] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] ,

The	father	of	the	bride	,	a	venerable	old	man	with	white	hair	,
这	父亲	的	这	新娘	,	一个	可敬	老的	男人	和	白色的	头发	,

新娘的父亲是一位德高望重、满头白发的老人，

[hæz; həz][dʒʌst]['hændɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə; eɪ][smɔːl] ['leðə(r)] [bæg] , [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

has	just	handed	to	his	son	-	in	-	law	a	small	leather	bag	,	containing	his
有	只是	递交	到	他的	儿子	-	在	-	法律	一个	小的	皮革	包	,	包含	他的

['dɔːtərz] ['mærɪdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] ,

daughter's	marriage	portion	,
女儿的	婚姻	部分	,

他刚刚把一个小皮袋递给了女婿，里面装着他女儿的嫁妆。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] [truː] [ˌmelədrə'mætɪk] [staɪl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləri]

and	he	is	now	holding	forth	in	true	melodramatic	style	,	his	face	to	the	gallery
和	他	是	现在	保持	前进	在	真的	戏剧性的	风格	,	他的	脸	到	这	画廊

,

,

,

现在他正以十足的戏剧化风格滔滔不绝地发表演讲，脸朝向观众席。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wʌn] [meɪ] ['fænsi] , [ðə; ði] ['laɪmlaɪt] ['striːmɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	,	as	one	may	fancy	,	the	limelight	streaming	on	his	head	.
和	,	作为	一	可能	想要	,	这	聚光灯	流媒体	在	他的	头	.

而且，正如人们所想象的那样，聚光灯照在他的头上。

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] , [ə; eɪ][tɔːl] , ['hænsəm] ['feləʊ] , ['lisən] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['ætɪtjuːd] ; [ænd; ənd]

The	bridegroom	,	a	tall	,	handsome	fellow	,	listens	in	a	respectful	attitude	;	and
这	新郎	,	一个	高的	,	英俊的	同伴	,	听着	在	一个	尊重	态度	;	和

[ðə; ði] ['prɪti] [braɪd] ,

the	pretty	bride	,
这	漂亮的	新娘	,

新郎身材高大英俊，恭敬地聆听；而美丽的新娘，

[huːz] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)]['daʊnkɑːst] , [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [lɪŋkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ,

whose	eyes	are	downcast	,	has	her	arm	linked	in	his	,
谁	眼睛	是	沮丧	,	有	她	手臂	链接	在	他的	,

她低着头，手臂挽着他的胳膊。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd][ɑː(r); ə(r)][leɪd] ['lʌvɪŋli] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

and	the	fingers	of	one	hand	are	laid	lovingly	upon	one	of	his	hands	.
和	这	手指	的	一	手	是	铺设	深情地	之上	一	的	他的	双手	.

一只手的五指温柔地放在他的一只手上。

[hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)][ɑːm][ɪz][held][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , { - }

Her	other	arm	is	held	by	her	mother	,	{	52	}
她	其他	手臂	是	握住	经过	她	母亲	,	{	-	}

她的另一只胳膊被她母亲扶着，{52}

[ə; eɪ] ['kʌmli] ['meɪtrən] , [drest] [ɪn]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'taɪə(r)] .

a	comely	matron	,	dressed	in	simple	and	picturesque	attire	.
一个	漂亮	护士长	,	穿着	在	简单的	和	如画	服装	.

一位容貌姣好的妇人，身着朴素而美丽的服饰。

[ðə; ði] [braɪdz] ['sɪstəz] [ænd; ənd]['brʌðə(r)] [wɒtʃ] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] ,

The	bride's	sisters	and	brother	watch	with	intense	interest	,
这	新娘的	姐妹	和	兄弟	手表	和	激烈的	兴趣	,

新娘的姐妹和兄弟饶有兴致地看着。

[ɪk'sept] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɒv; əv][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [j'iəz] ,

except	one	little	girl	of	five	or	six	years	,
除了	一	小的	女孩	的	五	或者	六	年	,

除了一个五六岁的小女孩之外，

[hu:] [fi:dz] [ə; eɪ][hen][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [flɔ:(r)] .

who	feeds	a	hen	and	chickens	on	the	kitchen	floor	.
WHO	饲料	一个	母鸡	和	鸡	在	这	厨房	地面	.

谁在厨房地板上喂母鸡和小鸡?

[ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)][hæz; həz][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][ðə; ði] [braɪdz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪz]

Another	sister	has	her	head	upon	the	bride's	shoulder	,	and	a	third	is
其他	姐姐	有	她	头	之上	这	新娘的	肩膀	,	和	一个	第三	是

['wi:pɪŋ] .

weeping	.
哭泣	.

另一位姐妹把头靠在新娘的肩膀上，第三位姐妹则在哭泣。

[ɪn][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] , ['bæləns t] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪʃ]

In	the	incident	of	one	of	the	chickens	,	balanced	on	the	edge	of	the	dish
在	这	事件	的	一	的	这	鸡	,	均衡	在	这	边缘	的	这	盘子

[ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

其中一只鸡当时正站在水盘边缘保持平衡，

['traɪɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] , [sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv] [si:n] [æn; ən] [ˌælə'gɒrɪkl] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]

trying	its	wings	,	some	writers	have	seen	an	allegorical	reference	to	the
尝试	它是	翅膀	,	一些	作家	有	已见	一个	寓言式的	参考	到	这

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

一些作家认为，这象征着婚姻的寓意。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][braɪd][ɪz][ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [ˌmædəmwə'zel] [dəkroʊ]

It	is	said	that	the	head	of	the	bride	is	a	portrait	of	Mademoiselle	Ducreux
它	是	说	那	这	头	的	这	新娘	是	一个	肖像	的	小姐	杜克鲁

[wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

when	she	was	fifteen	years	of	age	.
什么时候	她	曾是	十五	年	的	年龄	.

据说新娘的头像正是杜克鲁小姐十五岁时的肖像。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] - ['tendənsi] [tu:; tə] [kɔ:z] [hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [tu:; tə] [ə'sju:m] [self] - ['kɒnʃəs]

In	this	painting	Greuze's	tendency	to	cause	his	figures	to	assume	self	-	conscious
在	这	绘画	-	趋势	到	原因	他的	数据	到	认为	自己	-	有意识的

[pəʊzɪz][ɪz] [ə'pærənt] ;

poses	is	apparent	;
姿势	是	明显	;

在这幅画中，格勒兹让画中人物摆出刻意姿态的倾向显而易见；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [θiˌætrɪ'kæləti] [hɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

but	there	is	not	so	much	of	theatricality	here	as	to	spoil	the	picture	,
但	那里	是	不是	所以	很多	的	戏剧性	这里	作为	到	剧透	这	图片	,

但这里并没有过多的戏剧化成分，以至于破坏了画面效果。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌn] [meɪ] [stɪl] [dɪ'raɪv] [sʌm; səm] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	thus	one	may	still	derive	some	pleasure	from	a	contemplation	of	the
和	因此	一	可能	仍然	派生	一些	乐趣	从	一个	沉思	的	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

因此，欣赏这一景象仍然可以带来一些乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	is	interesting	to	remember	that	this	is	the	picture	which	caused	such	a
它	是	有趣的	到	记住	那	这	是	这	图片	哪个	导致	这样的	一个

[senˈseɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - .

sensation	during	the	last	few	days	of	the	Salon	of	1761	.
感觉	期间	这	最后的	很少	天	的	这	沙龙	的	-	.

有趣的是，正是这幅画在 1761 年沙龙展的最后几天引起了轰动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [mə'sjɜː] [diː] [mə'rɪgni] [fɔː(r); fə(r)][θriː] , - ['liːvrəs] ,

It	was	bought	by	Monsieur	de	Marigny	for	3	,	000	livres	,
它	曾是	买	经过	先生	德	马里尼	为了	3	,	-	利弗斯	,

它被马里尼先生以3000里弗尔的价格买下。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] , ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [praɪs] [peɪd]

and	at	the	sale	of	his	pictures	,	twenty	years	later	,	the	price	paid
和	在	这	销售	的	他的	图片	,	二十	年	之后	,	这	价格	有薪酬的

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ,

for	it	was	16	,
为了	它	曾是	-	,

二十年后，在他画作的拍卖会上，成交价为16美元。

- ['liːvrəs] .

650	livres	.
-	利弗斯	.

650里弗尔。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)][ɪn]['pærɪs] .

The	picture	is	now	in	the	Louvre	in	Paris	.
这	图片	是	现在	在	这	卢浮宫	在	巴黎	.

这幅画现在收藏于巴黎卢浮宫。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ˌriːprə'djuːst] .

It	has	often	been	reproduced	.
它	有	经常	到过	复制品	.

它经常被复制。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'greɪvd] [baɪ] - ,

During	the	life	of	the	artist	it	was	engraved	by	Flipart	,
期间	这	生活	的	这	艺术家	它	曾是	刻	经过	-	,

在艺术家生前，这幅画由弗利帕特雕刻。

[ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['kʌləs] [baɪ] ['ælɪks] .

and	then	was	reproduced	in	colours	by	Alix	.
和	然后	曾是	复制品	在	颜色	经过	艾莉克斯	.

然后由 Alix 用彩色复制。

[gruːz] ['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['replɪkə][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

Greuze	also	painted	a	replica	of	the	picture	.
格勒兹	还	绘	一个	复制品	的	这	图片	.

格勒兹还画了一幅这幅画的复制品。

[ˌroʊbz'pjɛr] .
ROBESPIERRE .
罗伯斯庇尔 .

罗伯斯庇尔。

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ˌmæksɪ'mi:liən] [mə'ri:] ['izidɔ:] [ˌroʊbz'pjɛr] . — [ɪn][dʒɒn] ['mɔ:rliz] " ['krɪtɪk(ə)l]
Portrait of Maximilien Marie Isidore Robespierre . — In John Morley's " Critical
肖像 的 马克西米利安 玛丽 伊西多尔 罗伯斯庇尔 . — 在 约翰 莫利 " 批判的
[mi'seləni, 'misəleini] " { - }
Miscellanies " { 53 }
杂项 " { - }

马克西米连·玛丽·伊西多尔·罗伯斯庇尔肖像。——出自约翰·莫利的《评论杂集》{53}

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] " [ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɒv; əv] - [æn; ən]['ɑ:tɪst] [ig'zibitid] [ˌroʊbz'pjɛrz]
we are told that " In the Salon of 1791 an artist exhibited Robespierre's
我们 是 讲述 那 " 在 这 沙龙 的 - 一个 艺术家 展出 罗伯斯庇尔的
['pɔ:treɪt] ,
portrait ,
肖像 ,

据说，“1791年的沙龙展上，一位艺术家展出了罗伯斯庇尔的肖像，

['sɪmpli] [ɪn'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
simply inscribing it The Incorruptible .
简单地 铭刻 它 这 廉洁奉公 .

只需在上面刻上“不朽者”即可。

[θrɔŋ, θrɔ:ŋ] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌdezɪg'neɪʃn] [baɪ]
Throngs passed before it every day , and ratified the honourable designation by
人群 通过了 前 它 每一个 天 , 和 已批准 这 光荣的 指定 经过
['i:gə(r)] ['mə:məz] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l] .
eager murmurs of approval .
渴望的 低语 的 赞同 .

每天都有大批人群从它面前经过，并以热烈的低语表示赞同，认可了这一光荣的称号。

[ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['dʒɜ:rnl] [wɜ:(r); wə(r)][laʊd] [ɪn][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒn][ðə; ði] [ʌn'sli:pɪŋ] ['sentɪn(ə)l][ɒv; əv]
The democratic journals were loud in panegyric on the unsleeping sentinel of
这 民主 期刊 是 大声 在 颂 在 这 不眠 哨兵 的
['lɪbəti] .
liberty .
自由 .

民主派刊物纷纷高声赞扬这位不眠不休的自由哨兵。

[ðeɪ] [lʌvd] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [fə'briʃəs] ,
They loved to speak of him as the modern Fabricius ,
他们 喜爱 到 说话 的 他 作为 这 现代的 法布里修斯 ,

他们喜欢称他为现代的法布里修斯。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['pɪrəs] ,
and delighted to recall the words of Pyrrhus ,
和 高兴极了 到 记起 这 字 的 皮洛士 ,

很高兴能再次想起皮洛士的话语，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zɪə] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm][ɪts] [kɔ:s] [ðæn; ðən][tu:; tə] [tɜ:n] [fə'briʃəs]
that it is easier to turn the sun from its course than to turn Fabricius
那 它 是 更轻松 到 转动 这 太阳 从 它是 课程 比 到 转动 法布里修斯
[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
from the path of honour .
从 这 小路 的 荣誉 .

让太阳改变运行轨道比让法布里修斯偏离荣誉之路还要容易。

" ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['temp(ə)l] , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . ,

"	Mr	.	A	.	G	.	Temple	,	F	.	S	.	A	.	,
"	先生	.	一个	.	G	.	寺庙	,	F	.	S	.	一个	.	,

"AG Temple先生，FSA，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['riːs(ə)ntli] [ðæt] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði]['sælɒn] ['pɔːtreɪt]

has	written	recently	that	efforts	have	been	made	to	identify	the	Salon	portrait
有	书面	最近	那	努力	有	到过	制成	到	确认	这	沙龙	肖像

[wɪð] [ðɪs] [wʌn] ,

with	this	one	,
和	这	一	,

最近有人撰文指出，人们曾努力将沙龙肖像与这幅肖像联系起来。

[bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfəli] .

but	unsuccessfully	.
但	不成功	.

但没有成功。

[ˌroʊbz'pjɛrz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]

Robespierre's	ancestors	were	Irish	people	,	but	he	was	born	at
罗伯斯庇尔的	祖先	是	爱尔兰	人们	,	但	他	曾是	出生	在

['ærəs] .

Arras	.
阿拉斯	.

罗伯斯庇尔的祖先是爱尔兰人，但他出生在阿拉斯。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts]

After	a	successful	career	as	a	lawyer	he	became	a	member	of	the	States
后	一个	成功的	职业	作为	一个	律师	他	成为	一个	成员	的	这	各州

- ['dʒen(ə)rəl] ,

-	General	,
-	一般的	,

在律师生涯取得成功后，他成为荷兰议会议员。

[ænd; ənd] ['mɪrəˌboʊ] ['prɔfɪˌsaɪd] , " [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'liːvz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ; [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ]

and	Mirabeau	prophesied	,	"	That	young	man	believes	what	he	says	;	he	will	go
和	米拉波	预言	,	"	那	年轻的	男人	相信	什么	他	说道	;	他	将要	去

[fɑː(r)] .

far	.
远的	.

米拉波预言道："那个年轻人相信他所说的话；他将会走得很远。"

" [kɑː'laɪl] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [hɪm][æz; əz] " [ðæt] ['æŋkʃəs] , [slaɪt] , [ˌɪnɪ'fektʃuəl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

"	Carlyle	has	described	him	as	"	That	anxious	,	slight	,	ineffectual	-	looking	man	,
"	凯雷集团	有	描述	他	作为	"	那	焦虑的	,	轻微	,	无效	-	寻找	男人	,

['ʌndə(r)] ['θɜːti] , [ɪn]['spektək(ə)lz] ;

under	thirty	,	in	spectacles	;
在下面	三十	,	在	眼镜	;

卡莱尔形容他为"那个焦虑、瘦弱、看起来很无能的男人，不到三十岁，戴着眼镜；

[hɪz; ɪz] [aɪz] ([wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ɒf]) ['trʌbld] , ['keəf(ə)l] ; [wɪð] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] , ['snʌfɪŋ]

his	eyes	(	were	the	glasses	off	)	troubled	,	careful	;	with	upturned	face	,	snuffing
他的	眼睛	(	是	这	眼镜	离开	)	麻烦	,	小心	;	和	翻转	脸	,	吸鼻烟

['dɪmli] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] ;

dimly	the	uncertain	future	times	;
依稀	这	不确定	未来	时代	;

他摘下眼镜，眼神忧虑而谨慎；仰着脸，隐隐约约地凝视着不确定的未来；

[kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌltɪpleks] , ['ætrə'bɪljə] ['kʌlə(r)] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

complexion	**of**	**a**	**multiplex**	**,**	**atrabiliar**	**colour**	**,**	**the**	**final**	**shade**	**of**	**which**	**may**	**be**
肤色	的	一个	多路复用器	,	胆汁	颜色	,	这	最终的	阴影	的	哪个	可能	是

[peɪl] [siː] - [griːn] .

pale	**sea**	**-**	**green**	**.**
苍白	海	-	绿色的	.

肤色呈多色，无胆汁色，最终色调可能是浅海绿色。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][smɔːl][ænd; ənd] ['wiːkli] , [fɒnd][ɒv; əv]['sɒlətjuːd] , [ænd; ənd]['səʊbə(r)][ɪn][məʊst] [θɪŋz]

"	**He**	**was**	**small**	**and**	**weakly**	**,**	**fond**	**of**	**solitude**	**,**	**and**	**sober**	**in**	**most**	**things**
"	他	曾是	小的	和	弱	,	喜爱	的	孤独	,	和	清醒	在	最多	事物

[ɪk'sept] [ɪn] [spiːtʃ] .

except	**in**	**speech**	**.**
除了	在	演讲	.

“他身材矮小，体弱多病，喜欢独处，除了说话之外，其他方面都很沉稳。”

['fluːənt][ænd; ənd] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] , [hiː; hi] [suːn] [wʌn] [feɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒpjələs] ;

Fluent	**and**	**rhetorical**	**,**	**he**	**soon**	**won**	**fame**	**with**	**the**	**populace**	**;**
流利	和	修辞	,	他	很快	韩元	名声	和	这	民众	;

他口才流利，能言善辩，很快便赢得了民众的喜爱；

[bʌt; bət][æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [rɪ'viːlz] [ðem; ðəm] " [fʊl] [ɒv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd]['fjʊəri]

but	**an**	**analysis**	**of**	**his**	**speeches**	**reveals**	**them**	**"**	**full**	**of**	**sound**	**and**	**fury**
但	一个	分析	的	他的	演讲	揭示	他们	"	满的	的	声音	和	愤怒

, ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

,	**signifying**	**nothing**	**.**
,	表示	没有什么	.

但分析他的演讲就会发现，它们“充满了喧嚣和愤怒，却没有任何意义”。

" [ðə; ði]['leɪtɪst]['krɪtɪsɪzəm][hæz; həz] [dʌbd] [hɪm] " [ə; eɪ] [freɪz] - ['meɪkɪŋ] { - }

"	**The**	**latest**	**criticism**	**has**	**dubbed**	**him**	**"**	**a**	**phrase**	**-**	**making**	**{**	**54**	**}**
"	这	最新的	批评	有	被誉为	他	"	一个	短语	-	制作	{	-	}

“最新的批评称他为‘造句者’{54}

['ʃɑːlətən] .

charlatan	**.**
庸医	.

庸医。

" [ɒn] [dʒʊ'laɪ] - , - , [stɪl] [klæd][ɪn][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [bluː] [kəʊt] , [waɪt] ['weɪskəʊt] ,

"	**On**	**July**	**28**	**,**	**1794**	**,**	**still**	**clad**	**in**	**the**	**inevitable**	**blue**	**coat**	**,**	**white**	**waistcoat**	**,**
"	在	七月	-	,	-	,	仍然	覆膜	在	这	不可避免的	蓝色的	外套	,	白色的	马甲	,

“1794年7月28日，他仍然穿着标志性的蓝色外套和白色背心，

[ʃɔːt] ['jeləʊ] ['brɪtʃɪz] , [waɪt] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ['bʌklz] ,

short	**yellow**	**breeches**	**,**	**white**	**stockings**	**,**	**and**	**shoes**	**with**	**silver**	**buckles**	**,**
短的	黄色的	马裤	,	白色的	长筒袜	,	和	鞋	和	银	扣环	,

黄色短马裤、白色长袜和带银色扣环的鞋子，

[hiː; hi][hɪm'self] ['perɪʃt] [ɒn][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

he	**himself**	**perished**	**on**	**the**	**guillotine**	**that**	**had**	**removed**	**so**	**many**	**of**	**his**
他	他自己	遇难	在	这	断头台	那	有	已移除	所以	许多	的	他的

['enəmɪz] .

enemies	**.**
敌人	.

他本人也死于断头台上，而他的许多敌人也曾被送上断头台。

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [gɜːl] . — [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] - [ɪk'siːdɪŋli] ['prɪti] [hedz] .

The	**Listening**	**Girl**	**.**	**—**	**Another**	**of**	**Greuze's**	**exceedingly**	**pretty**	**heads**	**.**
这	聆听	女孩	.	—	其他	的	-	非常	漂亮的	头部	.

倾听的女孩——格勒兹笔下又一个极其漂亮的头像。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] , [laɪk][ðə; ði][gɜ:rlz] [hed] [dreɪpt] [wɪð] [ə; eɪ][skɑ:f][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] ,

This	picture	,	like	the	Girl's	Head	draped	with	a	Scarf	in	the	National	Gallery	,
这	图片	,	喜欢	这	女孩们	头	垂坠的	和	一个	围巾	在	这	国家的	画廊	,

这幅画，就像国家美术馆里那幅用围巾遮住头的女孩的头像一样，

[ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] ['nju:mərəs] [klɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [wɜ:k] [ðæt]

is	an	excellent	representative	of	that	numerous	class	of	the	artist's	work	that
是	一个	出色的	代表	的	那	很多的	班级	的	这	艺术家的	工作	那

[kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] .

consists	of	the	heads	of	girls	.
由	的	这	头部	的	女孩们	.

这是艺术家众多以少女头像为主题的作品中的杰出代表。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['deɪnti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:kmənʃɪp] ['eksələnt] .

The	face	is	exceedingly	dainty	,	and	the	workmanship	excellent	.
这	脸	是	非常	纤巧	,	和	这	做工	出色的	.

脸部造型非常精致，做工精良。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [fɔ:mz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['i:zəli]

The	picture	forms	one	of	the	Wallace	Collection	,	and	is	,	therefore	,	easily
这	图片	表格	一	的	这	华莱士	收藏	,	和	是	,	所以	,	容易地

[ək'sesəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

accessible	to	the	public	.
可访问	到	这	民众	.

这幅画是华莱士收藏馆的藏品之一，因此公众可以很容易地欣赏到它。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [gɜ:l] ,

Although	it	is	now	called	The	Listening	Girl	,
虽然	它	是	现在	称为	这	聆听	女孩	,

虽然它现在叫做《倾听的女孩》，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst] .

it	is	not	certain	that	this	title	expresses	the	intention	of	the	artist	.
它	是	不是	肯定	那	这	标题	表达	这	意图	的	这	艺术家	.

尚不确定这个标题是否表达了艺术家的意图。

[ðə; ði]['brəʊkən] ['pɪtʃə(r)] .

THE	BROKEN	PITCHER	.
这	破碎的	投手	.

破碎的投手。

([lɑ:] [kru:ʃ] -)

(	La	Cruche	Cassée	)
(	拉	拐杖	-	)

（La Cruche Cassée）

[ðə; ði]['brəʊkən] ['pɪtʃə(r)] ([lɑ:] [kru:ʃ] -) . — [nəʊ]['pɪktʃə(r)][baɪ] [gru:z] [ɪz][mɔ:(r)] ['waɪdli] [nəʊn]

The	Broken	Pitcher	(	La	Cruche	Cassée	)	.	—	No	picture	by	Greuze	is	more	widely	known
这	破碎的	投手	(	拉	拐杖	-	)	.	—	不	图片	经过	格勒兹	是	更多的	广泛	已知

[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

than	this	one	.
比	这	一	.

破碎的罐子（La Cruche Cassée）——格勒兹的所有画作中，没有哪一幅比这幅更广为人知。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] ['mædəm] ['roʊləndz] ['lɛtəz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][geɪn][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt]

In	one	of	Madame	Roland's	letters	we	are	able	to	gain	an	idea	of	what
在	一	的	夫人	罗兰的	信件	我们	是	有能力的	到	获得	一个	主意	的	什么

[wɒz; wəz] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] .

was	thought	of	the	work	at	the	time	that	it	was	painted	.
曾是	想法	的	这	工作	在	这	时间	那	它	曾是	绘	.

从罗兰夫人的一封信中，我们可以了解到这幅画在创作时人们对它的看法。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gɜːl] , [naɪ'iːv] , ['rəʊzi] , ['tʃɑːmɪŋ] , [huː] [hæz; həz]['brəʊkən]

She	has	written	:	"	It	is	a	girl	,	naïve	,	rosy	,	charming	,	who	has	broken
她	有	书面	:	"	它	是	一个	女孩	,	幼稚的	,	红润	,	迷人	,	WHO	有	破碎的

[hɜː(r); hə(r)] ['pɪtʃə(r)] .

her	pitcher	.
她	投手	.

她写道："是一个天真烂漫、天真烂漫、迷人的女孩，打碎了她的水罐。"

[ʃiː; ʃi][həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][weə(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt]

She	holds	it	on	her	arm	,	near	to	the	fountain	where	the	accident
她	持有	它	在	她	手臂	,	靠近	到	这	喷泉	在哪里	这	事故

[hæz; həz] ['hæpənd] .

has	happened	.
有	发生	.

她把它抱在胳膊上，就在事故发生的喷泉附近。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [waɪd]['əʊpən] ; [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ɪz] [stɪl] ['pɑːtli] ['əʊpən] .

Her	eyes	are	not	too	wide	open	;	her	mouth	is	still	partly	open	.
她	眼睛	是	不是	也	宽的	打开	;	她	嘴	是	仍然	部分	打开	.

她的眼睛没有睁得太大；嘴巴也半张着。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndər] [wɒt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

She	wonders	what	account	to	give	of	the	misfortune	,
她	奇迹	什么	帐户	到	给	的	这	不幸	,

她不知道该如何解释这场不幸。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [ɔː(r)][nɒt] .

and	does	not	know	whether	she	is	to	blame	or	not	.
和	做	不是	知道	无论	她	是	到	责备	或者	不是	.

她不知道自己是否应该受到指责。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] { - }

It	would	{	55	}
它	会	{	-	}

它会{55}

[nɒt][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['piːkənt] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['prɪti] ,

not	be	possible	to	find	anything	more	piquant	or	more	pretty	,
不是	是	可能的	到	寻找	任何事物	更多的	辛辣的	或者	更多的	漂亮的	,

不可能找到比这更美味或更漂亮的了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['mætə(r)][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [mə'sjɜː]

and	the	only	matter	upon	which	one	would	be	right	to	reproach	Monsieur
和	这	仅有的	事情	之上	哪个	一	会	是	正确的	到	责备	先生

[gruːz] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [meɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][səʊ] ['sɒri] [bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

Greuze	is	that	he	has	not	made	the	little	girl	so	sorry	but	what	she	would	be
格勒兹	是	那	他	有	不是	制成	这	小的	女孩	所以	对不起	但	什么	她	会	是

['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [ə'gen] .

ready	to	go	to	the	fountain	again	.
准备好	到	去	到	这	喷泉	再次	.

唯一可以指责格勒兹先生的地方是，他没有让小女孩感到后悔，反而让她愿意再次去喷泉边玩耍。

" [ðə; ði] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪpəriz] , [ðə; ði][ˌɪnkən'gruːəti][ɒv; əv][ðə; ði]['læpfʊl][ɒv; əv] ['flaʊəz]

"	The	derangement	of	the	draperies	,	the	incongruity	of	the	lapful	of	flowers
"	这	精神错乱	的	这	窗帘	,	这	不协调	的	这	满满一腿	的	花朵

,

,

,

"凌乱的帷幔，膝上那一束不协调的鲜花，

[ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪtʃə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] ['kærɪd] ,

the	impossible	way	in	which	the	pitcher	is	being	carried	,
这	不可能的	方式	在	哪个	这	投手	是	存在	携带	,

投手被抬着移动的方式简直匪夷所思。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [les] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [gruːz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

are	not	less	characteristic	of	Greuze	than	the	sweet	face	and	the	general
是	不是	较少的	特征	的	格勒兹	比	这	甜的	脸	和	这	一般的

[tʃɑːm] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] .

charm	and	beauty	of	the	painting	.
魅力	和	美丽	的	这	绘画	.

格勒兹作品中甜美的面容、整体的魅力和美感，同样具有鲜明的特色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [wʌn][ɒv; əv] - [məʊst] ['wɪnsəm] [wɜːks] ,

It	is	,	indeed	,	one	of	Greuze's	most	winsome	works	,
它	是	,	的确	,	一	的	-	最多	迷人的	作品	,

这的确是格勒兹最迷人的作品之一。

[ænd; ənd][ɪts][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][ˌhaɪpə'krɪtɪk(ə)l] .

and	its	fascination	will	continue	to	captivate	all	but	the	most	hypercritical	.
和	它是	魅力	将要	继续	到	吸引	全部	但	这	最多	挑眼	.

除了那些吹毛求疵的人之外，它的魅力将继续吸引所有人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , [bʌt; bət] [gruːz] ['peɪntɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'gen] [wɪð]

The	original	is	in	the	Louvre	,	but	Greuze	painted	the	subject	again	with
这	原来的	是	在	这	卢浮宫	,	但	格勒兹	绘	这	主题	再次	和

[ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] ,

modifications	,
修改	,

原作收藏于卢浮宫，但格勒兹曾对这一题材进行过修改后再次创作。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

and	there	are	a	number	of	sketches	and	studies	in	existence	.
和	那里	是	一个	数字	的	草图	和	研究	在	存在	.

现存有一些草图和习作。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv]['skɒtlənd] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [sketʃ] [ɪn][ɔɪlz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

in	the	National	Gallery	of	Scotland	there	is	the	preliminary	sketch	in	oils	for	this
在	这	国家的	画廊	的	苏格兰	那里	是	这	初步的	草图	在	油	为了	这

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

苏格兰国家美术馆藏有这幅作品的油画草稿。

[ænd; ənd] ['meni] [prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] [sketʃ] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] - [mɔː(r)] ['fɪnɪʃt] ['pɪktʃəz] .

and	many	prefer	this	sketch	to	some	of	Greuze's	more	finished	pictures	.
和	许多	更喜欢	这	草图	到	一些	的	-	更多的	完成的	图片	.

许多人更喜欢这幅素描，而不是格勒兹的一些更完整的画作。

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] ([lɑː] -) . — ['prɪti] [æz; əz][ɪz] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ,

The	Milkmaid	(	La	Laitière	)	.	—	Pretty	as	is	this	picture	,
这	挤奶女工	(	拉	-	)	.	—	漂亮的	作为	是	这	图片	,

倒牛奶的女仆（La Laitière）——这幅画真漂亮，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bɔdi] [ə; eɪ] ['sɪti] [mænz] [ˌsentɪmen'tæləti] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɑːm] .

it	embodies	a	city	man's	sentimentality	concerning	the	work	of	a	farm	.
它	体现	一个	城市	男人的	感伤	有关	这	工作	的	一个	农场	.

它体现了城里人对农场工作的感伤情怀。

[ðə; ði] [hɑːd] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktʃuəl] ['mɪlkmeɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	hard	labour	of	an	actual	milkmaid	,	and	the	peculiar	conditions	of
这	难的	劳动	的	一个	实际的	挤奶女工	,	和	这	奇特	状况	的

[hɜː(r); hə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

her	employment	,
她	就业	,

挤奶女工的艰苦劳动，以及她特殊的就业条件，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə] ['deɪnti] [hændz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

are	especially	fatal	to	dainty	hands	,	for	instance	.
是	尤其	致命的	到	纤巧	双手	,	为了	实例	.

例如，对纤细的手来说尤其致命。

[ðʌs] , [æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] , [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['eni]

Thus	,	as	the	presentment	of	a	milkmaid	,	the	picture	is	far	from	any
因此	,	作为	这	呈报	的	一个	挤奶女工	,	这	图片	是	远的	从	任何

[truːθ] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] ;

truth	to	Nature	;
真相	到	自然	;

因此，作为挤奶女工的形象，这幅画与自然界的任何真实情况都相去甚远；

[bʌt; bət] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [gɜːl] - ['pɪktʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] - [məʊst] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd]

but	as	an	engaging	girl	-	picture	it	is	one	of	Greuze's	most	graceful	and
但	作为	一个	引人入胜	女孩	-	图片	它	是	一	的	-	最多	优美	和

[sək'sesf(ə)l] [wɜːks] .

successful	works	.
成功的	作品	.

但作为一部引人入胜的少女题材电影，它是格勒兹最优雅、最成功的作品之一。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['sɛvən] , - [fræŋks] , [bʌt; bət] [ɪn] - , [wen] { - }

In	1821	it	was	sold	for	7	,	210	francs	,	but	in	1899	,	when	{	56	}
在	-	它	曾是	卖	为了	7	,	-	法郎	,	但	在	-	,	什么时候	{	-	}

1821年，它以7210法郎的价格售出，但在1899年，当{56}

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bi'kwiːð] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːvə(r)] [baɪ] ['bærənəs] [diː] ['roʃɪlt] , [ɪts] ['vælјuː] [wɒz; wəz]

it	was	bequeathed	to	the	Louvre	by	Baroness	de	Rothschild	,	its	value	was
它	曾是	遗赠	到	这	卢浮宫	经过	男爵夫人	德	罗斯柴尔德	,	它是	价值	曾是

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - ,

estimated	at	600	,
估计的	在	-	,

这件藏品是罗斯柴尔德男爵夫人遗赠给卢浮宫的，其价值估计为600。

- [fræŋks] .

000	francs	.
-	法郎	.

000法郎。

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] .

THE	MILKMAID	.
这	挤奶女工	.

挤奶女工。

([lɑː] - .)

(	La	Laitière	.	)
(	拉	-	.	)

(La Laitière。)

['ɪnəs(ə)ns] . — ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] - [wɜ:k] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðɪs]
Innocence . — Many of the excellent qualities of Greuze's work appear in this
无辜 . — 许多 的 这 出色的 品质 的 - 工作 出现 在 这
[ə'træktɪv] ['pɪktʃə(r)] .
attractive picture .
吸引人的 图片 .

天真无邪——格勒兹作品的许多优秀品质在这幅引人入胜的画作中都有所体现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [læm] [ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənət] , [ænd; ənd] , [æz; əz] - [læmz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
It is true that the lamb is unfortunate , and , as Greuze's lambs usually
它 是 真的 那 这 羊肉 是 不幸 , 和 , 作为 - 羔羊 通常
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

这只羔羊的确很不幸，而且，就像格勒兹笔下的羔羊通常那样，

[ɪz][mɔ:(r)] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laʊðər] [ɑ:'keɪd] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] .
is more reminiscent of the Lowther Arcade than of the meadow .
是 更多的 令人怀念的 的 这 洛瑟 拱廊 比 的 这 草地 .

与其说像草地，不如说更像洛瑟拱廊。

[hɪə(r)]['ɔ:lsəʊ][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜ:l][ɒn][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ;
Here also we see the head of a girl on the body of a woman ;
这里 还 我们 看 这 头 的 一个 女孩 在 这 身体 的 一个 女士 ;

这里我们也看到一个女孩的头长在了女人的身体上；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
but the general effect of the picture is one of sweetness and tenderness ,
但 这 一般的 影响 的 这 图片 是 一 的 甜味 和 压痛 ,

但整幅画给人的感觉是甜蜜而温柔的。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['mɑ:d] [səʊ]
and the girl's expression is free from the affectations which have marred so
和 这 女孩们 表达 是 自由的 从 这 影响 哪个 有 受损 所以
['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] ['peɪntɪŋz] .
many of the artist's paintings .
许多 的 这 艺术家的 绘画 .

女孩的表情没有艺术家许多画作中常见的矫揉造作。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .
This picture is one of the Wallace Collection .
这 图片 是 一 的 这 华莱士 收藏 .

这张照片出自华莱士收藏馆。

[ðə; ði] ['prɪti] ['lɔ:ndrɪs] ([lɑ:] [bel] -) . — [di:] [gɑ:n'kɔ:rt] , [ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]
The Pretty Laundress (La Belle Blanchisseuse) . — De Goncourt , in a criticism of
这 漂亮的 洗衣妇 (拉 美女 -) . — 德 龚古尔 , 在 一个 批评 的
- ['pɪktʃəz] ,
Greuze's pictures ,
- 图片 ,

《漂亮的洗衣妇》（La Belle Blanchisseuse）。——德·贡古尔在批评格勒兹的画作时，

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ðæt] [gəʊz] [ɒn][ɪn][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsɪmju'leɪʃ(ə)n]
has written that the work that goes on in his paintings is but a simulation
有 书面 那 这 工作 那 去 在 在 他的 绘画 是 但 一个 模拟
[ɒv; əv] [wɜ:k] — [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɒʃəˌwɪmɪn] [du:; də][nɒt] [wɒʃ] .
of work — that his washerwomen do not wash .
的 工作 — 那 他的 洗衣妇 做 不是 洗 .

他曾写道，他画作中描绘的工作只是对工作的模拟——他画中的洗衣妇并不真的在洗衣服。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] .

It	may	be	that	this	is	the	picture	which	inspired	the	criticism	.
它	可能	是	那	这	是	这	图片	哪个	灵感	这	批评	.

或许正是这张照片引发了批评。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] , ['elɪgəntli] [drest] , [sɪts][ɪn][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

A	charming	girl	,	elegantly	dressed	,	sits	in	an	impossible	position	,
一个	迷人	女孩	,	优雅地	穿着	,	坐着	在	一个	不可能的	位置	,

一位衣着优雅、魅力四射的少女，以一种不可能的姿势坐着。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['eni] [ɪ'fektɪv] ['wɒʃɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələsli] ['lɪt(ə)l] [bəʊl] .

as	far	as	any	effective	washing	is	concerned	,	before	a	ridiculously	little	bowl	.
作为	远的	作为	任何	有效的	洗涤	是	担心的	,	前	一个	荒谬地	小的	碗	.

就有效的清洗而言，在一个极其小的碗里清洗是行不通的。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɪktʃə(r)][ɪz][məʊst] [ə'træktɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['wɒʃɪŋ] [deɪ] ; [ænd; ənd] , [pə'hæps]

The	whole	picture	is	most	attractive	,	but	it	is	not	washing	day	;	and	,	perhaps
这	所有的	图片	是	最多	吸引人的	,	但	它	是	不是	洗涤	天	;	和	,	也许

, ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

,	after	all	,
,	后	全部	,

整体景象非常吸引人，但今天不是洗衣服的日子；而且，或许，归根结底，

['wɒʃɪŋ] [deɪ] [ɪz][nɒt] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][best]['sʌbdʒɪkt] [ðæt] [æn; ən]['ɑːtɪst][kʊd; kəd][hæv; həv] [sɪ'lektɪd]

washing	day	is	not	precisely	the	best	subject	that	an	artist	could	have	selected
洗涤	天	是	不是	恰恰	这	最好的	主题	那	一个	艺术家	可以	有	已选

[fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌblɪ'meɪʃn] .

for	sublimation	.
为了	升华	.

洗衣日并不是艺术家选择进行升华创作的最佳题材。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊnt] ['æksl] [wɔktmaɪstɝ] , [æt; ət] [wenəz] , [ɪn]

The	picture	is	now	in	the	collection	of	Count	Axel	Wachtmeister	,	at	Wanas	,	in
这	图片	是	现在	在	这	收藏	的	数数	阿克塞尔	瓦赫特迈斯特	,	在	瓦纳斯	,	在

['dʒɜːmənɪ] . { - }

Germany	.	{	57	}
德国	.	{	-	}

这幅画现藏于德国瓦纳斯的阿克塞尔·瓦赫特迈斯特伯爵的收藏中。{57}

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɜːks] [ɒv; əv] [gruːz]

THE	CHIEF	WORKS	OF	GREUZE
这	首席	作品	的	格勒兹

格勒兹的主要作品

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['pɪktʃəz] [ɪz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ɪz][hɪə(r)]

The	largest	collection	of	Greuze's	pictures	is	not	in	his	own	country	,	but	is	here
这	最大	收藏	的	-	图片	是	不是	在	他的	自己的	国家	,	但	是	这里

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

in	England	,
在	英格兰	,

格勒兹画作的最大收藏地不在他的祖国，而是在英国。

[æt; ət] ['hɑːtfəd] [haʊs] .

at	Hertford	House	.
在	赫特福德	房子	.

在赫特福德府。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz] ['fɔːmɪŋ] [ðæt] [kə'lekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɒlɪs] [bɪ'kwest] ,

The	paintings	forming	that	collection	were	included	in	the	Wallace	bequest	,
这	绘画	成型	那	收藏	是	包括	在	这	华莱士	遗赠	,

那批藏品中的画作都包含在华莱士的遗赠中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	thus	they	have	become	the	property	of	the	nation	.
和	因此	他们	有	变得	这	财产	的	这	国家	.

因此，它们成为了国家的财产。

[məʊst]['ʌðə(r)][ˌjʊərə'piːən] ['kʌntriz] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] - [wɜːk] ,

Most	other	European	countries	have	secured	examples	of	Greuze's	work	,
最多	其他	欧洲的	国家	有	安全	示例	的	-	工作	,

其他大多数欧洲国家都收藏了格勒兹的作品。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [siːn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

and	several	of	his	paintings	may	also	be	seen	in	America	.
和	一些	的	他的	绘画	可能	还	是	已见	在	美国	.

他的几幅画作在美国也能看到。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .

GREAT	BRITAIN	.
伟大的	英国	.

英国。

['wɒlɪs] [kə'lekʃ(ə)n] ,

WALLACE	COLLECTION	,
华莱士	收藏	,

华莱士收藏

[ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'ləʊn][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [gruːz] .

In	this	collection	alone	there	are	twenty	-	one	examples	of	the	work	of	Greuze	.
在	这	收藏	独自的	那里	是	二十	-	一	示例	的	这	工作	的	格勒兹	.

仅此系列中就有二十一件格勒兹的作品。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts]

Some	of	these	are	of	the	best	,	and	a	few	illustrate	the	artist's
一些	的	这些	是	的	这	最好的	,	和	一个	很少	阐明	这	艺术家的

[ˌɪmpər'fekʃən] .

imperfections	.
瑕疵	.

其中一些是最好的作品，而另一些则体现了艺术家的不足之处。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[bɪ'fɔː(r)] [fɪ'deləti] [ænd; ənd][ˌærɪ'ædni][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz] [wen]

before	Fidelity	and	Ariadne	one	has	the	same	unpleasant	sensation	as	when
前	富达	和	阿丽亚德涅	一	有	这	相同的	令人不快的	感觉	作为	什么时候

[ə; eɪ][gɜːl] [spɔɪlz] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [baɪ]['steɪdʒi][pəʊzɪz][ænd; ənd][baɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l]

a	girl	spoils	the	effect	of	her	beauty	by	stagey	poses	and	by	sentimental
一个	女孩	战利品	这	影响	的	她	美丽	经过	舞台	姿势	和	经过	感伤的

[ˌæti'tjuːdinaiz] .

attitudinizing	.
态度化	.

在《忠诚与阿里阿德涅》之前，人们会产生一种不愉快的感觉，就像一个女孩用矫揉造作的姿势和感伤的姿态破坏了她美貌的效果一样。

[ə; eɪ] [bə'kænti] [ɪz][grəʊs][ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] .

A	Bacchante	is	gross	and	voluptuous	.
一个	酒神女祭司	是	总的	和	丰满的	.

酒神女祭司粗俗淫荡。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] :

The	**most**	**important**	**pictures**	**in**	**the**	**collection**	**are**	**:**
这	最多	重要的	图片	在	这	收藏	是	:

该系列照片中最重要的几张是:

[ə; eɪ][gɜ:l] [wɪð] [dʌvz; dəʊvz] .

A	**Girl**	**with**	**Doves**	**.**
一个	女孩	和	鸽子	.

与鸽子在一起的女孩。

([si:] [pi:] . - .)

(	**See**	**p**	**.**	**40**	**.**	**)**
(	看	p	.	-	.	)

(参见第40页。)

[ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [gɜ:l] .

The	**Listening**	**Girl**	**.**
这	聆听	女孩	.

倾听的女孩。

([si:] [pi:] . - .)

(	**See**	**p**	**.**	**54**	**.**	**)**
(	看	p	.	-	.	)

(参见第54页。)

['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][ˌmæd'mweɪˌzɛl] .

Portrait	**of**	**Mdlle**	**.**
肖像	的	型号	.

小姐肖像。

['səʊfi] [ɑ:r'nu:ld] .

Sophie	**Arnould**	**.**
苏菲	阿诺德	.

索菲·阿诺德。

[ðə; ði] ['vəʊtɪv] ['ɒfərɪŋ] [tu:; tə]['kju:pɪd] .

The	**Votive**	**Offering**	**To**	**Cupid**	**.**
这	奉献	提供	到	丘比特	.

献给丘比特的供品。

[ðə; ði]['brəʊkən]['mɪrə(r)] .

The	**Broken**	**Mirror**	**.**
这	破碎的	镜子	.

破碎的镜子。

['ɪnəs(ə)ns] .

Innocence	**.**
无辜	.

无辜。

([si:] [pi:] . - .)

(	**See**	**p**	**.**	**56**	**.**	**)**
(	看	p	.	-	.	)

(参见第56页。)

-	,
Espièglerie	**,**
-	,

镜子,

[gɜ:l] [wɪð] [ə; eɪ] [gɔ:z] [skɑ:f] . { - }

Girl	**With**	**A**	**Gauze**	**Scarf**	**.**	**{**	**58**	**}**
女孩	和	一个	纱布	围巾	.	{	-	}

戴着纱巾的女孩。{58}

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] .
NATIONAL **GALLERY** **.**
国家的 画廊 .

国家美术馆。

[gɜːrlz] [hed] [dreɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [skɑːf] ([siː] [piː] . - .)
Girl's **Head** **Draped** **with** **a** **Scarf** **(** **See** **p** **.** **41** **.** **)**
女孩们 头 垂坠的 和 一个 围巾 (看 p . - .)

女孩头上披着围巾（见第41页）。

[ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] .
The **Head** **of** **a** **Girl** **.**
这 头 的 一个 女孩 .

女孩的头像。

[gɜːl] [wɪð] [æn; ən] ['æp(ə)l] .
Girl **with** **an** **Apple** **.**
女孩 和 一个 苹果 .

手拿苹果的女孩。

[gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [læm] .
Girl **with** **a** **Lamb** **.**
女孩 和 一个 羊肉 .

抱着小羊的女孩。

['bʌkɪŋəm] ['pæləs] .
BUCKINGHAM **PALACE** **.**
白金汉 宫殿 .

白金汉宫。

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [θriː] ['tʃɪldrən] .
A **Mother** **and** **Three** **Children** **.**
一个 母亲 和 三 孩子们 .

一位母亲和她的三个孩子。

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['ɪndɪkeɪts] , [baɪ] [ə; eɪ] [lʊk] ,
The **mother** **indicates** **,** **by** **a** **look** **,**
这 母亲 表示 , 经过 一个 看 ,

母亲用眼神表示：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] ['əʊldɪst] [bɔɪ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fluːt]
that **she** **does** **not** **wish** **the** **oldest** **boy** **to** **disturb** **the** **youngest** **by** **playing** **his** **flute**
那 她 做 不是 希望 这 最老 男生 到 打扰 这 最小的 经过 玩耍 他的 长笛
.
:
.

她不希望年纪最大的男孩吹笛子打扰年纪最小的男孩。

[gɜːl] [ɪn] [kæp] ['siːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] .
Girl **in** **Cap** **seated** **on** **a** **Chair** **.**
女孩 在 帽 坐着 在 一个 椅子 .

戴帽子的女孩坐在椅子上。

[ə; eɪ] [gɜːrlz] [hed] .
A **Girl's** **Head** **.**
一个 女孩们 头 .

女孩的头。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['pɪktʃəz] [baɪ] [gruːz] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləriz] [ɒv; əv] ['praɪvət] [kə'lektər]

There	are	also	pictures	by	Greuze	in	many	of	the	galleries	of	private	collectors
那里	是	还	图片	经过	格勒兹	在	许多	的	这	画廊	的	私人的	收藏家

.

:

.

许多私人收藏家的画廊里也收藏有格勒兹的画作。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪg'zæmpl] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

For	instance	,	examples	may	be	seen	in	the	collections	of	the	Duke	of
为了	实例	,	示例	可能	是	已见	在	这	收藏	的	这	公爵	的

['welɪŋtən] ,

Wellington	,
惠灵顿	,

例如，在威灵顿公爵的收藏品中可以看到一些例子。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rəuzbəri] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dʌdli] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['nɔːrθbrʊk] , [lɔːd]

the	Earl	of	Rosebery	,	the	Earl	of	Dudley	,	the	Earl	of	Northbrook	,	Lord
这	伯爵	的	罗斯伯里	,	这	伯爵	的	达德利	,	这	伯爵	的	北布鲁克	,	主

['jɑːb(ə)rə] ,

Yarborough	,
亚伯勒	,

罗斯伯里伯爵、达德利伯爵、诺斯布鲁克伯爵、亚伯勒勋爵

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['lænzdəun] , [sɜː(r)] ['fredrɪk] [kʊk] , [bɑːt] . , ['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] [diː] ['roʃɪlt]

the	Marquis	of	Lansdowne	,	Sir	Frederic	Cook	,	Bart	.	,	Mr	.	Alfred	de	Rothschild
这	侯爵	的	兰斯当	,	先生	弗雷德里克	厨师	,	巴特	.	,	先生	.	阿尔弗雷德	德	罗斯柴尔德

, ['mɪstə(r)] . ['redʒənəld] [veɪl] ,

,	Mr	.	Reginald	Vaile	,
,	先生	.	雷金纳德	韦尔	,

兰斯当侯爵、弗雷德里克·库克爵士、阿尔弗雷德·德·罗斯柴尔德先生、雷金纳德·韦尔先生

['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] . - , ['mɪstə(r)] . ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːgən] , ['mɪstə(r)] . ['lesə(r)] ['lesə(r)] ,

Mr	.	H	.	L	.	Bischoffsheim	,	Mr	.	Pierpont	Morgan	,	Mr	.	Lesser	Lesser	,
先生	.	H	.	L	.	-	,	先生	.	皮尔庞特	摩根	,	先生	.	较小的	较小的	,

['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['dɑːnəldsən] ,

Mr	.	George	Donaldson	,
先生	.	乔治	唐纳森	,

HL Bischoffsheim 先生、Pierpont Morgan 先生、Lesser Lesser 先生、George Donaldson 先生

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [koʊl'nɑːgi] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['mɒrɪs(ə)n] , ['mɪstə(r)] . [baɪt] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Mr	.	Martin	Colnaghi	,	Mr	.	Charles	Morrison	,	Mr	.	Beit	,	and	others	.
先生	.	马丁	科尔纳吉	,	先生	.	查尔斯	莫里森	,	先生	.	贝特	,	和	其他的	.

Martin Colnaghi 先生、Charles Morrison 先生、Beit 先生等人。

['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

NATIONAL	GALLERY	OF	SCOTLAND	.
国家的	画廊	的	苏格兰	.

苏格兰国家美术馆。

[gɜːl] [wɪð] [ded] [kə'neəri] .

Girl	with	Dead	Canary	.
女孩	和	死的	金丝雀	.

女孩与死金丝雀。

[gɜːl] [wɪð] ['brəʊkən] [dʒɑː(r)] .

Girl	with	Broken	Jar	.
女孩	和	破碎的	罐	.

手持破碎罐子的女孩。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sketʃ] [ɪn][ɔɪlz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [gruːz] [ˈɑːftəwədz] [ˈpeɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]

This	is	a	sketch	in	oils	of	the	idea	which	Greuze	afterwards	painted	as	The
这	是	一个	草图	在	油	的	这	主意	哪个	格勒兹	然后	绘	作为	这

['brəʊkən] ['pɪtʃə(r)] ,

Broken	Pitcher	,
破碎的	投手	,

这是格勒兹后来创作的画作《破碎的水罐》的油画草图，其构思源于此。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [naʊ] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] .

the	famous	picture	that	now	hangs	in	the	Louvre	.
这	著名的	图片	那	现在	悬挂	在	这	卢浮宫	.

那幅如今悬挂在卢浮宫的著名画作。

[bɔɪ] [wɪð] ['les(ə)n] - [bʊk] .

Boy	with	Lesson	-	Book	.
男生	和	课	-	书	.

男孩拿着课本。

[ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .

Interior	of	a	Cottage	.
内部的	的	一个	小屋	.

小屋内部。

[gɜːl] [wɪð] ['fəʊldɪd][hændz] .

Girl	with	Folded	Hands	.
女孩	和	折叠	手	.

双手交叉的女孩。

['ʌðə(r)] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [gruːz] [ɪn] ['skɒtlənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n]

Other	examples	of	the	works	of	Greuze	in	Scotland	are	those	in	the	collection
其他	示例	的	这	作品	的	格勒兹	在	苏格兰	是	那些	在	这	收藏

[ɒv; əv] [lɔːd] ['mʌri] . { - }

of	Lord	Murray	.	{	59	}
的	主	默里	.	{	-	}

苏格兰还有其他格勒兹的作品，例如穆雷勋爵收藏的作品。{59}

[frɑːns] .

FRANCE	.
法国	.

法国。

['pærɪs] , ['luːvə(r)] .

PARIS	,	LOUVRE	.
巴黎	,	卢浮宫	.

巴黎，卢浮宫。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ʌn'rest] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

During	the	period	of	unrest	that	accompanied	and	followed	the	Revolution	,
期间	这	时期	的	动荡	那	伴随	和	随后	这	革命	,

在伴随革命及随后发生的动荡时期，

['meni] ['nəʊtəb(ə)l] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][frɒm; frəm] [frɑːns] ,

many	notable	pictures	were	sold	from	France	,
许多	值得注意的	图片	是	卖	从	法国	,

许多名画都是从法国售出的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [baɪ] [gruːz] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	thus	the	largest	collection	of	pictures	by	Greuze	is	not	to	be	found	in
和	因此	这	最大	收藏	的	图片	经过	格勒兹	是	不是	到	是	成立	在

- [əʊn] ['kʌntri] .

Greuze's	own	country	.
-	自己的	国家	.

因此，格勒兹最大的画作收藏地并不在格勒兹的祖国。

[ɪn][ðə; ði]['luːvə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
In the Louvre , however ,
在 这 卢浮宫 , 然而 ,

然而，在卢浮宫，

[ɔːl] - [ˌkærəktə'rɪstɪks] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ðæt] [hæŋ]
all Greuze's characteristics may be studied in one or other of the works that hang
全部 - 特征 可能 是 研究 在 一 或者 其他 的 这 作品 那 悬挂
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

格勒兹的所有特征都可以在悬挂在那里的一件或几件作品中找到。

- [diː] ['vɪlɪdʒ] .
L'accordée de Village .
- 德 村庄 .

L'accordée de Village.

([siː] [piː] . - .)
(See p . 51 .)
(看 p . - .)

（参见第51页。）

[lɑː] - .
La Laitière .
拉 - .

La Laitière。

([siː] [piː] . - .)
(See p . 55 .)
(看 p . - .)

（参见第55页。）

[lɑː] [kruːʃ] - .
La Cruche Cassée .
拉 拐杖 - .

La Cruche Cassée.

([siː] [piː] . - .)
(See p . 54 .)
(看 p . - .)

（参见第54页。）

[lɑː] - [pætɜˈnɛl] .
La Malédiction Paternelle .
拉 - 帕特内尔 .

父系诅咒。

[ˌel'iː] [fiːs] ['puːni] .
Le Fils Puni .
乐 fils 普尼 .

Le Fils Puni。

[ˌel'iː] ['pɔːtreɪt] [diː] [lɑːrtːst] .
Le Portrait de l'Artiste .
乐 肖像 德 艺术家 .

艺术家的肖像。

[ˌel'iː] ['pɔːtreɪt] [ˌdiː'juː] [pɛ̃tr] - .
Le Portrait du Peintre Jeaurat .
乐 肖像 杜 画家 - .

Le Portrait du Peintre Jeaurat。

['sevrəl] [hedz] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] .
Several Heads Of Girls .
一些 头部 的 女孩们 .

几位女生负责人。

- ['fɑ:bə] - [muŋpe'ljei] .
MUSEÉ FABRE À MONTPELLIER .
- 法布尔 - 蒙彼利埃 .

蒙彼利埃法布尔博物馆。

[lɑ:] - [ˌdi:'ju:]['mætɪn] .
La Prière du Matin .
拉 - 杜 晨 .

晨祷。

[ˌel'i:] [gæ'toʊ] [dez][rwɑ:] .
Le Gâteau des Rois .
乐 蛋糕 德斯 罗伊斯 .

国王蛋糕。

[ˌel'i:] ['petɪ] - .
Le Petit Mathématicien .
乐 小 - .

小数学家。

[ʒɜ:n] ['fi:jə] , [lez] [meɪnz] - .
Jeune Fille , les Mains Jointes .
青年 女儿 , 莱斯 电源 - .

Jeune Fille，les Mains Jointes。

[lɑ:] [ʒɜ:n] ['fi:jə][ˌeɪ 'ju:]['pænɪə(r)] .
La Jeune Fille au Panier .
拉 青年 女儿 au 篮筐 .

La Jeune Fille au Panier.

[teɪt] [di:] [ʒɜ:n] ['fi:jə] .
Tête de Jeune Fille .
头 德 青年 女儿 .

Tête de Jeune Fille.

['eɪtju:d] [-] [ˌɒnfɒn] [di:] ['kætrə] - [sɪŋk] ['ænz] .
Etude d'un Enfant de Quatre à Cinque Ans .
练习曲 逼债 孩子 德 四 - 五 答 .

《五安四人儿童练习曲》。

[bə'zɑ̃sɔ̃] .
BESANÇON .
贝桑松 .

贝桑松。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [gru:z] [æt; ət][hɪz; ɪz][best] :
Here are two particularly good examples of Greuze at his best :
这里 是 二 特别 好的 示例 的 格勒兹 在 他的 最好的 :

以下是格勒兹作品的两个最佳范例:

[pɔ:l] [stroʊgɔnɔf] , [ˌɒnfɒn] .
Paul Strogonoff , Enfant .
保罗 斯特罗戈诺夫 , 孩子 .

Paul Strogonoff，孩子。

[teɪt] [di:] [ʒɜ:n] ['fi:jə] . { - }
Tête De Jeune Fille . { 60 }
头 德 青年 女儿 . { - }

少女头像.{60}

[ˌmjuːˈzeɪ] - .
MUSÉE **CONDÉ** **.**
博物馆 - .

孔代博物馆。

['tɑːndr] [deɪ'zɪr] .
Tendre **Désir** **.**
温柔 欲望 .

温柔的渴望。

[vɛə'sai] [hæz; həz] [ɪg'zæmpl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['trævələ(r)][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
Versailles **has** **examples** **,** **and** **the** **traveller** **to** **any** **of** **the** **following** **,**
凡尔赛 有 示例 , 和 这 游客 到 任何 的 这 下列的 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [taʊnz] ,
and **to** **a** **few** **other** **towns** **,**
和 到 一个 很少 其他 城镇 ,

凡尔赛宫就是很好的例子，前往以下任何一个地方以及其他一些城镇的旅行者，

[wɪl] [faɪnd] [wɜːks] [baɪ] [gruːz] : [ˌeɪˌaɪ'ɛks] , ['æŋgəz] , ['ʃeəbʊəg] , [diˈʒuŋ] , [kɔːŋ'pjenj] , ['daʊ] , [liːl]
will **find** **works** **by** **Greuze** **:** **Aix** **,** **Angers** **,** **Cherbourg** **,** **Dijon** **,** **Compiègne** **,** **Douai** **,** **Lille**
将要 寻找 作品 经过 格勒兹 : 艾克斯 , 昂热 , 瑟堡 , 第戎 , 贡比涅 , 杜埃 , 里尔
, ['liːɒŋ] ,
, **Lyons** **,**
, 莱昂斯 ,

会发现格勒兹的作品：艾克斯、昂热、瑟堡、第戎、贡比涅、杜埃、里尔、里昂、

[ˌmaːˈseɪl] , [nænts] , [niːm] , [ruːˈɔŋ; rwɔŋ] , [tʊrnəs] , [trɔɪz] ;
Marseille **,** **Nantes** **,** **Nîmes** **,** **Rouen** **,** **Tournus** **,** **Troyes** **;**
马赛 , 南特 , 尼姆 , 鲁昂 , 巡回赛 , 特鲁瓦 ;

马赛、南特、尼姆、鲁昂、图尔尼、特鲁瓦；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['roʃɪlt] ['fæməli][hæv; həv]['meni] [ɪg'zæmpl] [æt; ət][ðeə(r)]
and **the** **members** **of** **the** **Rothschild** **family** **have** **many** **examples** **at** **their**
和 这 成员 的 这 罗斯柴尔德 家庭 有 许多 示例 在 他们的
['veərɪəs] ['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
various **places** **of** **residence** **.**
各种各样的 地方 的 住宅 .

罗斯柴尔德家族成员在他们的各个住所都收藏着许多这样的例子。

['dʒɜːməni] .
GERMANY **.**
德国 .

德国。

[ɪn] ['dʒɜːməni] [gruːz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][lɑː] [bel] - , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kaʊnt]
In **Germany** **Greuze** **is** **represented** **by** **La** **Belle** **Blanchisseuse** **,** **in** **the** **collection** **of** **Count**
在 德国 格勒兹 是 代表 经过 拉 美女 - , 在 这 收藏 的 数数
['æksl] [wɔktmaɪstɜ˞] ,
Axel **Wachtmeister** **,**
阿克塞尔 瓦赫特迈斯特 ,

在德国，格勒兹的作品《美丽的白发女郎》被收藏于阿克塞尔·瓦赫特迈斯特伯爵的藏品中。

[æt; ət] [wenəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt] ['gæləriz] [ɒv; əv] [bɜːˈlɪn] , ['laɪpzɪg] , ['kɑːrlsˌruːə] ,
at **Wanas** **,** **and** **by** **pictures** **in** **the** **Art** **Galleries** **of** **Berlin** **,** **Leipzig** **,** **Karlsruhe** **,**
在 瓦纳斯 , 和 经过 图片 在 这 艺术 画廊 的 柏林 , 莱比锡 , 卡尔斯鲁厄 ,
['mjuːnɪk] , [ænd; ənd] [mes] .
Munich **,** **and** **Metz** **.**
慕尼黑 , 和 梅茨 .

在瓦纳斯，以及柏林、莱比锡、卡尔斯鲁厄、慕尼黑和梅斯的美术馆的画作中。

['rʌʃə]	.
RUSSIA	**.**
俄罗斯	.

俄罗斯。

[ˌes 'tiː]	.	['piːtəzbəːg]	,	[lɜːmɪtədʒ]	.
ST	**.**	**PETERSBURG**	**,**	**L'HERMITAGE**	**.**
英石	.	圣彼得堡	,	隐士庐	.

圣彼得堡，冬宫。

[lɑː]	-	['sɜːrvi][pɑː(r)][ˌɛsˌiː'ɛs]	[ˌɒnfɒn]
La	**Paralytique**	**Servi**	**par**	**ses**	**Enfants**
拉	-	服务	帕	ses	孩子们

儿童麻痹服务

[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	.
UNITED	**STATES**	**.**
团结的	各州	.

美国。

['pɪktʃəz]	[baɪ]	[gruːz]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[æt; ət]	['bɒstən]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ˌfɪlə'delfiə]	.	{	-	}
Pictures	**by**	**Greuze**	**may**	**be**	**seen**	**at**	**Boston**	**and**	**at**	**Philadelphia**	**.**	**{**	**61**	**}**
图片	经过	格勒兹	可能	是	已见	在	波士顿	和	在	费城	.	{	-	}

在波士顿和费城可以欣赏到格勒兹的画作。{61}

['riːs(ə)nt]	[tʃiːf]	[bʊks]	[ɒn]	[gruːz]
RECENT	**CHIEF**	**BOOKS**	**ON**	**GREUZE**
最近的	首席	图书	在	格勒兹

近期关于格勒兹的主要著作

[lɑːrt]	[ˌdiː'juː]	-	.
L'Art	**du**	**XVIIIme**	**.**
艺术	杜	-	.

十八世纪的艺术。

['sjɛkl]	.
Siècle	**.**
世纪	.

世纪。

['edmənd]	[ænd; ənd]	[dʒuːlz]	[diː]	[gɑːn'kɔːrt]	,	['pærɪs]	.	-	.
Edmond	**and**	**Jules**	**de**	**Goncourt**	**,**	**Paris**	**.**	**1854**	**.**
埃德蒙	和	朱尔斯	德	龚古尔	,	巴黎	.	-	.

埃德蒙·德·龚古尔和儒勒·德·龚古尔，巴黎。 1854年。

[ɪs'twɑːr]	[diː]	[lɑːrt]	['pendənt]	[lɑː]	[ˌrevə'luːʃn]	.
Histoire	**De**	**l'Art**	**Pendant**	**la**	**Revolution**	**.**
组织	德	艺术	吊坠	拉	革命	.

Histoire De l'Art 吊坠革命。

[dʒuːlz]	[ˌrɛnu'vɪər]	,	['pærɪs]	.	-	.
Jules	**Renouvier**	**,**	**Paris**	**.**	**1863**	**.**
朱尔斯	雷诺维尔	,	巴黎	.	-	.

朱尔斯·雷诺维耶，巴黎，1863年。

[lez]	[ɑː'tiːsts]	-	:	[gruːz]	.
Les	**Artistes**	**Célèbres**	**:**	**Greuze**	**.**
莱斯	艺术家	-	:	格勒兹	.

Les Artistes Célèbres：格勒兹。

[tʃɑːlz]	[nɔːr'mænd]	,	['pærɪs]	.	-	.
Charles	**Normand**	**,**	**Paris**	**.**	**1885**	**.**
查尔斯	诺曼底	,	巴黎	.	-	.

查尔斯·诺曼，巴黎，1885年。

[ɪs'twɑːr] [dez] [pɛ̃tr] [diː] [tuːts] [lez] - .
Histoire des Peintres de toutes les Écoles .
组织 德斯 画家 德 托特斯 莱斯 - .

《所有学校画家的历史》。

[tʃɑːlz] [blæŋk] , ['pærɪs] . - .
Charles Blanc , Paris . 1862 .
查尔斯 布兰克 , 巴黎 . - .

查尔斯·布朗克，巴黎，1862年。

[frentʃ] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
French Painters of the Eighteenth Century .
法语 画家 的 这 第十八 世纪 .

十八世纪法国画家。

['leɪdi] [dɪlk] , ['lʌndən] . - .
Lady Dilke , London . 1899 .
女士 迪尔克 , 伦敦 . - .

迪尔克夫人，伦敦，1899年。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['peɪntɪŋ] , [vɒl] . [aɪ] . ['rɪtʃəd] ['mʌðər] , ['lʌndən] . - .
The History of Modern Painting , Vol . I . Richard Muther , London . 1895 .
这 历史 的 现代的 绘画 , 沃尔 . 我 . 理查德 母亲 , 伦敦 . - .

现代绘画史，第一卷。理查德·穆瑟，伦敦，1895年。

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['bɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sʌnz] , ['lɪmɪtɪd] ,
BILLING AND SONS , LIMITED ,
计费 和 儿子们 , 有限的 ,

比林父子公司

['gɪlfərd]
GUILDFORD
吉尔福德

吉尔福德

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神